

ROK LVII  
Nr 301 (17 487)  
Wydanie I  
Nakład 69 708 egz.

# DZIENNIK POLSKI

KRAKÓW  
Czwartek 27 XII 2001  
Cena 1 zł 30 gr  
(w tym 7% VAT)  
www.dziennik.krakow.pl

## Wołanie pełne ufności

Jan Paweł II zaapelował w orędziu bożonarodzeniowym o pokój na świecie. Zapewnił też, że myśli o tych, którzy umierają z zimna i głodu, i domagają się sprawiedliwego podziału dóbr.

Bożonarodzeniowe orędzie Jan Paweł II rozpoczął słowami: - O brzasku nowego milenium, którego początek budził wielkie nadzieje, a nad którym teraz zawisły czarne chmury przemocy i wojny - słowa apostoła Pawła, które słyszymy w czasie tych świąt Bożego Narodzenia, to promień potężnego światła, wołanie pełne ufności i optymizmu.

„Czarne chmury przemocy i wojny” - str. 6

## Dobra nowina

Do głoszenia dobrej nowiny przez życzliwość, pokój i radość wezwał prymas Polski kardynał Józef Glemp, błogosławiąc w święta Bożego Narodzenia wierznych w archikatedrze św. Jana Chrzciciela w Warszawie.

- Dobrą nowinę może dać każdy. Nawet biedak, nawet bezrobotny może ze swego wnętrza wydobyć tyle pokoju i radości, które będą śladem dobrej nowiny - mówił kardynał Glemp.

Wigilijny apel prymasa Polski - str. 4

## Coraz więcej biedy

Niemal dwóch na trzech Polaków żyje poniżej minimum socjalnego

(INF. WL.) Z roku na rok powiększa się liczba ludzi żyjących w niedostatku i skrajnej nędzy. Już obecnie niemal dwóch na trzech Polaków żyje poniżej minimum socjalnego, a co dziesiąta osoba - a więc prawie 4 miliony rodaków - żyje poniżej minimum egzystencji, czyli zmierza do biologicznego wyniszczenia. Niestety, ekonomiści i statystycy alarmują, że w najbliższych latach może być jeszcze gorzej. W tym roku po raz pierwszy zarejestrowano ponad 3 mln bezrobotnych. Za dwa lata może ich być nawet o milion więcej.

Dane Głównego Urzędu Statystycznego przygnębiają. W 1998 r. poniżej minimum socjalnego żyło 48 proc. rodaków, rok później już 52 proc. W ubiegłym roku - 55 proc., w 2001 r. - około 57 - 58 proc. W szybkim tempie rośnie również liczba osób, którym nie starcza praktycznie na nic. Poniżej minimum egzystencji w 1999 r. żyło około 7 proc. Polaków, rok później już - 8 proc., a w tym roku ich liczbę szacuje się na 9 - 10 proc. Te 9 - 10 proc. to co najmniej 3,5 mln Polaków.

### Dzieci w najgorszej sytuacji

Od wielu lat ubóstwo w największym stopniu dotyka ludzi młodych, głównie dzieci. Co druga osoba żyjąca w nędzy nie ma ukończonych 19 lat,

a co trzecia to dziecko poniżej 14. roku życia. Sytuacja materialna osób starszych jest nieco lepsza. W 2000 r. wśród osób mających więcej niż 65 lat co 10. osoba żyła poniżej minimum socjalnego, a co 25. - w skrajnym ubóstwie.

Z badań GUS wynika, że do czynników poważnie zwiększających zagrożenie biedą należy zaliczyć obecność w rodzinie osób niepełnosprawnych. W najtrudniejszej sytuacji są rodziny z niepełnosprawnymi dziećmi oraz te, w których głową gospodarstwa jest osoba niepełnosprawna. Co szósta taka rodzina żyje poniżej minimum socjalnego.

### Pokrzywdzona wieś

Chociaż na wsi mieszka 38 proc. Polaków, to stanowią oni prawie 65 proc. uznanych za ubogich. W najgorszej sytuacji są te rodziny, które nie posiadają własnego gospodarstwa i utrzymują się z pracy w zawodach pozarolniczych, czyli nie pobierają renty lub emerytury.

### Im większe miasto, tym mniej ubogich

Odstępek ludności ubogiej jest zdecydowanie najniższy w największych miastach, liczących co najmniej 500 tys. mieszkańców (Warszawa, Łódź, Kraków, Wrocław, Poznań, Trójmiasto).

Dokończenie - str. 3

## Pięciometrowe zasy koło Dukli

# Śnieżny kataklizm



Wiecej na Podkarpaciu silny wiatr spowodował, że niektóre lokalne drogi, jak np. ta prowadząca do Woli Rokietnickiej, są ciągle nieprzejezdne  
Fot. Jakub Sikora (PAP)

(INF. WL.) 130 km dróg było wczoraj nieprzejezdnych w rejonie jasielskim. W okolicach Krosna całkowicie zasypanych zostało blisko 50 km dróg powiatowych, przede wszystkim na południowy zachód od drogi krajowej Radom-Barwinek. Zasy w Jasionce koło Dukli sięgały 5 metrów. W centralnej części Podkarpacia nieprzejezdnych było kilka odcinków dróg.  
Szerzej - str. 5

## Polskie osiągnięcia naukowe 2001

# A jednak się kręci

Odkrycie nowego typu supermagnesu i niebieski laser - to niektóre z osiągnięć polskiej niedoinwestowanej nauki w 2001 roku.

W Międzynarodowym Laboratorium Silnych Pól Magnetycznych i Niskich Temperatur PAN we Wrocławiu uruchomiono nowy typ supermagnesu. Urządzenie to - jedno z kilku tej mocy na świecie - wytwarza pole milion razy silniejsze od pola magnetycznego Ziemi.

Mury Imhotepa, otaczające najstarszą piramidę egipską faraona Dżosera, odkryli w Sakerze w Egipcie polscy arche-

olodzy. Prowadzone od kilku lat badania pod kierownictwem prof. Karola Myśliwca z Zakładu Archeologii Śródziemnomorskiej PAN ujawniły w otoczeniu piramidy grobowce z czasów Starego Państwa.

Diody emitujące niebieskie światło uruchomiono w Centrum Badań Wysokociśnieniowych Polskiej Akademii Nauk. Jest to druga w Europie grupa naukowców, która uzyskała akcje laserową na strukturach opartych o azotek galu.

(PAP)  
Inne informacje ze świata nauki i techniki - str. 9

## Pasterka bez Arafata



Jaser Arafat (w środku) z katolickim (z lewej) i muzułmańskim duchownym (z prawej) podczas spotkania w Ramallah na Zachodnim Brzegu. Arafat nazwał przestępstwem decyzję władz Izraela, na mocy której nie mógł uczestniczyć w pasterce w Betlejem.  
Fot. PAP/EPA

(INF. WL.) Zaledwie kilkuset pielgrzymów i turystów przybyło na pasterkę do Betlejem.

W uroczystościach, po raz pierwszy od 1995 r., nie wziął udziału przewodniczący Auto-

nomii Palestyńskiej Jaser Arafat, którego Izraelczycy nie wpuszczili do miasta. Arafat, który jest muzułmaninem, co roku uczestniczy w pasterce, zapraszany przez chrześcijańską mniejszość palestyńską.

Premier Izraela Ariel Szaron zapowiedział, że nie przepuści Arafata do Betlejem, jeśli ten nie nakaże aresztowania sprawców zamachu na ministra turystyki Rehawama Zeewi.

Szerzej - str. 6

## Pióra nie poszły do lamusa

Jan Józef Szczepański zawsze pisze ręcznie. Także Adam Ziemiński jest tradycjonalistą. Szerzej - str. 8

## Co się najbardziej opłaca przywieźć ze Słowacji i z Czech

# Przygraniczne zakupy przed sylwestrem

(INF. WL.) Dla tych, którzy przedsylwestrowy weekend zamierzają spędzić na nartach blisko naszej południowej granicy, publikujemy cennik: co się najbardziej opłaca kupić na Słowacji i w Czechach.

Za koronę słowacką w kantorze zapłacimy od 10 do 11 groszy, za czeską od 12 do 13 gr. Artykuły przemysłowe są za południową granicą zazwyczaj droższe niż u nas, stąd obecność Słowaków i Czechów, a nawet Węgrów, na naszych targowiskach. Trudno ukrywać, że najatrakcyjniejszym artykułem dla Polaków są w Czechach i na Słowacji alkohole.

Półlitrową butelkę jemnej, nicolausa, praskiej czy też czystej wódki innych marek, ale tamtejszej produkcji, kupimy już za około 100 koron. Zadowoła one jednak tylko mało wybredne podniebienia, a wdług nadwiślańskich smakoszy nadają się co najwyżej do drinków.

Zdradzmy, że na Podhalu i w Beskidach panie bardzo nie lubią, kiedy ich mężowie spożywają te trunki, od dawna bowiem wiadomo, że „chłopy po nich szajbują”.

Za półlitrowy czeski superspecjał - czyli karlowarską becherovkę zapłacimy natomiast 130 - 140 koron.

Warto za granicą kupić czystą polską wódkę. Za 1 l adlera zapłacimy 215 koron, za żytnią 260, za wyborową, absolutenta itp. 270 - 280. Trunki z naszych gorzelni są o tyle atrakcyjne, że raczej nie trafimy na ich podróbki. Z innymi bywa różnie, bo - jak wykazała niedawna kontrola prowadzona przez czeski PIH - wartość butelek sprzedawanych na bazarach mało ma wspólnego z napisami na etykietach, co dotyczy głównie alkoholi kolorowych.

Raczej nie zaryzykujemy natomiast nabywając markowe, czyste wódki.

Dokończenie - str. 5

MACROPOLSKA REGIONALNA KASA GOSPODARSTWA  
W KRAKOWIE  
Str. 11

Szczęśliwego Nowego Roku życzy miłym Klientom  
**Taxi Barbakan 96-61**  
0501-13-96-61, IDEA \*4444  
0602-238-000, 0609-400-400  
0800 400 400 91815014  
BEZPŁATNE ZAMAWIANIE TAKSÓWEK

Szczęśliwego Nowego Roku wszystkim swoim Klientom  
zyczy  
CITY TAXI  
2 666 444  
9325401

# Druga strona

## Cudzym Słowem

Po ponad półwieczu od zakończenia wojny w 1945 r., do polskiego ministerstwa kultury ciągle jeszcze napływają informacje o tym, jakie dobra kultury utracił kraj pod okupacją niemiecką i sowiecką. (...) Niedawno przygotowano kilka katalogów w języku polskim i angielskim, które szczegółowo dokumentują straty tych dóbr. Jeden z nich obejmuje malarstwo polskie, inny 261 dzieł zagranicznych, w tym „Portret młodzieńca” Rafaela – zrabowany arystokratycznej rodzinie Czartoryskich – widziany pod koniec wojny w Niemczech. Dokumentowany jest tam też zbiór ponad 5000 dzieł grafiki i rysunków gdańskiej rodziny kupieckiej Kabrun – znajdujący się obecnie przypuszczalnie w Rosji. (...) Największe straty poniosły zapewne polskie biblioteki – straciły one łącznie ponad 22 miliony książek.

Od lat ciągną się bez odczuwalnego postępu pertraktacje z Niemcami i Rosją w sprawie wzajemnego zwrotu dóbr kultury. W obu przypadkach rozmowy utrudnia pewna asymetria: Niemcy żądają od swego wschodniego sąsiada o wiele więcej niż mogą same oferować w rewanżu... Przerwa w rozmowach jest uzasadniana po stronie niemieckiej tym, że Polska ciągle łączy kwestię zwrotu tych archiwaliów (dokumen-

tów założycielskich dawnych miast wschodniopolskich – dziś polskich) z nowymi żądaniem, w tym również natury finansowej.

Strona polska oskarża, że Niemcy zupełnie ignorują w negocjacjach zagadnienie nieodwracalnego zniszczenia wielu polskich dóbr kultury. W tym sensie wypowiedział się też ostatnio na łamach „Gazety Wyborczej” Włodzimierz Kalicki. Ekspert ten oszacował straty polskie (obejmujące dzieła powstałe do końca wieku XVIII, bez dzieł sztuki z budowy sakralnych) na kwotę minimum 200 mln dolarów, co odpowiada dzisiejszej wartości prawie 20 miliardów dolarów. Kalicki opowiada się wprawdzie za oddaniem Niemcom zbiorów „Berlinki”, znajdujących się w Krakowie. Ale Niemcy nie są dziś gotowi, wg niego, do kompromisu – do np. założenia wspólnej fundacji, która mogłaby złagodzić straty Polski. „Więc jedynym rozsądnym rozwiązaniem jest pozostawienie wszystkiego po staremu” – brzmi jego konkluzja. „Manuskrypty Bacha i Mozarta mają pozostać w Krakowie jako zakładnicy”.

Gerhard Gnauck, „Co Polacy utracili podczas wojny. Szeroka dokumentacja strat kultury”, dziennik szwajcarski „Neue Zürcher Zeitung”, 14 grudnia. Za PAI.

## Podstuchane

- Czy inflacja jest ważniejsza od wzrostu gospodarczego i walki z bezrobociem, bo bezrobocie to są ludzie, a inflacja to są tylko papierki?

Hanna Gronkiewicz-Waltz: - Myślę, że przede wszystkim wysoka inflacja zniechęca inwestorów do przychodzenia do Polski, a Polska ciągle bardzo potrzebuje inwestorów zagranicznych – zwłaszcza po 11 września, kiedy nastąpiło spowolnienie gospodarcze. Myślę, że niska inflacja, o czym wiedzą wszyscy ekonomiści, w długim okresie sprzyja stabilnemu wzrostowi gospodarczemu, czyli nie ma recesji.

- Ale u nas inflacja się obniża, a gospodarka ma się coraz gorzej.

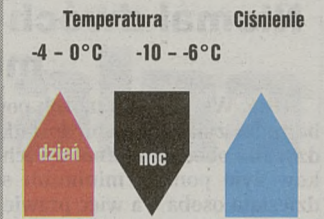
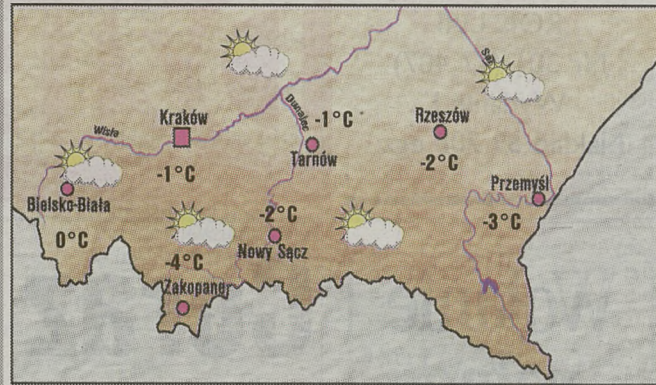
- To wynika z wielu innych czynników. Przede wszystkim wynika z tego, że polityka fiskalna jest za mało ścisła. Jeżeli ktoś mówi teraz, że ma być niskie bezrobocie, to musi się przyrzeczeć dokładnie, co zaproponowała Irlandia, która ma duży wzrost gospodarczy i niskie bezrobocie. Przede wszystkim nastąpiło tam obcięcie wydatków budżetowych, potem możliwość obniżenia stóp i wtedy został popchnięty wzrost gospodarczy. To tak, jak w medycynie, że się bierze środki przeciwogorączkowe, natomiast nikogo nie interesuje, że przyczyną gorączki jest zapalenie płuc; nie leczy się zapalenia płuc, tylko zbijają gorączkę, bo chory ma 40 stopni. (...)

- A rozwiązanie na dziś, to jest, jak rozumiem, niezależna Rada Polityki Pieniężnej.

- Niezależna Rada Polityki Pieniężnej, która naprawdę jest wartością samą w sobie, chociaż czasami może utrudniać zbyt idealne widzenie świata i życzeniowe widzenie świata, jednak jest gwarancją zaufania inwestorów zagranicznych, których Polska potrzebuje – zwłaszcza po 11 września, bo oni naprawdę będą teraz wybierać.

Fragment rozmowy Jacka Żakowskiego z Hanną Gronkiewicz-Waltz, wiceprezsem Banku Odbudowy i Rozwoju. Radio Zet, 21 grudnia.

# Zima trzyma



**Sytuacja baryczna**  
Od zachodu rozbudowuje się klin wyżowy.

**Prognoza pogody**

W dzień pochmurno z przejściowymi i rozpogodzeniami. Temperatura maksymalna na zachodzie od 0 do 2 st., na wschodzie od -4 do -2 st., na Podhalu od -6 do -3 st., w Tatrach -10 st. Wiatr słaby i umiarkowany zachodni. W nocy większe przejściowości i rozpogodzenia. Temperatura minimalna od -10 do -6 st., Na Podhalu i w Tatrach od -11 st. do -8 st.

**Prognoza orientacyjna na następną dobę**

Stopniowo od północnego zachodu wzrost zachmurzenia aż do wystąpienia opadów śniegu, a na zachodzie także deszczu ze śniegiem i deszczu. Temperatura maksymalna od -3 na wschodzie do 3 st. na zachodzie, na Podhalu od -4 do -1 st., w Tatrach -8 st., minimalna w nocy od -6 do -3 st., na Podhalu i w Tatrach od -11 do -8 st. Wiatr słaby wzmagający się w ciągu dnia do umiar-

kowanego i dość silnego południowo-zachodni.

**Sytuacja biometeorologiczna**

Niekorzystna z tendencją poprawy, utrzyma się jedynie zwiększona skłonność do przeziębienia i infekcji górnych dróg oddechowych.

**Uwaga kierowcy**

Widzialność dobra, drogi główne przejezdne, na drogach bocznych utrzymujące się trudne zimowe warunki jazdy, niektóre odcinki dróg są nieprzejezdne.

**Cisnienie atmosferyczne (wczoraj o godz. 14.00)**

970 hPa, tj. 728 mm Hg, tendencja: wzrost.

**5-dniowa prognoza na okres od 28.12.2001 r. do 1.01.2002 r.**

Zachmurzenie duże z rozpogodzeniami. Miejscami opady śniegu, lokalnie na południu intensywne. Temp. min. od -4, -2 st. Wiatr z kierunków zachodnich, dość silny i porwisty, będzie powodować zawieje i zamiecie śnieżne. Pod koniec okresu wiatr słaby i umiarkowany.

**Grubość pokrywy śnieżnej w cm**

Białka Tatrzańska 40, Bukowina Tatrzańska 62, Dolina Pięciu Stawów 100, Kasprowy Wierch 120, Korbielów 50, Kryńca 45, Obidowa 58, Szczyrk 78, Zakopane 41.

## Cytat dnia

„Na sytuację klasy średniej rzutuje nie tylko polityka ekonomiczna. Kapitałem społecznym i cnotą jest pewność obrotu finansowego, mówiąc po ludzku, dotrzymywanie umów. Trudno o rozwój gospodarczy i uczciwie budowany dostatek ludzi, gdy państwo i prawo nie sprzyjają takim właśnie obyczajom. Dzieje się tak, gdy sądy cywilne pracują opieszale, a egzekucja wyroków jest fikcją.”

Tadeusz Syryjczyk, „Newsweek Polska”, 23 grudnia

## Zdjęcie dnia



Kilkuset Świętych Mikołajów uczestniczyło w paradzie zorganizowanej przez lokalny bank w mieście Tajpej. Większość Tajwańczyków to buddyści, którzy nie obchodzą świąt Bożego Narodzenia.

Fot. PAP/AP

**BONARKA**  
KAPITAŁ POLSKI  
Kraców ul. Fredry 4 tel. 266-36-98  
Przyjmujemy zamówienia na wyroby ceramiczne na 2002 r. w cenach roku bieżącego  
**UPUSTY DO 50%**  
CEGIELNIA SKŁADY BUDOWLANE

**EXPRES TAXI**  
**96-29**  
0501-44-96-29  
**40% TANIEJ!**  
0800-11-11-11  
BEZPŁATNE ZAMAWIANIE

Horoskop codzienny sponsoruje OknoPlus

**BARAN (21 III – 20 IV):** Życie biesiadne i karnawałowe – miłe oblicze dnia. Niech trwa!  
**BYK (21 IV – 21 V):** Marzenia i fantazje – snujesz ze spokojem posiadacza. Masz cały świat, wszystko, co otacza.  
**BLIŹNIĘTA (22 V – 21 VI):** Pelen dobrych myśli – gwiazdy przecież nad głową. Otwierasz się na przyszłość – wartościową.  
**RAK (22 VI – 22 VII):** Więcej spokoju i pogody ducha, radości. Przed Tobą nowy okres wielkiej pomyślności.  
**LEW (23 VII – 22 VIII):** Zmęczenie karnawałem? Poleż sobie wygodnie, niech wypocznie ciało. Duch nieostudzony.  
**PANNA (23 VIII – 22 IX):** Siła i ambicja – potrafisz błyskotliwie rozwiązywać problemy, projektować przyszłość.  
**WAGA (23 IX – 22 X):** Resztki znurzenia – okrucy święteczne. Wyjdź z domu – spacer Ci zrobi po prostu świetnie!  
**SKORPION (23 X – 21 XI):** Spokoju, ciszy – tego Ci potrzeba. W nich płonie mała radość i kawałek nieba.  
**STRZELEC (22 XI – 21 XII):** Duch wyczynu, waleczne serce, sportowy talent – czyżby taneczny?  
**KOZIOROŻEC (22 XII – 20 I):** Radość, tkwiąca w jedności – poczucie harmonii. Ciesz się tym, co masz – gloria!  
**WODNIK (21 I – 18 II):** Razem młodzi przyjaciele, i nie tylko młodzi. Naprzód, po nowe przygody!  
**RYBY (19 II – 20 III):** Czas przecieka przez palce, uciekają chwile. Trzeba by coś... Koniecznie!

JAKUB CIECIEWICZ

Księżyc w znaku Byka, potem Bliźniąt: czas podróży. Uważajmy na sosie – po południu układy astrologiczne będą trudne.

# DZIENNIK POLSKI

WYDAWNICTWO JAGIELLONIA SA

31-072 Kraków, ul. Wielopole 1, tel. 61-99-200

Zarząd: WOJCIECH TACZANOWSKI – prezes, TOMASZ DOMALEWSKI – wiceprezes, ANTONI KOWALSKI – wiceprezes, CZESŁAW T. NIEMCZYŃSKI – wiceprezes

redaktor naczelny: ANDRZEJ LENCZOWSKI

tel. 619-92-55, fax: 619-92-75

e-mail: redakcja@dziennik.krakow.pl

Druk: Drukarnia Polska Spółka z o.o.

ul. Centralna 51, 31-586 Kraków, tel./fax 641-36-39

Centrala: tel. 619-92-00 (łączy ze wszystkimi działami)  
Dział Łączności z Czytelnikami: tel. 619-92-62, Sekretarz Redakcji: tel. 619-92-64  
Dział Krajowy: tel. 619-92-41  
Dział Ekonomiczny: tel. 619-91-93  
Dział Zagraniczny: tel. 619-92-44  
Dział Kultury: tel./fax 619-91-27  
Dział Miejski: tel. 619-92-60  
Dział Sportowy: tel. 619-92-96  
Ekspozytura: MIECHÓW, ul. Sienkiewicza 25, p. 114, tel./fax (0-41) 383-14-04  
MYSLENICE, ul. Klakurki 2 (1 piętro), tel./fax (0-12) 274-01-70, 274-01-71  
PROSZOWICE, Rynek 18, tel. (0-12) 386-28-25, fax (0-12) 386-18-97

**ODDZIAŁY:**  
**NOWY SĄCZ:** ul. Narutowicza 6, tel./fax (0-18) 443-54-49, 443-54-78, 443-85-45  
**PODHĄLE:** ZAKOPANE, ul. Krupówki 48, II p., tel./fax (0-18) 201-59-85, 206-40-18  
NOWY TARG, al. Tysiąclecia 37, tel./fax (0-18) 264-60-53, 266-30-72  
**OŚWIĘCIM:** ul. Dąbrowskiego 11a, tel. (0-33) 844-55-20 do 22, tel./fax (0-33) 843-31-86  
Ekspozytury: CHRZANÓW, ul. Krakowska 21a, tel./fax (0-32) 623-84-57  
OLKUSZ, ul. Krakowska 2, tel./fax (0-32) 754-37-30  
WADOWICE, ul. Mickiewicza 3 (2 piętro), tel. (0-33) 873-12-90  
ŻYWIEC, tel./fax (0-33) 861-41-32  
**RZESZÓW:** ul. Księdza J. Jaluwego 29. Redakcja: tel./fax (0-17) 85-22-479  
Biuro Ogłoszeń: tel./fax (0-17) 85-22-478, tel. 85-22-386  
DEBICA, ul. Rzeszowska 15, tel./fax (0-14) 670-87-72  
KROSNO, ul. Lewakowskiego 31, tel./fax (0-13) 43-622-90  
**TARNÓW:** ul. Krakowska 12, tel./fax (0-14) 62-135-20, 62-231-48  
BOCHNIA, ul. Kazimierza Wlk. 37, tel./fax (0-14) 61-256-22  
BRZESKO, ul. Głowackiego 29 (I piętro), tel./fax (0-14) 66-300-77

Redakcja zastrzega sobie prawo skracania artykułów i korespondencji oraz zaopatrywania ich własnymi tytułami. Artykułów nie zamówionych redakcja nie zwraca.  
Prenumeratę krajową przyjmują wszystkie Oddziały Terenowe RUCH S.A., zagraniczną RUCH S.A. Oddział Warszawa, ul. Towarowa 2

**Biura Reklam i Ogłoszeń:**  
KRAKÓW, ul. Wielopole 1, tel. 421-99-77, fax 421-97-77, Informacja: tel. 619-91-76  
e-mail: bo@jagiellonia.krakow.pl  
ul. Starowiślna 2, tel. 619-91-76  
ul. Wiślna 2, tel. 422-70-89  
kasy czynne w godz. 8-18 w soboty 10-14  
Nowy Sącz, tel. (0-18) 444-21-50  
Oświęcim, tel. (0-33) 844-47-54  
Podhale, tel. (0-18) 201-35-30  
Tarnów, tel. (0-14) 622-33-42  
(za treść ogłoszeń redakcja nie odpowiada)

Do 31 grudnia w urzędach pracy

# Bitwa o zasiłki

Przed nowym rokiem pentów w urzędach pracy w całej Polsce jest do czterech razy więcej niż zwykle. Powodem jest likwidacja od 1 stycznia zasiłków przedemerytalnych dla zwalnianych „z przyczyn zakładu pracy”.

Według ustawy, która czeka już tylko na podpis prezydenta, od nowego roku nie będą już przyznawane zasiłki przedemerytalne, a nowe świadczenie będzie trudniej uzyskać. Nowe świadczenie przedemerytalne będzie też niższe - wyniesie 80, a nie 90 proc. emerytury jak obecnie. Jego maksymalna wysokość to dwukrotność zasiłku dla bezrobotnych, czyli 953,40 zł. Od kwietnia świadczenie będzie zawieszane, jeśli łączny dochód ze świadczenia i pracy przekroczy 953,40 zł.

Nowe świadczenie dostaną osoby, które mają do emerytury nie więcej niż 10 lat, a więc kobiety powyżej 50 i mężczyźni powyżej 55 lat. Minimalny staż ubezpieczeniowy wynosi dla kobiet 30 lat, a dla mężczyzn 35 lat.

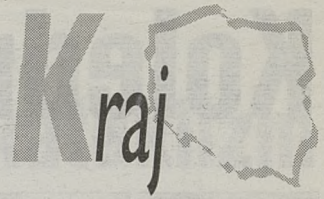
Ostrzejsze przepisy sprawiły, że do urzędów od listopada zgła-

sza się wielu ludzi, którzy - obawiając się zwolnienia - wolać wziąć niższy do wynagrodzenia, ale pewny zasiłek. To ostatni dzwonek, bo od przyszłego roku nie mają już na to szans.

- Dostanę tylko 580 zł, ale to będzie pewne. Teraz zarabiam niewiele więcej, zaś w przyszłym roku mogę stracić pracę i nic bym nie miała, bo według nowych przepisów zasiłek mi się nie należy. Dostanę też sześciomiesięczną odprawę i mam nadzieję, że dorobię „na czarno” - tłumaczy mieszkanka Myślenic, która zdecydowała się zwolnić z pracy. Inna z kobiet, która zarejestrowała się w jednym z małopolskich urzędów pracy, powiedziała, że zarabiała mało, więc przyznany zasiłek będzie niewiele niższy niż pensja. - Zasiłkowe pieniądze na pewno będę dostawać co miesiąc. Płace i tak są niskie, a prawdopodobieństwo utraty pracy jest ogromne - dodała.

Większość wojewódzkich urzędów pracy nie potrafi jeszcze oszacować, o ile - na skutek nowych przepisów - wzrośnie liczba zasiłkobiorców i wypłaty z Funduszu Pracy. (PAP)

# Zaciskanie pasa



## Prognozy na 2002 rok

### Największe budżetowe oszczędności w przyszłym roku

Mniejsze wydatki na modernizację sił zbrojnych	2,1 mld zł
Przesunięcie o rok trzeciego etapu podwyżek dla nauczycieli	1,9 mld zł
Zamrożenie płac w budżetówce	1,2 mld zł
Opóźnienie o rok większych wydatków przeznaczonych na modernizację dróg	770 mln zł
Zmniejszenie składek zdrowotnych płaconych za bezrobotnych bez prawa do zasiłku	620 mln zł

ści od wielkości partii i ich wyniku wyborczego.

Zmienia się również prawo energetyczne. W 2002 roku do budżetu będzie odprowadzana część środków z opłat koncecyjnych pobieranych przez Urząd Regulacji Energetyki.

### Większe wpływy

Przypomnijmy, że do sejmowych komisji przesłano projekty mające zwiększyć dochody budżetu poprzez podwyżki VAT i akcyzy. Zmiany w ustawie o VAT i akcyzie zakładają zwiększenie dochodów państwa o prawie 3 mld zł.

Projekt zakłada wprowadzenie akcyzy na energię elektryczną oraz podwyższenie z 7 do 22 proc. VAT na niektóre artykuły dziecięce. Planuje się także wprowadzenie 22-proc. podatku VAT na usługi polegające na udzieleniu licencji i sublicencji, które mają przynieść budżetowi 150 mln zł.

Nowelizacja ustawy zakłada także, że podatkiem VAT będą obłożone opłaty i inne należności związane z importem. Chodzi o dodatkowe opłaty celne, pobierane w związku z ochroną przed nadmiernym przywo-

zem towarów do Polski oraz o opłaty wyrównawcze, pobierane od niektórych towarów. Rząd planuje też ograniczenie odliczania podatku VAT o podatek od oleju napędowego oraz gazu używanego przez samochody osobowe oraz inne o ładowności do 500 kg.

Podwyższone mają być także stawki VAT na meble klasyfikowane dotąd jako rękodzieła ludowe i artystyczne, jak również na opony naprawiane i bieżnikowane oraz na usługi związane z bieżnikowaniem i wulkanizacją opon oraz dętek.

Projekt zakłada też wydłużenie terminu zwrotu VAT z urzędu skarbowego z obecnych 25 do 60 dni. Termin 25-dniowy zostałby zachowany dla tych podatników, którzy dokonali zapłaty kwoty należności łącznie z podatkiem bezpośrednio na rzecz sprzedawcy.

Dodajmy, że w listopadzie Sejm uchwalił zmiany w podatkach osobistych (likwidacja niektórych ulg i nowy podatek od zysków z oszczędności), które zwiększają dochody budżetu o ponad 4 mld zł.

(PAP)

■ **ŻYCZENIA PREZYDENTA.** W Wigilię prezydent Aleksander Kwaśniewski złożył życzenia bezpieczeństwa, pokoju i miłości wszystkim ludziom samotnie spędzającym święta Bożego Narodzenia. Prezydent złożył wizytę w pensjonacie socjalnym dla samotnych matek „Nazaret” prowadzonym przez siostry zakonne w Otwocku pod Warszawą. - *Wszystkim, którzy dzień wigilijny przeżywają samotnie, chcę złożyć życzenia powodzenia i żeby ta samotność nie trwała zbyt długo, żeby znaleźli ludzi życzliwych, ludzi dobrych na swojej drodze i żeby mogli się z nimi spotkać, przełamać opłatkami i skorzystać z ich życzliwości i dobroci* - mówił prezydent.

■ **OBIETNICA PREMIE-RA.** Z matkami i dziećmi, mieszkańcami Ośrodka Terapii Rodzin w Łodzi, spotkał się premier Leszek Miller. Przywiózł ze sobą prezenty, podzielił się opłatkami z pensjonariuszkami i pracownikami hostelu. Do ośrodka trafiają osoby, które chronią się przed przemocą swoich najbliższych. Obecnie mieszka tam 8 kobiet i 14 dzieci. W hostelu mogą przebywać przez trzy miesiące, później muszą radzić sobie same. Wychodząc z ośrodka, premier obiecał, że będzie rozmawiał o trudnej sytuacji kobiet w placówce z prezydentem Łodzi.

■ **MNIEJ WYPADKÓW.** Mimo opadów śniegu na drogach w święta było bezpiecznie - ocenia policja. W ciągu trzech wolnych dni (od niedzieli do wtorku) doszło w kraju do 160 wypadków, w których 7 osób zginęło, a 300 zostało rannych. - *To zaskakująco korzystna statystyka, zwłaszcza jeśli wziąć pod uwagę liczbę wypadków i zabitych* - powiedział wczoraj Zbigniew Matwiej z Komendy Głównej Policji.

■ **POŻARY.** Dwie osoby spłonęły w pożarze budynku jednorodzinnego w Kawnicach w gminie Golina w woj. wielkopolskim. Do dwóch groźnych pożarów doszło w nocy z wtorku na środę także na Opolszczyźnie. W Pakosławicach, niedaleko Nysy, w jednym z pomieszczeń domu jednorodzinnego spłonął 40-letni mężczyzna. Natomiast w Polskiej Nowej Wsi, niedaleko Opola, doszczętnie spłonęło piętro domu jednorodzinnego. Mieszkańcy przed rodzinie udało się uciec przed ogniem.

■ **PODEJRZANA O DZIECIÓBÓJSTWO.** 26-letnią Martę W., podejrzaną o zamordowanie swego nowo narodzonego dziecka, aresztował na dwa miesiące bydgoski sąd. Do porodu doszło 19 grudnia, w jednym z mieszkań na bydgoskim osiedlu Blonie.

■ **SPŁONEŁI W SAMOCHODZIE.** Starsze małżeństwo spłonęło w noc wigilijną w samochodzie w Świdniku koło Lublina. Samochód nie zderzył się z niczym. Nie wiadomo, co było przyczyną tragedii. Mężczyzna miał 77 lat, a jego żona rok mniej.

Redaktorzy wydania:

Marek Lovell  
Kazimierz Starowicz

(DSF)

## 83. rocznica Powstania Wielkopolskiego

# Wielkie zwycięstwo

Inscenizacja przyjazdu na dworzec główny Ignacego Jana Paderewskiego rozpoczęła wczoraj w Poznaniu obchody 83. rocznicy wybuchu Powstania Wielkopolskiego.

Przyjazd Paderewskiego do stolicy Wielkopolski 83 lata temu zapoczątkował to jedyne zwycięskie polskie powstanie. Organizatorami happeningu na poznańskim dworcu głównym, byli Poznański Chór Nauczycielski i Towarzystwo Pamięci Powstania Wielkopolskiego. Główne uroczystości rocznicowe odbędą się w czwartek, przed pomnikiem Powstańców Wielkopolskich. Władze samorządowe odwiedzą tego dnia żyjących jeszcze uczestników walk powstańczych.

Powstanie Wielkopolskie wybuchło 27 grudnia 1918 roku w Poznaniu i szybko objęło teren całej Wielkopolski. Dziś w każdej niemal wielkopolskiej miejscowości znajdują się tablice upamiętniające walki. W wyniku powstania rdzennie polskie ziemie z wysoko rozwiniętą gospodarką wróciły do Polski.

Żołnierze Armii Wielkopolskiej prosto z okopów powstańczych ruszyli na odsiecz oblężonego Lwowa i uczestniczyli w wojnie polsko-bolszewickiej. (PAP)

## Za „Mszę o pokój”

# Papież podziękował Kilarowi

Papież Jan Paweł II podziękował w specjalnym liście jednemu z najwybitniejszych polskich kompozytorów współczesnych Wojciechowi Kilarowi za utwór „Missa pro pace” („Msza o pokój”).

Utwór w wykonaniu orkiestry warszawskiej Filharmonii Narodowej został zaprezentowany papieżowi w grudniu tego roku w Watykanie. Majestatyczna prostota, piękno zakorzenione w chrześcijańskiej tradycji i brzmienie oddające wyrastającego zeń polskiego ducha sprawia, że „Missa pro pace” dostarcza nie tylko estetycznych wrażeń, ale ma wymiar głębokiego religijnego przeżycia - napisał Jan Paweł II.

Pochodzący ze Lwowa i od lat mieszkający w Katowicach Wojciech Kilar napisał „Missa pro pace” na obchodzony w styczniu tego roku jubileusz 100-lecia Filharmonii Narodowej w Warszawie. (PAP)

# Coraz więcej biedy

Mało zarabiają przede wszystkim osoby o niskim poziomie wykształcenia, pracujące na stanowiskach robotniczych oraz w rolnictwie

### Dokończenie ze str. 1

W miastach do 20 tys. poniżej minimum egzystencji żyła w 2000 r. co 11. osoba, a w miastach powyżej 500 tys. - co 75.

Istnieje duże regionalne zróżnicowanie sytuacji materialnej polskich rodzin. W najtrudniejszym położeniu znajdują się osoby zamieszkujące regiony, gdzie jest największe bezrobocie, czyli województwa: świętokrzyskie, warmińsko-mazurskie, podkarpackie, lubelskie, podlaskie, kujawsko-pomorskie i pomorskie.

**MARTA CHECHELSKA, rzeczniczka Miejskiego Ośrodka Pomocy Społecznej w Krakowie:** - Przy pogarszającej się kondycji finansów państwa sfera ubóstwa musi się poszerzać. Najbardziej odczuwalne jest to na wsi, nieco później - w dużych miastach. W Krakowie od pewnego czasu wyraźnie rośnie liczba osób uprawnionych do świadczeń obligatoryjnych, czyli przyznawanych w oparciu o kryterium dochodowe. Należy jednak pamiętać, że kwoty wypłacane przez pomoc społeczną nie rozwiązuje problemu tych ludzi, tyl-

ko jedynie pozwalają im nie umrzeć z głodu. Nie mniej istotna - a może nawet ważniejsza - od pieniędzy jest praca społeczna, jaką nasi pracownicy prowadzą z tymi ludźmi, starając się ich zmotywować do podjęcia samodzielnej próbowania zmiany swego losu. Wśród naszych podopiecznych jest wiele osób nieporadnych i zagubionych, które nie wiedzą, do jakiego urzędu pójść, by załatwić swoją sprawę, co zrobić, by znaleźć zatrudnienie i trwale poprawić swój byt. Czasami wystarczy przekonać kogoś do ukończenia

### Przekłete bezrobocie

Ubóstwem zagrożone są przede wszystkim osoby bezrobotne. Obecność takiej oso-

by w rodzinie zwiększa czterokrotnie zagrożenie popadnięcia przez nią w nędzę. Podobny rezultat przynosi nisko płatna praca. Mało zarabiają przede wszystkim osoby o niskim poziomie wykształcenia, pracujące na stanowiskach robotniczych oraz w rolnictwie. Jak niskie wykształcenie jest trwale związane z ubóstwem, tak legitymowanie się wykształceniem wyższym na razie praktycznie całkowicie odsuwa zagrożenie życiem w nędzę. Tylko jeden na 100 magistrów żyje poniżej granicy ubóstwa.

WŁODZIMIERZ KNAP

dotkowego kursu i wskazać miejsca, gdzie może to uczynić, by w stosunkowo krótkim czasie znalazł on pracę.

**Ks. JAN KABZIŃSKI, dyrektor Caritasu w Krakowie:** - O tym, że naprawdę biednych przybywa, świadczy wzrost liczby osób przychodzących po jednorazową pomoc: ustawiają się do kolejki i autentycznie cieszą się z kilograma cukru czy paczki makaronu, jaką od nas otrzymują. Wiadomo, że stałą pomocą możemy otaczać niewielką, najwyżej 300-osobową grupę, ale paczki świąteczne otrzymała

od nas kilka tysięcy osób - w tym 750 bezdomnych, a wiemy, że przydałoby się tego jeszcze więcej. Rzecz jasna, wśród naszych podopiecznych są osoby nieporadne, które - przy większym zaangażowaniu własnym - same mogłyby poprawić swój los. Są też dzieci alkoholików, które otrzymują od nas jedzenie - nigdy nie dostają pieniędzy, bo wiadomo, że rodzice wszystko przepili. Generalnie potrzebujących jest coraz więcej, zaś nasze możliwości są - niestety - ograniczone.

(DSF)

# Kołodnicy i szopki

## Wigilijny apel prymasa Józefa Glempa do Polaków

# Pokój w rodzinach i wśród sąsiadów

Prymas Polski kardynał Józef Glemp zaapelował w wieczór wigilijny do Polaków, aby modląc się o pokój na świecie, zaczęli wprowadzać pokój u siebie. Według niego, najlepiej zacząć od rodziny i sąsiadów.

Oto pełny tekst telewizyjnego orędzia prymasa: Niech będzie pochwalony Jezus Chrystus! Bracia i Siostry! Niebawem pożegnamy pierwszy rok nowego stulecia. Patrzymy na jego niełatwy przebieg i zauważamy, jak budowanie naszej Ojczyzny wplata się w wydarzenia całej rodziny ludzkiej. Myślimy tu o ataku terrorystycznym w Nowym Jorku na dwa potężne wieżowce, handlowe centra świata. Zgadzamy się ze stwierdzeniem, że od owego wrześnieńowego dnia zmieniły się nastroje w świecie. Świat stał się jakby inny, pokorniejszy, podatny na lęk. Wszyscy poczuliśmy się zagrożeni i wszyscy staliśmy się włączeni do likwidacji terroru i do stworzenia takich warunków, iżby wychowanie człowieka dokonywało się w pokoju i sprawiedliwości.

Przed dwudziestu laty, 13 grudnia, także w Polsce przeżyliśmy gwałtowną zmianę przez wprowadzenie stanu wojennego. I wtedy było wiadomo, że nie ma powrotu do starych błędów i że trzeba budować nową i sprawiedliwą Polskę. Co więcej, prętem dokonany u nas rozszerzył pragnienie zmian ku demokracji i związanej z nią sprawiedliwości wokół nas. Otworzyła się wielka przestrzeń nadziei, mglista, w którą wstępowałam jakby po omacku, z narażeniem na potknięcia i błędy. Ktoś wymyślił powiedzenie, a słyszałem to z ust znakomitej aktorki komediowej, że mamy znakomite dyspozycje do przegrywania zwycięstw. Kiedyś, przed dwoma tysiącami lat,

na błoniach pod Betlejem narodziło się Dzieciątko. To był Jezus, syn Maryi, zwany Chrystusem, oczekiwany Mesjasz, który zmienił świat przez ogłoszony program „Dobrej Nowiny” – Ewangelii, a swoich wyznawców wezwał, aby go głosili, zmieniając postawy ludzkie według zupełnie innych metod. Powiedział: „Błogosławieni, którzy cierpią prześladowania dla sprawiedliwości, albowiem do nich należy królestwo niebieskie” (Mt 6,10). Królestwo Boże nie jest z tego świata, jest królestwem sprawiedliwości i pokoju. Jest jednak ideałem, który w życiu doczesnym trzeba podejmować. Żadne inne wydarzenia odnotowane w historii świata nie ma tak potężnego wezwania, jak to niesione od Złóbka w Stajence Betlejemskiej: Pokój ludziom! Pokój jest najbardziej oczekiwanym dobrem i wydawałoby się tak potrzebnym i prostym, że wszedł do systemów ustrojowych i do fundamentalnych zasad każdej religii. A jednak jest to sprawa niezwykle złożona. Jest w człowieku instynkt walki, który prowadzi do systematycznych wojen. Przez wojny bogactwo się mnożyło, a ludy winny dość do przeżycia. A traktaty pokojowe stawały się krótkotrwałe. Na XX wieku powinny się skończyć wojny, a ludy winny dość do przeżycia. Pokój światowy, który jak rzeka nawadniająca brzozy płynie przez kraje, rodzi się z tak małych źródełek jak rodzina, szkoła, gmina i parafia. Kościół, nawołując do pokoju, wskazuje na Boga jako fundament poprawnych zachowań ludzkich.

„Pokój zakwitnie, kiedy Pan przybędzie” – rozbrzmiewa w kościołach liturgiczne stwierdzenie. Pan przychodzi każdego roku w naszej liturgii. Przypomnieliśmy to sobie dobitnie w roku ubiegłym, świętując Wielki Jubileusz 2000 lat od tego narodzenia Dzieciątka, Króla Pokoju. Każdy pierwszy dzień stycznia poświęcamy w Kościele modlitwom o pokój. Papież wydaje odpowiednie orędzia. Orędzie na ten rok brzmi: „Nie ma pokoju bez sprawiedliwości, nie ma sprawiedliwości bez przebaczenia”. Jest to prawda do przemyslenia przez wszystkich odpowiedzialnych za kierowanie wspólnotami ludzkimi. Sprawiedliwość i przebaczenie nie wykluczają się, owszem, uzupełniają. Nie można przebaczeniem zakryć prawa do sprawiedliwości. Sam Bóg przebacza proszącym Go o przebaczenie i dlatego możemy się modlić: „Odpuść nam nasze winy, jako i my odpuszczamy naszym winowajcom”. Do wezwania Ojca Świętego będziemy powracali niejednokrotnie, a tymczasem chcemy spojrzeć na Złóbek, na pokój tam panujący, na blask jasności, która ma się roznieść niby płomyk roznoszony przez harcerzy do różnych instytucji. Modląc się o pokój na świecie, zacznijmy wprowadzać pokój u siebie. Wskazuję na dwa środowiska, w których przebaczenie jest najłatwiejsze do zastosowania, to jest na rodzinie i sąsiedztwo. Zaplanujmy na ten rok przebaczyć sobie urazy rodzinne. Przemyślmy także sposoby, jak przebaczyć urazy sąsiedzkie. Zacznijmy od tych małych źródełek. Niech one wzmocnią wielki nurt pokoju na całym świecie. Niech Maryja podtrzyma rączkę Bożej Dzieciny, która nam błogosławi. (PAP)



Rozpoczął się okres tradycyjnego kołędowania. Podhalańscy kołodnicy chodzą z gwiazdą lub turoniem od domu do domu, a ich wizyta jest wielką atrakcją dla mieszkańców wsi i turystów. Fot. Grzegorz Momot (PAP)



Bożonarodzeniowa szopka w Bazylice św. Brygidy zawiera wiele gdańskich akcentów, m.in. widoczny w tle Krzyż Poległych Stoczniovców. Fot. Stefan Kraszewski (PAP)



Tradycyjnie w pierwszy dzień świąt Bożego Narodzenia torunianie gromadzą się przed szopką, aby wspólnie posłuchać kołęd. Toruńska szopka należy do największych w Polsce, wybudowano ją na powierzchni 180 m kw. Wszystkie figury są naturalnej wielkości, a figurkę Dzieciątka Jezus podarował papież Jan Paweł II. Fot. Wojciech Szabelski (PAP)



Święta Rodzina, aniołowie, pastuszkowie, żywe zwierzęta – to wszystko można oglądać w bożonarodzeniowej szopce w kościele św. Stanisława Kostki na warszawskim Żoliborzu. Jednak, jak twierdzą najmłodsi, największą atrakcją jest to, że można porozmawiać z Maryją i Józefem. Fot. Radek Pietruszka (PAP)

## Na wycofywaną walutę

# Skarbonki Wielkiej Orkiestry

(INF. WL.) Fundacja Wielkiej Orkiestry Świątecznej Pomocy będzie zbierała pieniądze krajów Unii Europejskiej, które od stycznia 2002 r. zostaną zastąpione przez euro. Pieniądże te zostaną przeznaczone na sprzęt medyczny dla hospicjów dziecięcych oraz na cele fundacji.

Od 2 do 20 stycznia 2002 r. we wszystkich oddziałach PKO SA i Narodowego Banku Polskiego zostaną wystawione skarbon-

ki fundacji, do których można będzie wrzucać pieniądze. Obca waluta będą zbierać także wolontariusze fundacji podczas 10. Wielkiego Finału Wielkiej Orkiestry Świątecznej Pomocy, który odbędzie się 13 stycznia 2002 r.

Do skarbonki fundacji można wrzucać wszystkie pieniądze, które w przyszłym roku zostaną zastąpione przez euro: marki niemieckie, franki francuskie, franki belgijskie, franki luksemburskie, guldeny holenderskie,

marki fińskie, drachmy greckie, szylingi austriackie, pesety hiszpańskie, escudo portugalskie, liry włoskie i funty irlandzkie.

– Walutę wymieni Narodowy Bank Polski. Pieniądże przeznaczymy przede wszystkim na sprzęt medyczny dla hospicjów dziecięcych, a jeśli coś zostanie – na cele fundacji – mówi Bartłomiej Dengusiak, specjalista ds. public relation Fundacji Wielkiej Orkiestry Świątecznej Pomocy. (MWK)

# Nie rozkładać fajerwerków!

**Jeśli zranione zostaną oczy, najlepiej od razu zgłosić się na ostry dyżur okulistyczny – bez skierowania z pogotowia**

(INF. WL.) W okresie świąt Bożego Narodzenia i sylwestra na ostry dyżur okulistyczny w Krakowie trafia dziennie od kilku do kilkunastu osób. Powód jest zwykle jeden – poważne rany oczu spowodowane nieumiejętnym odpaleniem fajerwerków i petard.

Sztuczne ognie, race czy petardy można kupić niemal w każdym sklepie, począwszy od kiosków z artykułami przemysłowymi po hipermarkety. Ceny są zróżnicowane – od kilku groszy za mały kapsel aż do 300 zł za wyrzutnię ze specjalnymi efektami pirotechnicznymi. Nie zawsze jednak sprzedawcy stosują się do przepisu, w myśl którego takie artykuły można sprzedawać tylko osobom powyżej 18 roku życia.

Lekarze radzą, aby w przypadku uszkodzenia ciała nie robić samemu żadnych okładów, nie przykładając lodu czy śniegu. Jeśli krwotok jest du-

ży, najlepiej tamować go jałowymi gazikami lub jakąkolwiek czystą tkaniną. W przypadku uszkodzenia dłoni, należy natychmiast zgłosić się na pogotowie, jeśli zaś zranione zostaną oczy, najlepiej od razu zgłosić się na ostry dyżur okulistyczny – bez skierowania z pogotowia.

– Rzadko uszkodzenia oczu są tak powierzchowne, by można było uniknąć operacji. Zabieg powinien zostać wykonany natychmiast, dlatego lepiej nie zwlekać z wizytą w szpitalu – mówi dr Barbara Mirkiewicz-Sieradzka, okulista.

Zdaniem sprzedawców, żadna z dostępnych na rynku petard nie stwarza niebezpieczeństwa, jeśli używana jest zgodnie z instrukcją obsługi. Ekspedycienci apelują, by nie rozkładać fajerwerków na elementy, a jeśli po odpaleniu któryś z nich nie wybuchnie – w żadnym wypadku nie zbliżać się do nich. (MWK)

# Pod specjalnym nadzorem

Autobusy szkolne - pomarańczowe, oznaczone białymi tablicami

(INF. WL.) Od 1 stycznia, zgodnie ze znowelizowanym kodeksem drogowym, wszystkie autobusy szkolne zyskują specjalne uprawnienia; inni kierowcy w czasie wsiadania i wysiadania dzieci z pomarańczowych gimbusów muszą zmniejszyć szybkość, a nawet zatrzymać się na znak kierowcy gimbusa. Autobusy szkolne mają także pierwszeństwo przy włączaniu się do ruchu.

Ostatni tragedia w Boguchwałowicach - gdzie w wypadku szkolnego autobusu zginęło trzech uczniów i kierowca - pokazała, że szczególne traktowanie pojazdów przewożących dzieci jest konieczne. Wchodzący od nowego roku znowelizowany kodeks drogowy jednoznacznie określa, iż taki pojazd musi mieć kolor pomarańczowy, a z przodu i tyłu winien być oznaczony białymi, prostokątnymi tablicami z napisem „autobus szkolny”.

Podobne przepisy w wielu krajach są stosowane od lat. Najbardziej skrajne rozwiązania przyjęto w USA; np. w Kalifornii każdy żółto-pomarańczowy charaktery-

styczny autobus ma dodatkowe czerwone światła migające w czasie postoju - wszyscy kierowcy muszą się bezwzględnie zatrzymać na ten czas. Złamanie takiego przepisu kosztuje 450 dolarów. Ostatnio uznano jednak, że to zbyt wielki rygor i Obywatelska Rada Konsumentów walczy, aby ograniczyć przymusowe postoje, które tamują ruch uliczny.

Polskie rozwiązania nie są tak radykalne, ale kierowcy gimbusów od nowego roku dostają specjalne uprawnienia do wydawania poleceń zatrzymania się innym kierującym w czasie postoju autobusu oraz wsiadania i wysiadania dzieci. - *Ustawa wyraźnie zaleca wszystkim kierowcom zmniejszenie prędkości, a nawet zatrzymanie w celu umożliwienia gimbusowi wjazdu na drogę czy zmianę pasa ruchu* - wyjaśnia podinspektor Józef Uryga z małopolskiej „drogówki”.

Nowe przepisy w Małopolsce obejmą na razie 39 specjalnie oznakowanych autobusów szkolnych. - *Wszystkie zostały w ostatnich trzech latach kupione ze środków Ministerstwa Edukacji* - mówi Ma-

gorzata Cichoń z Kuratorium Oświaty w Krakowie. - *W tym roku osiem takich pojazdów trafiło do gminnych szkół m.in. w Radogoszczu, Biskupicach, Raciechowicach, Tokarni i Nowym Brzesku. Potrzebnych jest o wiele więcej.*

Wiele gmin wypożycza autobusy od prywatnych przewoźników, ale takie wozy najczęściej nie są pomalowane na pomarańczowo i nie posiadają dodatkowych świateł oraz drzwi specjalnie zabezpieczonych od wewnątrz przed otwarciem przez małych pasażerów. Jeżeli jednak zmienia kolor i zostaną wyposażone w znaki informacyjne, mogą być traktowane według nowych przepisów w sposób wyjątkowy.

W nowej Ustawie o ruchu drogowym utrzymano też zapis stanowiący, że pojazd przewożący zorganizowaną grupę dzieci lub młodzieży w wieku do 18 lat oznacza się z przodu i tyłu kwadratowymi tablicami barwy żółtej z symbolem dzieci, a w czasie wsiadania i wysiadania pasażerów kierowca jest zobowiązany do włączenia świateł awaryjnych. (MADE)

W Beskidzie Niskim

## Śnieżny kataklizm

5-metrowe zasy, zerwane dachy

(INF. WL.) 130 km dróg, w tym około 22 km wojewódzkich, było wczoraj nieprzejezdnych w rejonie jasielskim. W okolicach Krosna całkowicie zasypanych zostało blisko 50 km dróg powiatowych, przede wszystkim na południowy zachód od drogi krajowej Radom-Barwinek. Zasy w Jasionce koło Dukli (Beskid Niski) sięgały 5 metrów.

Prędkość wiatru, zmierzona w stacji hydrologiczno-meteorologicznej w Krośnie, w porwach osiągała w nocy z poniedziałku na wtorek 21 metrów na sekundę (75,6 kilometrów na godzinę). Mocniej wiało w Równem (pow. krośnieński), gdzie częściowo zerwany został dach z poczty oraz w Pisarowcach (pow. sanocki), gdzie strażacy przymocowali linami konstrukcję dachu na budynku mieszkalnym. Wiejący przez blisko dwie doby silny wiatr uformował zasy, w których zakopywały się nie tylko samochody osobowe, ale także autobusy. Najgorsza sytuacja była

w rejonach obsługiwanych przez PKS Krosno i Jasło - odwołano kilkadziesiąt kursów. Duże problemy z dowożeniem pacjentów na dializy miały pogotowia. Karetka wysłana po chorego do Baryczy (niespełna 40 km od Krosna), przywozła go po 5 godzinach.

Od kilku dni w rejonach krośnieńskim i jasielskim cały sprzęt odśnieżający pracuje „na okrągło”.

W centralnej części Podkarpacia wczoraj nieprzejezdnych było kilka odcinków dróg wojewódzkich, m.in. Łañcut-Kańcuga, Wola Rafałowska-Dyłażówka-Szklary, Przeworsk-Grabownica. Podkarpacki Zarząd Dróg Wojewódzkich zapewniał, że odcinki te zostaną odblokowane przed nocą. Ekipom drogowców pracę utrudniał wiatr wciąż niosący śnieg. Najlepsza sytuacja panowała na północy regionu.

Wszystkie drogi krajowe były przejezdne. Wiatr niosący śnieg sprawił że na odcinku E-4 między Trzciną i Świlczą musiały pracować pługi wirnikowe. (ST,JS)

Na małopolskich drogach

## Jeździli ostrożnie

(INF. WL.) Utrudnienia związane z przedświątecznym przejazdem przez małopolskie drogi spowodowały, że wielu kierowców nie wyjechało w trasę, a ci którzy już się na to zdecydowali, jeździli bardzo ostrożnie. W szeszoletnim bożonarodzeniowym weekendzie na drogach województwa zginęło pięć osób w 68 wypadkach; w tym roku tylko jedna, a wypadków było o dwie trzecie mniej.

Największe problemy w ostatnich dniach mieli nie policjanci, ale drogowcy walczący ze śniegiem stale zasypanych dróg. Mimo że pługi pracowały całą dobę, do środy nie udało się przywrócić przejezdności na dwóch drogach wojewódzkich: nr 794 na odcinku Skąpa-Wolbrom i nr 993 w powiecie gorlickim między Dominikowicami a Bednarką.

Poza tym nadal wiele lokalnych (powiatowych i gminnych) tras jest zablokowanych przez zwały śniegu zawiązanego stale przez wiatr. Wczoraj drogi krajowe takie jak „czwórka” z Krakowa w kierunku Tarnowa i „zakopianka” były czarne i mokre. (MADE)

- Pomogły ostrzeżenia w mediach - bardzo wielu kierowców zrezygnowało z jazdy; w Wigilię w całej Małopolsce doszło do trzech wypadków, w których rany odniosło pięć osób, a w pierwszy dzień świąt zanotowaliśmy tylko dwa stosunkowo niegroźne zdarzenia: w Tarnowie i Zakopanem - mówi podkomisarz Krzysztof Dymura z Wydziału Ruchu Drogowego Komendy Wojewódzkiej Policji w Krakowie. - Łącznie od piątku do wtorku wydarzyły się tylko 24 wypadki, w których zginęła jedna osoba, a 46 zostało rannych. Poza tym zgłoszono nam o 245 kolizjach, patrol zatrzymały także 33 nietrzeźwych kierowców.

Co prawda w drugi dzień świąt policjanci spodziewali się na niektórych trasach wzmożonego ruchu, jednak ich obawy się nie potwierdziły. Ruch był mniejszy niż w czasie niedzielnych powrotów do domów. - Ci, którzy jednak zdecydowali się ruszyć w drogę, zaplanowali dłuższy urlop i zapewne będą wracać do suchych domów dopiero w Nowy Rok - uważa podkomisarz Dymura. (MADE)

Przed sylwestrem

## Przygraniczne zakupy

Dokończenie ze str. 1

Czesi rozlewają je u siebie, o czym informują naklejki na butelkach. Ceny są, w porównaniu z naszymi, bardzo atrakcyjne. Za 0,5 l Finlandii płaci się 140 koron, za cały litr 320. Tyle samo kosztuje litrowa butelka smirnoffa, zaś absolut o tej samej objętości to wydatek 380 - 400 koron.

Za południową granicą wielki jest wybór likierów, koniaków i brandy. Zwała z nóg cena tamtejszego *ajerkoniaku*, który nazywa się *vajecny* i którego 0,5 l kosztuje 60 koron. Za koniaki płaci się od 130 koron w górę za 0,7 l, podobnie jak za pośledniejsze rodzaje whisky i brandy. *Johnnie Walker* to wydatek 350 koron za 0,5 l, mniej więcej tyle samo wydamy na *metaxę*. Naprawdę porządne trunki kosztują powyżej 500 koron (w zależności od objętości, ich ceny dochodzą do 2000).

W sklepach i hurtowniach monopolowych można również kupić bezalkoholowy specjał pod nazwą „CitroSept”, czyli ekstrakt z pestek grejpfruta, który południowi sąsiedzi uważają za panaceum na wszelkie choroby. Za buteleczkę o pojemności 25 ml trzeba zapłacić 110 - 120 koron.

Korzystnie jest też kupić piwo, przy czym należy unikać najtańszego. Nie chodzi bynajmniej o jakość, ale są to tak zwane „dziesiątki”, czyli piwa o niskiej zawartości ekstraktu - bardzo lekkie, służące raczej do popicia posiłku niż zaspokojenia apetytów piwosza. Życzyć należy sobie „dwunastek”, czyli piw, do samaku których przyzwyczajeni są Polacy. Cena złotego *bażanta*, *mnicza*, *radegasta*, *zubra*

czy *velkopopovického kozla* wynosi 11 - 13 koron za butelkę. Dodajmy przy okazji, że dobre słowackie i czeskie wody mineralne są również o połowę tańsze niż w Polsce.

Jeśli Słowacja wyda nam się atrakcyjniejsza ze względu na korzystniejszy kurs korony, to warto wiedzieć, że w Czechach odliczyć możemy VAT, który nazywa się tam DPH. Wynosi on 22 proc. na artykuły przemysłowe i 7 proc. na spożywcze. Zakupy muszą przekroczyć kwotę 1 tysiąca koron i wtedy prosimy w sklepie o „depehaczkę”, czyli specjalny rachunek.

Towar musi być wywieziony z terytorium Republiki Czeskiej w ciągu trzech miesięcy od daty zakupu, zaś faktura DPH ma być potwierdzona przez celnika na granicy. Należy nam zwrot możemy odebrać w następnym kwartale - albo w sklepie, gdzie dokonaliśmy zakupów, albo w agencjach działających na przejściach granicznych.

Ten drugi sposób nie jest dla oszczędnych, bowiem agencje pobierają spore prowizje - do jednej trzeciej kwoty zwrotu, a zlecić im wykonanie usługi można tylko do 6 tygodni po zakupach.

Warto też wiedzieć, że przy ubieganiu się o wypłacenie DPH można popaść w konflikt z... polskim prawem celnym. Pamiętajmy, że wolno nam wwieźć do kraju bez cła zakupy o wartości nie przekraczającej 70 euro, którego kurs jest zmienny (obecnie to równowartość około 2,5 tys. koron i 280 zł).

Towary muszą być przy tym różnorodny, bo na przykład tonę kaczego puchu celnicy z pewnością uznają za

ilość handlową i każą zapłacić cło.

W zasadzie wszyscy pełnoletni rodacy, którzy choć kilka razy w roku przekraczają granicę wiedzą, że dwa razy miesięcznie mogą najzupełniej legalnie, bez cła oraz narażenia się na nieprzyjemności, przewieźć następujące ilości używek: do 1 litra wyrobów spirytusowych oraz napojów innych niż wyroby winiarskie i piwo, do 2 l wina, do 5 l piwa oraz 250 sztuk papierosów albo 50 sztuk cygar lub 250 gramów tytoniu.

Ilości nie wolno dublować, to znaczy próbować przewieźć od razu podwójnej ilości dozwolonej przez limit, tłumacząc się, że w tym miesiącu już drugi raz za granicę nie pojedziemy. Niedopuszczalne są także „podmiany”, czyli przenoszenie na przykład dwóch litrów wódki i tłumaczenie, że jeden litr dodatkowo kupiliśmy, rezygnując z piwa. Dochodzi do zabawnych sytuacji, kiedy na przykład smakosze wina chcą go sobie przewieźć z dziesięć litrów, przeliczając na ilość plynu... procenty, które rzekomo „zyskują” rezygnując z zakupu wyrobów spirytusowych.

Pod hasłem „upominek” możemy praktycznie bez ograniczeń, dodatkowo wwozić czy wnosić do Polski wcale nie małe ilości używek oprócz tych, o których była mowa. Jeśli włożymy do reklamówki ćwiartkę wysoko procentowego trunku, litrową butelkę wina, cztery butelki piwa, pięć paczek papierosów lub 25 cygar, lub 100 gramów tytoniu, żaden celnik nam ich nie odbierze, jeśli powiemy, że to prezent dla ukochanej czy dziadka. (MOL)

## Makieta z wyobraźnią

Dobiegają końca prace przy jednej z największych makiet w Polsce, obrazującej system umocnień słynnej w czasie I wojny światowej Twierdzy Przemysł. Wykonawcą jest artysta plastyk Roman Dyjak. Z inicjatywą wykonania makiety wystąpiło Stowarzyszenie Opieki nad Twierdzą Przemysł i Dorobkiem Kulturowym Ziemi Przemyskiej.

Makieta, przedstawiająca plastyczny obraz dzieł fortecznych, będzie początkowym ogniwem wszystkich tras turystycznych po unikatowych w skali europejskiej przemysłskich fortach. Dzięki niej turyści z kraju i zagranicy będą mogli zapoznać się z przestronnym obrazem gigantycznego założenia obronnego. Makieta zostanie podświetlona i osłonięta szklanym kloszem. W styczniu, na walnym zebraniu Stowarzyszenia Opieki nad Twierdzą Przemysł i Dorobkiem Kulturowym Ziemi Przemyskiej, makieta zostanie oficjalnie przekazana Klubowi Garnizonowemu, gdzie będzie stale ekspozowana.

- *Tak pomyślany program zwiedzania Twierdzy Przemysł przyczyni się do prezentacji dzieł fortecznych o znaczeniu historycznym w sposób bardziej plastyczny, działający na wyobraźnię* - powiedział prof. dr Marek Gosztyła, prezes Zarządu stowarzyszenia. Jest on przekonany, że taka forma zwiedzania cennego zabytku zachęci turystów zagranicznych do odwiedzania Przemysła. (PAP)

W Przemysłu

## Odlew w magazynie

Prawie 300 tys. zł wydano już na mający stanąć na placu Wolności w Przemysłu pomnik Żołnierza Polskiego, którego potężny gipsowy odlew trafił na razie do magazynu i wszystko wskazuje na to, że tam zniszczeje.

Pomnik Żołnierza Polskiego miał stanąć w miejscu, gdzie dawniej stał pomnik gen. Karola Świerczewskiego, zdemontowany na początku lat 90.

Czemu odlew spoczął w magazynie? - *Przyczyna jest prosta, miasto nie ma pieniędzy na odlanie pomnika* - mówi rzecznik prasowy Urzędu Miejskiego w Przemysłu, Zbigniew Górski.

Gipsowy odlew pocięto na kawałki, zachowując jednak wszelkie zasady technologiczne. Jeśli higroskopijny gips poleży przez dłuższy czas, a wszystko na to wskazuje, to z odlewu zostanie tylko... wielka kupa gipsu. (PAP)

## Będą ulice

### w Woli Filipowskiej?

(INF. WL.) Na ostatniej sesji Rady Miejskiej w Krzeszowicach radny Janusz Żbik wysunął postulat uzupełnienia przyszłorocznego planu pracy rady o punkt, w którym radni zajmą się zasadnością nadania nazw ulicom w Woli Filipow-

skiej. Miejscowość wciąż się rozrasta, liczy już ponad 750 mieszkańców i znalezienie właściwego adresu jest coraz trudniejsze. Zwłaszcza że domy numerowano tu wedle kolejności budowania. (KG)

piąty AS, już w kioskach

# Brydż

piąty AS, już w kioskach

**TUI** JUŻ W KRAKOWIE  
\* narty  
\* imprezy lotnicze  
\* ubezpieczenia  
**TUI CENTRUM PODRÓŻY**  
Kraków, ul. św. Marka 11a, tel. 431-15-53

**TANIE OKNA**  
Welta serwis  
Wieliczka ul. Grotgiera 58  
tel. 012/ 288 17 28

# Świat

# Czarne chmury przemocy i wojny

- Ratujmy dzieci, aby uratować nadzieję ludzkości! - apelował papież podczas bożonarodzeniowego orędzia

Jan Paweł II w homilii poprzedzającej wczorajszą świąteczną modlitwę Anioł Pański nawiązał do obchodzonego w środę dnia św. Szczepana - pierwszego męczennika. Ojciec Święty mówił o odwadze i wytrwałości, jaką wyróżniał się męczennik w głoszeniu Ewangelii. We wtorek Jan Paweł II zaapelował w orędziu bożonarodzeniowym o pokój na świecie.

Nawiązując do okresu Bożego Narodzenia, Jan Paweł II zauważył wczoraj, że jeśli święto to „zrozumieć (...) i przyjąć do końca, odmienia życie czyniąc człowieka zdolnym do ewangelicznego heroizmu, jaki cechuje świętych”.

Papież podziękował także serdecznie twórcom bożonarodzeniowej szopki ustawionej na placu św. Piotra obok choinki. - Z przyjemnością każdego dnia obserwuję ludzi, a zwłaszcza dzieci, które codziennie odwiedzają ją aż do późnego wieczora - powiedział papież.

Na placu św. Piotra, z woli Jana Pawła II, od 1982 r. obok choinki stoi każdego roku bożonarodzeniowa szopka, której architektura jest stale wzbogacana o dodatkowe postacie.

We wtorek w tradycyjnym orędziu bożonarodzeniowym Jan Paweł II zaapelował o pokój na świecie. - Dziś ze Słowem wcielonym narodził się pokój! Pokój, o który trzeba prosić, bo tylko Bóg jest jego sprawcą i gwarantem. Pokój, który trzeba budować w świecie, w którym ludy i narody doświadczające wielu różnych trudności żywią nadzieję, że rodziny ludzkiej nie będą jednoczyły jedynie interesy ekonomiczne, ale trwały wysiłek na rzecz bardziej sprawiedliwego



Jan Paweł II przytula dzieci w strojach krakowskich podczas pasterki w Bazylice Świętego Piotra w Watykanie  
Fot. PAP/EPA

i solidarnego współistnienia - powiedział Jan Paweł II.

Bożonarodzeniowe orędzie papież II rozpoczął słowami: - O brzasku nowego milenium, którego początek budził wielkie nadzieje, a nad którym teraz zawiśły czarne chmury przemocy i wojny - słowa apostoła Pawła, które słyszymy w czasie tych świąt Bożego Narodzenia, to promień potężnego światła, wołanie pełne ufności i optymizmu.

Jan Paweł II zapewnił, że każdego dnia nosi w sercu dramatyczne problemy Ziemi Świętej, myśli z niepokojem o tych, którzy umierają z zimna i głodu, i o tych, którzy w różnych częściach świata „domagają się równiejszego podziału dóbr

naturalnych i godnie wynagradzanej pracy”.

- Dziś obejmuję moją myślą wszystkie dzieci świata - mówił papież. Dodał, że „zbyt wiele jest dzieci, które rodzą się i są skazane na niezawinione cierpienie, będące konsekwencją nieludzkich konfliktów”. - Ratujmy dzieci, aby uratować nadzieję ludzkości! - zaapelował papież.

- Patrząc na nowo narodzonego Odkupiciela, możemy w nim rozpoznać rysy każdego małego istnienia ludzkiego, jakie przychodzi na świat, każdej rasy i narodowości: malarzyckiego Palestyńczyka i Izraelczyka; niemowlęcia z Ameryki i z Afganistanu; dziecka Hutu i dziecka Tutsi... jakiegokolwiek dziecka,

które dla Chrystusa jest kimś - mówił papież.

Zachęcał też, by nikt nie tracił nadziei, „działając nieraz pod prąd na rzecz spotkania, dialogu, współpracy pomiędzy kulturami i religiami”. Wysiłki tych, „którzy niestrudzenie pracują, aby dokonywał się postęp nauki i techniki”, papież nazwał wielkimi darami Bożymi. Wyraził przy tym nadzieję, że dary te „nie będą nigdy używane w sposób sprzeczny z szacunkiem dla godności ludzkiej i jej umacnianiem”.

- Niech święte imię Boga nie będzie nigdy przywoływane, aby budzić nienawiść! Niech nigdy nie usprawiedliwia nietolerancji i przemocy! - wezwał Jan Paweł II.

Po wygłoszeniu orędzia podziękował wiernych i złożył świąteczne życzenia w 60 językach, w tym w urdu, w którym mówi się w Pakistanie i w Afganistanie.

Polakom papież życzył „radości i pokoju, nadziei w trudnościach i miłości w codziennym życiu”. - W dniu, w którym przeżywamy tajemnicę narodzenia Bożego Syna, życzę moim rodakom w kraju i na świecie obfitości Bożych darów - powiedział Jan Paweł II po polsku. - Nowo narodzony Chrystus niech błogosławi wszystkim.

Na zakończenie uroczystości Jan Paweł II udzielił wszystkim z okazji Bożego Narodzenia błogosławieństwa „Urbi et urbi” (Miastu i światu), a także odpustu zupełnego.

Mimo zimna na placu przed bazyliką watykańską papieskiego orędzia wysłuchało około 40 tys. osób.

W noc wigilijną Jan Paweł II odprawił uroczystą pasterkę w Bazylice św. Piotra. Mimo obaw, wobec możliwości zamachu terrorystycznego w bazylice zebrali się blisko 10 tys. wiernych.

- Powinniśmy - mówił podczas pasterki Jan Paweł II - czerpać siły ze zwycięskiej miłości, naśladować logikę postęgu i pokory Chrystusa. - Każdy z nas powołany jest do zwycięstwa, dając świadectwo solidarności i stając się budowniczym pokoju.

Mszę św. pasterską koncelebrowało w papieżem 30 kardynałów i kilkudziesięciu biskupów. Podczas ofiarowania wśród dzieci, niosących dary do ołtarza, znalazła się już tradycyjnie dwójka dzieci w strojach krakowskich, których papież powitał szczególnie serdecznie. (PAP)

## MYŚLIWCE PRZY GRANICY

Indie poinformowały wczoraj o rozmieszczeniu myśliwców wzdłuż granicy z Pakistanem, co jest rezultatem ostatniego wzrostu napięcia między tymi państwami. Władze Indii obciążają Pakistan odpowiedzialnością za krwawy napad komanda samobójców na parlament federalny w Delhi 13 grudnia. W rezultacie tego incydentu obie strony wzmocniły wojskową obsadę liczącą ponad 3 tysiące kilometrów wspólnej granicy.

## OFIARY MROZÓW.

250 osób zmarło w Moskwie od początku tegorocznej zimy poinformowało wczoraj merostwo rosyjskiej metropolii cytowane przez agencję Interfax. Grudzień w Moskwie był wyjątkowo chłodny, z temperaturami dochodzącymi do 20 stopni Celsjusza poniżej zera. Ofiarami mrozów padają najczęściej osoby bezdomne.

## POWÓDŹ W MAROKU.

Piętnaście osób zginęło, a setki innych zostało rannych w Maroku w wyniku powodzi, spowodowanej przez padające tam ulewne deszcze - poinformowano wczoraj. W mieście Alcazquivir, na północy kraju, woda podmyła około 100 domów. Trzydzieści osób doznało obrażeń.

## CZUJNIKI W METRZE.

Po dwóch latach eksperymentowania w sekrecie metro w Waszyngtonie w przyszłym miesiącu wprowadzi na dwóch stacjach w centrum miasta specjalne czujniki, które mogą wykrywać toksyczne chemikalia - poinformował we wtorek amerykański dziennik „Washington Post”.

## Z CZOŁGAMI NA BARY.

Premier Kambodży Hun Sen, zwalczający nocne życie w stolicy swojego kraju, ogłosił wczoraj nową broń w walce z nową „plagą” - popularnymi w całej Azji Południowo-Wschodniej barami karaoke. Będą nią... czołgi.

W Betlejem atmosfera świąteczna była tym razem mało odczuwalna ze względu na ponowny wzrost napięcia między Izraelem a Palestyńczykami. Kilkuset pielgrzymów i turystów przybyło wprawdzie na pasterkę, ale nad tegorocznymi obchodami zaciążyła nieobecność lidera Palestyńczyków Jassera Arafata, którego Izraelczycy nie wpuścili do miasta. Arafat, który jest muzułmaninem, co roku uczestniczy w pasterce, zapraszany przez chrześcijańską mniejszość palestyńską.

## Pasterka bez Arafata

Korespondencja „Dziennika” z Izraela

Premier Izraela Ariel Szaron zapowiedział z góry, że nie przepuści Arafata do Betlejem, jeśli ten nie nakaze aresztowania sprawców zamachu na ministra turystyki Rehawama Zeewi. Decyzję Szarona skrytykował nie tylko Watykan, ale także Wielki Rabin Israel Lau.

Izrael przekazał Amerykanom dane wywiadowcze,

wskazujące, że stojący za zamachem na Zeewiego Ahmed Saadat ukrywa się w Ramallah i w dalszym ciągu próbuje kontynuować ataki na Izraelczyków.

W Betlejem nie ma prawie dekoracji świątecznych i wciąż widoczne są ślady niedawnych walk. Na placu przed Bazyliką Narodzenia nie ustawiono

w tym roku wielkiej choinki ani estrady, na której występowały zazwyczaj w czasie świąt chóry z całego świata. Na ścianach domów rozlepiono podobizny szahidów - sprawców zamachów samobójczych.

Wielu uczestników bożonarodzeniowej procesji niosło portrety Arafata. Nie spełniły

się jednak nadzieje Palestyńczyków, że premier Szaron w ostatniej chwili pozwoli Arafatowi na przyjazd do Betlejem. Lider Atonomii nie usiłował też dostać się do miasta nielegalnie.

Izrael zniósł wczoraj rano blokadę wokół palestyńskiego miasta Jericho. Zdaniem obserwatorów, odblokowanie Jericha jest pierwszym gestem mającym poprawić atmosferę między Izraelem a Palestyńczykami.

OMER ANATI

## Astra Clasic

Przelotne opady cen  
Już od 31.450 zł

Tylko u nas Karta Stałego Klienta  
dająca atrakcyjne rabaty



## Euromarket®

KRAKÓW, al. Jana Pawła II 43,  
tel. (012) 649-90-90,  
fax (012) 649-65-66,

KRAKÓW, ul. Jasnowiecka 1,  
vis á vis Makro  
tel. (012) 293-20-00,  
fax (012) 293-20-10,  
www.opel.krakow.pl,  
e-mail: eurom@euromarket.com.pl

Zapraszamy



WWW.OPEL.COM.PL

## DZIENNIK POLSKI

# BADANIA LEKARSKIE

8 i 15 stycznia  
dodatek specjalny  
na łamach "Bądź Zdrow"

Szczegółowe informacje  
dla Reklamodawców  
pod nr. tel. (012) 619-91-34.

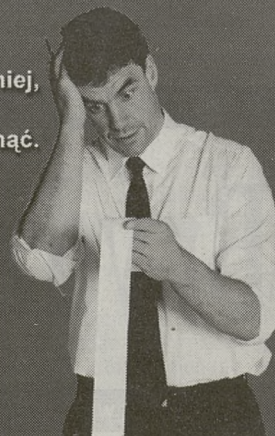


DZIENNIK POLSKI 10 stycznia  
w "Dzienniku Rodzinnym" planujemy

# BUDŻET RODZINNY

W dodatku doradzimy:  
które wydatki planować wcześniej,  
aby je rozłożyć na raty,  
a których kosztów można uniknąć.

Szczegółowe informacje  
dla Reklamodawców  
pod nr. tel. (012) 619-91-53.



# Zagrożone Sydney

Pożary w Australii odcięły od świata niektóre miasta

Szalejące od kilku dni pożary w australijskim stanie Nowa Południowa Walia zniszczyły liczne domy, odcięły od świata miasta i zablokowały dostęp do autostrad i linii kolejowych.

Tylko w ciągu dwóch ostatnich dni z ogarniętych pożarami rejonów ewakuowano ok. 3 tys. ludzi. Ogień dotarł do stolicy stanu Sydney, zagrażając jej przedmieściom. Na południu Sydney płonie jeden z najstarszych parków narodowych, pożar strawił – jak się ocenia – ponad 100 tys. ha.

Z malowniczego rejonu Błękitnych Gór na zachód od Sydney, gdzie istnieje główne skupisko pożarów, ewakuowano setki rodzin oraz turystów, którzy przyjechali tam na odpoczynek w okresie świątecznym.

W Canberze, stolicy Australii, w wigilię Bożego Narodzenia ognie znajdował się już tylko o 200 metrów od budynków rządowych, gdzie gubernator generalny Peter Hollingworth zamierzał spędzić swoje pierwsze święta w oficjalnej rezydencji.



Strażacy próbują opanować pożar w lesie w Glenbrook, na przedmieściach Sydney  
Fot. PAP/EPA

Wczoraj łącznie zlokalizowano już 100 pożarów, czyli o 30 więcej niż dzień wcześniej. Część z nich to – według policji i strażaków – efekt podpalenia. Badane są doniesienia na ten temat. Jednocześnie jednak rozprzestrzenianiu się ognia sprzyja wiatr wiejący z prędkością 60 km na godzinę. Dramatycz-

na sytuację komplikują też upały – temperatura powietrza przekracza 35 stopni Celsjusza.

W całej Nowej Południowej Walii wprowadzono absolutny zakaz rozniesienia ognia, co znieweczyło tradycyjny zwyczaj przyrządzania przez Australijczyków grilla w okresie świątecznym. (PAP)

Reid miał szkolić się w Afganistanie

## Uczeń Al-Kaidy

Uwięzieni w Afganistanie terroryści powiedzieli, że Richard Reid aresztowany w sobotę za próbę zdetonowania w samolocie ładunku wybuchowego umieszczonego w butach szkolił się z nimi w obozach w Afganistanie.

Jak poinformowała wczoraj telewizja MSNBC, powołując się na anonimowe źródła w wywiadzie USA, uwięzieni członkowie Al-Kaidy twierdzą, że rozpoznali Reida z fotografii jako jednego z uczestników szkoleń w obozach prowadzonych przez Osamę ben Ladena. Niektórzy pamiętają go ze szkoleń jako człowieka „bardzo nerwowego”.

Reid, którego tożsamość nie jest do końca ustalona – według paszportu jest Brytyjczykiem pochodzącym z Jamajki – przebywa w areszcie w Bostonie.

We wczorajszym wywiadzie dla telewizji NBC News czarnoskóry duchowny muzułmański z Londynu powiedział, że Reid uczęszczał do tego samego meczetu w Londynie co Zacarias Moussaoui – Marokańczyk

z francuskim paszportem oskarżony niedawno w USA o współudział w przygotowaniach do ataków terrorystycznych z 11 września.

Moussaoui został usunięty z tego meczetu wkrótce po tym jak Reid zaczął tam przychodzić na modły. Reid też zaraz potem opuścił meczet, kiedy – jak twierdzi Baker – jego poglądy uległy radykalizacji. Obaj z Moussaoui zaczęli następnie uczęszczać na zebrania grup ekstremistycznych głoszących nienawiść do Zachodu i wzywających do świętej wojny z niewiernymi.

Tymczasem w pokazanej wczoraj przez telewizję satelitarną Al-Jazeera kolejnej wideokasie ben Laden oskarżył Zachód o nienawiść do islamu. Kaseta została zarejestrowana prawdopodobnie około dwóch tygodni temu. Ben Laden stwierdza w niej, że chce podsumować „dziką krucjatę przeciwko islamowi dwa miesiące po jej rozpoczęciu”. Amerykańska akcja w Afganistanie rozpoczęła się siódmego października. (PAP)



■ **IMIGRANCY W TUNELU.** Policja użyła gazu łzawiącego, aby udaremnić wczoraj próbę przedostania się tunelem pod kanałem La Manche do Wielkiej Brytanii, azjatyckich uchodźców. Około 550 uchodźców z ośrodka Czerwonego Krzyża w Coquelles we Francji, próbowało we wtorek wieczorem i w ciągu nocy z wtorku na środę przejść w dwóch falach ponad 30-kilometrowym tunelem kolejowym na stronę brytyjską. Przez większą część nocy wstrzymano ruch pociągów.

■ **SAMOLOT WPADŁ DO RZEKI.** Dwie osoby zginęły, a sześć zaginęło w wyniku katastrofy lekkiego samolotu pasażerskiego, który wczoraj rano runął do ujścia rzeki Wezery w północnych Niemczech. Jedną osobę uratowano, szanse na odnalezienie zaginionych są niewielkie. Na pokładzie maszyny typu Britten-Norman Islander było prawdopodobnie dziewięć osób. Samolot leciał na urlopową przybrzeżną wyspę Wangerooge, około 80 km na północny zachód od Bremerhaven.

■ **ZAPROSZENIE DLA JANA PAWŁA II.** Muzułmanie z rosyjskiego Tatarstanu zaprosili Jana Pawła II do odwiedzenia ich stolicy, Kazania – podała wczoraj agencja Interfax, cytując list przewodniczącego rady duchownych muzułmańskich Tatarstanu, Guzmana Iszakowa.

■ **DOŻYWCIE DLA RADUJEWY.** Rosyjski sąd skazał we wtorek na dożywotnie więzienie Salmana Radujewa, jednego z czołowych czeczeńskich dowódców wojskowych. W 1996 roku Radujew kierował atakiem na miasto Kizliar w Dagestanie, biorąc ponad dwa tysiące osób jako zakładników. Mimo obłężenia i ataku wojsk rosyjskich napastnikom udało się zbiec. Zginęło wówczas 78 osób.

■ **NIEPRZEKONANY PUTIN.** Prezydent Białorusi Aleksandr Łukaszenka nie zdołał przekonać wczoraj prezydenta Rosji Władimira Putina do szybkiej i całkowitej integracji obu państw w ramach Związku Białorusi i Rosji.

■ **ZABÓJCZE ULEWY.** Ulewne deszcze o sile niespotykanej od 30 lat doprowadziły we wschodniej Brazylii do śmierci co najmniej 34 osób. Klęską najbardziej dotknięte zostało górskie miasto Petropolis, leżące około 65 km na północ od Rio de Janeiro. W miejscowości tej zginęło 12 osób, a 68 innych uznano za zaginione. Drogę z Petropolis do Rio de Janeiro zablokowały dwie lawiny ziemi.

■ **PROŚBA O POMOC JAPONCZYKÓW.** Tymczasowy rząd Hamida Karzaja, który objął w sobotę władzę w Afganistanie, poprosi Japonię o pomoc w odtworzeniu dwóch ogromnych pomników Buddy zniszczonych w marcu przez talibów – przekazała agencja Kyodo. W marcu na rozkaz przywódcy talibów, mułły Mohammada Omara, zniszczono dwa ogromne (jeden miał 53 metry, a drugi 37 metrów) pomniki Buddy, które znajdowały się w Bamianie.

## Fałszywa tożsamość

Korespondencja „Dziennika” z Holandii

Holenderska policja, na prośbę belgijskiego sądu, aresztowała w Eindhoven mężczyznę podejrzanego o związki z zamordowaniem legendarnego afgańskiego przywódcy Ahmeda Szacha Masuda. Poinformował o tym wczoraj rzecznik prasowy prokuratury w Den Bosch.

Belgijska policja aresztowała już kilka osób podejrzanych o współpracę z mordercami Masuda. Nie jest znana narodowość mężczyzny aresztowanego w Eindhoven. – W tej sprawie prowadzimy śledztwo, znamienne jest jednak to, że mężczyzna ten używał różnych przydomków – powiedział rzecznik prokuratury w Den Bosch.

Aresztowania dokonano na prośbę sądu w Belgii, który prowadzi dochodzenie w tej sprawie. Dwaj fałszywi dziennikarze – mordercy Masuda – posługiwali się belgijskimi paszportami, skradzionymi wcześniej w ambasadzie belgijskiej w Hadze i w belgijskim konsulacie w Strasburgu.

Także brytyjski sąd aresztował niedawno dwóch egipskich fundamentalistów związanych z tą sprawą. Przypuszcza się, że morderstwo Masuda zaplanowali terroryści związani z Osamą ben Ladenem.

Masud zmarł 9 września w wyniku samobójczego zamachu, który przeprowadzili dwaj Marokańczycy, podający się za dziennikarzy akredytowanych w Belgii. Bombę, która śmiertelnie raniła Masuda, ukryli w telewizyjnej kamerze.

JOLANTA VAN GRIEKEN-BARYLANKA

## Powiedział więcej

Specjaliści krytykują przygotowane przez Pentagon tłumaczenie słów ben Ladena

Tłumaczenie słów saudyjskiego terrorysty Osamy ben Ladena nagranych na taśmie wideo, którą 13 grudnia przekazała amerykańskiej telewizji Pentagon, pomija „wiele istotnych informacji” – twierdzą dyrektor Instytutu Saudyjskiego, a także niezależny tłumacz, wynajęty przez stację telewizyjną CNN.

Obaj potwierdzili, że ben Laden, podejrzany o zorganizowanie zamachów na USA, podczas rozmowy zidentyfikował dziwięciu porywaczy samolotów, nie tylko jednego, jak wynikało z tłumaczenia dostarczonego przez Pentagon – poinformowała CNN.

Tłumacz wynajęty przez telewizję CNN, który nie chciał ujawnić swojego nazwiska, twierdzi, że ben Laden wymienia z nazwiska dwóch porywaczy: braci Nawafa i Salama al Ha-

zmich. Obaj tłumacze twierdzą, że w dalszej części rozmowy ben Laden wskazał, że czterej kolejni porywacze pochodzili z plemienia Al Gamdi. Nadmieniał także nazwiska kolejnej dwójki.

Tłumacze uważają też, że pierwszy przekład pomijał imiona trzech saudyjskich duchownych, którzy współorganizowali wrześniowe ataki. Co najmniej jeden z nich był prawdopodobnie członkiem rządu.

Al-Alhmed poinformował też, że rządowe tłumaczenie nie zawiera znaczących szczegółów. Ben Laden miał opowiadać, jaką instrukcję wydał tuż przed tym, jak pierwszy samolot uderzył w wieżę WTC.

– Kiedy usłyszycie przerwę w nadawaniu programu radiowego, uklękniecie natychmiast. Będzie to oznaczenie, że uderzyli w wieżę WTC – miał powiedzieć ben Laden. (DL)

Zamachy w USA zdominowały relacje w mediach

## Język wojny

Okres świąteczny i koniec roku sprzyjają wszelkim podsumowaniom. Kalifornijska firma internetowa yourDictionary.com przeprowadziła wywiady z lingwistami na całym świecie, aby przygotować listę najczęściej używanych słów przez środki masowego przekazu w mijającym roku.

Pierwsze miejsce na liście zajmuje „ground zero” – określenie potężna wyrwę w ziemi na Manhattanie, gdzie stały wieżowce World Trade Center zniszczone 11 września w zamachu terrorystycznym.

Na drugim uplasowało się słowo „Dubya” – skrócona i zdeformowana wersja imienia prezydenta Stanów Zjednoczonych George’a W. Busha. Na trzecim miejscu znalazł się „dżihad” – określenie „świętej wojny” muzułmańskich fundamentalistów. Nieco rzadziej używane było słowo „Bóg”.

Na piątym miejscu uplasował się „wąglik”, a na szóstym słowo „euro” – wspólna waluta Unii Europejskiej. Siódme miejsce zajęło słowo „czarodziej”, którym posługiwano się na całym globie zachłystując się przygodami „Harry’ego Pottera”.

Przyrostek „stan” zajmuje ósme miejsce na liście – dzięki częstotliwości używania takich nazw jak Afganistan, Pakistan, Turkmenistan, Kazachstan itp. Na dziewiątym miejscu znalazło się bardzo amerykańskie słowo „Oprahization” odno-



Burmistrz Nowego Jorku Rudolph Giuliani (w środku) osobiście nakłada świąteczną kolację dla robotników pracujących w gruzach World Trade Center  
Fot. PAP/EPA

szące się do słynnej już dzisiaj na całym świecie Oprah Winfrey, gospodyni telewizyjnego talk show, która wpływa na sposób myślenia i poglądy milionów widzów, przede wszystkim kobiet.

Językoznawcy orzekli, że dziesiąte miejsce przypadło „chorobie szalonych krów”, której środki masowego przekazu, szczególnie europejskie, poświęciły wiele miejsca.

Tymczasem, ku radości ponad 80 procent ankietowanych przez stację telewizyjną CNN, osobą roku 2001 tygodnik „Time” wybrał burmistrza Nowego Jorku Rudolpha Giulianiego, który zaskarbił sobie szacunek nie tylko nowojorczy-

ków ale i całej Ameryki za sposób, w jaki zareagował na atak terrorystyczny na World Trade Center.

Popularny magazyn „Time” co roku wybiera postać, która, zdaniem redakcji, zasłużyła sobie na wyróżnieniu. Nie musi to być koniecznie postać pozytywna, musi to być jednak osoba, która odcisnęła jakieś piętno, czegoś dokonała, której imię stale się powtarzało. I tak, ludźmi „Time” byli m.in.: Jan Paweł II, ale i przywódca Iraku Saddam Husajn. W tym roku szala ważyła się do ostatka. Mówiło się, że człowiekiem roku może zostać Osama ben Laden.

ELŻBIETA RINGER (USA)

## Świąteczna niespodzianka

Papuga doprowadziła do zalania mieszkania

W Holandii papuga zgotowała, podczas świąt Bożego Narodzenia, niemłą niespodziankę swojemu właścicielowi, który wybrał się z wizytą do rodziny. Znużony samotnością ptak odkręcił kran i zalał mieszkanie sąsiada.

Mieszkaniec Utrechtu Jan Borst przed wyjściem z domu wypuścił papugę z klatki. Po pewnym czasie w mieszkaniu znajdującym się piętro niżej z sufitu zaczęła kapać woda. Sąsiedzi zaalarmowali strażaków. Ci włamali się do

zalanego mieszkania i zobaczyli odkręcony kran od otwartej pralki automatycznej, znajdującej się tuż obok klatki papugi.

Strażacy przypuszczają, że papuga, najwidoczniej znużona samotnością, bawiła się kranem doprowadzającym wodę do pralki. Ta zabawa będzie teraz kosztowała właściciela mieszkania i papugi ponad 4,5 tysiąca euro, które będzie musiał zapłacić za remont zniszczonych pomieszczeń.

JOLANTA VAN GRIEKEN-BARYLANKA (Haga)

Paweł Głowacki

Wyznania szczerego entuzjasty teatru

# Wróbel losu

Gdy normalny człowiek jest normalny, to jest normalny, gdy zaś normalny człowiek jest nienormalny, to nienormalny jest... Nie ma nic smakowitszego niż stworzyć felieton frazą piekielnie finezyjną i wstrząsającą odkrywczą. Rzadko ma się to szczęście, bardzo rzadko. Co gorsza, w materii fraz w ogóle, a zwłaszcza w materii fraz otwarcia – nie było, nie ma i nigdy nie będzie żadnych zasad. Zwyczajnie, człowiek pisze – wróbel losu zdania nosi, czasem wypuszcza z dzióbka lity ołów, innym razem – smakołyk. Na przykład teraz. Kto mógł pomyśleć, że na otwarcie pisania o świeżo wznowionym komiksie „Janosik”, trafi mi się taka finezja. Czy mogłem bodaj zamarzyć, że mój szczerzy panegiryk na cześć wielkiego Jerzego Skarżyńskiego, który to Skarżyński, mimo swej wielkości, nieusuwalnie wielbi chłopięco zabawiać się obrazkowymi historijkami – rozpocznę wstrząsającym odkryciem, tą oto fundamentalną prawdą, że świat dzieli się na normalnych i nienormalnych oraz że jedni nie mają z drugimi nic wspólnego w istocie?

Zachowując wszystkie możliwe i niemożliwe proporcje, powiem: u zarania lat siedemdziesiątych Skarżyński też nie mógł sobie wymarzyć, że akurat jemu wróbel zrzuci kreskę, która ułoży się w budującą opowieść o dobrym harnasiu, co skończył na haku. Jakże to tak – on, jeden z największych scenografów naszych czasów, w szczytowym punkcie twórczości, ma rozrysowywać grymasy dzielnego Janosika, posiadającego twarz i muskulaturę Marka Perepeczki? Przecie to nie uchodzi... On, prawe oko Wojciecha Jerzego Hasa, on, prawe oko Konrada Swinarskiego, w samym środku pracy nad przestrzenią mitycznego „Hamleta” w reż. Swinarskiego, ma się ze swą wyobraźnią stoczyć do poziomu podhalańskich bajek? On, dzięki któremu wyrażony przez Hasa „Rękopis znaleziony w Saragossie” do dziś

jest hipnotycznym tańcem luster, grą jawy ze snem, genialnym karnawałem zapętlonego czasu i na głowie postawionej przestrzeni, ma niniejszym rysować tarzańskiego misia, którego szał ogarnął? Wreszcie – jakim to cudem on, smakosz cygar, frankofil, profesor ASP, subtelny malarz i jeden z nielicznych, któremu Tadeusz Kantor oszczędził miana totalnego kretyna, ma wiarygodnie oddać w obrazkach budującą scenę, kiedy to nasz dzielny zbójnik sprawił misiowi na połoninie totalny łomot?

Nie ma nic przyjemniejszego, jak prosta odpowiedź na niedorzeczny problem. Otóż, w samym środku twórczenia niedosłownego „Hamleta” mitycznego Skarżyński narysował „Janosika” na zasadzie cudu normalności, czyli w ogóle bez ingerencji żadnego cudu. Bo mu się akurat tak zachciało – i fertig. Machnął bajką, ponieważ jest z ple-mienia tych normalnych, którzy są normalni, więc są normalni do końca. Nie on wykopał przepaść nie do zasypania między tym, co się zwie „sztuką wysoką”, a tym, co się zwie „sztuką niską”. Wykopali ją normalni, co są nienormalni, więc są nienormalni do końca. Skarżyński do dziś ni w ząb nie pojmuje tego podziāju, do dziś swobodnie spaceruje między wymaganą „gorą” i nie wymaganą „dołem”, bo najwyraźniej do dziś sztuka dzieli mu się na dobrą i złą, czyli na sztukę dobrą – i brak sztuki.

Piszę, co piszę, głównie dlatego, że plemię Skarżyńskiego, to plemię – o, zgrozo – wymierające. Na zasadzie jakiejś piekielnej ironii, akurat w dzisiejszych czasach zlepienia skrajności, ponure plemię klerków mnoży się jak stado królików. Klerkizm ich ponury zaczyna być maniackalny, wręcz jakimś, proszę wybaczyć, „faszyzmem” klerkizmu być zaczyna, który nawet słyszeć nie chce o istocie teatru, którą zawsze było swobodne rozpięcie między, jak mawia klasyk, nieskończonością a kichnięciem. Czy ktoś ostatnio wi-

dział taki spektakl? Kto ostatnio na widowni płakał i śmiał się zarazem? Niestety, dziś jest albo tylko skrajne kichnięcie, albo tylko skrajna nieskończoność. W obu przypadkach widz powinien salwować się ucieczką.

Piszę, co piszę, bo smutno mi patrzeć na finisz normalności normalnej. Piszę, co piszę, bo mi już oko widnie na widok pospolitego ruszenia normalności całkowicie nienormalnej. Kartkuję szalenie fachowo wydany komiks i zwyczajnie żal mi, że prawie nikt z wielkich klerków nie chce dziś oficjalnie „stoczyć się” w „Janosika” takiego lub innego, że nikt nie chce się zabawić przy otwartej kurtynie. Żal mi opowieści Skarżyńskiego o tej chwili, gdy Swinarski usłyszał o „Janosiku”. „No to rysuj, Jerzyku, rysuj! Grosz nam się przyda na napoje narodowe!”, odrzekł – i tak problem się skończył. Jak mogło być inaczej, skoro Swinarski, wielki miłośnik gołębi, w samym środku tworzenia „Hamleta”, dzień w dzień smarował parapety swego mieszkania na Kazimierzu muszardą, albowiem dziobiące aluminium gołębie niebywale go wnerwiały. A może to było przed „Hamletem”? Może po? Obojętne. Nie wiedział geniusz teatru, że gołąb zje wszystko – i to jest sprawa kluczowo normalna. Patrzę, jak Janosik traktuje misia z tzw. byka, miś się ślania. Żal, że to tylko bajka. Bo w rzeczywistości miś wysublimowanego klerkizmu ciągle tyje i jest nie do ruszenia. Pewnie dlatego wróbel losu zrzuci mi takie oto frazy finalne. Gdy normalny jest nienormalny – to jest to **normalne**, gdy zaś normalny jest normalny, to po prostu **jest**. Tylko że z czasem jest go coraz **mniej**. Niestety, wróbel losu jest wielkim złośliwcem. Odwraca porządek rzeczy.

„Janosik”, Tom I – „Pierwsze kroki”. Rysunki Jerzy Skarżyński. Tekst Tadeusz Kwiatkowski. Wydawnictwo Post, Kraków 2001.

# Pióra nie poszły do lamusa

Czym i na czym piszą literaci

Chyba najciekawszy sposób pisania ma popularny w Polsce amerykański pisarz **Jonathan Carroll**. Najpierw tekst książki wpisuje do komputera, a następnie wiecznym piórem (do każdej książki kupuje nowe pióro i po napisaniu tekstu nigdy więcej go nie używa) przepisuje na czysto, włączając poprawki. Jak sam twierdzi, nie jest to zła metoda, skoro później wydawcy nie zmieniają niczego w jego rękopisach.

**Krzysztof Kofta** ręcznie notuje jedynie pomysły lub pojedyncze zdania. Ma specjalne notesy i zeszyty, w których gromadzi pomysły na następne utwory. Książki i felietony pisze na komputerze, ale przed ostatecznym oddaniem tekstu do wydawcy drukuje go i kolorowymi pisakami nanosi poprawki. Zanim nadeszła era komputera, pisała na maszynie – starym egzemplarzu Remingtona. Jak mówi, maszyna była wyjątkowo duża, nieporęczna i ciężka, a pisanie na niej było wręcz fizycznym wysiłkiem.

Autor „Weisera Dawidka” **Paweł Huelle** pierwszą książkę napisał również na maszynie – na wyszalonej Olimpii, którą teraz podarował radiowej Trójce. Maszyna zostanie wystawiona na licytację, a dochód z niej będzie przekazany na rzecz rodzinnych domów dziecka. Od czasu „Opowiadań na czas przeprowadzki” Huelle przestawił się na komputer. W wyjątkowych sytuacjach, kiedy ma na to czas i chce sobie sprawić przyjemność, 1–2 strony pisze ręcznie.

Wielbiciełką komputera jest **Dorota Terakowska**. Urozmaica sobie pisanie wędrowaniem po „sieci”, odpisywaniem na liczne e-maile, włączaniem się w grupy dyskusyjne i wypróbowywaniem nowych gier komputerowych. Na przemian pisze

kolejny kawałek, po czym, kiedy zaczyna odczuwać „brak kontaktu z własnym tekstem”, buszuje w Internecie. Ręcznie (na serwetkach, skrawkach papieru, kopertach) zapisuje jedynie pomysły, które następnie i tak zachowuje w komputerze. Pracę na maszynie do pisania wspomina jako istną mordęgę – wszystkie poprawki sama nanosiła, następnie na nowo przepisywała całą książkę i znów robiła poprawki.

**Jan Józef Szczepański** zawsze pisze ręcznie, jak przyznaje – z reguły bardzo powoli. Używa tradycyjnego pióra wiecznego, zapisuje nim pojedyncze kartki.

Autor „Murów Hebronu” **Andrzej Stasiuk** zarzeka się, że jeszcze przez długi czas nie przekona się do komputera. Piszę więc, co jest rzadkością w jego pokoleniu, ręcznie – czarnym lub zielonym cienkopisem – na gładkim papierze. Po naniesieniu poprawek tekst sam przepisyje na maszynie. Potem daje komuś do przepisania na komputerze.

**Antoni Libera** najpierw pisał na przedwojennej, niemieckiej maszynie Erice. Utrwalił ją nawet w swojej debiutanckiej powieści „Madame” – jeden z bohaterów używa bowiem takiego właśnie sprzętu. Potem była malutka szwajcarska maszyna – jak sam pisarz przyznaje, kupiona z czystego snobizmu, bo takiego samego modelu używał Samuel Beckett. Kilka lat temu maszynę wywarł komputer.

**Adam Ziemiński** jest tradycjonalistą. Piszę ręcznie ołówkiem lub długopisem, dbając przy tym o komfort pracy, a to daje mu również (oprócz spokoju i ciszy) dobry gatunek papieru. Przy specjalnych okazjach używa wiecznego pióra dobrej marki. Po naniesieniu poprawek, sprawiających, że „słowo dziwi się słowu” tekst ponownie przepisyje ręcznie.

DOMINIKA ҒОЅИҒ

# Vademecum elegancji

życia. Tak więc już prorok Sofroniasz przepowiadał karę tym, którzy ubierają się w szaty cudzoziemskie, czyli po prostu inne od przyjętych, a po nim poszła rzesza jego naśladowców.

Jest więc moda tematem wdzięcznym i wprost proszącym się o pióro. Pod warunkiem że ono wie, o czym pisze, gdyż materia mody jest delikatna, zdradliwa i obfitująca w pułapki. I oprócz tego jest przepastna jak ocean, więc zdolna pochłonąć niepewnego pływaka, wciągając go w prądy i wiry anegdot i dygresji, w jakie obfituje, bo nie ma chyba żadnego spośród wielkich dzieł świata, któremu by się jakiś zabawny lapsus w związku ze strojem nie przytrafił.

Sposób uniknięcia niebezpieczeństwa czyhających w podobnych tematach odkrył już przed wiekiem bez mała „szalejący reporter”, E.E. Kisch, który tak oto pouczał adeptów dziennikarskiego fachu: „jeśli chcesz napisać o piecu, to w pierwej nakop gliny, rozrób ją, uformuj kaffe, wypal je, zbuduj piec, rozpłal w nim ogień. A potem siądź w cieple swojego pieca i napisz o nim jedno jedyne zdanie. Ale to będzie właśnie to właściwe zdanie”.

Jerzy Turbasa wychowywał się w krawieckiej pracowni swojego ojca, mistrza eleganckiego kroju, Józefa. Zna więc swój fach i jego sekrety dosłownie od podszewki. A potem przez lat wiele prowadził kącik mody w „Dzienniku Polskim”. Jest więc obustronnie przygotowany i niejako predystynowany do pisania o stroju, modzie i elegancji, bo nie są to pojęcia identyczne, a nawet bliskie sobie, jako że modę i elegancję może dzie-

lić przepaść. I często to czyni, bo mariaż pieniędzy ze złym smakiem wydaje pokraczne potomstwo. Czymże jednak jest owa elegancja i jaka ma naturę? Zapewne skrytą i w pewnym przynajmniej stopniu i tajemną, zważywszy, że tylko ludzie prawdziwie elegancyjnie potrafią odróżnić wytwornego człowieka od modnego, a nawet dobrze ubranego, lecz nieeleganckiego, co może sugerować hermetyczny i ezoteryczny charakter owej wiedzy. Francuzi, uznani za znawców tego przedmiotu, definiują elegancję jako „wdzięk, dystynkcję w kształtach i manierach oraz grację w ubiorze”, zaś eleganta – jako osobę o wyszukanym bądź też raczej – wysmakowanym stroju i takim że sposobie bycia. A właśnie „ABC męskiej elegancji” zatyłował swą książkę Jerzy Turbasa. Nie mody więc i nie stroju, lecz elegancji. Zjawiska kruche, złożone i trudnego do ujęcia w ścisłe reguły. I znów pełnego pułapek. Bo powiedzmy – czy elegancja podczas picia pierwszego kieliszka męczyzna pozostaje nim po przełknięciu dwudziestego? Bywa i tak, lecz rzadko.

Jerzy Turbasa ogranicza się więc do eleganckiego ubioru, jego historii i związanej z nim anegdoty. I czyni to w sposób kapitalny, rozkładając rzeczowe informacje, dykteryjki i historię we właściwych rytmach i proporcjach, dzięki czemu książka jest miła w czytaniu i nieustannie zajmująca. Nawet dla tych, którzy swetry, dzinsy i kożuski ponad klasyczny męski strój przedkładają. Kto zresztą wie, czy nie dla nich książka ta jest przede wszystkim przeznaczona, gdyż Jerzy Turbasa jest optymistą i apostołem po części, pragnącym

nawrócić niewiernych wraz z odszczępieńcami wszelkiej maści na drogę jedynej słusznej prawdy, jaką jest marynarka, kamizelka, koszula, krawat, spodnie i wszystko inne, bez czego gentleman XX-lecia obejść się nie mógł? Pomijając takie szczegóły jak szpilka do krawata z różową perlą albo czymś tam, spinkami do mankietów, rękawiczkami i kapeluszem na ulicę, od których nas zwalniamy, dając tym samym wyraz tolerancji i nadażania za tzw. duchem czasu. I ma rację, bo istotnie, męczyzna w klasycznym garniturze wygląda inaczej niż w dzinsach, a garniturze skrojonym przez biegłego krawca – inaczej niż w najlepszej nawet konfekcji.

Jest więc Jerzy Turbasa rzecznikiem męskiego kostiumu w dobrym, starym i wypróbowanym przez pokolenia stylu. A że potrafi spełniać swą misję fachowo, więc przekonywająco tym samym – należy spodziewać się kolejki neofitów i prozelitów, czyli nawróconych odstępców, dysydentów i innych protestantów przed zakładem „J. Turbasa” przy ul. św. Gertrudy, do którego już paru heretyków przeszło. I wyszło odmienionych nie do poznania, gdyż strój ma – poza wszystkim innym – cudowną moc przenoszenia człowieka z jednej sytuacji w inną i wymuszać właściwe dla nich zachowanie: ten sam męczyzna będzie się inaczej poruszał, a nawet mówił, odziany w kapielówkę, a inaczej w sędziowską togę lub zgoła pontyfikalny strój. Z garniturem i frakiem gdzieś pośrodku.

Tym samym misja Jerzego Turbasy ma również obyczajowe, ściślej mówiąc – antychamskie znaczenie

i takżej perspektywy, zaczem zastępuje na najżywsze i najbardziej życzyliwie poparcie.

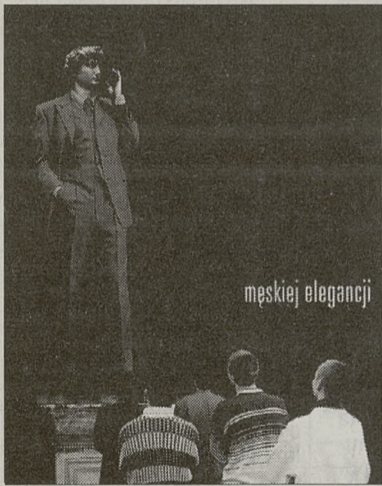
„ABC” czyta się – jako się rzekło – świetnie i lekko, dowiadując się bądź też przypominając sobie en passant, co do czego, gdzie i kiedy się nosi, czyli jak się ubierać na wszelkie okazje bez obawy popełnienia faux pas. Lecz nie tylko. Również o swej anatomii i sposobach zatuszowania jej mankamentów w rodzaju brzuszka lub krzywych nóg bądź też obu tych przypadłości razę wzetych. Z trzecią i czwartą na dokładkę. Autor pisze o obowiązkowym uśmiechu i okularach, szerokości spodni i kolorystyce, gatunkach materiału i sztucznych szczegółach. I o tym, kto wynalazł krawat. Szpikuje tekst anegdotkami à propos i dykteryjkami z morałem, daje dobre rady i kpi sobie z poniektórych, lecz elegancko, bo temat jest adekwatny do sposobu jego podania: Jerzy Turbasa myśli i wystawia się jak na gentlemana zwracającego się do gentlemanów przystało.

Czyta się więc „ABC” jednym tchem, by później sięgać do niego jak do vademecum i arbitra w chwilach rozterki w rodzaju – jakie skarpetki? Do krawata czy do spodni, a może do butów nawet? Lecz nie tylko. Książkę się również ogląda. Z tym większym zaciekawieniem, że modelami ilustrującymi poszczególne ubiory są m.in. pp. A. Dziatkowski, A. Kwaśniewski, M. Ronikier i A. Wajda, ludzie o różnych tytułach zatem, bo nie rodzaj tytułu, lecz facon d'etre decyduje o elegancji. I mistrz krawieckiego kroju, rzecz jasna.

Bo tych, którzy potrafią być elegancyjni nawet w parciowym worku, jest niewiele. I coraz to mniej jakby.

JERZY MADEYSKI

Jerzy Turbasa – ABC męskiej elegancji, Wydawnictwo AA s.c., Kraków 2001 r.



Strój ma wiele praktycznych zalet: chroni nasze ciała przed niedogodnościami aury, dodaje splendoru i pozwala nawet w głębokim półmroku odróżnić pleć, a niekiedy nawet profesję osoby. Tym samym pełni rolę informacyjną o symbolicznym nieraz charakterze. Albo zgoła politycznym i światopoglądowym, czego czasy PRL są dobitnym przykładem wraz z ich podziałem męskiej młodzieży na prawomyślnych ZMP-owców w wymiętych, przydługich spodniach, marynarkach z młodszego brata do czerwonych krawatów i dzolerów, zwanych przez reżim bikiniarzami (od atolu Bikini, nad którym detonowano bombę atomową na pohybel ZSRR), odzianych demonstracyjnie w amerykańskie, malowane krawaty do wąskich spodni i marynarek z szerokimi ramionami. Nie po raz pierwszy zresztą, gdyż strój bądź ściśle – moda rozpaliała umysły od niepamiętnych czasów. Jednym moda jawi się jako zło – pisze Rene Koenig – rzecz sama w sobie najbardziej godna potępienia. Dla innych nowe, jakie w sobie niesie, otwiera nowe perspektywy

Bilans nie jest specjalnie imponujący

# Rok 2001 w kosmosie

**K**osmiczny bilans pierwszego roku nowego milenium nie jest specjalnie imponujący: dokonano ośmiu lotów załogowych, co nie odbiega od średniej ostatnich 10 lat, wysłano tylko jedną sondę na międzyplanetarną trajektorię, zaś w dziedzinie nowych technologii wynoszenia rozegrał się prawdziwy dramat – skreślono lub wstrzymano większość „projektów X”, czyli prototypów przyszłej generacji wahadłowców. Przyjrzyjmy się najważniejszym sukcesom i porażkom roku 2001.

**Styczeń.** Start drugiego chińskiego statku *Shenzhou* w ramach przygotowań do lotów załogowych W Chinach. Był to pierwszy start w kosmos w XXI wieku, co ma swoją symboliczną wymowę. Chińczycy są wprawdzie dopiero na etapie Łajki (na pokładzie *Shenzhou-2* podróżowały zwierzęta), ale mają ogromny potencjał i nie mniejsze ambicje – zapowiedzieli budowę własnej stacji orbitalnej, a nawet loty na Księżyc. Oczywiście nie należy tego oczekiwać już wkrótce, ale z pewnością w XXI wieku staną się równorzędnym partnerem dotychczasowych mocarstw kosmicznych – USA i Rosji.

**Luty.** 1. Dołączenie do międzynarodowej stacji kosmicznej Alfa laboratorium *Destiny*, dzięki czemu jej załogi mogły rozpocząć działalność naukowo-badawczą. Dotychczas bowiem budowana od 1998 roku stacja służyła tylko sobie samej.

2. Lądowanie sondy *NEAR* na planetoidzie Eros, operacja taka była pierwszą w historii astronautyki i zwiędziła roczną misję sondy na orbicie wokół planetoidy.

3. W ramach oszczędności w amerykańskim programie kosmicznym skreślono

projekty X-33 i X-37 (prototypy wahadłowców) i wstrzymano X-38 (projekt miniwahadłowca jako statku ratowniczego dla stacji Alfa). W czerwcu niepowodzenie podczas prób dotknęło też projekt X-43. Wygląda więc na to, że astronautyka załogowa na początku nowego tysiąclecia musi się nadal opierać na technologii lat 60. (rosyjskie statki *Sojuz*) lub co najwyżej lat 70. (amerykańskie wahadłowce *Space Shuttle*).

**Marzec.** Likwidacja stacji orbitalnej *Mir* po 15 latach kosmicznej służby. Krok ten należy oceniać pozytywnie, gdyż pozwolił Rosjanom skoncentrować siły na budowie stacji Alfa, która ma już spore opóźnienia. Wbrew rozpowszechnionym obawom o niekontrolowany upadek 130-tonowej stacji, Rosjanie precyzyjnie zatopili ją w Oceanie Spokojnym.

**Kwiecień.** Na stacji Alfa pojawił się pierwszy kosmiczny turysta – amerykański milioner przywieziony przez rosyjską załogę. Misji towarzyszyła atmosfera skandalu, gdyż amerykańska agencja kosmiczna nie życzyła sobie na Alfie żadnych turystów przed ukończeniem budowy. Rosjanie, którzy potrzebowali twardej waluty, rozpoczęli jednak ten nowy rodzaj usług i zdecydowali się go kontynuować – następny turysta, tym razem z RPA, trenuje już w Gwiezdnym Miasteczku.

**Maj.** Krążąca od 1995 roku wokół Jowisza sonda *Galileo* rozpoczęła serię ryzykownych manewrów przez rekordowe zbliżenie do księżyca Kallisto. Przelot w odległości zaledwie 138 km umożliwił kolejne zbliżenia do wulkanicznego księżyca Io (w sierpniu i październiku). *Galileo* już kil-

kakrotnie przekroczył planowany czas misji, dlatego kontrolerzy lotu mogą sobie pozwolić na takie eksperymenty przed ostatecznym zrzućeniem sondy na Jowisza.

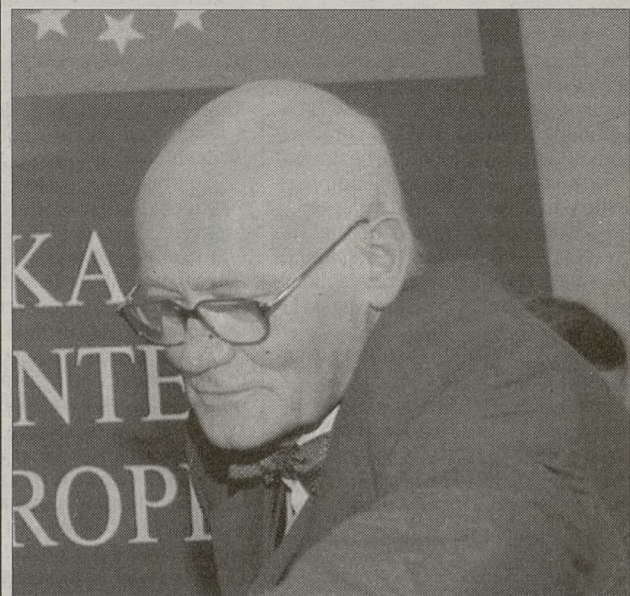
**Wrzesień.** Unikalne zdjęcia jądra komety dotarły od innej sondy kończącej swą żywotność. *Deep Space-1* przeznaczona głównie do testowania silnika jonowego (z czego wywiązała się doskonale jeszcze w 1999 roku) w ponadprogramowej części misji zbliżyła się do komety Borrelly i zrobiła swym konstruktorom miłą niespodziankę. Na dobre zdjęcia raczej nie liczone z powodu awarii systemu orientacji sondy. Tymczasem nadesłane obrazy uznano za największy sukces w badaniach komet od czasu misji do komety Halleya w 1986 roku.

**Październik.** Nowa sonda marsjańska (ta jedyna wysłana w 2001 roku) dotarła do Czerwonej Planety. *Mars Odyssey 2001* okrąży teraz planetę formując swą roboczą orbitę, a od lutego 2002 rozpocznie właściwą misję, polegającą na poszukiwaniu zasobów wody pod powierzchnią planety. Nowa sonda zastępuje swoją poprzedniczkę z roku 1999, nieostrożnie wrzuconą do atmosfery Marsa...

**Listopad.** Stacja Alfa przeżyła pierwszą sytuację awaryjną: po nieudanym cumowaniu statku towarowego *Progress* ryzykowne stało się dołączanie wahadłowców. Załoga musiała wyjść na zewnątrz stacji i usunąć awarię. Umożliwiła to dostarczona we wrześniu komora śluzowa *Pirs* oraz spore doświadczenie rosyjskich kosmonautów w tego typu pracach na zewnątrz stacji orbitalnej.

JACEK KRUK

## Zmarł profesor Miroslaw Mossakowski



Profesor Miroslaw Mossakowski – zdjęcie archiwalne z czerwca 2001 r. Fot. Tomasz Gzell (PAP)

Wczoraj zmarł prezes Polskiej Akademii Nauk profesor Miroslaw Mossakowski. Miał 72 lata. Kierował Centrum Medycyny Doświadczalnej i Klinicznej PAN.

Miroslaw Mossakowski w 1953 roku uzyskał dyplom lekarski w Akademii Medycznej w Gdańsku. Był członkiem wielu polskich i zagranicznych towarzystw naukowych, między innymi Amerykańskiego Stowarzyszenia Neuropatologów i Międzynarodowego Towarzystwa Neuropatologicznego, którego był wiceprzewodniczącym w latach 1976–1980. Był autorem lub współautorem ponad 200 prac naukowych, w tym pierwszej w światowym piśmiennictwie histochemicznej charakterystyki genów glejowych mózgu. (PAP)

## Komputer na ubraniu

Moda Medialna pojawi się najwcześniej za trzy lata

**K**oncern Pioneer planuje stworzyć serię produktów komputerowych, które będzie można nosić na ubraniu. Idea ta narodziła się w głowie projektanta przemysłowego Naoki Harasawy i kreatora mody Michie Sone'a.

Stworzyli oni koncepcję Media Fashion (Mody Medialnej), którą od strony technologicznej wspierze koncern Pioneer. Projektanci odcinają się jednak od klasycznej idei „ubieralnych komputerów”. Według nich, Media Fashion ma być czymś więcej niż tylko umieszczeniem istniejącego już sprzętu w kieszeniach ubrania.

– Nie można po prostu powielić starych pomysłów, takich jak płaszcz z maszynami elektronicznymi czy bateriami. Trzeba wynaleźć całą rodzinę nowych produktów – mówi Michie Sone. Ma w tym pomóc technologia cienkich wyświetlaczy (ekra-

nów) elektroluminescencyjnych „Yuki EL”. Wyświetlacze te działają przy niskim napięciu i mogą być umieszczane na ubraniach. Ich produkcja jest ponoć łatwa, choć problemem pozostaje zasilanie – baterie pozwalają tylko na 4 godziny pracy.

– Byłoby świetnie mieć ubranie z wyświetlaczem na wysokości serca i pójść do klubu potańczyć, gdy równocześnie na kurcie wyświetlany byłby film – uważa Naoki Harasawa.

Masowa produkcja „Yuki EL” rozpocznie się w przyszłym roku. Nie znaczy to jednak, że właśnie wtedy trafią do sklepów ubrania „Mody Medialnej”. Najpierw masowo produkowane będą wyświetlacze powlekane szkłem. Ich wersja plastikowa może trafić na rynek najwcześniej za 3 lata. Dopiero wtedy komputery będą mogły stać się częścią naszej garderoby.

(MAJER)

Dekodowanie informacji przesyłanych w Internecie

## Kwantowe rozszyfrowanie

**N**aukowcy z koncernu IBM wykonali na komputerze kwantowym prostą kalkulację wykorzystującą algorytm Shora. Dzięki niemu możliwe stanie się dekodowanie informacji przesyłanych przez Internet. W eksperymencie użyto maszyny obliczeniowej zbudowanej z rekordowej liczby 7 atomów.

Od roku 1974 znany jest algorytm (program) szyfrowania RSA (od nazwisk jego twórców: Rivest, Shamir i Adleman), umożliwiający kodowanie wszelkich informacji przesyłanych przez Internet kluczem publicznym (ogólnie dostępnym ciągiem liczb). Wykorzystano fakt, że mnożenie jest prostsze od dzielenia; łatwiej jest pomnożyć dwie pięciocyfrowe liczby niż rozłożyć jedną dziesięciocyfrową na czynniki pierwsze.

W konsekwencji, pomimo dostępu do klucza publicznego, odnalezienie służącego do rozszyfrowania wiadomości klucza prywatnego (tajnego) jest niezwykle trudne.

Zadanie to ułatwić ma najszybszy kwantowy algorytm rozkładu liczb całkowitej na czynniki pierwsze, stworzony przez Petera Shora. Istnieje jednak przeszkoda stojąca na drodze do jego wykorzystania. Jest nią konieczność zastosowania komputera kwantowego.

Maszyna ta do prowadzenia obliczeń wykorzystuje prawa mechaniki kwantowej. Posiada zbudowane z atomów układy scalone, które pełnią rolę pamięci operacyjnej i szybkiego procesora. Komputery kwantowe mogą wykonywać kilkaset tysięcy działań matematycznych jednocześnie.

Wprawdzie wynik obliczeń komputera kwantowego jest prawdziwy tylko z pewnym prawdopodobieństwem, jednak jego sprawdzenie jest banalnie proste. Wystarczy bowiem pomnożyć otrzymane liczby, a do tego wystarczy nawet dobry kalkulator.

Najszybsze obecnie superkomputery (zbudowane z pięciu atomów) mogą znaleźć czynniki liczb o długości 130 cyfr w ciągu miesiąca. Nie są jednak w stanie przetworzyć liczby o długości 200 cyfr. Dotychczas sądzono, że komputery kwantowe może zrealizować to zadanie natychmiast, pod warunkiem że będzie się składał z tysięcy atomów. Tymczasem okazuje się, że maszyna stworzona przez koncern IBM ma 7 atomów i przetwarza dowolne liczby dwucyfrowe. Pomimo tego sukcesu, daleka jest jesz-

cze droga przed naukowcami tworzącymi komputery kwantowe.

Według Nabila Amara, kierownika grupy badawczej IBM zajmującej się fizyką informacji, operacja na 7-atomowym komputerze kwantowym to najbardziej skomplikowane zadanie, jakie dotychczas wykonano na tego typu maszynie. Rozpoznała ona prawidłowo liczby 3 i 5 jako czynniki pierwsze liczby 15.

Osoby korzystające z programów szyfrujących (a jest ich coraz więcej, jeśli uwzględnimy choćby transakcje dokonywane przez Internet) mogą spać spokojnie. Do efektywnego łamania zabezpieczeń przez komputery kwantowe może dojść nieprędko. A poza tym maszyny te i tak nigdy nie trafią do rąk zwykłych użytkowników.

(MAJER)

Nauka potwierdza to, co smakosze szampana wiedzą od dawna

## Wzmacniająca bąbelki

**O**becność bąbelków w szampanie sprawia, że ludzie upijają się szybciej. O naukowych eksperymentach potwierdzających to, co smakosze szampana wiedzą od dawna, donosi najnowszy numer „New Scientista”.

Pracownicy Uniwersytetu Surrey w Guildford (Anglia południowa) potwierdzili doświadczalnie, iż obecność musujących bąbelków w szampanie wzmacnia działanie alkoholu. Badanie porównawcze skutków picia szampana musującego i pozabawionego gazu wykazały, że poziom alkoholu we krwi wzrasta szybciej u osób pijących napój z bąbelka-

mi. Również objawy upojenia są u nich silniejsze.

Przez dwa tygodnie prowadzący badania Fran Ridout badał dwa rodzaje szampana na 12 ochotnikach. Każdy z nich wypijał tę samą ilość alkoholu na każdy kilogram swego ciała. – Po pięciu minutach pijący szampana z bąbelkami mieli średnio 0,54 miligramu alkoholu w mililitrze krwi. Ci, którzy pili szampana odgazowanego, mieli 0,39 miligramu alkoholu – stwierdzili prowadzący badania.

Uczeni zbadali także zdolność postrzegania i czas reakcji ochotników, poddając ich standardowym testom komputerowym. Dostrzeżenie przedmiotów na obrzeżu pola wi-

dzenia osobom pijącym szampana z bąbelkami zajmowało 200 milisekund więcej, niż gdy byli całkiem trzeźwi. Osobom pijącym szampan odgazowany zajmowało to 50 milisekund więcej, niż gdy byli trzeźwi. Ridout podkreśla, że pijący szampana musującego byli wyraźnie mniej trzeźwi niż pijący alkohol pozbawiony bąbelków.

Badacze przyznają, że nie jest dla nich jasne, w jaki sposób bąbelki wzmacniają działanie alkoholu. Sugerują, że mogą one przyspieszać dostawanie się alkoholu do jelit. – Wówczas jest on szybciej absorbowany z przewodu pokarmowego – mówi Ridout.

(PAP)

W Kościelnej Wsi pod Kaliszem

## Szwedzki kurhan

295 lat po wielkiej bitwie, która rozegrała się w Kościelnej Wsi pod Kaliszem podczas wojny nazywanej przez historyków północną, pojawiła się szansa na uratowanie kurhanu z prochami 17 tysięcy poległych wtedy Szwedów.

29 października 1706 roku rozegrała się tam bitwa między wojskami szwedzkimi i polskimi popieranymi Stanisława Leszczyńskiego a wojskami rosyjskimi, saskimi i polskimi Augusta III Mocnego. Wzięło w niej udział ponad 50 tys. żołnierzy. Kalisz odwiedził niedawno profesor Władysław Duczko ze szwedzkiej Uppsali, który obiecał znalezienie funduszy na badania archeologiczne pól między Kościelną Wsią a Dobrzecem i samego kurhanu – jedynej pozostałości po wielkiej bitwie. Naukowiec chciałby pozyskać w swoim kraju pieniądze na badania kurhanu i opublikować ich wyniki w 300. rocznicę bitwy.

(PAP)

## Podziękowanie

W imieniu członków i opiekunów Stowarzyszenia Wspomagania Osób Niepełnosprawnych „Kolonia” w Harbutowicach serdecznie dziękujemy artystom Piwnicy Pod Baranami i dyrekcji Małopolskiego Ośrodka Kultury za kolejny wspaniały i prawdziwie charytatywny koncert, który odbył się w teatrze „Bagatela” 10 grudnia 2001 r., na rzecz pomocy dla mieszkańców Domu Pomocy Społecznej w Harbutowicach. Dziękujemy również dyrekcji i pracownikom teatru „Bagatela” za bezinteresowną pomoc w organizacji imprezy i obsługę techniczną.

Pozostajemy z wdzięcznością dla wszystkich państwa za ten wspaniały *Dar Serca*, który jest wyrazem solidarności z tymi, którzy oczekują naszego wsparcia.

**Wesołych Świąt i Szczęśliwego Nowego Roku**  
**prezes Stowarzyszenia**  
**TADEUSZ PIEKARZ**  
**dyrektor DPS Harbutowice**  
**KRYSTYNA STOLARSKA**

### List otwarty Akcji Katolickiej Archidiecezji Krakowskiej do tygodnika „Wprost”

Akcja Katolicka Archidiecezji Krakowskiej w pełni solidaryzuje się z protestem kustosa sanktuarium Matki Bożej w Ludźmierzu wobec prowokacyjnego wykorzystania figury Matki Bożej Ludźmierskiej w artykule Andrzeja Goszczyńskiego w tygodniku „Wprost” 16 grudnia 2001 r.

Figura ludzka była niesiona przez delegację Akcji Katolickiej z Podhala w przemarszu ewangelizacyjnym w Poznaniu w uroczystość Chrystusa Króla 25 listopada 2001 r. Ubolewamy, że Redakcja dopuściła się po raz kolejny aktu deptania uczuć religijnych polskich katolików. Smutnym i niepokojącym jest narzucanie czytelnikom sugestii o rzekomej wojnie między Akcją Katolicką i Rodziną Radia Maryja. Tym smutniejsze jest to, że tygodnik nie stanął na wysokości zadania, ażeby z szacunkiem i życzliwością odnieść się do tak doniosłych w życiu Kościoła w Polsce dwóch faktów, jakie miały miejsce w ciągu minionych tygodni – Pierwszy Krajowy Kongres Akcji Katolickiej w Poznaniu w dniach 23 – 25 listopada 2001 r. oraz Dziesięciolecie Radia Maryja w dniach 7 – 8 grudnia 2001 r.

Organizatorzy i Uczestnicy I Krajowego Kongresu Akcji Katolickiej w Poznaniu zasługują na słowa wielkiego uznania i wdzięczności. Odrodzona organizacja katolików świeckich pod

„Dziennik Polski” 31-072 Kraków, ul. Wielopole 1, tel. 0-12 61-99-262

# Listy, polemiki, wyjaśnienia

Prezentowane w tej rubryce poglądy i opinie nie zawsze są zgodne z poglądami redakcji

przewodnictwem swoich pasterzy z odwołaniem się do współpracy z Kościołem i włączenia się do współpracy z wszystkimi ludźmi dobrej woli, aby w duchu miłości Boga, Kościoła i Ojczyzny budować świat bardziej ludzki i braterski. W imię „Chrystusa nadziei przyszłości” (takie było hasło kongresowe) nikomu nie wypowiadamy wojny, nawet tygodnikowi „Wprost”. Ale żądamy stanowczo – szanujcie nas – Polaków i katolików!

*Radio Maryja* z jego dyrektorem o. Tadeuszem Rydzykiem oraz wielomilionowa rzesza słuchaczy *Radia Maryja*, z okazji dziesięciu lat ogromnej pracy ewangelizacyjnej, zasługują także na wielokodowy szacunek i wdzięczność. Zapewniamy redaktorów tygodnika „Wprost”, że bardzo wielu członków Akcji Katolickiej to także wdzięczni i wierni słuchacze czy również członkowie Rodziny Radia Maryja.

Panowie, nie bójcie się, nie ma wojny i nie będzie wojny między Akcją Katolicką i Radiem Maryja. Nie lękajcie się nas. Jesteśmy przecież wszyscy razem z Wami, dziećmi tej samej Matki i Ojczyzny – Polski!

Szanownej Redakcji „Wprost” – na święta Bożego Narodzenia życzymy Bożego Błogosławieństwa, bardzo dobrych redaktorów i współpracowników oraz wdzięcznych, a nie zawiedzionych czytelników! W Nowym Roku 2002 oczekujemy udanych i obiektywnych wywiadów m.in. z Akcją Katolicką i z Radiem Maryja. Króluj nam Chryste!

w imieniu Zarządu  
Instytutu Akcji Katolickiej Archidiecezji Krakowskiej

**STEFAN MAJERCZAK**  
prezes Akcji Katolickiej  
Archidiecezji Krakowskiej

### Koncert odwołano

Fundacja Pomocy Dzieciom „Gaja” bardzo serdecznie przeprasza wszystkie osoby zaproszone w dniu 14 grudnia 2001 r. na recital charytatywny Teresy Żylis-Gary oraz krakowską publiczność za jego odwołanie.

Fundacja w pełni wywiązała się ze swoich obowiązków, zaś recital odwo-

łano z powodów niezawinionych przez Fundację.

Serdecznie dziękujemy Państwowej Wyższej Szkole Teatralnej im. L. Solśkiego za bezinteresowną pomoc i współpracę.

Z wyrazami poważania

**BLANDYNA MROZOWSKA**  
prezes Zarządu

### Spór o czynsze

Z wielkim zdziwieniem i żalem przyjąłem artykuł p. Grzegorza Skowrona – „Czynsze przed Trybunałem”.

Od „Dziennika” oczekuję obiektywizmu, tymczasem ten artykuł jest tendencyjny, trzymam tylko jedną stronę – właścicieli. Pan Skowron chce być ni-by obiektywny, ale już jeden z tytułów artykułu: „Kłopotliwe zapisy Ustawy o ochronie praw lokatorskich” wskazuje, że tak nie jest.

Pana Skowrona denerwuje, że istnieją ograniczenia w podwyżkach czynszu. Wolny rynek, to dopiero byłaby gratka dla właścicieli. Już widzę, jak niektórzy podnieśliby nam czynsz od razu o 200-300 procent. Ile osób to wytrzymałoby? Na całym świecie są takie ograniczenia. Dla Pana Skowrona kłopotliwe jest także, że umowa najmu musi być zawierana na 3 lata, że są nałożone ograniczenia na wypowiedzianie umów. Gdyby tego nie było, właściciele mogliby w każdej chwili pozbyć się lokatora nawet skrupulatnie płacącego czynsz. Decydowałyby wyłącznie interesy właściciela, jego zysk, a że po drodze może zostać skrzywdzony człowiek, co to kogo obchodzi? Tego problemu nie można rozpatrywać w kategoriach ekonomicznych. To jest problem społeczny. Doprowadziło do tego blisko 50 lat komuny. Pokrzywdzeni zostali właściciele, i lokatorzy. Ci pierwsi, bo przez lata nie mogli zarabiać na kamienicach. Mój ojciec 40 lat pracował w komunie jako farmaceuta i dorobił się na koncie kilku tysięcy złotych. Jak z tego kupić nowe mieszkanie?

Piszcie pan Skowron, że wyliczone, iż do realnych stawek czynszów dojdzie się za 100 lat! Bzdura! Ten problem dotyczy w większości ludzi starszych z przydziałami. Problem sam rozwiąże się biologicznie za 10, najpóźniej

15 lat!!! A do tego czasu dajmy ludziom żyć. Mogę za moje mieszkanie zapłacić o 50, może 100 procent więcej, ale nie wytrzymam stawki, jaka, żąda na czarnym rynku mój właściciel, podwyżki 10-krotne! Dlatego muszą istnieć ograniczenia. „Dzienniku”, bądź obiektywny i ludzki!

Z poważaniem

**RYSZARD KAZANOWSKI**

### „Legionowy” grudzień 1914

Kontrofensywa wojsk rosyjskich w Galicji utknęła w listopadzie 1914 r. na odcinku karpaccim w górach i dolinach Beskidu Wypuskiego, gdzie – dowodzone przez J. Piłsudskiego – polskie bataliony strzeleckie (wspomagane przez legionową kawalerię, artylerię i saperów) wsparły rozpaczliwie broniące się tam wojska austro-węgierskie.

Żołnierz legionowy nigdy wcześniej nie toczył walk w terenie górzystym, a jednak polskie formacje spisały się w Beskidach doskonale, zwłaszcza w bitwach pod Marcinkowicami (6.12) i Pisarzową (7.12), walcząc nadto w warunkach szczególnie rozpoczynającej się zimy. Szczególnie dzielnie biła się legionowa artyleria, mimo posługiwania się przestarzałym sprzętem. Niestety nie obyło się bez bolesnych strat, przede wszystkim w bitwie pod Marcinkowicami, gdzie Polacy stracili 12 poległych, 14 zaginionych i 12 rannych.

W dniu 13 grudnia cztery bataliony legionowe wkroczyły do Nowego Sącza, owacyjnie witane przez jego mieszkańców. Następnego dnia pozostałe siły podległe Komendantowi nadciągający z Nowego Targu. Przez dalsze dni wojsko wypoczywało pod trudach paromiesięcznych działań w polu. W Nowym Sączu sztab Piłsudskiego (bez porozumiewania się z Austriakami) przystąpił do reorganizacji dowodzonych przez niego sił. Tymczasem pamiętnego dnia 19 grudnia 1914 r. nadszedł rozkaz o przekształceniu wspomnianych sił w I Brygadę Legionów Polskich liczącą 2613 ludzi z Piłsudskim na czele, który już od połowy listopada posiadał stopień brygadiera. Nikt w owej chwili nie przeczuwał, że tylko jedna doba dzieli Brygadę od wymarszu do-

liną Dunajca w kierunku północnym, gdyż na południe od Tarnowa, między rzekami Dunajec i Biała, wojska c.k. armii zostaną gwałtownie zaatakowane przez Rosję.

Pospieszonym marszem przez Pogórze Rożnowsko-Ciężkowickie Brygada dotarła około południa 22 grudnia na pole bitwy toczącej się w rejonie Pleśna-Łowczówek i prawie z marszu rzucana została do boju z wojskami rosyjskiego XXI Korpusu. Zacięte walki, często na bagnety, wygasły dopiero 25 grudnia, a więc w pierwszy dzień świąt Bożego Narodzenia. Do historii Polski i do dziejów I Brygady LP przeszły jako bitwa pod Łowczówkiem; kosztowała ona bataliony legionowe 128 poległych i 242 rannych. W większości spoczęli oni w następnym roku na miejscowym cmentarzu wojennym.

Wycofana z linii frontu – przeszła I Brygada na bliższe zaplecze i rozłożyła się na kwaterach w rej. Lipnicy Murowanej, gdzie do 18 stycznia leczyła swoje krwawe rany: ludzie „łapali oddech”, broń zaś i sprzęt przywracano do stanu używalności. Wstępny rozdział *Epopiei Legionów Polskich* pierwszej wojny światowej był zamknięty.

JANUSZ ANDRUSIKIEWICZ

### Tylko idiota nie skorzysta

Reklamy stały się już częścią otaczającej nas rzeczywistości. Od pewnego czasu na ulicach miast i przy ruchliwszych drogach można zobaczyć afisz promocyjny jednego z nowo otwartych supermarketów.

Początkowo przypuszczałem, że treść skierowana jest pod adresem pewnej grupy kierowców, dla których kodeks drogowy to przysłowiowa *tabula rasa*. Ale nie. Reklama skierowana jest do wszystkich. Idiotami – jak sugerują pomysłodawcy hasła – są ci, którzy w tym właśnie supermarkecie nie robią zakupów. Dlaczego akurat ci, którzy skorzystali z okazji wydania (często dużych) pieniędzy w tej jednostce, są zaliczani do odmiany mądrych? Tego nie wiem. Mogę jedynie się domyślać. Wiem natomiast, że jest to chwył poniżej pasa. Na dodatek obraźliwy.

Słyszałem niedawno, że jest to kontrowersyjna kampania, bez czułości i zabawy w poprawne myślenie. Sądzę, iż pomysłodawca tej reklamy nie ma elementarnego pojęcia o zasadach kultury.

Nie kupujemy w tej jednostce. W końcu wybór mamy ogromny. No chyba że przedstawiciel tego supermarketu publicznie przeprosi tych, pod adresem których skierował tę reklamę.

ZENON NOGA

## Co interesuje ZUS

Tyle ostatnio mówi się o deficycie budżetowym, niedomoganiu ZUS, a na własnej skórze doświadczymy ciekawego przypadku, który utwierdził mnie w przekonaniu, że ZUS wcale nie potrzebuje pieniędzy. Fakt ten w ogóle zmienił mój pogląd na funkcjonowanie takich instytucji. Wydawać by się mogło, że tak intensywne reformowanie kraju w okresie rządów poprzedniej ekipy choć w małym stopniu zmieniło skostniałość urzędniczych struktur. Otwarty Fundusz Emerytalny (do którego należą) przesłał mi raport o stanie mojego rachunku i okazało się, że są pewne braki. Wystosowałem właściwe pismo do Inspektoratu ZUS w Gorlicach. ZUS pospieszył z odpowiedzią po 11 miesiącach, informując mnie, że jedną z przyczyn braków wpływów składki są błędy w deklaracjach przekazywanych do ZUS przez mojego płatnika. No cóż, przepisy dotyczące ubezpieczeń społecznych są tak zawiłe, że błędy są nieuniknione.

Raport otrzymany od OFE wyraźnie wskazywał, że przez 2 miesiące (od października do listopada 1999 r.) moje składki, które wpłacał mój pracodawca do ZUS, były obniżone o połowę. Postanowiłem osobiście złożyć wizytę w ZUS. Na miejscu pracownik stwierdził (po obejrzeniu wcześniej mojej umowy o pracę), że pracodawca po prostu płacił przez kilka miesięcy składki w wysokości odpowiadającej połowie etatu, pomimo iż byłem zatrudniony na cały etat. Zapytałem wtedy, na podstawie jakiego dokumentu ZUS zaakceptował fakt, że składki były przez pewien okres dwukrotnie niższe. W odpowiedzi usłyszałem, że tak po prostu zadeklarował pracodawca, a właściwie ZUS to nie interesuje, że ja mam na umowie o pracę inaczej.

Podsumowując, sytuacja wygląda tak: płatnik, chcąc sobie zaoszczędzić na wysokich kosztach wynagrodzenia pracownika, deklaruje w ZUS-ie, że zatrudnia pracownika na pół etatu i płaci niższe składki. ZUS, zawalony dokumentami i papierami, nie dostrzega, że wpływy są mniejsze, bo i po co? Przecież każdy wie, że sytuacja ZUS jest trudna, więc takie kwoty – to kropla w morzu. Skoro ZUS nie interesuje, w jakiej wysokości składki są płacone przez pracodawców, to jestem ciekaw, jakie muszą być roczne straty tej instytucji z powodu podobnych przypadków do mojego, a podejrzewam, że jest takich bez liku. Pracownik, nie chcąc drażnić swojego pracodawcy, woli nie sprawdzać, czy pracodawca odprowadza za niego składki i w jakiej wysokości.

Sama procedura sprawdzania wpływu składki do OFE jest dla pracownika bardzo niewdzięczna i krzywdząca. O toż wg tej procedury pracownik musi najpierw sprawdzić u swojego pracodawcy dowody przekazania składek do ZUS oraz poprawność danych w raportach. Dopiero wtedy można zwrócić się do ZUS o ewentualne wyjaśnienie nieścisłości. Podobnie było w moim przypadku. Za niektóre miesiące OFE w ogóle nie odnotował wpływu składki, gdyż jak wyjaśnia mi pismo z Inspektoratu ZUS w Gorlicach: „zaznaczono niepotrzebnie wszystkie pola itd.” w dokumencie ZUA przekazywanym przez mojego pracodawcę. Czy dopiero po mojej interwencji ZUS tak skąd poprosi mojego pracodawcę o korektę danych? Nie wiercie Państwo, że ZUS nie ma pieniędzy – może po prostu nie chce ich mieć.

Z poważaniem

M.J.

(imię i nazwisko do wiadomości redakcji)

## Radosna twórczość radnych

Ze zdumieniem i skrajnym oburzeniem przyjąłem kolejny przykład ignorancji zadowolonych z siebie urzędników, których postępowanie jak zwykle mijają się z realiami życia w mieście i rzeczywistymi potrzebami jego mieszkańców. Wymyślona przez nich uchwała (Zarządu Miasta Krakowa dotycząca ograniczeń ruchu pojazdów policji, pogotowia ratunkowego i Straży Miejskiej w centrum miasta) została zapewne sformułowana jako wyraz wielokrotnie deklaruwanej głębokiej troski o bezpieczeństwo i zdrowie krakowian oraz chęć pomocy zapracowanym policjantom.

Gdyby coś podobnego wymyślił nawiedzony smarkacz z „zielonych” lub niespełniony „naukowiec” z jakiejś setnej organizacji ekologicznej, uznałbym to za przejaw „fiola”, nad którym można z lekceważeniem wzruszyć ramionami. Ale, niestety, nie jest to pomysł jakiegos bajaka (jeśli ktoś z tych panów urodził się w Krakowie, to wie, co to znaczy), tylko włodarczy królowski gołdo. (...)

Uważam, że inicjator tej uchwały, którego nazwiska przez litosć nie wymienię (choć je znam) – tak naprawdę bezpieczeństwo mieszkańców ma głęboko w..., szufladzie swojego warownego biurka, do którego przystępu nie mają logika i zdrowy rozsądek.

Już widzę oczami wyobraźni, jak władze miasta fundują policji i straży „meleksy”, skutery elektryczne i rowerki b. skuteczne w łapaniu zmotoryzowanych bandytów. A może panowie z Zarządu uważają centrum miasta za oazę spokoju, w której tych kilku policjantów czasem widocznych na ulicach nudzi się spacerując od pubu do pubu w tęsknym oczekiwaniu na awanturę?

Skąd ta niewzruszona pewność, że wzywany lekarz jest w stanie telepatycznie lub przez telefon ocenić, czy jego wizyta będzie miała charakter prewencyjny, czy być może ocali komuś życie? A może jednak czasem trzeba szybko zbadać chorego

prewencyjnie po to, aby za kilka godzin ocalenie życia było możliwe?

Ile karettek i aut policyjnych równocześnie „szaleje” po ulicach centrum rozjeżdżając pieszych i spalając tony paliwa? Tysiące, setki, dziesiątki? Twierdzą, że można byłoby je policzyć na palcach jednej ręki (...). Nieszczęsna uchwała – przykład radnosnej twórczości Zarządu Miasta i radnych, jest przyczynkiem w wielkim dziele kształtowania negatywnego wizerunku własnego przez inne porywające rozmachem przedsięwzięcia.

Od wielu lat osiedla peryferyjne czekają na kanalizację. Mieszkańcy utworzyli komitety budowy, powpłacali różne – dla wielu b. duże sumy pieniędzy – i czekają, czekają, czekają... Szamba śmierdzą (o ile są), g... spływają do potoczoków, zezwolenia budowlane i projekty tracą skuteczność.

Pętę tramwajowe toną w śmieciach, podobnie jak łaski i pobocza dróg na peryferiach, a Zarząd Miasta i panowie z ochrony środowiska działają, jak paniusia poprawiająca makijaż zamiast leczyć wstydliwą chorobę.

I tak oto zamiast porządkować to, co najważniejsze, za wielkie pieniądze zrywa się asfalt z ulic i zamienia na bruki, po których prawie nie będzie jeździć, za to będzie można sobie łamać obcasę i skręcać nogi.

W dodatku – w wyniku nieudolnych postępowania przetargowych – prace rozpoczyna się w końcu roku, gdy deszcz, mróz „ułatwiają” ich wykonanie zdesperowanym wykonawcom.

Budowa dworca ślimaczy się haniebnie; co jeszcze nie skończono, już wymaga remontów ratunkowych. Nie uważam, że bruki na ulicach Starogo Miasta są zbyt konieczne, ale sądzą, że przez swoje przeróżnione okulary zarząd winien dostrzeżać gradację potrzeb całej aglomeracji miejskiej. Inaczej znajdziecie się o jeden ślepy most za daleko. (...)

W.S.

(nazwisko i adres znane redakcji)



# Małopolska Regionalna Kasa Chorych

27 grudnia 2001 r.

nr 52 (92)

www.malopolska.kasa-chorych.gov.pl

*Wszelkiej pomyślności  
w Nowym 2002 Roku  
wszystkim mieszkańcom  
Małopolski*

*życzą*

*zarząd i pracownicy  
Małopolskiej Regionalnej Kasy Chorych*

## Skierowania do sanatoriów i szpitali uzdrowiskowych

**Informujemy, iż od 1.01.2002 r. Małopolska Regionalna Kasa Chorych wprowadza zmiany w zakresie potwierdzania skierowań na leczenie w sanatoriach i szpitalach uzdrowiskowych**

Na mocy uchwały Zarządu Małopolskiej Regionalnej Kasy Chorych od 1 stycznia 2002 r. skierowanie na leczenie uzdrowiskowe będzie rozpatrzone przez kasę chorych nie wcześniej niż po upływie 18 miesięcy od daty zakończenia poprzedniego leczenia w uzdrowisku (do tej pory obowiązywał okres 12 miesięcy).

Konieczność wprowadzenia zmian wynika z faktu nagłego wzrostu zainteresowania ubezpieczonych leczeniem uzdrowiskowym. O ile w ostatnich czterech latach ilość składanych wniosków na leczenie uzdrowiskowe była porównywalna i wynosiła około 30 tys. rocznie, to w roku 2001 do MRKCh wpłynęło prawie 40 tys. skierowań.

Sytuacja ta jest niewątpliwie skutkiem łatwego dostępu do uzyskania świadczeń sanatoryjnych, wzrostu poziomu oczekiwań ubezpieczonych wobec lekarzy oraz kasy cho-

rych, zubożenia społeczeństwa (wyjazd do uzdrowiska ma często zastępować wczasy lub kolonie), poprawy jakości świadczeń medycznych zabezpieczanych przez MRKCh (kontraktowanie usług w obiektach o wyższym standardzie bazy zabiegowo-hotelowej), a także uwzględniania przez kasę przy kierowaniu na leczenie indywidualnych próśb pacjentów, dotyczących wyboru miejscowości i obiektów.

Należy podkreślić, iż wprowadzone zmiany dotyczą wyłącznie leczenia stacjonarnego, gdzie kasa chorych ze środków publicznych (jakimi są składki na ubezpieczenie zdrowotne), oprócz kosztów opieki medycznej i zabiegów balneologicznych, finansuje w pełni (w szpitalach) lub w części (w sanatoriach) koszty zakwaterowania i wyżywienia ubezpieczonego.

Nie ulegają natomiast zmianie zasady potwierdzania skierowań na leczenie, odbywające

się w formie ambulatoryjnej. Małopolska Regionalna Kasa Chorych potwierdza ubezpieczonym tego typu skierowania co 6 miesięcy (o ile nie korzystali z pobytu w sanatorium lub w szpitalu uzdrowiskowym). Pacjent, który zdecyduje się na taki rodzaj kuracji, ma możliwość korzystania z zabiegów (finansowanych przez kasę) w dokładnie takiej samej ilości jak podczas stacjonarnego pobytu w sanatorium.

Ubezpieczeni, korzystający z tej formy leczenia, mają możliwość wyboru dowolnego uzdrowiska, długości kuracji oraz terminu pobytu.

Na dotychczasowych zasadach odbywać się będzie również leczenie pacjentów w ramach wczesnej rehabilitacji kardiologicznej - pacjenci po przebytych zabiegach kardiologicznych nadal będą kierowani bezpośrednio przez kliniki do szpitali uzdrowiskowych.

### Zmiana zasad

## Zaopatrzenie w przedmioty ortopedyczne, środki pomocnicze i lecznicze środki techniczne

Małopolska Regionalna Kasa Chorych informuje, że od 1.01.2002 r. zaopatrzenie ubezpieczonych w przedmioty ortopedyczne, środki pomocnicze i lecznicze środki techniczne odbywać się będzie w oparciu o zmienione przepisy prawne, tj. znowelizowaną Ustawę o powszechnym ubezpieczeniu zdrowotnym z 6 lutego 1997r (Dz.U. nr 28, poz. 153 z późn. zm.), rozporządzenie ministra zdrowia z 10 października 2001 r. w sprawie limitu cen dla przedmiotów ortopedycznych, środków pomocniczych i leczniczych środków technicznych o takim samym zastosowaniu, ale różnych cenach oraz limitu cen dla napraw przedmiotów ortopedycznych (Dz.U. nr 121, poz. 1313) i rozporządzenie ministra zdrowia z dnia 10 października 2001 r. w sprawie szczegółowego wykazu przedmiotów ortopedycznych, środków pomocniczych i leczniczych środków technicznych, wysokości udziału własnego ubezpieczonego w cenie ich nabycia, podstawowych kryteriów ich przyznawania, okresów użytkowania, a także przedmiotów ortopedycznych podlegających naprawie (Dz.U. nr 121, poz. 1314).

W związku z powyższym, od dnia 1.01.2002 r. obowiązywać będą nowe limity cenowe i kody refundowanych przedmiotów i środków. Powyższe wykazy wraz ze szczegółową, powtórzoną informacją na temat zasad realizacji zaopatrzenia dla ubezpieczonych w MRKCh będą do wglądu na stronie internetowej MRKCh pod adresem: [www.malopolska.kasa-chorych.gov.pl](http://www.malopolska.kasa-chorych.gov.pl)

Przypominamy niektóre zasady związane z wystawianiem i realizacją wniosków na zaopatrzenie w przedmioty ortopedyczne, środki pomocnicze i lecznicze środki techniczne. Są one ważne przez 3 miesiące od daty wystawienia przez lekarza ubezpieczenia zdrowotnego do daty przyjęcia ich do realizacji, z wyjątkiem wniosków na: pieluchy anatomiczne, pieluchomajtki, cewniki, worki do zbiórki moczu, sprzęt stomijny - które ważne są przez 1 miesiąc od daty wystawienia przez lekarza. Nie zrealizowany wniosek powinien być zwrócony i anulowany w Punkcie Ewidencyjnym, celem umożliwienia ubezpieczonemu skorzystania z prawa do refundacji we właściwym terminie. Wnioski na środki pomocnicze o miesięcznym okresie użytkowania dotyczą zaopatrzenia na ten miesiąc kalendarzowy, w którym zostały potwierdzone w Punkcie Ewidencyjnym. W danym miesiącu kalendarzowym można potwierdzić tylko 1 wniosek na zaopatrzenie przysługujące raz na miesiąc. W uzasadnionych sytuacjach lekarz może wypisać wniosek na środki pomocnicze w ilości odpowiadającej ich dłuższemu, kwartalnemu zużyciu. Wnioski na kwartalne zaopatrzenie ważne są również przez 1 miesiąc od daty wystawienia przez lekarza do daty realizacji.

Ubezpieczony otrzymuje od lekarza wszystkie 3 egzemplarze wniosku (oryginał i 2 kopie) i udaje się z nimi do Punktu Ewidencyjnego MRKCh, właściwego ze względu na adres stałego zamieszkania. Formalności dokonania rejestracji wniosku może dopełnić w imieniu ubez-

pieczonego także inna upoważniona osoba (np. opiekun).

W przypadku wystąpienia zmian w stanie fizycznym ubezpieczonego przysługuje mu przedterminowe zaopatrzenie w niektóre przedmioty ortopedyczne. Warunkiem refundacji przedterminowego zaopatrzenia ortopedycznego jest potwierdzenie zasadności wniosku przez komisję specjalistów w zakresie rehabilitacji i ortopedii; powołaną przez MRKCh, a następnie zaewidencjonowanie wniosku w Punkcie Ewidencyjnym, właściwym dla miejsca zamieszkania ubezpieczonego. W przypadku dzieci do lat 3 nie ma konieczności przekazywania wniosku do rozpatrzenia przez komisję; w przypadku dzieci i młodzieży do lat 18 istnieje możliwość (raz w roku) potwierdzenia przedterminowego zaopatrzenia wniosku dot. zaopatrzenia ortopedycznego bez konieczności rozpatrywania przez komisję.

Ubezpieczonemu przysługuje prawo do refundacji napraw niektórych (określonych rozporządzeniem MZ) przedmiotów ortopedycznych do wysokości określonego limitu cenowego. Refundowanym naprawom podlegają jedynie wnioski zaopiniowane przez ww. komisję, potwierdzone następnie do realizacji w Punkcie Ewidencyjnym. Naprawy dotyczą przedmiotów, których zakup był uprzednio zrefundowany przez MRKCh, po upływie okresu ich gwarancji i rękojmi.

Osobom legitymującym się uprawnieniami inwalidy wojennego lub wojskowego przysługuje prawo do zaopatrzenia w refundowane środki i przedmioty - bezpłatnego, lecz do wysokości limitu cenowego.

Wniosek potwierdzony do realizacji w Punkcie Ewidencyjnym może być zrealizowany w dowolnie wybranym przez ubezpieczonego punkcie sprzedaży, działającym w oparciu o obowiązujące przepisy prawne i spełniającym wymogi jakościowe. MRKCh przyjęła unikalny system refundacji zaopatrzenia, mający na celu zapewnienie pełnej swobody wyboru miejsca realizacji wniosku przez ubezpieczonego. Umożliwia się w ten sposób maksymalną dostępność pacjentów do refundowanego zaopatrzenia - na terenie całego kraju. Nie zawiera się umów z dystrybutorami przedmiotów ortopedycznych, środków pomocniczych i leczniczych środków technicznych, ponieważ o wyborze konkretnego miejsca realizacji decyduje ubezpieczony, a nie MRKCh. Refundacja zaopatrzenia w przedmioty ortopedyczne, środki pomocnicze i lecznicze środki techniczne odbywa się poprzez rozliczenie pomiędzy podmiotem realizującym zaopatrzenie a MRKCh na ściśle określonych zasadach. W Punktach Ewidencyjnych znajdują się wykazy podmiotów realizujących refundowane zaopatrzenie.

MRKCh jako jedna z nielicznych kas chorych finansuje również wypożyczalnię sprzętu ortopedycznego, przedmiotów ortopedycznych i środków pomocniczych, w tym takiego zaopatrzenia, które nie zostało uwzględnione w rozporządzeniach MZ. Aktualny wykaz wypożyczalni znajduje się w Punktach Ewidencyjnych.

Redaguje  
Biuro Prasowe i Komunikacji Społecznej MRKCh  
31-053 Kraków, ul. Cienna 6,  
tel.: 430-64-51, 430-64-53, 292-28-86 do 89,  
wew. 103, 116.

**Wysokość składki opłacanej przez zagranicznych studentów i doktorantów oraz duchownych z zagranicy wynosi 31,47 zł. Podstawą jej wymiaru jest kwota odpowiadająca wysokości zasiłku stałego z pomocy społecznej - w IV kwartale wynosi on 406 zł.**

Podstawa wymiaru składki na ubezpieczenie zdrowotne w IV kwartale br. wynosi 2207,32 zł

Składka z tytułu dobrowolnego ubezpieczenia zdrowotnego za grudzień wynosi 171,07 zł

Opłata za zmianę lekarza pierwszego kontaktu przed upływem 6 miesięcy wynosi 55 zł 18 gr

**Wydział Obsługi Informacyjnej MRKCh**  
przyjmuje mieszkańców w Krakowie przy ul. Józefa 21

poniedziałek od 9.00 do 17.00

tel. (012) 430-68-47, (012) 292-28-86 do 89 wew. 200

wtorek - piątek od 8.00 do 16.00

telefon informacyjny **94-88**

## Konta bankowe MRKCh

**Przypominamy numery kont bankowych, na które ubezpieczeni w MRKCh wnoszą opłaty z tytułu:**

- zmiany lekarza podstawowej opieki zdrowotnej przed upływem 6 miesięcy

- nr konta:  
Bank Pekao SA  
1 Oddział w Krakowie  
Rynek Główny 31  
31-010 Kraków

12401431-7045125-2700-401112-018

- dodatkowych opłat z tytułu dobrowolnego ubezpieczenia zdrowotnego

- nr konta:  
Bank Pekao SA  
1 Oddział w Krakowie  
Rynek Główny 31  
31-010 Kraków

12401431-7045125-2700-401112-019

# 10 lat o sztuce

Jubileusz krakowskiego Wydawnictwa Kluszczyński

(INF. WL.) Wydawnictwo powstało w 1991 r. z inicjatywy Ryszarda Kluszczyńskiego. Początkowo zajmowano się importem angielskojęzycznych albumów o sztuce. To pozwoliło poznać rynek tego typu publikacji, a z czasem rozpocząć samodzielną działalność wydawniczą.

Początkowo sto procent produkcji wydawnictwa stanowiły książki licencyjne, dziś ta proporcja jest odwrotna. Ogromną większość wydawnictw Kluszczyńskiego to produkcja oryginalna.

Firma specjalizuje się w publikacjach albumowych, poświęconych sztuce, zwłaszcza polskiej, oraz w wydawnictwach encyklopedycznych. - Dzięki naszym encyklopediom podważyliśmy monopol PWN - mówi prezes wydawnictwa Ryszard Kluszczyński. - Skromnymi siłami wspó-

wodniczymy z prawdziwymi tuzami rynku wydawniczego - dodaje.

Wydawnictwo przy opracowywaniu swych publikacji współpracuje z krakowskimi naukowcami. - Mieliliśmy zaszczyt pracować m.in. z profesorami Tadeuszem Chrzanowskim, Zdzisławem Żygulskim i Janem Ostrowskim - mówi Ryszard Kluszczyński. - Szczególnie dumny jestem z niedawno wydanej Encyklopedii Sztuki Polskiej. Jest ona podsumowaniem naszej dziesięcioletniej działalności promującej rodzimą sztukę i spełnieniem moich osobistych ambicji - dodaje prezes.

W ciągu 10 lat działalności w wydawnictwie ukazało się ponad 100 tytułów w łącznym nakładzie jednego miliona egzemplarzy. W planach oficyny jest wydanie wielotomowej encyklopedii powszechnej. (PS)

## Wąchock chce być znany

# Muzeum dowcipów

Wielu ludzi w Polsce nie wie, że znany z dowcipów Wąchock istnieje. Tymczasem w mieście, koło Starachowic (woj. świętokrzyskie), urzęduje honorowy sołtys, a Towarzystwo Przyjaciół Wąchocka chce stworzyć izbę humoru - poinformował prezes towarzystwa.

W wąchockiej izbie dowcipu mają się znaleźć przedmioty, które bawią i cieszą. Towarzystwo zaapelowało do mieszkańców Wąchocka i okolic o przynoszenie śmiesznych rekwizytów. Na pewno będzie wśród nich konieczne do wyboru sołtysa koło od wozu.

Zdaniem prezesa towarzystwa Przyjaciół Wąchocka Jana Jakuba Cioka, mieszkańcy Wąchocka coraz mniej złością się na dowcipy o swoim mieście. Sami chętnie je opowiadają. Teraz chcą wykorzystać sławę miasta jako atrakcję turystyczną.

Prezes powiedział, że towarzystwo chce, aby izba humoru została otwarta podczas odbywających się w czwartku Dni Wąchocka. Pomocą obiecali służyć Masztalski i Ecik ze słynnego śląskiego kabaretu.

Kiedy w 1994 roku Wąchockowi przywrócono prawa miejskie, władzę przejął burmistrz. Konieczne stało się ustanowienie funkcji Honorowego Sołtysa, który zamiast berła dysponuje ogromną pieczęcią i każdemu chętnie ją przybija.

- Dawniej sołtysa wybierano w ten sposób, że puszczano z góry koło od wozu i w czyj dom ono trafiło, ten zostawał sołtysiem. Teraz Towarzystwo Przyjaciół Wąchocka ogłasza konkurs z wieloma konkurencjami. Kadencja jest czteroletnia. Mieliliśmy nawet panią sołtys - powiedział PAP prezes Ciok.

Historia Wąchocka sięga 1179 roku, gdy przybyli tu cystersi. W 1454 roku Kazimierz IV Jagiellończyk nadał Wąchockowi prawa miejskie, które miasto utraciło po powstaniu styczniowym. Okres II wojny światowej na tych terenach związany jest z działalnością oddziałów partyzanckich. W Wąchocku stoi pomnik legendarnego przywódcy partyzantów Jana Piwnika „Ponurego”. Główną atrakcją turystyczną miasta jest klasztor Cystersów. (PAP)

## Niezwykła podróż prof. Mirosławy Semeniuk-Podrazy

# W 87 dni dookoła świata

Prezentowanie polskiej muzyki na pięciu kontynentach

(INF. WL.) Mirosława Semeniuk-Podraza, organistka, profesor krakowskiej Akademii Muzycznej, objechała z koncertami świat, występując na pięciu kontynentach. Na wszystkich koncertach artystka prezentowała polską muzykę organową i utwory Jana Sebastiana Bacha.

- Myślę przewodnią mojej podróży było propagowanie polskiej muzyki. Wykonywałam utwory naszych twórców - od muzyki dawnej, aż po utwory najnowsze; np. Henryka Mikolaj Góreckiego. Kompozycje te były przyjmowane z dużym entuzjazmem - opowiada Mirosława Semeniuk-Podraza.

Podróż trwała 87 dni. W tym czasie artystka koncertowała, prowadziła lekcje mistrzowskie oraz wygłaszała referaty o muzyce polskiej w różnych ośrodkach uniwersyteckich. Wystąpiła m.in. w Meksyku, Buenos Aires, Montevideo, Nowym Jorku, Sydney, Kioto, Kapsztadzie, Johannesburgu, Londynie i na Sardynii. - Zachwyciło mnie przede wszystkim Sydney i Kapsztad. Właściwie nie wiem, które

z tych miast jest piękniejsze. Będę tam musiała pojechać jeszcze raz i sprawdzić - powiedziała nam organistka.

Artystyczna podróż - 25 lotów różnymi liniami lotniczymi, dziesiątki godzin na lotniskach - obfitowała w rozmaite przygody, m.in. nie wpuszczono artystki do samolotu z małą piszczałką organową, otrzymaną po koncercie w Porto Alegre. Brazylijska ochrona lotniska twierdziła, że piszczałka służy do zabijania; omal nie straciła życia w Kapsztadzie, gdyż nie zauważyła atakującego ją skorpionia. Uratował ją pies Bohun Jadwigi Kalinowskiej, prezesa kapsztadzkiej Polonii.

Przeżyła atak na World Trade Center na Manhattanie, znajdując się zaledwie kilka przecznicy od słynnych wież. - Nie mogę zapomnieć tej podróży. Wspomnienia jednych przygód wywołują następne. Było to dla mnie ogromne przeżycie w sferze duchowej, dzięki niemu udało mi się spojrzeć na siebie z dystansu - powiedziała nam artystka.

Mirosława Semeniuk-Podraza przywiozła z podróży

450 zdjęć i trzy zeszyty notatek o przeżyciach, dzień po dniu. - Pisałam o koncertach, przygodach, poznanych ludziach, spotrzeniach, wycieczkach. Miałam szczęście, poznałam wiele wspaniałych osób, nawiązałam kontakty. Zaczęłam moją trasę w Meksyku, gdzie przyłożyłam palec do kamienia z - jak mawiają tamtejsi ludzie - dobrą energią. Zakończyłam natomiast na Przylądku Dobrej Nadziei.

Pomysł objechania świata dojrzał wiele lat. Od dawna życie krakowskiej artystki podzielone jest między muzykę i podróże. - W pewnym momencie pomyślałam, że można by te pasje połączyć. Mąż nie wierzył, że to zrobię, że się odważę. A jednak! - powiedziała Mirosława Semeniuk-Podraza.

Czy Mirosława Semeniuk-Podraza pojedzie jeszcze raz dookoła świata? - Na pewno nie. Ta podróż była niezwykła i nie da się jej powtórzyć, ale w niektóre miejsca na pewno wrócę i to już niebawem - dodała artystka.

AGNIESZKA MALATYŃSKA-STANKIEWICZ

## Paderewski na CD-ROM-ie

(INF. WL.) Biografia Ignacego Jana Paderewskiego, fragmenty jego pamiętników i filmów dokumentalnych, zdjęcia, spis wszystkich utworów oraz nagrania archiwalne pianisty - to wszystko znajduje się na wydanym CD-ROM-ie, „Ignacy Jan Paderewski - artysta i polityk”.

CD-ROM opublikowany przez Instytut Adama Mickiewicza jest wszechstronnym kompendium wiedzy o Ignacym Janie Paderewskim.

- Trzeba iść za współczesnością. Tego typu nośniki są szalenie popularne, zwłaszcza wśród młodszego pokolenia. Uznałam, że takie elektroniczne kompendium wiedzy o Paderewskim będzie przede wszystkim potrzebne promocji tego wielkiego Polaka. Aż dziw, że jego muzyka i on sam nadal potrzebują promocji - usłyszeliśmy od Małgorzaty Perkowskiej-Waszek z Ośrodka Paderewskiego UJ, autorki większości tekstów na krążku.

Krążek będzie rozesyłany do wszystkich polskich placówek zagranicznych. Niestety, nie będzie można go kupić. Polskie instytucje zainteresowane płytą mogą kontaktować się z dyrekcją Instytutu Adama Mickiewicza w Warszawie (e-mail: iam@iam.pl). (AMS)

## Nagrodzone „Ziarno”

Rada Programowa Telewizji Polskiej SA przyznała nagrodę - za najlepsze realizowanie misji nadawcy publicznego w 2001 r. - programowi „Ziarno”.

Kandydatami do nagrody poza „Ziarnem” były m.in. cykle „Kocham kino” (Grażyny Torbińskiej), „Podróże kulinarne Roberta Makłowicza” (Roberta Makłowicza), „Czas na dokument” (Andrzeja Fidyka).

Według Rady Programowej TVP, „Ziarno” jest programem przyjaznym dzieciom. Pokazuje im to, co w świecie i ludziach jest dobre bez żadnych dydaktycznych nachalności. „Dobro jest w otaczającej nas rzeczywistości coraz bardziej deficytowe. Na tym tle „Ziarno” zasługuje na wyróżnienie z uwagi na to, że pokazuje dobro w sposób mądry i piękny, co jest sztuką nietatwą - czytamy w uzasadnieniu. (PAP)

# Przerysowany film?

**Bogusław Polch, współautor komiksu „Wiedźmin”, zamierza wytoczyć sprawę sądową o plagiat, tymczasem producenci nie uznają zarzutów rysownika**

(INF. WL.) Obydwa dzieła powstały na motywach prozy Andrzeja Sapkowskiego. Bogusław Polch zarzuca firmom Heritage Films i Vision plagiat oraz naruszenie praw autorskich poprzez wykorzystanie w filmie koncepcji wizualnych stworzonych wcześniej przez niego i zawartych w komiksie pt. „Wiedźmin”. Producenci nie poczuwają się do winy.

Na długo przed tym zanim pojawił się pomysł ekranizacji przygód dzielnego zabijaki, powstała komiksowa wersja sagi o wiedźminie. Autorem rysunków był utytułowany polski twórca komiksowy Bogusław Polch. Scenariusz napisali Andrzej Sapkowski i Maciej Parowski. Po raz pierwszy komiks ukazał się w miesięczniku „Fantastyka” w grudniu 1986 r. Gdy w 2001 r. ruszyła produkcja filmu i ujawniono pierwsze zdjęcia Michała Żebrowskiego jako wiedźmina, fani sagi zauważyli, że jest on zadziwiająco podobny do postaci narysowanej przez Bogusława Polcha. Zauważył to także sam Polch. Zbieżności takich było jego zdaniem więcej. - Na podstawie obejranych fragmentów filmu i ponad stu fotosów sporządziłem listę kilkunastu zapożyczeń - mówił w rozmowie z „Dziennikiem” w październiku tego roku, jeszcze przed premierą filmu. - Przy rysowaniu komiksu dokonałem zmian niektórych sytuacji i postaci w stosunku do tekstu książki. Okazało się, że w filmie występują one w wersji komiksowej, a nie książkowej - twierdzi Polch.

Po premierze i obejrzeniu filmu autor nabrał pewności: - Jestem przekonany, że to plagiat. Obejrzałem film, który odzwierciedlał w tym zdaniu i nie jestem w nim odosobniony. Wiele osób zwracało mi na to uwagę. Jestem zdecydowany oddać sprawę do sądu - powiedział „Dziennikowi”.

Polch uważa, że z komiksu zaczerpnięto wizerunki m.in. wiedźmina - Michała Żebrowskiego, Yennefer - Grażyny Wolszczak (- W książce ubiera się ona wyłącznie w czarno-białe szaty. Ja narysowałem ją w fioletach, podobnie jest w filmie - twierdzi Polch) i Jaskra - Zbigniewa Zamachowskiego. - Mam nieodparte wrażenie, że przy castingu posługiwano się moim komiksem - mówi Polch.

Tymczasem producenci nie uznają zarzutów rysownika. - Andrzej Sapkowski bardzo dokładnie i konkretnie opisał wiedźmina. My nie wiedzieliśmy nawet o istnieniu komiksu i pana Polcha. Wygląd postaci wynika ze szczegółowości opisu - powiedziała nam Anna Szymaniak z firmy Vision, koproducenta i dystrybutora filmu.

Podobne stanowisko zajmuje Paweł Poppe z Heritage Films: - Nie wiedzieliśmy o istnieniu komiksu. Te roszczenia są zupełnie absurdalne, nasza baśń ma zupełnie inny charakter. To są inne twarze, inni ludzie, inna opowieść.

Wszystko wskazuje zatem na to, że ta prece-densowa sprawa znajdzie rozwiązanie przed sądem. (PS)

# Może jeszcze zdążysz?

ulga  
budowlana

transport  
załadunek i rozładunek\*  
na koszt  
producenta

przyjmujemy  
przedpłaty  
sprzedajemy  
na raty

materiał  
kupujesz w tym roku  
a odbierasz  
w przyszłym

\* do 10 km od BIEGONICE - Nowy Sącz S.A.

Szczegółowe informacje w Dziale Sprzedaży  
Sprzedaż od 7.00 - 19.00, w soboty od 7.00 - 15.00

33-310 Nowy Sącz, ul. H. Dobrzańskiego 14

tel. (018) 442-94-20, fax 442-95-85

www.biegonice.com.pl e-mail: biegonice@biegonice.com.pl

# BIEGONICE

BIEGONICE - Nowy Sącz S.A.

**POMAGAMY W STARANIU SIĘ O DOFINANSOWANIE**  
badań nad nowymi technologiami,  
**POSZUKUJEMY PARTNERÓW ZAGRANICZNYCH**

do współpracy technologicznej,  
świadczymy usługi dla instytutów badawczych,  
uczeln i przedsiębiorstw.

Informacje:

Centrum Transferu Technologii Politechnika Krakowska

Regionalny Punkt Kontaktowy

ul. Warszawska 24, 31-155 Kraków

tel./fax (012) 632 47 95

e-mail:rpk@transfer.edu.pl

9844101

Z głębokim żalem zawiadamiamy, że dnia 22 grudnia 2001 roku w wieku 79 lat, po długiej i ciężkiej chorobie, odszedł od nas, opatrzony Świętymi Sakramentami, nasz Najukochańszy Mąż, Tatusi, Dziadek i Pradziadek, wspaniały prawy człowiek, wielkiego serca i dużej skromności

ś + p

### mgr APOLINARY MIŁOWSKI

absolwent Uniwersytetu Jagiellońskiego, długoletni dyrektor Oddziału Centrali Nasiennej oraz pracownik Urzędu Wojewódzkiego w Krakowie.

Nabożeństwo żałobne odprawione zostanie w piątek, 28 grudnia 2001 roku o godz. 13.40 w kaplicy na cmentarzu Rakowickim, po czym nastąpi odprowadzenie Zmarłego na miejsce wiecznego spoczynku.

Pograżeni w głębokim bólu i smutku

**Żona, Córka, Synowie, Synowe, Zięć,  
Wnuki i Prawnuczka  
z Rodziną**

Prosimy o nieskładanie kondolencji.

Z głębokim żalem zawiadamiamy, że dnia 22 grudnia 2001 r., opatrzony Świętymi Sakramentami, po długiej i ciężkiej chorobie zmarł w Krakowie, przeżywszy 77 lat, nasz Najukochańszy Mąż, Tatusi i Dziadzius

ś + p

### mgr inż. JÓZEF HYLA

ps. „Roland”

żołnierz Oddziału Partyzanckiego „Skrzetuski” oraz Samodzielnego Batalionu Szturmowego „Suszarnia” 106. Dywizji Piechoty Armii Krajowej, kapitan Wojska Polskiego, absolwent Wydziału Rolnego Uniwersytetu Jagiellońskiego, długoletni pracownik Rejonowego Przedsiębiorstwa Przemysłu Paszowego „Bacutil” w Krakowie, Prezes Klubu Seniora „Czernichowiak” przy Zespole Szkół Rolniczych w Czernichowie, odznaczony Krzyżem Walecznych, Srebrnym Krzyżem Zasługi, Srebrnym Krzyżem Zasługi z Mieczami, Złotym Krzyżem Zasługi, Krzyżem Armii Krajowej, Krzyżem Partyzanckim, Krzyżem Kawalerskim Orderu Odrodzenia Polski, Złotą Odznaką „Zasłużony Pracownik Rolnictwa”, Złotą Odznaką „Zasłużony Pracownik Przemysłu Spożywczego”, Złotą Odznaką Honorową NOT.

Msza św. za Jego Duszę odbędzie się w kaplicy na cmentarzu Rakowickim w piątek, dnia 28 grudnia 2001 roku o godz. 10.20, po czym nastąpi odprowadzenie Zmarłego do rodzinnego grobowca, o czym zawiadamiają pograżeni w głębokim żalu i smutku

**Żona, Córka, Syn, Synowa i Wnuki**

Z głębokim żalem zawiadamiamy, że dnia 21 grudnia 2001 r. zmarła nagle w wieku 23 lat Najukochańsza Córka, Siostra i Wnuczka

ś + p

### URSZULA IZABELA PIECH

Studentka IV roku Uniwersytetu Jagiellońskiego i IV roku Akademii Sztuk Pięknych w Krakowie.

Msza święta żałobna przy Zmarłej odprawiona zostanie w sobotę, dnia 29 grudnia 2001 roku o godz. 15.00 w starej kaplicy cmentarnej w Batowicach, po czym nastąpi odprowadzenie Zmarłej na miejsce wiecznego spoczynku.

Pograżeni w bólu

**Rodzice, Siostra i Rodzina**

Prosimy o nieskładanie kondolencji.

**FIRMA POGRZEBOWA „KARAWAN” s.c.**  
**CAŁODOBOWE POGOTOWIE POGRZEBOWE**  
**TEL. 658-21-11,**

8.00 - 15.00 - 632-11-22, 412-87-81.

Koszt pogrzebu na terenie Krakowa już od 1200 zł.  
Różnicę z zasiłku pogrzebowego wypłacamy przed pogrzebem.

## ŻAŁOBNA ODZIEŻ

RÓWNIEŻ PŁASZCZE CZARNE

Kraków, ul. Kalwaryjska 96

20 m od ronda Matecznego

10 - 18

sob. 10 - 14

ś + p

### CZESŁAW MIERNIK

Najukochańszy Mąż, Ojciec, Syn, Brat,

przeżywszy lat 42, opatrzony św. Sakramentami, zmarł nagle 17 grudnia 2001 roku.

Msza św. przy Zmarłym odprawiona zostanie w piątek, dnia 28 grudnia o godzinie 11.00 w kaplicy na cmentarzu Rakowickim, po czym nastąpi odprowadzenie Zmarłego na miejsce wiecznego spoczynku, o czym zawiadamiają pograżeni w głębokim smutku

**Żona, Córka, Rodzice,  
Brat i Rodzina**

ś + p

### mgr inż. RYSZARD GŁĄB

Ukochany Mąż, Tata, Dziadziu,

przeżywszy lat 71, zasnął w Panu dnia 21 grudnia 2001 r.

Nabożeństwo żałobne przy Zmarłym odprawione zostanie w czwartek, dnia 27 grudnia 2001 r. o godz. 11.00 w kaplicy na cmentarzu Podgórskim, po czym nastąpi odprowadzenie Zmarłego na miejsce wiecznego spoczynku do grobowca rodzinnego, o czym zawiadamiają pograżeni w głębokim smutku

**Żona, Syn, Synowa,  
Wnuczka i Rodzina**

ś + p

### TADEUSZ RYBA

Najukochańszy Tatusi, Brat i Dziadzius,

przeżywszy lat 87, po długiej i ciężkiej chorobie, opatrzony św. Sakramentami, zmarł dnia 22 grudnia 2001 r.

Nabożeństwo żałobne przy Zmarłym odprawione zostanie w piątek, dnia 28 grudnia 2001 r. o godz. 9.40 w kaplicy na cmentarzu Rakowickim, po czym nastąpi odprowadzenie Zmarłego na miejsce wiecznego spoczynku,

o czym zawiadamiają pograżeni w głębokim smutku

**Córki, Siostra, Zięć, Wnuki i Rodzina**

ś + p

### STANISŁAW BĘBENEK

Najukochańszy Mąż, Tatusi i Dziadzius, przeżywszy lat 78, opatrzony św. Sakramentami, zasnął w Panu dnia 20 grudnia 2001 r.

Msza św. żałobna przy Zmarłym zostanie odprawiona w piątek, 28 grudnia 2001 r. o godz. 14.30 w kościele parafialnym pod wez. Szymona i Judy Tadeusza w Skawinie, po czym nastąpi odprowadzenie Zmarłego na miejsce wiecznego spoczynku na cmentarz komunalny w Skawinie,

o czym powiadają pograżeni w głębokim smutku i żalu

**Żona, Córka, Syn, Synowa,  
Zięć, Wnuki i Rodzina**

ś + p

### TERESA NAWARA

Nabożeństwo żałobne odprawione zostanie w piątek, dnia 28 grudnia 2001 roku o godz. 14.00 w kościele parafialnym w Raciborowicach, po czym nastąpi odprowadzenie Zmarłej na miejsce wiecznego spoczynku na cmentarz parafialny.

Pograżeni w smutku

**Syn i Córki z Rodzinami**

Prosimy o nieskładanie kondolencji.



## ZAKŁADY POGRZEBOWE

Przedsiębiorstwa Usług Komunalnych Sp. z o.o.

ul. Rakowicka 35a, tel. 411-47-76,	pn.-pt. 7.00 - 16.00, sob. i św. 8.00 - 14.00
ul. Reduty 1, tel. 411-35-26,	pn.-pt. 7.00 - 16.00
cm. Grębałów, tel. 645-31-61,	pn.-pt. 7.30 - 15.30, sob. 8.00 - 14.00
cm. Podgórze, tel. 656-55-11,	pn.-pt. 7.30 - 15.30
ul. Pielęgniarek 6, tel. 632-31-77,	pn.-pt. 7.00 - 15.00.

**DYŻUR CAŁODOBOWY - PRZEWOZY Z MIESZKAŃ**  
**również w soboty i święta pod tel. 411-45-02 lub 04**  
**BATOWICE, UL. REDUTY 1**

Kompleksowa obsługa pogrzebów, duży wybór trumien, obsługa żałobników, transport kraj i zagranicą, kremacja, nekrologi, wieńce, formalności w USC itd.

**REALIZUJEMY WSZELKIE ZASIŁKI POGRZEBOWE**

## ZAKŁAD USŁUG POGRZEBOWYCH „LILIA” S.C.

Kraków, ul. św. Łazarza 19, tel. 421-24-80  
zakład czynny w godz. 7 - 16

*poleca*

### BEZPŁATNE USŁUGI POGRZEBOWE W RAMACH ZASIŁKÓW ZUS

Sprzedż trumien, obsługa żałobników, transport krajowy i zagraniczny, kremacja, wieńce, nekrologi.

### KOMPLEKSOWĄ OBSŁUGĘ POGRZEBÓW

Dyżur całodobowy, przewóz z mieszkań,

również w niedziele i święta. ☎ **637-88-76**

Drożej Koleżance  
**dr Annie Szeliga**  
wyrazy głębokiego współczucia z powodu śmierci OJCA składają  
Współpracownicy z Przychodni Złota Jesień,  
Centrum Medyczne Nowa Huta

Koleżance  
**Zosi Hankus**  
wyrazy najgłębszego współczucia z powodu śmierci SYNA składają  
Zarząd SM „Podgórze”  
oraz Koleżanki i Koledzy

Drożej  
**Marcie Hydzik**  
wyrazy głębokiego współczucia i żalu z powodu śmierci Męża  
**WOJTKA**  
a naszego długoletniego Przyjaciela składają  
E.F. Reroniowie i J.J. Spiszakowie

## Ogłoszenia ekspresowe

### Praca

**APTEKA** zatrudni magistra i technika. 0608-619-929, 0606-44-35-50. 99504/A

**CIEŚLI** system (Peri), betoniarzy. 012/270-22-41 (wieczorem), 0504-75-76-72. 16310/A

**DLA** handlowców, kierowników, emerytów, rencistów, studentów. 012/634-21-29. 99169/A

**PIELĘGNIARKI** zatrudni firma. Dzwonić: 29.31.12.01, tel. 0501-969-131. 16290/A

**POŚREDNICTWO**. 012/413-46-93. 16361/B

**PRZYJMĘ** pracowników budowlanych. 0504-903-970. 99633/A

**Firma Warbud-Kraków**  
zatrudni  
**SEKRETARKE - ASYSTENTA ZARZĄDU**  
Wymagania:  
- konieczna znajomość języka angielskiego, mile widziana francuskiego  
- wykształcenie wyższe  
- doświadczenie w pracy na podobnym stanowisku.  
Listy aplikacyjne wraz z CV prosimy przestać na adres: 31-564 Kraków, al. Pokoju 78. 9878501

**SZUKASZ** pracy? 012/648-78-66 wew. 340. 16361/A

**ZATRUDNIĘ** od zaraz do prac pomocniczych w drukarni osoby pracujące, studentów, pełnoletnich uczniów, rencistów III grupy. Biuro czynne: pon.-pt. (9.30-15.00), Limanowskiego 36 (oficyna). /012/296-13-73. 98926/A

### Szukam pracy

**SPRZĄTANIE**. /12/278-27-80. 99548/A

### Nauka

**Ferie z językiem angielskim dla licealistów i gimnazjalistów**

**Zawoja 20.01.02-2.02.02**  
• Zajęcia w grupach 7-osobowych.  
• 5-6 godzin zajęć językowych.  
• Inne atrakcje: narty, tenis stołowy, siłownia, kulig itp.  
**Informacje i zapisy:**  
Kolegium Europejskie,  
ul. Kazimierza Wielkiego 33,  
tel. 632-46-29, fax 632-25-42. 9946701

**GITARA**. 012/267-17-94. 16353/A

### Sklepy

**SZYNKA** za 14.36/ kg? Tylko u nas, Krak-Mięs, Makuszyńskiego 2A. 99549/A

### Sprzedaż

**BARAKOWÓZ** mieszkalny oraz pakamera uniwersalna, ocieplana. 014/65-14-288, 014/68-40-538. 97596/A

**MEBLE** pokojowe, używane. /012/294-74-59. 99645/A

**NACZEPA** Fruehauf „82” 4.800,-, Zreimb „90” 4500,-, przyczepa 89, 11,5 t, Jelcz 416/ 89, Jelcz 620, Jelcz 315, silniki kompletne, skrzynie biegów. 012/637-68-66, 16366/A

## Różne

**HANDEL \* USŁUGI \* PRODUKCJA**  
oraz treść ogłoszeń drobnych z ostatniego tygodnia w "Dzienniku Polskim"

**94-77**  
Telefoniczna Agencja Informacyjna  
http://www.tai.com.pl

**OKAZJA !!**  
ul. Malczewskiego/  
Zaścianek  
2 ostatnie mieszkania  
51m<sup>2</sup> i 69 m<sup>2</sup>

**DO NATYCHMIASTOWEGO ODBIORU**  
**SALWATOR Sp. Z o.o.**  
(0 12) 634 22 65

**BEZ VAT, ZA TO Z ULGĄ BUDOWLANĄ !!**

## HANDEL MIĘDZY NAMI

### Sprzedaż

**HYDROMASAŻ** mata do każdej wanny, perełka, ozon, bardzo tanio. 012/658-05-32. 98325/A

**KALORYFER** elektryczny, olejowy, 11-żebrowy. /012/422-40-34. 97782/A

**LADA** sklepowa (1x0,9), łóżeczko, materacyk, rowerek dla 2-latka. /012/412-54-24. 95276/A

**OBRAZ** J. Ptaszewskiego o wymiarach 135x95, za 1.000,-. /012/643-22-41, 98797/A

**ODKURZACZ** prawie nowy „Meteor”. /012/422-40-34. 97782/B

**PRZYCZEPA** gastronomiczna, telewizor Grundig, piła budowlana, suknia ślubna zagraniczna. 012/429-92-39. 15035/A

**TANIO** używaną żeliwną wannę, grzejniki, piecyk łazienkowy, umywalkę, baterie. /012/415-23-38. 85783/A

**WÓZEK** głębokospacerowy, 100,-, dwie szafy „dwójki” + witrażna 550,-. /012/412-54-24. 95276/B

### Zwierzaki

**JAMNIKI**, szczeniaki. 012/276-54-36. 99641/A

**SZNAUCERKI**. /012/657-57-17. 99432/A

### Motoryzacyjne

**A. A. A. A. A. A.** Auta powypadkowe zdecydowanie kupię. 012/281-15-50, 0601-862-504. 91795/A

**A. A.** Auta uszkodzone kupię. 012/645-03-72. 88939/A

**AUDI B-3** 1987 r., sprzedam. Cena do uzgodnienia. 0604-46-93-99. 99350/A

**AUTOSKUP**. 012/645-55-45. 89081/A

**SPRZEDAM** CC Van 700 K, faktura, tel. 607-434-035. 99612/A

**SPRZEDAM** Daewoo Tico, 1996, 9.500,-. 0602-28-12-55, 0607-44-32-97. 2739/O

**SPRZEDAM** Ford Fiesta, 1.1, 1991, 8.500,-. 0602-28-12-55, 0607-44-32-97. 2739/O

**SPRZEDAM** Ford Scorpio, 2.0, 1991, 11.900,-. 0602-28-12-55, 0607-44-32-97. 2739/P

**SPRZEDAM** Ford Sierra, 1.6, 1993, 11.500,-. 0602-28-12-55, 0607-44-32-97. 2739/M

**SPRZEDAM** Toyota Carina E, 2.0, 1992, 14.500,-. 0602-28-12-55, 0607-44-32-97. 2739/L

**SPRZEDAM** VW Golf, 1.6D, 1991, 11.000,-. 0602-28-12-55, 0607-44-32-97. 2739/N

**TEMPRA**, 1.6, 1993. /012/278-12-51. 99500/A

**VW Passat kombi** 1993 r., 2 l, gaz. 0604-372-712. 99616/A

### Lokale

**A. Jednopokojowe**, nowe, Bohaterów Września, wynajmujemy. 012/655-52-01. 99503/A

**2X „Delbana”** 1959 r. za 100,-, widokówki, „Kukulkę” zegar z lat 70. za 150,-. /012/643-22-41. 98797/B

### Kupno

**KUPIĘ** używaną wagę dziesiętną o udźwigu 200-300 kilogramów. Tel. 012/647-30-93, 0503-991-911. 97122/A

**STARE** radia, telewizory, inne techniczne kupię, przyjmę do zbioru. /012/429-92-70. 95660/A

**WYCIĄG** budowlany udźwig min. 300 kg. Tel. 012/274-61-96. 97887/A

**PANEL** podłogowy. 012/647-32-44, 0501-470-676. 99576/A

### Usługi budowlane

**OGRODZENIA**, bruki kamienne. 0503-344-976. 98805/A

### Naprawy

**A. Pralki**, elektroinstalacje. /012/421-66-21. 16274/A

**TELEWIZORA**. /012/636-00-41. 14648/D

### Transport

**NAJTANIEJ**. 012/654-13-92, 0600-613-256. 96873/A

### Biznes

**POSZUKUJĘ** dostawcy importowanej odzieży ciążowej. /012/657-04-55, 0502-47-80-88. 99555/A

### Pozyczki

**ALFA** pożyczki gotówkowe w 48 godz. bez poręczycieli; hipoteczne na 7%. „Inwestor”, Kopernika 6. /012/423-05-69, /012/428-42-90. 99193/A

**CENTRUM** kredytów i pożyczek. 012/296-43-28. 16297/A

**DLA** zadłużonych. /012/429-68-37.99502/B

### Różne

**ORKIESTRA** tanio, sylwester, wesela. 012/654-95-45. 16354/A

**ORKIESTRA**, sylwester. /012/294-22-86. 98806/A

**SYLWESTER**, 160,-. Restauracja centrum. 012/422-96-94. 16339/A



**OKAZJA! Osiedle zamknięte, 21 mieszkań 2-3-pokojowych w Krowdrzy. Duża ulga budowlana. Budowa w toku. CENY PROMOCYJNE OD 2.195 zł/m<sup>2</sup>. Parter dostępny dla niepełnosprawnych. 0501-33-23-61, 012/632-25-67, 656-51-43**

### HSG „BLOWEX” - TARNÓW” S.A.

**33-100 Tarnów, ul. Krystalowa 5**  
oferuje do sprzedaży:  
1) Fotel dentystyczny WF-10  
2) Unit dentystyczny 654 BH  
3) Sprzęt endoskopowy  
4) Zbiornik sprężonego powietrza  
5) Wózek podnośnikowy  
6) Szablioniarka 7/8” z wyposażeniem  
7) Kosiarka do trawy  
8) Kociol warzelny  
9) Giloty na cięcia papieru  
10) Prasa mechaniczna pozioma do balowania makulatury UR SA/M-II  
11) Prasa szklarska Pszk 4,1  
12) Obcinarkozatapiarka  
13) Przenośnik taśmowy  
14) Piec PEK - 1A  
15) Wycinarka do kartonów

**INFORMACJI UDZIAŁA DZIAŁ MECHANICZNY HSG „BLOWEX-TARNÓW” S.A. tel. (014) 62-66-251 w. 360, 326 lub 362**

## Turystyka

**SYLWESTER ze zwiedzaniem WIEDNIA**  
29.12 - 1.01.2002 Superokazja 490 zł + 1.200 Kc  
\* 3 noclegi w hotelu, wyżywienie, lux autokar, zabawa sylwestrowa  
**FERIE W DOLOMITACH - Val di Fiemme**  
Superpromocja! Teraz tylko 999 zł,-  
\* 7 nocy w hotelu \*\*\*, wyżywienie, lux autokar, ubezpieczenie  
**JEDNODNIOWE WYJAZDY NA NARTY 25 zł,-**  
**BT „ANTAŁEK”, pl. Inwalidów 7, tel. 6332218, 4233838, www.antalek.pl**

**JAGIELLONIA**  
BIURO PODRÓŻY „DZIENNIKA POLSKIEGO”  
**IMPREZY TURYSTYCZNE BILETY LOTNICZE**  
Kraków, ul. Wiślna 2, tel. 422-03-45, 411-22-88

## HANDEL MIĘDZY NAMI

10 słów za 3 zł z VAT dla osób prywatnych

Treść: .....

**PAMIĘTAJ: w treści ogłoszenia podaj nr tel. (wraz z kierunkowym) lub adres.**

Wytnij kupon i prześlij pocztą na adres sekretariatu Biura Reklam i Ogłoszeń „Dziennika Polskiego”: 31-072 Kraków, ul. Wielopole 1, wraz z dowodem wpłaty na rachunek bankowy na konto: BPH SA III/O Kraków 10601406-320000-225246 lub opłać w jednym z biur ogłoszeń „Dziennika Polskiego”. Dopisek: „Ogłoszenie drobne”.

**Wyłącznie do wiadomości Biura Reklam i Ogłoszeń**  
Imię i nazwisko .....  
Adres ..... tel. ....  
Numer dowodu osobistego .....

Uwaga: Ogłoszenia mogą dotyczyć tylko drobnych transakcji kupna, sprzedaży lub zamiany, wyłącznie między osobami prywatnymi z wyłączeniem branży motoryzacyjnej, nieruchomości i farmaceutycznej.  
Biuro zastrzega sobie prawo poprawnego zredagowania ogłoszenia bądź niezamieszczenia w przypadku niezgodności treści ogłoszenia z powyższymi ustaleniami lub zawierających treści godzące w normy prawne dot. publikowania ogłoszeń.  
Szczegółowe informacje: tel. (012) 619-92-30.

# Filozofia Adama

**Dr Jan Blecharz ujawnia tajniki „kuchni” naszego najlepszego skoczka**

Skąd biorą się imponujące sukcesy Adama Małyszka? Jak to jest możliwe, aby jeden skoczek tak zdominował tę tak pasjonującą, a zarazem loteryjną konkurencję narciarską? Jak długo Adam może jeszcze wygrywać? – na ten temat rozmawiam z doktorem psychologii Janem Blecharzem z krakowskiej AWF, który już czwarty sezon opiekuje się skoczkiem.

– O tajemnicę sukcesów Adama pytają wszyscy, trenerzy, działacze, dziennikarze. Najczęściej Niemcy i Japończycy, bo przecież oni do tej pory dominowali w skokach, a teraz Małysz odebrał im prymat.

– **I co Pan im odpowiada?**  
– Musimy być dyplomatami. Nie mogę zdradzić wszystkich naszych tajemnic.

– **Co Pan jednak może powiedzieć?**

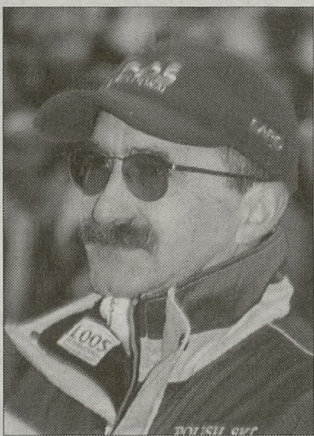
– Adam ma swoją filozofię skoków. On kocha to, co robi, czyli skakanie. Chce to robić perfekcyjnie. Kiedy dziennikarze często pytają go o plany, np., jak będzie na igrzyskach, Adam niezmiennie odpowiada: – *Dla mnie liczy się najbliższy konkurs. Chcę skoczyć dobrze i mieć satysfakcję z tego, co zrobiłem. A jak skoki będą dobre, to będzie i sukces.*

– **To filozofia bardzo prosta, ale skuteczna...**

– Tak. Adam niczego nie obiecuje, na każdym kroku podkreśla siłę rywali. To jest dla niego bardzo charakterystyczne – szacunek dla przeciwników, docenianie ich wartości. – *Jeśli skoczą lepiej, to pierwszy im pogratuluję* – mówi często. Ale równocześnie Adam ma poczucie swojej wartości. Potrafi się znakomicie na skoczni mobilizować, koncentrować. W każdej sytuacji nie boi się bronii pozycji lidera po pierwszej serii, potrafi stawiać wszystko na jedną kartę, atakując z tyłu. Pod tym względem jest mistrzem. **Nauczył się wygrywać!** A to w sporcie jest najważniejsze, to znamionuje tylko największych mistrzów.

– **Jak długo będzie jeszcze zwyciężał?**

– Na to pytanie nikt nie zna odpowiedzi. Sport jest nieprzewidywalny. Czasem załamują się największe kariery sportowe. Z różnych przyczyn. Za-



**Jan Blecharz** Fot. Rafał Stanowski

wodnicy ni stąd, ni zowąd wpadają w „dołek”. Popatrzmy, co się stało ostatnio z Finem Ahonenem czy Niemcem Schmittem. Przecież oni wiedzą, jak należy dobrze skakać, a nagle tego nie potrafią. Co do Adama jestem optymistą. Nie grożą mu wpadki natury osobistej, jego trening jest tak zaprogramowany, aby nie wyekspluować organizmu. Moim zdaniem, możemy mieć świetnego skoczka jeszcze parę ładnych lat.

– **A kto Pana zdaniem może mu w tym sezonie najbardziej zagrozić? Starzy mistrzowie jak Schmitt, Funaki, Hoellwarth czy przedstawiciele „nowej fali” – Szwajcar Ammann, Niemiec Hocke, Amerykanin Alborn...**

– Mnie to też intryguje. Patrząc z podziwem, jak atakują młode „wilczki”. Wspomniani Ammann czy Hocke nie mają respektu dla mistrzów. Są w dobrym tego słowa znaczeniu bezczelni. Oni nie mają kompleksu Adama, jeśli wygra, to są w siódmym niebie, jeśli zajmą miejsca drugie czy trzecie, ustępując tylko Polakowi, to i tak są szczęśliwi. Dla nich liczy się każde miejsce na podium, w czołówce. Zobaczmy, jak spiszą się w Turnieju Czterech Skoczni. Nie przekreślalbym jednak starszych, bardziej doświadczonych, już utytułowanych rywali Adama. Na turnieju może się dużo zdarzyć, np. znowu w dobrej formie jest Schmitt. Zagadek jest sporo, toteż turniej będzie na pewno pasjonujący. Gwarantuje to także dobra dyspozycja Adama.

**Rozmawiał:  
ANDRZEJ STANOWSKI**

## Najlepszy sportowiec Europy 2001 roku według ankiety PAP

# Michael Schumacher!

**Adam Małysz na podium – na 3. miejscu**

Samochodowy mistrz świata Formuły 1 32-latek Niemiec Michael Schumacher został triumfatorem 44. ankiety Polskiej Agencji Prasowej SA na najlepszego sportowca Europy w 2001 roku. Na 3. miejscu znalazł się Adam Małysz.

Ankieta organizowana jest wśród europejskich agencji prasowych. W tegorocznej edycji zgłoszenia nadesłało 21 agencji z dwudziestu państw.

Schumacher, który po raz czwarty zdobył pierwsze miejsce w mistrzostwach świata Formuły 1 (poprzednio okazał się najlepszym w latach 1994-95 oraz przed rokiem), zgromadził 167 punktów i wyprzedził o 58 punktów znakomitego alpejczyka austriackiego 28-letniego **Hermann Maiera**, wygrał w sezonie 2000/2001 klasyfikację generalną Pucharu Świata oraz zdobył trzy małe Kryształowe Kule za zajęcie pierwszego miejsca w klasyfikacji supergiganta, slalomu giganta oraz zjazdu.

Na trzecim miejscu uplasował się 24-letni **Adam Małysz**, triumfator klasyfikacji generalnej Pucharu Świata w skokach narciarskich w sezonie 2000/2001, złoty oraz srebrny medalista mistrzostw świata w Lahti.

W gronie 60 zawodniczek i zawodników z 24 państw znalazło się pięciu polskich sportowców. Oprócz Adama Małyszki uznane dziennikarzy zdobyli: mistrz świata w chodzie sportowym **Robert Korzeniowski** – 17. lokata – 16 punktów (zgłoszony przez agencję PAP, Tangu i Reutersa), czołowy gracz drużyny Jerzego Engela **Emmanuel Olisadebe** – 27. lokata – 7 punktów (Ana), jeden z najlepszych bramkarzy świata **Jerzy Dudek** – 38. lokata – 4 punkty (Ukrainform) oraz ciężarów **Szymon Kołecki** – 54. lokata – 1 punkt (Ana).

**Wyniki 44. ankiety Polskiej Agencji Prasowej na dziesięciu**



**Michael Schumacher**

Fot. PAP/EPA

**najlepszych sportowców Europy w 2001 roku rozpisanej wśród agencji prasowych Starogo Kontynentu:**

1. Michael Schumacher (Niemcy) Formuła 1 167 pkt
2. Hermann Maier (Austria) narciarstwo alpejskie 109
3. Adam Małysz (Polska) narciarstwo klasyczne 102
4. Inge de Bruijn (Holandia) pływanie 78
5. Michael Owen (Anglia) piłka nożna 55
6. Roman Sebrle (Czechy) lekkoatletyka 55
7. Magdalena Forsberg (Szwecja) biathlon 48
8. Swietłana Chorkina (Rosja) gimnastyka sportowa 43
9. Janica Kostelic (Chorwacja) narciarstwo alpejskie 43
10. Jan Železný (Czechy) lekkoatletyka 43
11. Luis Figo (Portugalia) piłka nożna 41
12. Žanna Pintusewicz-Block (Ukraina) lekkoatletyka 38
13. Goran Ivanisevic (Chorwacja) tenis 36
14. David Beckham (Anglia) piłka nożna 22
15. Dirk Nowitzki (Niemcy) koszykówka 22
16. Valentino Rossi (Włochy) sport motocyklowy 17
17. Robert Korzeniowski (Polska) lekkoatletyka 16
18. Konstantinos Kenteris (Grecja) lekkoatletyka 15
19. Oliver Kahn (Niemcy) piłka nożna 14
20. Alina Kabajewa (Rosja) gimnastyka artystyczna 10
21. ...
22. Emmanuel Olisadebe (Polska) piłka nożna 7
23. Jerzy Dudek (Polska) piłka nożna 4
24. Szymon Kołecki (Polska) podnoszenie ciężarów 1

(PAP)

## Anglia: debiut Anelki w drużynie Jerzego Dudka

# Newcastle – mocny lider



**Bramkarz Middlesbrough Crossley (z lewej) w efektywny sposób tapie piłkę po strzale Dyera z Newcastle** PAP/EPA

W lidze angielskiej nadal na prowadzeniu zespół Newcastle, który pokonał Middlesbrough 3-0.

Wiceliderem jest Arsenal, który wygrał mecz na szczycie Chelsea 2-1, a zwycięstwo londyńczykom zapewnił Francuz Wiltord. Trzy punkty zdobyła drużyna Jerzego Dudka (zadebiutował Anelka), wygrywając na wyjeździe z Aston Villa 2-1.

Dla Leeds w meczu z Boltonem trzy gole zdobył niedawno pozyskany Fowler.

Wyniki: **Arsenal** – Chelsea 2-1, Sol Campbell 49, Wiltord 70 – Lampard 31, **Aston Villa** – Liverpool 1-2, Hendrie 21 – Litmanen 9, Smicer 73, **Blackburn** – Sunderland 0-3, Quinn 17, 32, Ilbane 90, czerwona kartka: Short (69 Blackburn Rovers) 69, **Bolton** – Leeds 0-3, Fowler 2,

16, 89, Everton – Manchester United 0-2, Giggs 78, van Nistelrooy 85, Fulham – Charlton 0-0, Ipswich Town – Leicester 2-0, Bent 48, Peralta 55, Newcastle – Middlesbrough 3-0, Shearer 29, Speed 58, Bernard 83, Southampton – Tottenham 1-0, Beattie 56, West Ham – Derby 4-0, Schemmel 5, Di Canio 73, Sinclair 86, Defoe 90, czerwona kartka: Benito Carbone (54 Derby County)

1. Newcastle	19	39	37-23
2. Arsenal	19	36	39-23
3. Liverpool	18	36	28-18
4. Leeds	19	35	29-17
5. MU	19	33	45-28
6. Chelsea	19	30	29-15
7. Tottenham	19	27	30-26
8. Aston V.	19	27	25-24
9. Sunderland	19	26	17-17
10. Fulham	18	24	17-17
11. West Ham	19	24	24-30
12. Charlton	19	23	21-22
13. Everton	19	23	23-25
14. Blackburn	19	22	25-24
15. Bolton	19	21	21-29
16. Middles.	18	19	17-26
17. Southam.	18	19	19-30
18. Derby	19	16	14-35
19. Ipswich	19	15	19-28
20. Leicester	19	15	12-34

(AS)

# Sport

■ **GDZIE BĘDĄ GRAC ZEWŁAKOWOWIE?** Bracia Michał i Marcin Zewłakowowie, grający w belgijskim Excelsior Mouscron, są o krok od zmiany klubu – napisano w środę na stronie portalu internetowego onefootball.com. Występującym w obronie Michałem zainteresowany jest Ajax Amsterdam. Z kolei Marcina w ataku Excelsioru i reprezentacji Polski przyciągnęła uwagę brytyjskich klubów – Blackburn Rovers, Southampton, Tottenhamu i Celtic Glasgow.

■ **MONTOYA SPORTOWCEM ROKU W KOLUMBIJ.** Kierowca Formuły 1 Kolumbijczyk Juan Pablo Montoya zwyciężył w plebiscycie dziennika „El Tiempo” na najlepszego sportowca kraju w roku 2001. 26-letni Montoya wyprzedził kolarza Santiago Botero, jeżdżącego w hiszpańskim zespole Kelme.

■ **HOKEJOWA NIESPODZIANKA.** Od niespodzianki rozpoczęły się w Czechach mistrzostwa świata do lat 20 w hokeju na lodzie. Gospodarze, obrońcy tytułu, przegrali w Pardubicach z USA 1:3 (0:2, 1:1, 0:0).

■ **ZMIANA TRENERA W FENERBAHCE.** Turecki klub piłkarski Fenerbahçe Stambuł zwolnił trenera Mustafa Denizli. Oficjalny powód to słaba postawa tej drużyny w rozgrywkach Ligi Mistrzów. Denizli w poprzednim sezonie doprowadził Fenerbahçe do tytułu mistrza Turcji. Jednak zespół ten przegrał wszystkie sześć meczów w pierwszej rundzie LM i nie przeszedł do drugiej rundy. (S)

## Sportowy ekran

Dziś (czwartek) w telewizji polecamy m.in.:

**13-15, 19-20 i 24-1 EUROSPORT:** PŚ w biegach narciarskich (sprint mężczyzn); **20.10 POLSAT SPORT:** Polska – Szwecja (piłkarskie MŚ '74); **21.20 TVP 2 i 22.55 TVP 1:** wiadomości sportowe.

## Duży Lotek

6, 15, 18, 20, 28, 33

## Express Lotek

13, 17, 19, 22, 23

## Multi Lotek

Losowanie z 24 grudnia

16, 19, 26, 30, 32, 37, 40, 41, 42, 44, 45, 51, 52, 58, 66, 68, 70, 72, 77, 78

Losowanie z 25 grudnia

2, 4, 6, 7, 11, 12, 13, 27, 45, 52, 58, 59, 63, 64, 67, 68, 69, 70, 71, 72

Losowanie z 26 grudnia

9, 10, 13, 15, 18, 26, 29, 35, 43, 44, 50, 54, 57, 59, 68, 69, 71, 73, 78, 80

## Twój szczęśliwy numer

Losowanie z 24 grudnia

29, 8, 10, 32, 45

Losowanie z 25 grudnia

36, 11, 22, 29, 37

# Tym razem uraz ściągną

**Kontuzjowany Ronaldo na świętach w Brazylii**

Jak już informowaliśmy słynny brazylijski piłkarz Ronaldo, grający na co dzień w Interze, znów jest kontuzjowany. W niedzielnym meczu ligowym z Piacenzą doznał urazu ściągną i nie wystąpi na boisku przez dwa tygodnie.

– *Przez najbliższe dwa tygodnie nie będę mógł grać* – powiedział Ronaldo w Rio de Janeiro, gdzie spędza święta Bożego Narodzenia. – *Okazało się, że trzy*

*mecze w ciągu dziesięciu dni to dla mnie za dużo. To była dla mnie dobra lekcja, ale myślę, że moja kontuzja nie jest poważna. Wiem, że wszyscy oczekują ode mnie, abym grał tak, jak przed kontuzją. Jednak powroty zazwyczaj bywają trudne. Mam jednak nadzieję, że zagram w lutym meczu towarzyskim reprezentacji Brazylii, ponieważ drużyna narodowa mnie potrzebuje.* (PAP)

# Romario numer 1

Romario de Souza, najlepszy piłkarz świata w plebiscycie FIFA w 1994 roku, zwyciężył w ankiecie dziennika „Folha de Sao Paulo” na najlepszego zawodnika ligi brazylijskiej w sezonie 2001.

Napastnik drużyny Vasco da Gama spisywał się znakomicie

w zakończonych niedawno rozgrywkach, zdobył 21 bramek i został po raz pierwszy w karierze – w wieku 36 lat – królem strzelców ligi. Zespół Romario odpadł w 1/8 finału mistrzostw Brazylii. Tytuł mistrzowski wywalczyło w minioną niedzielę Atletico Paranaense. (PAP)

## Świąteczny konkurs na Wielkiej Krokwi

# Rewelacyjne skoki Tomasa Pochwały



Tomasz Pochwała skacze po zwycięstwo

Fot.PAP/Grzegorz Mamot

W ramach mistrzostw Tatrzańskiego Związku Narciarskiego w drugi dzień Świąt Bożego Narodzenia w Zakopanem rozegrano konkurs skoków narciarskich.

W zawodach za wyjątkiem Adama Małysza, który zgodnie z wcześniejszą zapowiedzią Apoloniusza Tajnera nie miał w planie udziału w tym konkursie, wystartowała prawie cała czołówka polskich skoczków. Ponadto w zakopiańskiej imprezie wzięli udział zawodnicy ze Słowacji i Czech ze słynnym Jaroslavem Sakalą na czele. Łącznie w mistrzostwach TZN wystartowało 36. zawodników.

Niespodziewanie, aczkolwiek całkowicie zasłużenie, zwycięzcą konkursu został 18-letni Tomasz Pochwała, który w obydwu seriach zwy-

ślał najdłuższe odległości. Tomek z przewagą ponad 8 punktów wygrał z kolegą z reprezentacji Robertem Mateją. Trzeci po pierwszej serii Jaroslav Sakala oddał w drugiej kolejce słabszy skok i spadł na piąte miejsce.

Niezbyt udane skoki miał Wojciech Skupień, który ostatecznie zakończył konkurs na szóstej pozycji. Równo w konkursie skakał syn trenera kadry, Tomisław Tajner i ostatecznie znalazł się na najniższym stopniu podium. Zapowiedzią sukcesu Tomka Pochwały były skoki w serii próbnej, w której Zakopiańczyk poszybował na odległość 127 metrów. Po tych zawodach w składzie reprezentacji Polski wyjeżdżającej na turniej Czterech Skoczni poza Małyszem znaleźli się Mateja, Skupień, Pochwała i Tajner.

W mistrzostwach TZN prowadzono także klasyfikację juniorów, w której niespodziewanie zwyciężył Zakopiańczyk Marcin Mąka.

**Seniorzy:** 1. Tomasz Pochwała 257,7 pkt (129,5 i 124,5), 2. Robert Mateja (obaj Wisła Zakopane) 249,6 (128,5 i 121,0), 3. Tomisław Tajner (Wisła Wisła) 232,8 (121,0 i 120,0), 4. Łukasz Kruczek (AZS AWF Katowice) 232,7 (123,0 i 118,5), 5. Jaroslav Sakala (TJ Frenstat) 232,1 (126,5 i 115,5), 6. Wojciech Skupień (WKS Zakopane) 229,8 (122,0 i 119,0).

**Juniorzy:** 1. Marcin Mąka (Wisła Zakopane) 179,6 (108,5 i 106,0), 2. Stefan Hula (Jastrząg Szczyrk) 172,1 (105,0 i 107,0), 3. Dariusz Tylka (Wisła Zakopane) 125,9 (97,5 i 93,0).

(ZK)

## Trener Apoloniusz Tajner:

## Będziemy reagować na bieżąco

Piątka na Turniej Czterech Skoczni ustalona



Duet trenerów Apoloniusz Tajner (z lewej) i Piotr Fijas

Fot. Rafał Stanowski

Po zakopiańskim konkursie trener reprezentacji Apoloniusz Tajner ustalił skład na 50. Turniej Czterech Skoczni. Oto nominowana piątka: Adam Małysz, Robert Mateja, Wojciech Skupień, Tomasz Pochwała i Tomisław Tajner. Trener tak uzasadnia swoją decyzję:

- O nominacji decydował, oczywiście, nie tylko konkurs w Zakopanem. Przyglądaliśmy się bacznie wszystkim zawodnikom kadry, wszyscy praktycznie dostali swoje szanse, startując w zawodach o Puchar Świata. Poza Małyszem poziom zawodników jest zbliżony, coraz lepiej skaczą młodzi zawodnicy, przede wszystkim Tomek Po-

chwała. Są oznaki, że lepiej zaczną także skakać Mateja i Skupień, zwłaszcza ten pierwszy jest już blisko dobrej formy.

- Nie ma w reprezentacji na turniej Łukasza Kruczka, który wygrał w święta ze Skupieniem...

- Znamy możliwości Łukasza. W konkursach indywidualnych jego górny pułap to 30-40 miejsca. A młodzi skoczkowie już w tym sezonie potrafili się wdrzeć do czołowej trzydziestki. Trzeba na nich stawiać. Natomiast Łukasz nie zawiódł nas w konkursach drużynowych. Dlatego nikt nie przekreśla jego szans w kontekście startu olimpijskiego. Teraz zresztą też trzy-

mać będziemy rękę na pulsie. Łukasz Kruczek wraz z Marcinem Bachledą, Grzegorzem Śliwką, Krystianem Długopolskim wystartuje w Innsbrucku 1 stycznia w konkursie o Puchar Kontynentalny. Jeśli poskacze dobrze, a ktoś z obecnej ekipy na turniej wypadnie błado, będzie możliwość skorygowania składu na dwa ostatnie konkursy w Austrii (Innsbruck i Bischofshofen).

- Kiedy wyjazd na turniej?

- 28 grudnia. Zawodnicy wraz ze mną polecą samolotem sponsora. Potem już w Niemczech i Austrii poruszać się będziemy chryslerami.

- Jak zdrowie Adama, był lekko przeziębiony

- Wiem, że badał go dokładnie doktor Ptak. Zalecił różne lekarstwa. Jestem przekonany, że przez te kilka dni Adam wykurował się w domu.

- Czy podtrzymuje Pan decyzję, iż najlepsi nasi skoczkowie z Małyszem na czele nie polecą na trzy turnieje do Japonii pod koniec stycznia?

- Tak, nie zmieniam planów. To byłby niewskazany wyjazd, biorąc pod uwagę względy aklimatyzacyjne w kontekście późniejszego wyjazdu do Salt Lake City. Do Japonii poleci jeden zawodnik, chyba Marcin Bachleda z trenerem.

Rozmawiał: AS

## Za nami 9 konkursów o PŚ, przed nami 14

## Rozstrzygnięcie w Zakopanem?

Wszystko zależy od tego czy Adam Małysz utrzyma tak wysokie tempo zdobywania pucharowych punktów

Za nami 9 indywidualnych konkursów o Puchar Świata w skokach. Stoją pod znakiem dominacji Adama Małysza, który wygrał 6 razy, ponadto dwukrotnie był drugi, raz, na skutek ewidentnej pomyłki sędziów, znalazł się poza podium (czwarta lokata).

Przed rokiem o tej porze skoczkowie mieli za sobą zaledwie 3 konkursy, wszystkie rozegrano w Kuopio, zawody w Libercu, Engelbergu odwołano z powodu braku śniegu. W tych konkursach Małysz był najwyższy na 11. miejscu w trzecim konkursie w Kuopio. Formą eksplodował dopiero na Turnieju Czterech Skoczni i utrzymał ją do końca sezonu.

Teraz start do sezonu Adam miał znakomity. Po 9. konkursach wyprzedza w klasyfikacji generalnej PŚ Svena Hannawalda aż o 411 punktów. Wygląda w tej chwili na to, że Małysz z łatwością sięgnie po Kryształową Kulę. Oczywiście, jeśli nie nastąpią (odpukać!) jakieś nieprzewidziane sytuacje (kontuzja, choroba). Fachowcy zastanawiają się, kiedy to się może stać?

Zobaczmy jak wygląda kalendarz indywidualnych konkursów (będzie ich 14):

- 30.12.2001 - Oberstdorf
- 1.01.2002 - Garmisch-Partenkirchen
- 4.01.2002 - Innsbruck
- 6.01.2002 - Bischofshofen
- 12.01.2002 - Willingen
- 19.01.2002 - Zakopane
- 20.01.2002 - Zakopane
- 24.01.2002 - Hakuba
- 26.01.2002 - Sapporo
- 1.03.2002 - Lahti
- 13.03.2002 - Falun
- 15.03.2002 - Trondheim
- 17.03.2002 - Oslo
- 24.03.2002 - Planica

Wszystkie konkursy zostaną przeprowadzone na dużych skoczniach, ostatni w Planicy na „mamucie”.

Wiele wyjaśnią najbliższe cztery konkursy w ramach jubileuszowego, 50., Turnieju Czterech Skoczni, w których można maksymalnie zebrać 400 punktów. Potem mamy jeden konkurs w niemieckim Willingen i podwójne zawody w Zakopanem.

Nie brak głosów, że po Zakopanem sprawa może być praktycznie, a kto wie czy nawet definitywnie, przesądzona. Skoczkom pozostanie bowiem wówczas do zakończenia rywalizacji 7 konkursów (dwa w Japonii, cztery podczas skandynawskiego tournée i ostatni w Planicy).

A w tej chwili wygląda na to, że na konkursy do Japonii nie pojedzie wielu czołowych skoczków. Dlaczego? Przyczyna jest oczywista - zaraz po zawodach w Japonii (24, 26, i 27 stycznia) są trzy konkursy w ramach zimowych igrzysk olimpijskich w Salt Lake City (10, 13 i 18 lutego). Niewątpliwie dla wszystkich najważniejsze zawody sezonu. Już teraz część trenerów zapowiada, że ich zawodnicy nie polecą do Japonii. Takie oświadczenie złożył także nasz szkoleniowiec Apoloniusz Tajner:

- Adam na pewno nie poleci do Hakuby i Sapporo. Przeskok do Azji, potem z powrotem do Europy, wyjazd 30 stycznia do Ameryki, to pokonanie trzech stref klimatycznych. W ubiegłym sezonie Adam zniósł to fatalnie, a podróżował na trasie Europa - Salt Lake City - Japonia. W Hakubie miał „dolek” aklimatyzacyjny. Musimy dmuchać na

zimne. Nie będziemy w tym sezonie ryzykować. Odpuścimy Japonii, olimpiada ma znaczenie pierwszoplanowe.

Podobne opinie można wyczytać w prasie niemieckiej i austriackiej, czołowi zawodnicy z tych krajów nie polecą do Japonii, koncentrując się całkowicie na przygotowaniach do Salt Lake City. Zatem konkursy w Zakopanem będą dla większości ekip ostatnimi startami przed zimowymi igrzyskami.

I kolejne pytanie zadawane przez fachowców - czy Adam Małysz poprawi rekord Martina



Zdjęcie z Garmisch-Partenkirchen z 1 stycznia 2001 roku: Adam Małysz (zajął 3 miejsce) składa gratulacje zwycięzcy Japończykowi Kasai. Fot. Rafał Stanowski

Schmitta i swój, a dotyczący liczby zwycięstw w sezonie? Obaj są na pierwszym miejscu w klasyfikacji wszech czasów z 11 wygranymi.

Z tym, że Martin Schmitt liczbę tę osiągnął w sezonie 1999/2000 w 26 konkursach. Jego rekord wyrównał w minionym sezonie Małysz, też zwyciężył 11 razy, ale w 21 zawodach. Procentowo jest zatem lepszy od Schmitta.

Oto czołowa szóstka tej klasyfikacji:

1. Schmitt 11 zwycięstw w sezonie 1999/2000
- Małysz 11 sezon 2000/2001
3. Schmitt 10 sezon 1998/1999
4. Goldberger 10 sezon 1994/1995
- Nykaenen 10 sezon 1982/1983
- Nykaenen 10 sezon 1987/1988

Matti Nykaenen zdobywał punkty w PŚ przez 8 sezonów, aż 76 razy stawał na podium (46 wygranych, 22 razy 2. miejsca, 8 razy 3. lokaty), w liczbie zwycięstw nie ma sobie równych (drugi Jens Weissflog ma ich 33). W tej klasyfikacji Małysz (20 zwycięstw, tyle samo co Goldberger) wyprzedzają jeszcze tylko Martin Schmitt (27 wygranych) i Austriak Andreas Felder (25).

Nykaenen, Weissflog, Felder już nie skaczą, zatem wyzwaniem dla Małysza jest w tej chwili Martin Schmitt. Czy w tym sezonie nasz skoczek może doścignąć, a może nawet przegonić Niemca?

Adam Małysz ma to tej sprawy podejście bardzo racjonalne: - Mnie to nie interesuje, dla mnie liczą się tylko skoki. Rekordy, statystki są dobre dla kibiców i dziennikarzy.

ANDRZEJ STANOWSKI

## Trener Niemców Reinhard Hess:

## Małysz faworytem

Trener niemieckich skoczków narciarskich Reinhard Hess uważa Adama Małysza za faworyta jubileuszowego, 50., Turnieju Czterech Skoczni. Jest także zdania, że o zwycięstwo może podwalzyć jego podopieczny Sven Hannawald. Hess powiedział to w wywiadzie udzielonym agencji DPA.

- Adam Małysz jest zdecydowanym faworytem, nie ma tutaj żadnych wątpliwości. Twierdzę, że Polak nie straci formy przed turniejem. Uważam również, że jest pewna grupa skoczków, która może mu przeszkodzić w odniesieniu zwycięstwa. W grupie tej znajduje się między innymi Sven Hannawald. Jest w dobrej for-

mie, brak mu nieco stabilności, a to może osiągnąć do czasu rozpoczęcia imprezy.

- Jaką rolę w tej sytuacji powierza Pan Martinowi Schmittowi?

- Martin zdecydował się w ostatnim okresie na zmianę butów. Skacze też na twardszych nartach. Trenował wystarczająco dużo, praktycznie wszystko zgrał ze sobą. Zbadał go doktor Huber z Fryburga i mogę powiedzieć, że Martin jest w pełni sił. W ostatnim czasie coś nie grało, a ja byłem bezradny. Poprawę zaobserwowałem w Predazzo. Nie mogłem go skorygować, ponieważ Martin nie popełnił żadnego błędu, a jednak nie skoczył zbyt daleko.

- Jaki wynik przebiegu rywalizacji byłby dla Pana satysfakcjonujący?

- Cieszyłbym się z obecności jednego ze swoich skoczków na podium i gdyby w czołowej piętnastce znalazło się trzech. Na podium powinien znaleźć się Hannawald, chociaż nie wykluczam sytuacji, jestem przeciw optymizmowi, że przyjemność ta może spotkać także Schmitta.

- Czego oczekuje Pan po występie Stephana Hocke?

- Stephan uraczył nas miłymi niespodziankami. Dysponuje możliwościami sprawienia jeszcze większych. U niego, w odróżnieniu od Schmitta, widzę jeszcze trochę małych błędów i dziwię się, że pomimo tego osiąga tak dobre wyniki. (PAP)



Ponad 3500 widzów oglądało na stadionie w Kabulu finałowy mecz piłkarskiego turnieju o Puchar Hindukuszu. Finał był derbami Kabulu, a spotkały się w nim drużyny Sabawoon – Miwand. PAP/EPA

## NHL: 499. wygrana Roya

Hokeiści New York Rangers pokonali Ottawa Senators 4-2 i samodzielnie prowadzą w tabeli Atlantic Division. Rangers mają dwa punkty przewagi nad drużyną Mariusza Czerkawskiego, New York Islanders, która w święta nie grała.

W meczu w Madison Square Garden, obserwowanym przez komplet 18.200 widzów, decydującą bramkę, 61 sekund przed końcem gry zdobył Czech Nedved. Dwie pozostałe bramki dla gospodarzy uzyskał Theoren Fleury, wykorzystując liczną przewagę swej drużyny.

Bramki dla Senators uzyskali - Słowak Zdeno Chara, gdy jego drużyna grała w osłabieniu, oraz Wade Redden.

Patrick Roy, bramkarz Colorado Avalanche, jest bliski rekordowego, pięćsetnego zwycięstwa w lidze. W niedzielnym meczu Colorado Avalanche pokonało Minnesota Wild 6-3, a Roy, który obronił 18 strzałów, odnotował 499. zwycięstwo w NHL. W swej karierze Roy ponadto zremisował 114 meczów i przegrał 287.

Po raz drugi z rzędu bramki nie stracił Czech Dominik Ha-

siek z Detroit Red Wings. W niedzielę, w spotkaniu w Chicago z Blackhawks, Hasek obronił 23 strzały i po raz trzeci w tym sezonie zakończył mecz bez utraty gola.

**Wyniki:** Nashville - San Jose 1-1, NY Rangers - Ottawa 3-2, Atlanta - Dallas 1-4, Chicago - Detroit 0-5, Phoenix - Anaheim 0-4, Colorado - Minnesota 6-3.

**Najwięcej punktów:** Detroit 55, Toronto 48, Colorado i Chicago po 46, Rangers, Edmonton, San Jose po 45, Islanders 43.

(AS)

## W sekcji triathlonowej YMCA

# Tylko dla wytrwałych

O tym, że triathlon jest dyscypliną elitarną, przede wszystkim świadczą liczby. Aby ukończyć zawody na najpopularniejszym dystansie - olimpijskim, trzeba przepląnąć 1500 m, przejechać na rowerze 40 km i przebiec 10 km. Najlepsi potrzebują na to mniej niż 2 godziny.

Trzeba mieć zdrowie i siły za trzech. Od tych, którzy zdołają dobiec do mety, można usłyszeć, że najważniejsza jest satysfakcja, pokonanie własnych słabości. Dopiero wraz z nabraniem rutyną przychodzi walka z czasem, a potem... z kolejnymi kilometrami. Marzeniem każdego triathlonisty jest ukończenie zawodów „Iron Man”, czyli zostanie człowiekiem z żelaza. Taki tytuł przypada w szczyście tylko tym, którzy przepląną 3800 m, przejadą na rowerze 180 km i przebiegną maraton. Mordercza trasa, wydawałoby się ponad ludzkie możliwości. Zdaniem trenera Krzysztofa Chołdy, który pisze pracę naukową na temat psychospołecznych uwarunkowań triathlonu, aż 70 procent zawodników uprawiających tę dyscyplinę, za cel stawia sobie pokonanie tego dystansu. To wyzwanie jest wystarczającą siłą napędową do tego, by przez kilka lat narzucić sobie wielogodzinny treningowy reżim...

Sekcja triathlonowa, działająca przy krakowskiej YMCA, jest jedyną tego typu sekcją w województwie. Pomysłodawcą powstania triathlonowego zespołu pod Wawelem był Jan Bajger, kierownik programowy krakowskiej YMCA. Sekcja istnieje od 3 lat. Z roku na rok krakowscy zawodnicy, podnosząc swoje umiejętności, starają się przedrzeć do krajowej czołówki...

Jedyna kobieta reprezentująca w minionym sezonie sekcję, Aleksandra Góralska w zawodach w Luboszczy stała na podium, zajmując 3 lokatę, a starty w cyklu o puchar Polski zakończyła na 10 miejscu.

Sukcesem triathlonistów YMCA był udział Marcina Ździebły i Bartłomieja Sawery w zawodach o Pucharu Europy, które odbyły się w Sopocie. Bartłomiej przybiegł na metę 48, Marcin był 57.

- Na startcie stała światowa elita. Wystarczy przypomnieć, że zwycięzcą zawodów był mistrz świata z 1999 roku Dimitrij Gaag z Kazachstanu. Najlepszy z polskich zawodników zajął 23. miejsce. Gdyby nie to, że na kolarskiej trasie mieliśmy wywrotki, pewnie poszłoby lepiej - mówi Marcin Ździebło, który oprócz tego, że jest wyróżniającym się zawodnikiem, w sekcji pełni także obowiązki kierownika drużyny.

W lipcowych zawodach o puchar prezesa UKFiS w Łodzi triathloniści YMCA zajęli czołowe lokaty. Drugi linię mety przekroczył Bartłomiej Sawera, Marcin Ździebło był 5, Sebastian Łoński 6, Jacek Mazurkiewicz 7, Aleksandra Góralska - jedyna kobieta startująca w zawodach - ukończyła trasę na 16 miejscu.

W tegorocznym sezonie triathloniści YMCA nie wystartowali w cyklu zawodów o drużynowe mistrzostwo Polski, mimo tego, że przed rokiem w debiucie zajęli 6 miejsce.

- W rywalizacji drużynowej nie wzięliśmy udziału, ponieważ były trudności ze skompletowaniem pełnej ekipy na wszystkie zawody - wyjaśnia Marcin Ździebło. - Może brzmi to prozaicznie, ale trudno połączyć uprawianie tak trudnej dyscypliny

sportu jak triathlon z innymi obowiązkami. Prawie każdy z nas jeszcze studiuje, pracuje, do tego dochodzą kilkunastogodzinne tygodniowe treningi...

I jak tu wszystko pogodzić? Marcin Ździebło zapewnia jednak, że w nadchodzącym roku sytuacja się już nie powtórzy i drużyna stanie do rywalizacji o medal mistrzostw Polski.

Od niedawna zajęcia treningowe w sekcji prowadzi Krzysztof Chołda, dla którego priorytetem jest szkolenie młodzieży:

- Brakuje nam juniorów. Czekamy więc na młodzież. Mamy plan stworzenia silnego zespołu, który za 3 lata mógłby powalczyć o trofea na Olimpiadzie Młodzieży, a także w rywalizacji drużynowej... Największe trudności w wyszkoleniu sprawia pływanie, które należy do dyscyplin technicznych. Najchętniej widzielibyśmy więc młodzież, która wcześniej miała do czynienia z tą dyscypliną. Oczywiście nie oznacza to, że liczymy tylko na pływaków. Do nas może zgłaszać się każdy. Wystarczy chęci i wytrwałość. Triathlon to świetny sposób na zdrowe życie i wszechstronne rozwijanie sprawności fizycznej.

Dla dziewcząt i chłopców, którzy ukończyli 14 lat, przez cały czas jest prowadzony nabór. Jedynym wymaganiem wobec nowych ochotników zgłaszających się na treningi jest posiadanie własnego roweru.

Dla kierownictwa YMCA głównym celem związanym z działalnością triathlonowej sekcji jest rozpropagowanie tej dyscypliny wśród krakowskiej młodzieży. Po cichu wszyscy jednak liczą na to, że w przyszłości krakowski triathlonista zadebiutuje na olimpijskiej arenie.

(TYM)

## NBA

# Świąteczny prezent

Philadelphia 76ers byli wyjątkowo uprzejmi wobec LA Lakers. Dali im - zdaniem Allena Iversona - świąteczny prezent. Szóstki prowadziły 13 punktami w ostatniej kwarcie i przegrały mecz. Tim Floyd opuścił posadę coacha Chicago Bulls.

Pierwsze po półrocznej przerwie starcie finalistów NBA odbyło się bez Shaqa O'Neala, który trafił na listę kontuzjowanych z powodu stanu zapalnego dużego palca prawej nogi. O'Neala pobolewa również lewa stopa; wróci nie wcześniej niż 4 stycznia.

W tej sytuacji coach Phil Jackson nominował do piątki Samakiego Walkera, a na pozycję silnego skrzydłowego - Ukrainka Stanisława Miedwiedienkę. Grali nieźle, ale kontrolę sprawowała Philadelphia. Na 10 minut przed końcem goście prowadzili 73-60.

Lakers (20-4), będąc w krytycznym położeniu, zmusili rywali do 7 strat, zaś Kobe Bryant w pięciu akcjach pomylił się tylko raz. Obudził się Lindsey Hunter. Mecz trzema osobistymi zakończył Devean George.

San Antonio (20-5) przegrała z Milwaukee zakończyła serię 10 zwycięstw. Przyjezdni nie odczuwali braku kontuzjowanego Raya Allena. Jego absencja ma istotny wymiar dla statystyków, bowiem do soboty Allen był uczestnikiem wszystkich 388 spotkań, które Bucks rozegrali w trakcie jego kariery (od 1996).

- Zrobiłem, co mogłem - oświadczył Tim Floyd, ogłaszając rezygnację ze stanowiska coacha Chicago Bulls. Floyd poddał się po trzech latach beznadziejnych prób podtrzymania potęgi Byków (mizerny bilans 49-190). Od początku grudnia awizowano zmianę trenera, bo Floyd wdał się w konflikt z Oakleyem, Artestem i wiceprezydentem klubu Jerryem Krause'em. To jednak Krause odpowiada za fatalną politykę personalną klubu. Jej ostatnim przejawem było pozbycie się najlepszego zawodnika „nowych” Bulls - Eltona Branda, który świetnie radzi sobie w LAC. Awaryjnym coachem Bulls został asystent Bill Berry.

70-letni Stan Albeck, który jest asystentem coacha Toronto Raptors, miał zawał na 30 minut



W akcji na kosz Antonio Davis Toronto Raptors w rozegranym 23 bm. meczu z Miami Heat w lidze NBA koszykarzy. Raptors - Heat 83-76. PAP/EPA

przed meczem z Miami; Kenyon Martin (NJ) za faul na Karlu Malone otrzymał dwie kary: 7,5 tys. dol. oraz jeden mecz absencji. Łącznie Martin stracił około 54 tys. dol.; Rip Hamilton, drugi strzelec Washington Wizards (19,8 pkt), będzie pauzował przez 4 tygodnie z powodu kontuzji pachwiny.

**Niedziela:** Sacramento - Phoenix 133-101 (Stojakovic 26 - Delk 22), San Antonio - Milwaukee 91-101 (Duncan 22 i 18 zb. - Cassell 33 i 3 prz., Robinson 30, Johnson 4 bl.), Boston - Memphis 85-80 (Walker 24 - Battier 22 i 5 prz., Knight 5 prz.), Toronto - Miami 83-76 (Carter 27 - Jackson 12)

**Wtorek:** LA Lakers - Philadelphia 88-82 (Walker 18 - Iverson 31), New York - Toronto 102-94 (Houston 34, Jackson 13, 11 as. i 9 zb. - Peterson 22).

(MARO)

## Festiwal szachowy Cracovia 2001/2002

# Obsada lepsza niż zwykle

W najbliższy czwartek w sali Zespołu Szkół Elektrycznych w Krakowie (ul. Kamińskiego) rozpocznie się XII Międzynarodowy Festiwal Szachowy Cracovia 2001/2002, który potrwa do 4 stycznia.

- W tym roku obsada naszego festiwalu jest niesamowita, gdyż udział w zawodach zapowiedzieli szachiści z dwunastu państw: Francji, Włoch, USA, Irlandii, Szwecji, Ukrainy, Białorusi, Rosji, Szwecji, Niemiec, Holandii i Polski - mówi prezes Małopolskiego Związku Szachowego Stanisław Turecki. Tak dużą obsadą możemy się pochwalić

dzięki temu, że mamy swoją stronę w Internecie i dzięki temu po raz pierwszy w historii do Krakowa przyjadą goście z Irlandii, Szwecji czy Holandii.

Łącznie w zawodach wystartuje około 400 zawodników, około, gdyż zwykle tuż przed turniejem zgłaszają się ostatni uczestnicy. Turniej podzielony został na pięć kategorii. W turnieju A udział wezmą zawodnicy z najwyższym rankingiem, a zapowiedziało ich przyjazd do Krakowa całkiem sporo, bo aż 17 mistrzów międzynarodowych i 11 arcymistrzów międzynarodowych. W tym gronie znajdują

się oprócz mistrzów z zagranicy także polscy zawodnicy, między innymi Artur Jakubiec i Kamil Mitoń. W turnieju B, C i D startować będą zawodnicy z niższym rankingiem (głównie z kilkudziesięciu małopolskich klubów), a w turnieju E dzieci. Jak co roku odbędą się też turnieje szachów dla trzech i turnieje szachów błyskawicznych.

Głównymi sponsorami festiwalu są: firma Hainan Sport, Urząd Miasta Krakowa i Polski Związek Szachowy. W czwartek pierwsza runda rozpocznie się o godzinie 15.30.

(PAN)

## Trzeci Czech na Anfield

W cieniu transferu Nicolasa Anelki do Liverpoolu przyszedł czeski napastnik Milan Baros.

„Czerwoni” długo czekali na zezwolenie od Home Office, ponieważ Baros nie wypełnił limitu 75 proc. występów w narodowej reprezentacji. W końcu urzędnicy HO uznali, że jest on „bardzo utalentowanym piłkarzem” i wydali Czechowi pozwolenie na pracę. To prawda - były piłkarz Banika Ostrawa w 4 reprezentacyjnych występach strzelił 3 gole. Liverpool zapłacił za niego 3,6 mln funtów.

W zespole „The Reds” występuje dwóch jego rodaków - Patrik Berger i Vladimir Smicer. (MARO)

## Redaktor Piotr Sikora nie żyje

W pierwszy dzień świąt Bożego Narodzenia zmarł nagle w swoim mieszkaniu redaktor Piotr Sikora. Miał 43 lata. Osierocił dwóch synów w wieku 11 i 13 lat.

Piotr był absolutnym iberystykiem na Uniwersytecie Jagiellońskim, przygotowywał doktorat z filmoznawstwa. Miał wszechstronne zainteresowania. Pracował w „Czasie Krakowskim”, w „Echu Krakowa” gdy jeszcze było samodzielną gazetą, w „Tempie”, potem „Supertempie”, „Gazecie Wyborczej”, a ostatnio, od miesiąca w „Gazecie Krakowskiej”. Był człowiekiem bardzo energicznym, kontaktowym i towarzyskim. Miał wiele planów, których już nie zrealizuje.

## 127 graczy z NHL na igrzyskach

W reprezentacjach Czech, Finlandii, Kanady, Rosji, Szwecji i USA w turnieju hokeja na lodzie 19. Zimowych Igrzysk Olimpijskich w Salt Lake City w 2002 roku wystąpi 127 za-

wodników grających w zawodowej lidze NHL. NHL zawiesi rozgrywki ze względu na olimpijską rywalizację w dniach 15-24 lutego.

(PAP)

# 10 Asów Małopolski

Plebiscyt „Dziennika Polskiego” na najlepszych sportowców regionu w 2001 r.

## Docenić hokeistów

Powoli zbliżamy się do finisu naszego plebiscytu na 10 Asów Małopolski. Ostatnie kupony, które zamieszczamy w każdym wydaniu „Dziennika”, można wysłać 3 stycznia.

Przyjmujemy każdą ilość wypełnionych kuponów. Wśród uczestników plebiscytu rozlosujemy nagrody, listę ich przedstawimy poniżej.

Zwycięską dziesiątkę sportowców poznamy 18 stycznia, podczas uroczystej gali.

W naszym głosowaniu wziął udział kierownik działu sportowego małopolskiego wydania „Gazety Wyborczej” red. Michał Białoński. Uważa on awans hokeistów do grupy A mistrzostw świata oraz mistrzostwo Polski piłkarzy Wisły za najważniejsze zespołowe osiągnięcia w regionie. - Byłem naocznym obserwatorem tych wydarzeń. Na

uznanie zasługuje styl, w jakim hokeiści i piłkarze odnosili sukcesy. Hokeiści osiągnęli je przy kurczącym się zapleczu finansowo-organizacyjnym. Jednak pierwsze miejsce zarezerwowaliśmy dla człowieka-orkiestry, czyli Roberta Korzeniowskiego. Podobna mi się, że tak znakomity zawodnik znajduje czas na mało popularną „pracę u podstaw”. Niech inni biorą z niego przykład. Wysoko ułożyłem duet kierowców Kulig/Baran. Oby ostra rywalizacja z krajowymi przeciwnikami zaowocowała na międzynarodowych trasach - tłumaczy red. Białoński. Oto jego dziesiątka: 1. Korzeniowski, 2. Żurawski, 3. Jaworski, 4. Kulig/Baran, 5. Kośowski, 6. W. Wieczorek, 7. Klisiak, 8. Frankowski, 9. Siudkowie, 10. Zygmunt.

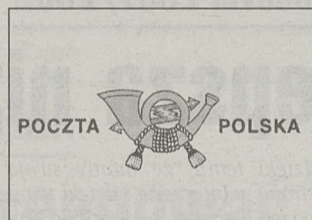
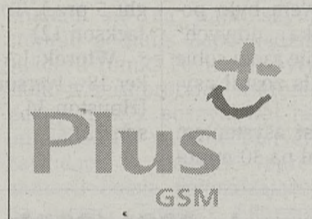
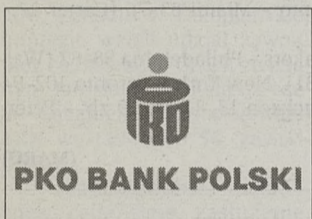
(MARO)

### Nagrody dla Czytelników

Wśród Czytelników, którzy nadesłali wypełnione kupony, rozlosowane będą nagrody:

- ♦ rower górski ♦ 2 komplety nart z wiązaniami Salomona ♦ 2 kamizelki puchowe Patagonia ♦ 4 bluzy polarowe Patagonia ♦ 10 zestawów torba sportowa i polar ♦ 4 albumy Katedra Wawelska ♦ 5 zaproszeń na Wielką Galę 10 Asów Małopolski

## Sponsorzy plebiscytu



## PLEBISCYT

# 10 Asów Małopolski 2001

DZIENNIK POLSKI

1.		10 pkt
2.		9 pkt
3.		8 pkt
4.		7 pkt
5.		6 pkt
6.		5 pkt
7.		4 pkt
8.		3 pkt
9.		2 pkt
10.		1 pkt

Imię i nazwisko

Adres

Prosimy o czytelne wypełnienie kuponu i przesłanie go do 3 stycznia 2002 r. (decyduje data stempla pocztowego) na adres: „Dziennik Polski”, ul. Wielopole 1, 31-072 Kraków.



## Marcin Urbaś

# Zawsze w czołówce



Fot. Wacław Klag

**Marcin Urbaś wygrał nasz plebiscyt dwa lata temu. Po roku znów znalazł się w gronie najlepszych. W edycji za 2001 r. znów ma szansę, aby zostać jednym z 10 Asów.**

Lekkoatleta AZS AWF Kraków, urodzony w 1976 r., może uważać miniony sezon za udany. Nadal jest sprinterem numer 1 w kraju na 200 metrów (choć wyrósł mu groźny rywal - Jędrusiński) oraz jednym z najlepszych na tym dystansie wśród zagranicznych rywali.

Urbaś uczestniczył w trzech ważnych wydarzeniach lekkoatletycznych minionego roku. Wraz z innymi kolegami z polskiej reprezentacji wywalczył

w czerwcu w niemieckiej Bremie Puchar Europy. Te zawody, zwane inaczej superligą, biało-czerwoni wygrali pierwszy raz, sprawiając wszystkim olbrzymią niespodziankę. W biegu na 200 m krakowianin był trzeci, ulegając tylko mistrzowi olimpijskiemu i przyszłemu mistrzowi świata Grekowi Kederisowi oraz Brytyjczykowi Devonishowi, choć przed biegiem lepsze rezultaty od Polaka mieli czterej biegacze.

Z pomocą Urbasia Polacy wywalczyli w sztafecie sprinterskiej w Bremie też 3. miejsce.

Marcin Urbaś znalazł się z kolei na mistrzostwach świa-

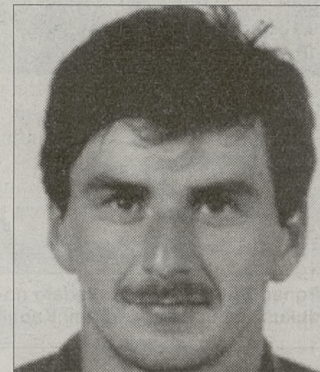
ta, rozgrywanych w sierpniu w kanadyjskim Edmonton. W swej koronnej konkurencji dotarł do półfinału. Popisał się w ćwierćfinale skutecznym finiszem, kiedy na ostatniej prostej wyszedł z przedostatniego miejsca na drugie, kończąc bieg tylko za Amerykaninem Little'em. Następnie w półfinale nasz zawodnik przybiegł piąty. Marcin Urbaś był podporą polskiej sztafety. Udanym biegiem w półfinale wprowadził ją na 3. pozycję. Niestety, z udziału w finale MŚ wyeliminował biegacza bolesny kurcz łydek. Bez Urbasia jego koledzy uplasowali się na 7. miejscu, w poprzednim składzie na pewno byłiby wyżej...

Trzecim ważnym startem w mijającym roku był dla krakowskiego sprintera udział w uniwersjadzie. Na zawodach studenckich w Pekinie Urbaś wywalczył - oczywiście na 200 m - złoty medal. Wygrana w tych prestiżowych zawodach to duża satysfakcja i nagroda za wiele lat treningów i biegania.

Marcin Urbaś jest studentem krakowskiej AWF, w tym roku - po przerwie związanej z igrzyskami i MŚ - kontynuuje studia. Jego trenerami są Lech Salamonowicz oraz Tadeusz Osik. Znany jest też ze swych pasji pozasportowych, szczególnie muzycznych, także pisarskich. W tym roku zdał na prawo jazdy oraz dokonał jeszcze jednego osobistego przełomu, ściął swe sławne długie włosy. (JOT)

## Wiesław Ziemianin

# Siły na igrzyska!



Fot. Archiwum

**31-letni Wiesław Ziemianin ma bliźniętko na trasy biathlonowe w Kirach. Mieszka w Kościelisku, skąd wywodzi się jeszcze kilku reprezentantów kraju. - Jestem góralem, ale z Rabki, tam się urodziłem - mówi.**

Na trasach biathlonowych startuje już od 1985 roku. Przez wiele lat tworzyli reprezentacyjną parę ze starszym bratem Janem, który jest teraz asystentem w kadrye męskiej.

Dwukrotnie startował w igrzyskach olimpijskich, w Lillehammer i Nagano. Start w Japonii wspomina bardzo mile. - W sztafecie pokazaliśmy, iż stać nas na wiele - mówi Wiesław Ziemianin. - Zajęliśmy dobre, piąte miejsce, rehabilitując się za nie najlepsze starty w biegach indywidualnych.

Zawodnik z Kościelisk siedem razy uczestniczył w mistrzostwach świata. Raz z kolegami, w 1997 roku, w tzw. biegu drużynowym (nie ma go już w programie mistrzostw) stanął na podium, zajęli 3. miejsce.

Mile wspomina ostatnie mistrzostwo świata. - Nieźle poszło mi w biegu indywidualnym, byłem 22., w biegu sztafetowym wspólnie Tomkiem Sikorą, Wojtkiem Kozubem i Krzysztofem Toporem zajęliśmy 6. miejsce, dające paszporty na igrzyska w Salt Lake City.

Jeszcze lepiej poszło Ziemianinowi w mistrzostwach Europy rozgrywanych we Francji. Tam aż trzy razy stawał na podium, był drugi w biegu na 10 kilometrów i w sztafecie, został także brązowym medalistą w biegu na dochodzenie, a niewiele brakowało także do brązu w biegu na 20 kilometrów (był w nim czwarty).

- Wiem, że mistrzostwa Europy nie są imprezą najmocniej obsadzoną - mówi Wiesław Ziemianin - medale jednak mają zawsze swoją cenę.

W mistrzostwach Polski 4-krotnie stał na podium, na najwyższym za zwycięstwo z kolegami w sztafecie, ponadto w biegach indywidualnych trzy razy sięgał po brązowe medale.

- Miniony sezon mogę uznać za udany - mówi Ziemianin. - Sporo było medali i rzecz najważniejsza - kwalifikacja olimpijska. W tym sezonie liczy się dla mnie tylko sprzyjających okolicznościach, a zwłaszcza przy dobrym strzelaniu, stać nas na dużo w biegu sztafetowym. Starty w Pucharze Świata traktujemy trochę treningowo. Wszystkie siły na igrzyska! (AS)

## Nasi kandydaci

**Krzysztof Bieryt** (Start Nowy Sącz) - kajakarstwo górskie - 4. m. C-1 w Pucharze Świata, mistrz Polski w zjeździe.

**Agata Bulwa** (Dąbrowia Tarnowska) - łucznictwo - srebrny medal halowych MŚ we Florencji, mistrzyni Polski.

**Patrycja Czepiec** (Wisła Kraków) - koszykówka - z reprezentacją Polski zajęła 6. m. podczas ME.

**Monika Florek** (MKS Krak-Sport Kick Boxing Boks Kraków) - kick boxing, kat. 60 kg - srebro i brąz w MŚ, 2 x złoto w PŚ, brąz w ME.

**Tomasz Frankowski** (Wisła Kraków) - piłka nożna - mistrz Polski i zdobywca Pucharu Ligi, król strzelców sezonu 2000/2001.

**Tomasz Jaworski** (KTH Krynica, Dwory Unia Oświęcim) - hokej na lodzie - najlepszy bramkarz mistrzostw świata dwizji I.

**Waldemar Klisiak** (Dwory Unia Oświęcim) - hokej na lodzie - kapitan reprezentacji Polski, która awansowała do światowej elity; mistrz Polski.

**Robert Korzeniowski** (Wawel Kraków) - lekkoatletyka - mistrz świata w chodzie na 50 km, mistrz Polski na 20 km.

**Kamil Kosowski** (Wisła Kraków) - piłka nożna - mistrz Polski i zdobywca Pucharu Ligi.

**Dagmara Krzyżyńska** (AZS AWF Kraków) - narciarstwo alpejskie - 9. m. w slalomie MŚ junierek, 2 x złoto na uniwersjadzie.

**Janusz Kulig i Jarosław Baran** (ford focus WRC) - rajdy samochodowe - tegoroczni mistrzowie Polski.

**Rafał Kumorowski** (Aquila Stryszów) - trial rowerowy - mistrz świata w welotrialu, 1. m. w Pucharze Europy.

**Leszek Kuzaj i Andrzej Górski** (toyota corolla WRC) - rajdy samochodowe - 3. m. w tegorocznych MP, zwycięzcy prestiżowego Rajdu Polski.

**Robert Mateja** (TS Wisła Zakopane) - skoki narciarskie - 6. m. (Sapporo) i dwukrotnie 9. m. (Harachov) w PŚ; 17. m. w MŚ.

**Kamil Mitoń** (Kadra Niepołomice) - szachy - dwa złote medale w drużynowych MŚ do lat 20, 9. m. indywidualnie.

**Sławomir Mordarski i Andrzej Wójs** (AZS AWF Kraków) - kajakarstwo górskie - 2. m. C-2 w Pucharze Świata, mistrzowie Polski w slalomie i zjeździe.

**Kazimierz Moskal** (Wisła Kraków) - piłka nożna - mistrz Polski i zdobywca Pucharu Ligi, kapitan drużyny Wisły.

**Tomasz Oleksy** (MKS Tarnovia-Roleski Tarnów) - wspinaczka sportowa - brąz MŚ w konkurencji na czas, aktualnie 4. w PŚ w boulderingu.

**Ewa Pawlikowska** (Nowosądecki Klub Karate Kyokushin, YMCA Kraków) - karate kyokushin, kat. do 55-kg - srebro MŚ, złoto ME i obu Ameryk.

**Joanna Sakowicz** (Wawel Kraków) - tenis - ćwierćfinalistka wielkoszlemowego turnieju Australian Open w grze pojedynczej junierek, srebro druż. ME senierek.

**Dorota i Mariusz Siudkowie** (Dwory Unia Oświęcim) - łyżwiarstwo figurowe - 6. m. w MŚ, 4. m. w finale Grand Prix, srebro w Igrzyskach Dobrej Woli.

**Wojciech Skupień** (WKS Zakopane) - skoki narciarskie - złoto MP na dużej skoczni, 14. m. w Turnieju Czterech Skoczni, 15. m. w MŚ.

**Tomasz Świąt** (SN PTT Zakopane) - łyżwiarstwo szybkie - rekordzista Polski w biegu na 500 i 1000 m, 2. m. na 500 m w PŚ (Helsinki).

**Marcin Urbaś** (AZS AWF Kraków) - lekkoatletyka - członek drużyny, która zdobyła Puchar Europy, półfinalista MŚ i mistrz uniwersjady na 200 m, doprowadził sztafetę 4x100 do finału MŚ.

**Krzysztof Wieczorek** (Aeroklub Krakowski) - sporty lotnicze - wicemistrz światowych igrzysk lotniczych ind. i druż. (nawigator).

**Wacław Wieczorek** (Aeroklub Krakowski) - sporty lotnicze - mistrz światowych igrzysk lotniczych ind. i druż. w lataniu precyzyjnym, wicemistrz igrzysk w rajdach (pilot).

**Sabina Wojtala** (Dwory Unia Oświęcim) - łyżwiarstwo figurowe - srebro na uniwersjadzie, 15. m. w ME, awans na zimowe IO, mistrzyni Polski.

**Wiesław Ziemianin** (WKS Zakopane) - biathlon - srebro ME na 10 km i w sztafecie, brąz ME na dochodzenie.

**Paweł Zygmunt** (Erbet Nowy Sącz Krynica) - łyżwiarstwo szybkie - 3. m. w PŚ na 10 km, 5. m. w ME na 5 km.

**Maciej Żurawski** (Wisła Kraków) - piłka nożna - mistrz Polski i zdobywca Pucharu Ligi, najlepszy strzelec rundy jesiennej.

## Telewizja

TV POLONIA

RTV 7

Katowice

TV Puls

6.00 Kawa czy herbata  
7.45 Kawa czy herbata  
8.00 Wiadomości  
8.15 Krakowskie Przedmieście 27  
8.25 Kawa czy herbata  
8.40 Złotopolscy (344)  
9.10 Święta z Golec uOrkiestrą  
10.00 Złoto dezertorów - komedia (Polska, 1998)  
12.00 Wiadomości  
12.10 Koncert Urszuli Dudziak  
12.40 Sekrety zdrowia  
12.50 Złotopolscy (344)  
13.30 Zbig - Zbigniew Rybczyński  
14.25 Pod opiekę Matki Bożej  
14.40 Ocalić to co przemija  
15.00 Wiadomości  
15.10 Kwadrans na kawę  
15.25 Bzz... - film animowany  
15.30 Ill Mazurska Biesiada Kabaretowa  
16.30 Dekolt. Kartoteka polskich wydarzeń kulturalnych  
17.00 Telexpress  
17.20 Gość Jedyńki  
17.30 Dzieci dzieciom  
17.45 Słoneczna włócznia (13)  
18.15 Euroexpress  
18.35 Złotopolscy (344)  
19.00 Polskie smaki  
19.15 Krecik  
19.30 Wiadomości  
19.55 Pogoda  
19.57 Sport  
20.00 Baryłeczka  
21.10 Piosenki Władysława Szpilmana  
22.00 Między muzyką a polityką  
22.30 Panorama  
22.50 Sport-telegram  
22.55 Muza czasu i dalekich podróży  
23.25 Bosy pastuszek - koledzy ze społu dziecięcego Oratorium  
23.45 Tygodnik polityczny Jedyńki  
0.30 Monitor Wiadomości  
1.00 Polskie smaki  
1.15 Krecik  
1.30 Wiadomości  
2.00 Złotopolscy (344)  
2.25 Baryłeczka  
3.35 Piosenki Władysława Szpilmana  
4.25 Między muzyką a polityką  
5.00 Panorama  
5.20 Sport-telegram  
5.25 Euroexpress  
5.45 Ocalić to co przemija

6.30 Teledyski  
7.15 Odjazdowe kreskówki  
9.30 Teleshopping  
10.00 Niesamowite historie  
10.50 Izabella (61) - telenowela (Peru, 1999), reż. Eduardo Macias, wyk. Ana Colchero  
11.35 Teleshopping  
13.10 Maria Emilia (61) - telenowela (Meksyk, 1999), reż. Eduardo Macias, wyk. Coraima Torres  
14.00 Niesamowite historie  
15.05 Akwanci  
15.35 Odjazdowe kreskówki  
18.00 Czy boisz się ciemności? (80) - serial młodzieżowy (Kanada, 1992), reż. Ron Oliver, wyk. Jason Alisharan  
18.30 Komando Małolat (15) - serial kryminalny (Niemcy, 1997)  
*Porucznik Jarczyk z departamentu policji w Kolonii wpada na oryginalny pomysł, jak walczyć z przestępczością młodocianych. Postanawia wysłać na ulice najmłodszych policjantów, prosto po Akademię.*  
19.30 Nie z tego świata (81) - serial komediowy (USA, 1987), reż. Bob Claver, wyk. Maureen Flanningan  
*Evie i Lindsay planują uczyć się w tym samym college'u. Postanawiają pomieszkać przez tydzień w jednym pokoju, żeby udowodnić Donnie, iż wspólne mieszkanie wcale nie zagraża ich przyjaźni.*  
20.00 Columbo (6) - serial kryminalny (USA, 1976), reż. Richard Quine, wyk. Peter Falk  
*Doktor Bart Kepple jest naukowcem, ale dodatkowo zajmuje się szantażem. Współpracuje z młodą kobietą, która uwodzi bogatych i wpływowych mężczyzn, dostarczając mu kolejnych materiałów do szantażu.*  
21.25 Furia - film akcji (USA, 1994), reż. Eric Louzil, wyk. L.P. Brown  
*Tajny agent William Slade chce pomścić śmierć swojego najlepszego przyjaciela, który zginął, rozpracowując aferę narkotykową. Śledztwo doprowadza Slade'a do miasteczka Mountain Springs.*  
23.05 Komando Małolat (15)  
0.00 Columbo (6) - serial kryminalny  
1.15 Furia - film akcji (USA, 1994)  
2.45 Teleshopping

7.00 Przygody Oggy'ego (20)  
7.30 Wszystko co lata - film animowany (USA, 1987)  
8.00 Studio pod bukiem  
8.10 Schlesien Jurnal  
8.25 Telewizyjne ogłoszenia drobne  
8.35 Za wszelką cenę (232)  
9.00 Za wszelką cenę (233)  
9.25 Książki z górnej półki  
9.30 Piknik - język francuski dla mało zaawansowanych  
10.00 Zdarzyło się jutro (12)  
10.45 Telekurier  
11.15 Jankesi i konfederaci (4)  
12.05 To jest temat  
12.20 Malowanie obrazów - to proste  
12.45 Kwartet  
13.10 Kostek (43)  
13.35 Familiada  
14.05 Klan (269)  
14.30 Klan (270)  
15.00 Zwiariowana podróż (11)  
15.25 Koledzy z Sopotni Malej  
15.40 Studio pod bukiem  
16.00 Studio medyczne  
16.30 Ponad czasem (23)  
17.15 Gwiazdy na gwiazdkę  
17.30 Witaj Styrio  
17.50 Wizytówki  
18.00 Aktualności - wydanie główne  
18.20 Nie tylko o muzyce  
19.00 Królowa Bona (11)  
20.00 Boże Narodzenie w Europie  
20.15 Szczęśliwej podróży  
20.35 Telekurier  
21.05 Parada humoru (7)  
21.30 Aktualności  
21.45 Porozmawiajmy  
22.00 Zaloty - film obyczajowy (USA, 1970), reż. Irvin Kershner  
*Bohater przeżywa kryzys wieku średniego, nie jest zadowolony ze swojej kariery zawodowej ani z życia osobistego. Czuje się wypalony, niespełniony jako artysta, ojciec, mąż, a nawet kochanek.*  
23.30 Ballada o Rozbójniku - dramat (Turcja, 1996), reż. Yavuz Turgul, wyk. Sener Sen  
*Refleksyjna opowieść na temat życia, ludzkich losów, historia miłości, przyjaźni i zemsty zyskała również aplauz międzynarodowej krytyki. Dawno temu żandarmi schwytali w górach grupę bandytów.*

9.00 Kacper i przyjaciele (73) - serial animowany  
9.30 Baśnie braci Grimm: Bajka o sześciu sługach - serial animowany  
10.00 Dotyk anioła: Zdarzyło się o północy (78) - serial obyczajowy (USA, 1994)  
11.00 Dziesięć przykazań (2) - film historyczny (USA, 1956)  
12.50 Telesklep - program reklamowy  
13.55 Remington Steele: Steele na antenie - serial sensacyjny (USA, 1982-87)  
14.45 Detektyw w sutannie: Tajemnica świąt - serial sensacyjny (USA, 1989)  
15.40 Kacper i przyjaciele (73) - serial animowany (USA)  
16.05 Baśnie braci Grimm: Bajka o sześciu sługach - serial animowany  
16.35 Był sobie człowiek: Urodzajne doliny (4) - serial rysunkowy (Francja, 1998)  
17.05 Domek na prerii (82) - serial przygodowy (USA, 1974)  
18.00 Cudowne lata: Gwiazdka pana Cutlipa - serial obyczajowy (USA, 1987)  
18.30 Bill Cosby Show (78) - serial komediowy (USA, 1990)  
19.00 Dotyk anioła: Anioł na moim drzewie (156) - serial obyczajowy (USA, 1994)  
19.45 Pytania Krzysztofa Skowrońskiego - program publicystyczny  
20.00 Wydarzenia - wiadomości  
20.20 Sport  
20.25 Pogoda  
20.30 Gliński z Beverly Hills - komedia (USA, 1984)  
22.30 Studio otwarte - program publicystyczny  
23.30 Siła marzeń - dramat obyczajowy (USA, 1993), reż. Bill Brown/Steve Grass, wyk. Mathew Gierak, James Earl Jones, Heather D. Haase, Jay Richardson  
*Poruszająca historia młodego studenta, który traci nogę w wypadku drogowym, podczas jazdy motocyklem. Dzięki pomocy swoich przyjaciół udaje mu się pokonać fizyczne i psychiczne bariery nowego stanu.*  
1.10 Wydarzenia - wiadomości  
1.20 Biznes Info



HBO 21.00

Will Smith

**Bardzo dziki zachód**

Genialny i szalony zarazem wynalazca Dr Arliss Loveless, opanowany żądzą zawładnięcia Stanami Zjednoczonymi, planuje zamach na prezydenta tego kraju, Ulyssesa'a Grant'a. Zaniepokojone szalonymi zamiarami władze włączają do akcji rządowych agentów specjalnych. Jedynie czarujący i dowcipny James West i Artemus Gordon, specjalista od kamuflażu i gądzetów mogą powstrzymać niebezpiecznego naukowca i zapobiec tragedii. W akcji bierze udział także uroczą Rita Escobar, córka uprowadzonego przez Loveless'a profesora.

USA, 1999, 110', reż. Barry Sonnenfeld, występują: Will Smith, Kevin Kline, Kenneth Branagh, Salma Hayek, Ted Levine, M. Emmet Walsh, Ling Bai

**Dziś w serialach****Felicity**

TVP 2, 14.55  
reż. Matt Reeves, występują: Keri Russell, Scott Speedman, Amy Jo Johnson, Scott Foley (45 min.)  
Felicity Porter kończy właśnie szkołę średnią z wyróżnieniem i wkracza w dorosłe życie. Od tej pory może sama decydować o swym losie i zamierza wykorzystać tę szansę. Początkowo miała studiować medycynę w Stanford, tak jak pragnęli tego matka i ojciec. W ostatniej chwili zmienia zdanie i oświadcza zdumionym rodzicom, że sama pokieruje swoimi sprawami. To jej pierwsza w życiu samodzielna decyzja. Wybrała nowojorską uczelnię wbrew woli ojca, który miał ambitniejsze plany wobec jedynaczki.

1.10 Wydarzenia - wiadomości  
1.20 Biznes Info

sypia w autobusach. Pokój znalezionej w jednorodzinym domu przyspiesza decyzję zakochanych o zawarciu małżeństwa. Ania odbywa burzliwą rozmowę z matką, w efekcie zrywa kontakty z rodziną, definitywnie wyprowadza się z domu. Młodzi biorą ślub, ale właścicielka domu odmawia im wynajęcia mieszkania.

**M jak miłość**

TVP 2, 20.00  
reż. Natalia Koryncka-Gruz, występują: Witold Pyrkosz, Teresa Lipowska, Małgorzata Pieńkowska, Cezary Morawski, Małgorzata Kożuchowska, Robert Gonera (55 min.)  
Docent Badecki i Małgosia coraz bardziej się zaprzyjaźniają. Młody naukowiec oferuje dziewczynie swoją pomoc w przygotowaniach do egzaminów wstępnych na uczelnię. Małgosia nie przyjdzie nawet do głowy, że mógłby mieć dwuznaczne intencje. Hanka przypadkowo spotyka Gałązkową. Kobieta proponuje jej pracę i dach nad głową. Wygląda na to, że życie Hanki po raz kolejny zmieni się radykalnie. Krzysztofa coraz bardziej pociąga perspektywa dużego zarobku.

**Daleko od szosy**

TVP 2, 16.25  
reż. Zbigniew Chmielewski, występują: Krzysztof Stroński, Sławomira Łozińska, Irena Szewczykówna, Anna Szczepaniak, Barbara Horawianka, Jan Machulski, Jolanta Lothe (85 min.)  
Pomyślnie zdaje egzaminy do technikum. W Łodzi ma kłopoty z mieszkaniem, nocuje w zajezdni,

1.10 Wydarzenia - wiadomości  
1.20 Biznes Info

**TVP 2 14.20 Złotopolscy**

HBO

NATIONAL GEOGRAPHIC CHANNEL

Discovery

EURO SPORT

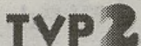
6.30 Koncert na 50 serc - film biograficzny (USA, 1999)  
8.20 Juliette - komedia (Francja, 1999)  
10.05 Dzieje grzechu - film psychologiczny (Polska, 1975)  
12.10 Emil i detektywi - kino familijne (Niemcy, 2001)  
14.00 Świńska sprawa - komedia (USA, 1995)  
15.35 Dość tego dobrego - dramat (USA, 1998)  
17.05 Koncert na 50 serc - film biograficzny (USA, 1999)  
19.00 Okruszek - dramat (Holandia, 1999), reż. Maria Peters, wyk. Hugo Haenen, Ruud Feltkamp, Eric van der Donk, Sacha Bulthuis  
*Rok 1921. Mieszkający w Rotterdamie dziesięcioletni Okruszek nie zna swoich rodziców. Ucieka od swojego surowego opiekuna i próbuje odnaleźć swoich najbliższych...*  
20.30 Gwiazdy Hollywood - magazyn filmowy  
21.00 Bardzo dziki zachód - film sensacyjny (USA, 1999)  
22.50 Odwieczny wróg - horror (USA, 1998)  
0.30 Boski żigolo - komedia (USA, 1999), reż. Mike Mitchell, wyk. Rob Schneider, William Forsythe, Eddie Griffin  
2.00 Królowe nocy - serial dokumentalny  
2.30 Outland - film SF (USA, 1981)  
4.15 Bohaterowie kina akcji - magazyn filmowy  
4.45 Horacio Hornblower: Odplata - serial przygodowy (Wielka Brytania, 2001)

8.00 Łowcy rekinów wielorybich - program przyrodniczy  
9.00 Fascynacja ławą - program dokumentalny  
9.30 Reportaż z Ziemi (12) - program dokumentalny  
10.00 Straszne żaby - program przyrodniczy  
10.30 Aligatory - program przyrodniczy  
11.00 Najstarsze drzewo świata - program przyrodniczy  
12.00 Podróże po Birmie - program turystyczny  
13.00 Tajemnice kryształowych kul - film dokumentalny  
14.00 Łowcy rekinów wielorybich - program przyrodniczy  
15.00 Fascynacja ławą - program dokumentalny  
15.30 Reportaż z Ziemi (12) - program dokumentalny  
16.00 Straszne żaby - program przyrodniczy  
16.30 Aligatory - program przyrodniczy  
17.00 Najstarsze drzewo świata - program przyrodniczy  
18.00 Podróże po Birmie - program turystyczny  
19.00 Babunia - program przyrodniczy  
20.00 Ospa - wielka zaraza - film dokumentalny  
21.00 Tajemnica kanionu Chaco - film dokumentalny  
22.00 Isaac Newton i ja - film dokumentalny  
0.00 Sztuka polowania - synowie Kalahari - film dokumentalny  
1.00 Ospa - wielka zaraza - film dokumentalny

9.00 Niebezpieczne spotkanie  
9.25 Fenomeny pogody  
9.55 Siły uderzeniowe  
10.50 Wyczarowane z drewna  
11.15 Święto smakoszy - przez Kanadę z Gregiem i Maxem  
11.45 Oblicza natury - film dokumentalny  
12.40 Zaginione skarby starożytności - serial dokumentalny  
13.30 Rejs - film dokumentalny  
14.25 Mistrzowie kamuflażu - film dokumentalny  
15.15 Tajemnice Inków - serial dokumentalny  
16.10 Święto smakoszy - przez Kanadę z Gregiem i Maxem - serial dokumentalny  
16.35 Wielka wyprawa - Hiszpania - program turystyczny  
17.05 Wędkarskie przygody Rexa Hunta - program wędkarski  
17.30 Punkty zwrotne historii - film dokumentalny  
18.00 Nazizm - ostrzeżenia z przeszłości - film dokumentalny  
19.00 Królowa słoni - program przyrodniczy  
20.00 Niebezpieczne spotkania - program przyrodniczy  
20.30 Fenomeny pogody - film dokumentalny  
21.00 Medycyna sądowa - serial dokumentalny  
21.30 Medycyna sądowa - serial dokumentalny  
22.00 Z akt FBI  
23.00 Detektywi sądowi  
0.00 Opowieści wojenne  
0.30 Wojenne miesiące  
1.00 Wyprawy w czasie  
2.00 Narzędzia wojny

8.30 YOZ - Youth Only Zone - magazyn sportowy  
9.00 Świat żeglarstwa - magazyn sportowy  
10.00 Program przedstawiający sylwetkę Payne Stewarta - golf Payne Stewart to jeden z najwybitniejszych zawodników grających golfowych. Wygrał m.in. cykl PGA Tour w roku oraz US Open w roku 1991 i 1999.  
11.30 Magazyn olimpijski - magazyn sportowy  
12.00 Zawody pucharu świata mężczyzn w Bormio - narciarstwo alpejskie  
*Trening do zjazdu.*  
13.00 Zawody pucharu świata w Partenkirchen - biegi narciarskie  
*Wyścig sprinterski mężczyzn stylem klasycznym.*  
15.00 Who's That Girl? - magazyn sportowy  
15.30 Puchar Świata - skoki narciarskie  
17.00 Puchar świata w tańcach latoroamerykańskich na Kremlu - tańce sportowe  
18.00 Klasyka Ligi Mistrzów  
19.00 Zawody pucharu świata w Partenkirchen - biegi narciarskie  
*Wyścig sprinterski mężczyzn stylem klasycznym.*  
20.00 Podsumowanie sezonu w sportach motorowych  
21.00 Turniej Basho w Fukuoce - sporty obronne  
*Turniej listopadowy.*  
23.00 Walki międzynarodowe  
0.00 Zawody pucharu świata w Partenkirchen - biegi narciarskie  
1.00 Watts - magazyn sportowy

# Telewizja



TV 4



## Warto zobaczyć



TVP 2 23.25

### To jest morze

Współczesna historia miłosna "Romea i Juli" osadzona w realiach Irlandii Północnej, rozdartej waśniami pomiędzy protestantami i katolikami. Bohaterowie są bardzo młodzi, ładni i zakochani w sobie bez pamięci. Ale ich rodziny dzielą przekonania polityczne i religijne. Wydaje się, że uczucie, rodzące się w atmosferze zdrady, przemocy i manipulacji, jest z góry skazane na niepowodzenie, a jednak wielka miłość zwycięża, choć nie obejdzie się bez ofiar.

**Irlandia, 1997, 100', reż. Mary McGuckian, występują: Richard Harris, Gabriel Byrne, Samantha Morton, John Lynch, Dearbhail Molloy, Ian McElhinney, Ross McDade**

TVN 23.50

### Wszyscy ludzie prezydenta

Film nakręcony na podstawie książki dwójki amerykańskich dziennikarzy: Boba Woodwarda i Allana Bernsteina przedstawiający kulisy afery, która doprowadziła prezydenta Richarda Nixona do dymisji. Afera przeszła do historii pod nazwą Watergate - tak nazywał się budynek, w którym ludzie Nixona założyli podsłuch w siedzibie partii Demokratycznej. W rolach dziennikarzy wystąpił dwaj znani amerykańscy aktorzy - Dustin Hoffman i Robert Redford.

**USA, 1976, 145', reż. A. J. Pakula, występują: Dustin Hoffman, Robert Redford, Jack Warden, Martin Balsam, Hal Holbrook, Jason Robards jr., Jane Alexander**

Polsat 00.00

### Sposób na Ryszarda

"Ryszard III", najpopularniejsza z tragedii Szekspira, prezentowana jest w tym niezwykle filmie w zaskakujący sposób: przez historię wystawienia jej przez Al Pacino, przejmującego prawdziwego w roli aktora-reżysera-nauczyciela. Plejada gwiazd.

**USA, 1996, 120', reż. Al Pacino, występują: Al Pacino, Estelle Parsons, Alec Baldwin, Kevin Spacey, Winona Ryder, Aidan Quinn, Penelope Allen**

### Dla konesera

**Tajemnica kanionu Chaco**  
 Archeologia  
 (National Geo., 21.00)  
 W północno-zachodnim Nowym Meksyku znajdują się enigmatyczne ruiny olbrzymich budowli, wzniesionych w latach 850-1150 n. e. Jaki był cel ich budowy na jałowych terenach? Czy były zamieszkałe? Kto korzystał z idealnie prostych dróg prowadzących donikąd? Naukowcy sądzą, że położenie elementów kompleksu w kanionie Chaco związane jest z cyklami orbitowymi Słońca i planety.

**Piosenki Władysława Szpilmana**  
 Koncert  
 (TV Polonia, 21.10)  
 Koncert piosenek Władysława Szpilmana, kompozytora i niedoścignionego wirtuoza fortepianu, autora wielu popularnych i wciąż chętnie słuchanych przebojów, jak "Pójdę na Stare Miasto", "Czerwony autobus", "Do widzenia Teddy", "Deszcz", "Tych lat nie od-

da pikt", "Nie wierzę pio-sence" oraz wielu szlagierów z przedwojennych filmów, m. in. "Nie ma szczęścia bez miłości". W malowniczej scenerii warszawskiej Starówki Hanna Banaszak, Ewa Bem, Katarzyna Skrzynecka, Zbigniew Wo-decki, Janusz Józefowicz.

**Między muzyką a polityką**  
 Reportaż  
 (TV Polonia, 22.00)  
 Pod koniec września Bydgoszcz była miejscem jednego z najważniejszych wydarzeń kulturalnych wypełniających obchody Roku Paderewskiego. Bydgoski Festiwal Muzyczny, należą-cy do najstarszych imprez muzycznych w kraju, swoją 39. edycję poświęcił wielkiemu wirtuozowi, kompozytorowi i mężowi stanu. Podczas koncertów jego utwory wykonywali tak zna-komici artyści, jak: wiolon-czeliasta Mischa Maisky, słynny dyrygent Jerzy Mak-symiók czy Olga Plasecznik, śpiewająca w najbar-dziej renomowanych salach koncertowych.

**Chora miłość**  
 Francja/Belgia  
 1996  
 Thriller

23.40



- 6.00 Kawa czy herbata
- 8.00 Wiadomości
- 8.12 Pogoda
- 8.15 Krakowskie Przedmieście 27
- 8.25 Kawa czy herbata
- 8.45 Pippi Langstrumpf
- 9.10 Budzik
- 9.35 Kino Malucha
- 9.45 Zębowa Wróżka
- 11.10 Mysia
- 11.15 Festiwal Trzech Kultur
- 11.40 Telezakupy
- 12.00 Wiadomości
- 12.10 Agrobiznes
- 12.25 Horyzonty - magazyn informacyjny dla robotników
- 12.45 Klan - telenowela

13.00

- 13.10 ZUS radzi
- 13.25 Telezakupy
- 13.45 Focus
- 14.10 Euroexpress
- 14.25 Babiniec
- 15.00 Wiadomości
- 15.10 Słoneczny patrol (15)
- 16.00 Rower Błażeja
- 16.30 Moda na sukces (15:19) - telenowela
- 17.00 Teleexpress
- 17.20 Gość Jedyńki
- 17.35 Plebiana (123) - serial obyczajowy (Polska, 2001), reż. Wojciech Solarz
- Już po świętach. Halina jest rozczarowana. Była pewna, że Ewa i Stawek zostaną w Tulozynie do Nowego Roku, a może nawet do Trzech Króli.*
- 18.05 Decyzja należy do ciebie
- 18.50 Jutro weekend
- 19.00 Wieczorynka
- 19.30 Wiadomości
- 19.57 Sport

**Boże Narodzenie...**  
 USA  
 1991  
 Film familijny

13.10



- 7.00 Pies i kot - film animowany
- 7.20 Pierwsza gwiazdka smyka - film animowany
- 7.50 Studio urody - magazyn urody
- 8.00 Program lokalny
- 8.30 Złotopolscy: Obudzony (374) - telenowela (Polska, 2001)
- 9.00 Doktor z alpejskiej wioski: Ucieczka (44) - serial obyczajowy (Niemcy/Austria/Włochy, 1996)
- 9.45 Pan Kleks w kosmosie - baśń filmowa
- 11.10 Druga szansa - film dla młodzieży

13.00

- 13.00 Panorama
- 13.10 Boże Narodzenie w Filadelfii - film familijny, reż. George Kaczender, wyk. Fred Savage
- Ciepła, wzruszająca historia przyjaźni starszaka i nastolatka, opowieść o przełamywaniu barier i uprzedzeń, o pomaganiu innym, o szlachetności i bezinteresowności.*
- 14.55 Felicity (1) - serial obyczajowy (USA, 1998)
- 15.40 Program lokalny
- 16.00 Panorama
- 16.21 Pogoda
- 16.25 Daleko od szosy: Egzamin (6) - serial obyczajowy
- 17.50 Program lokalny
- 18.21 Pogoda
- 18.30 Panorama
- 18.50 Europa wita Euro - program publicystyczny
- 18.55 Va banque
- 19.30 Polaków portret własny

**Sposób na Ryszarda**  
 USA  
 1996  
 Dramat

00.00



- 6.00 Piosenka na życzenie
- 7.00 Pokemon (33) - serial animowany
- 7.25 Power Rangers (106) - serial młodzieżowy (USA)
- 7.50 Podwójna akcja II (26) - serial SF (USA, 2000)
- 8.45 Rozbitkowie (17) - serial przygodowy (Kanada/Niemcy, 1999)
- 9.35 Roswell: w kręgu tajemnic (39) - serial SF (USA, 2000)
- 10.30 Apetyt na Europę
- 11.30 Disco Polo Live
- 12.25 Muskularny święty Mikołaj

13.00

- 14.15 Świat według Kiepskich (88) - sitcom
- 14.45 Power Rangers (107) - serial młodzieżowy
- 15.15 Pokemon (119) - serial animowany (Japonia/USA, 1998-99)
- 15.40 Podaruj Dzieciom Słońce
- 15.45 Informacje
- 16.10 Słoneczny patrol (99) - serial przygodowy (USA, 1989)
- 17.00 Czułość i kłamstwa (126) - telenowela (Polska, 2000)
- 17.30 Cud miłości (170) - serial obyczajowy (Peru, 2000), reż. Augusto Tamayo
- 18.30 Graffiti - program publicystyczny
- 18.45 Informacje
- 19.00 Sport
- 19.05 Prognoza pogody
- 19.10 Dzikie księżyc (140) - serial obyczajowy (Argentyna, 1999-2000)

**Klub Rhinestone**  
 USA  
 1984  
 Dramat

22.30



- 5.50 Strefa P
- 6.20 Obieżyświat Dr Witt
- 6.50 Muzyczne listy
- 7.40 Hoboczeki (43)
- 8.10 Czarny Królewicz (20)
- 8.40 Biały Kieł (20)
- Serial o przygodach nastolatka i jego przyjaciela Białego Wilka. Niezwykle inteligentny czworonożny niejednokrotnie ratuje swego pana przed groźącym mu niebezpieczeństwem.*
- 9.10 Winnetou na szlaku straceńców
- 11.00 Znak Zorro
- 12.20 Star Trek: Voyager III (8) - serial SF

13.00

- 13.15 Obieżyświat Dr Witt
- 13.45 Strefa P
- 14.20 Hoboczeki (44) - serial animowany
- 14.45 Muzyczne listy
- 15.35 Hotel (2) - serial komediowy
- 16.00 Alvaro (36) - serial obyczajowy
- 17.00 Kolorowy dom III (1) - serial komediowy (USA, 1998)
- 17.30 Hot Chat 2001 - magazyn
- 17.45 Dziennik
- 18.05 Siódmy papirus - film przygodowy (USA, 1999), reż. Kevin Connor, wyk. Jeff Fahey
- Historia tragicznej miłości faraona i jego siostry, znajduje rozwiązanie po 5 tysiącach lat. Poszukując grobowca nieszczęśliwych kochanków, młodzi amerykańscy archeolodzy odnajdują dziwnego chłopca.*

**Wszyscy ludzie...**  
 USA  
 1976  
 Thriller polityczny

23.50



- 6.00 Miłość i przeznaczenie (29) - telenowela
- 6.45 Telesklep
- 7.00 Cena miłości (45) - telenowela
- 7.50 Inspektor Gadget (60) - serial animowany
- 8.15 Tajne akta Psiej Agencji (5) - serial animowany
- 8.40 Dennis rozrabiaka (49) - serial animowany
- 9.05 Mini Playback Show - program muzyczny
- 10.10 Mistrzowie magii
- 11.15 Rozmowy w toku
- 12.10 Nie do wiary
- 12.40 Inspektor Gadget (60) - serial animowany

13.00

- 13.05 Animaniacy (21) - serial animowany (USA)
- 13.30 Tajne akta Psiej Agencji (5) - serial animowany (USA)
- 13.55 Dennis rozrabiaka (49) - serial animowany
- 14.20 Beverly Hills 90210 (80) - serial obyczajowy (USA), wyk. Luke Perry, Jennie Garth, Ian Ziering
- 15.15 Milionerzy
- 16.00 TVN Fakty, pogoda
- 16.20 Virginia (119) - telenowela (Meksyk, 2001), reż. Beatriz Sheridan, wyk. Gabriela Spanic, Arturo Peniche, Laura Zapata
- 17.10 Ekspedycja
- 18.00 Rozmowy w toku - talk show
- 19.00 TVN Fakty - magazyn informacyjny
- 19.30 Kropka nad i - program publicystyczny
- 19.45 Sport
- 19.50 Pogoda

**Jankesi i konfederaci**  
 USA  
 1982  
 Serial wojenny

11.15



- 7.00 Przygody Oggiego (20) - serial animowany
- 7.30 Wszystko co lata
- 8.00 Kronika
- 8.10 Wieści spod Łysicy (232) - telenowela
- 8.35 Za wszelką cenę (233) - telenowela
- 9.00 Za wszelką cenę (233) - telenowela
- 9.25 Książki z górnej półki - prezentacje
- 9.30 Piknik - język francuski dla mało zaawansowanych
- 10.00 Zdarzyło się jutro (12) - serial fantastyczny
- 10.45 Telekurier
- 11.15 Jankesi i konfederaci (4) - serial wojenny

13.00

- 12.05 To jest temat
- 12.20 Malowanie obrazów - to proste
- 12.45 Kwartet
- 13.10 Kostek (43) - serial familijny
- 13.35 Familiada
- 14.05 Klan (269) - telenowela
- 14.30 Klan (270)
- 15.00 Zwariowana podróż (11) - serial przygodowy
- 15.25 Marzenia i kariery
- 15.40 Wieści spod Łysicy
- 15.55 Warto wiedzieć
- 16.00 Moje Betlejem - Kolędy Skaldów
- 16.30 Ponad czasem (23)
- 17.15 Ludzie i tematy
- 17.25 Warto wiedzieć
- 17.30 U siebie
- 17.45 Warto wiedzieć
- 17.50 Tematy dnia
- 18.00 Kronika
- 18.20 Bzik kontrolowany
- 18.50 Dzielnice Krakowa
- 19.00 Królowa Bona (11) - serial historyczny

20.00

- 20.03 Pogoda
- 20.10 Viper (5) - serial SF
- Z więziennego transportu eskortowanego przez agenta Catletta ucieka Fred Tyler. Groźny przestępca został skazany na karę śmierci za zabójstwo żony. Tyler nie przyznaje się do popełnienia zbrodni.*
- 21.05 Sprawa dla reportera
- 21.40 Tygodnik polityczny Jedyńki
- 22.30 Monitor Wiadomości
- 22.55 Sportowy flesz
- 23.10 Pegaz
- 23.40 Chora miłość - thriller (Francja/Belgia, 1996), reż. Pierre Joassin, wyk. Florence Pernel
- Richard i Marion są małżeństwem od trzech lat i wydają się idealną parą. On stale podkreśla, że kocha żonę jak w dniu ślubu, ona odwzajemnia to uczucie. Ale to tylko pozory szczęścia.*

20.00

- 20.00 M jak miłość (36) - serial obyczajowy
- 20.55 Europa wita Euro
- 21.00 Panorama
- 21.20 Sport-telegram
- 21.25 Pogoda
- 21.30 Powodzianie
- 22.00 997
- 22.35 Z Archiwum X (17)
- 23.25 To jest morze - dramat (Irlandia, 1997)
- 1.05 Skupieni wokół tradycji - Staroobrzędowcy na Suwalszczyźnie
- 1.30 Wrogość - film akcji (USA, 1998)
- W prywatnej firmie komputerowej grupa młodych zapaleńców opracowuje nowy program - całkowicie odporny na włamania system zabezpieczeń. Oznacza to, że żaden hacker nie dotrze już do tajnych danych.*
- 2.55 JEF - piosenki J.Brela śpiewa Jan Jakub Należyty
- 3.40 Akademia dowcipów. Przychodzi baba do lekarza

20.00

- 20.05 Adam i Ewa - serial obyczajowy (Polska, 2000), reż. Filip Zylber, Anna Halaśniska
- 20.35 13 posterunek - serial komediowy (Polska, 1998), reż. Maciej Ślesicki
- Odcinek składa się ze śmiesznych sceny z poprzednich odcinków, wpadek przy kręceniu zdjęć z planu filmowego, wypowiedzi aktorów.*
- 21.10 Ally McBeal IV - serial komediowy (USA, 2000)
- 21.30 Losowanie Lotto (w przerwie serialu)
- 22.10 Nagi patrol III - serial komediowy
- 22.40 Telewizyjne Biuro Śledcze
- 23.10 Era biznesu
- 23.15 Informacje
- 23.30 Sport
- 23.35 Prognoza pogody
- 23.45 Puls biznesu
- 0.00 Sposób na Ryszarda - dramat
- 2.00 Muzyka na BIS

20.00

- 20.00 Goście, Goście... - komedia (Francja, 1996), reż. Jean-Marie Poiré
- Wracający z wyprawy krzyżowej francuski rycerz, Godefroy de Montmirail, na skutek pomyłkowno użytego zaklęcia, zostaje przeniesiony w czasy współczesne, gdzie zaprzyjaźnia się ze swym własnym potomkiem.*
- 22.05 Dziennik
- 22.17 Informacje sportowe
- 22.20 INFORmator prawny
- 22.30 Klub Rhinestone - dramat (USA, 1984)
- Jake Ferris jest gwiazdą klubu Rhinestone, w którym królują piosenki country. Przekonana, że jest w stanie zrobić gwiazdę country z każdego, angażuje włoskiego taksówkarza Nicka Martinelli.*
- 0.40 Przysięga wierności
- 2.30 X Laski
- 3.00 Muzyczne listy
- 3.50 Muzyczny VIP

20.00

- 20.00 Wygnańcy miłości - film obyczajowy (USA, 1997), reż. Eric Laneuville, wyk. Mark-Paul Gosselaar, Gina Philips, Talia Shire, Bryan Traylor, Heather Gottlieb, Mark Pellegrino, Ever Carradine
- Opowieść o dramatycznych losach nastolatki, która nie może odnaleźć się w nowej sytuacji, nie wytrzymuje narastającego konfliktu między nią a matką. Dziewczyna postanawia uciec z domu.*
- 21.45 Granice - serial dokumentalny
- 22.15 Trinity - serial obyczajowy (USA, 1998)
- 23.10 TVN Fakty - magazyn informacyjny
- 23.20 Urzeka mnie Twoja historia - talk show
- 23.50 Wszyscy ludzie prezydenta - thriller polityczny (USA, 1976), reż. A.J. Pakula
- 2.15 Nic straconego - powtórki programów - program rozrywkowy

20.00

- 20.00 Boże Narodzenie w Europie
- 20.15 Szczęśliwej podróży
- 20.35 Telekurier
- 21.05 Parada humoru - serial komediowy
- Każdy z odcinków składa się z kilkunastu prze zabawnych gagów. Na ekranie ukazują się różne charakterystyczne postaci, które snują na oczach widzów swoje groteskowe opowieści.*
- 21.30 Kronika
- 21.45 Sport
- 21.50 Tematy dnia
- 22.00 Załoty - film obyczajowy (USA, 1970)
- Bohater przeżywa kryzys wieku średniego, nie jest zadowolony ze swojej kariery zawodowej ani z życia osobistego. Czuje się wypalony, niespełniony jako artysta, ojciec, mąż, a nawet kochanek.*
- 23.30 Ballada o Rozbójniku - dramat

# Rodzinny

DZIENNIK

HANDEL • USŁUGI • MODA • PORADY • PSYCHOLOGIA NR 10

PORTRET



Włodzimierz, Agnieszka i Anna Siedlikowie

Zdjęcie ze zbiorów rodzinnych

## Siedlikowie

Nagrody, nagrody i jeszcze raz nagrody – laury i najwyższe zaszczyty wpisane są w karierę zawodową Włodzimierza Siedlika – dyrygenta Chóru Polskiego Radia w Krakowie. Te najważniejsze tworzą długą listę, więc pozostaliśmy przy pierwszej, najbardziej zaskakującej, i ostatniej.

Najpierw były nagrody za perfekcję w nauce. Włodzimierz Siedlik, student III roku Akademii Muzycznej w Krakowie rozpoczyna studia w AM w Bydgoszczy. Pierwszą uczelnię kończy z najwyższym wyróżnieniem, drugą z wyróżnieniem i z tymi dwoma dyplomami wstępuje do Papieskiej Akademii Teologicznej, w której otrzymuje dyplom z identycznym wynikiem. Jedną z najbardziej zaskakujących nagród zdobył 10 lat temu. Podczas ogólnopolskiego konkursu dyrygentów chórów zebrał wszystkie nagrody. A kilka dni temu odebrał w Poznaniu nagrodę im. Jerzego Kurczewskiego za wybitne osiągnięcia w dziedzinie chóralistyki i gratulacje honorowego patrona nagrody Krzysztofa Pendereckiego oraz sław wchodzących w skład kapituły: Krzysztofa Meyera, Jana Szyrockiego, Edmunda Kajdasza, Stanisława Gałońskiego, Agnieszki Duczmal i Aliny Kurczewskiej.

Największą nagrodą znanego dyrygenta są jednak żona Ania i córka Agnieszka, która choć ma dopiero 2 latka już opanowała alfabet, recytuje zapamiętaną bajkę i bywa z rodzicami na koncertach. Podczas ostatniego – w Krakowskiej Filharmonii – nie dość, że wytrzymała do końca, to wsłuchując się uważnie, próbowała... dyrygować.

Żona Włodzimierza Siedlika jest także absolwentką Akademii Muzycznej w Krakowie, którą ukończyła z wyróżnieniem w dwóch specjalnościach: dyrygowanie zespołami wokalnymi i instrumentalnymi oraz muzyka szkolna. – *Ania bije mnie na głowę – ma piękny głos i cudownie się śmieje* – mówi pan Włodzimierz i wspomina jak to świeżo upieczoną panią magister przyjmował

6 lat temu do pracy w Zespole Szkół Muzycznych w Tarnowie. Zależność była służbowa – dyrektor i nauczycielka, tymczasem w listopadzie Włodzimierz poprosił ją o rękę, ale w jaki sposób? Oficjalnie, w obecności licznych gości i na klęczkach. – *Byłam kompletnie zaskoczona, ale przyjąłam oświadczyny* – mówi pani Ania.

Artysta twierdzi, że praca nigdy go nie męczy. W kolejne dni wpisane są koncerty chóru i zagraniczne, kilkutygodniowe podróże za granicę (ostatnio Chór Polskiego Radia koncertował w Izraelu i Belgii, w najbliższych planach jest Szwajcaria i Włochy). Żona rzadko mu towarzyszy, wyjątkiem był koncert w Watykanie, gdzie Włodzimierz Siedlik wystąpił przed papieżem w roli dyrygenta i kompozytora utworu Oremus pro Pontyficem... Rodzina przyciąga jak magnes, więc spieszy do nowego domu w Woli Rzędzińskiej, jedynej w swoim rodzaju wsi, która ma własny chór Cantus (założony i prowadzony oczywiście przez Siedlika) i najlepszej klasy organy.

Zrezygnował z dyrygowania chórem Uniwersytetu Jagiellońskiego, ale nie porzucił tradycji rodzinnej i gry w niedzielę podczas nabożeństw w kościele parafialnym w Woli Rzędzińskiej. Niezmiennie czynił to w rodzinnych stronach przez 38 lat dziadek – Bernard, a przez 52 lata ojciec – Tadeusz.

Z Krakowa do Tarnowa tylko godzina jazdy pociągami, później przesiada się do poloneza, który czeka na niego pod dworcem nawet trzy, cztery dni. – *To doskonały samochód, zawsze zapala, a poza tym nie muszę obawiać się stłuczki czy kradzieży. Trzeba unikać niepotrzebnych stresów, a samochód mieć muszę, ponieważ często wyjeżdżam do pracy, gdy cała wieś jeszcze śpi* – śmieje się dyrygent.

W domu pani Anna, zwolniona urlopem z pracy zawodowej, dzień po dniu układa szczęśliwe dzieciństwo Agnieszki.

(KIS)

# TANIEJ

z kuponem!!! str. 33

TEMAT TYGODNIA

Przed  
balem



Noc sylwestrowa spędzana w ekskluzywnym lokalu, na prywatce czy w domu zobowiązuje do niecodziennego wyglądu.

Str. 22

SAMO ŻYCIE

Oswajanie  
dziecięcego lęku



Z tysięcy klinik i gabinetów psychologicznych na świecie płyną sygnały: po 11 września dzieci odczuwają zagrożenie.

Str. 23

OKIEM KONSUMENTA

Plastikowy  
kłopot



Są pewne sytuacje, w których człowiek czuje się niezwykle głupio. Należy do nich moment płacenia kartą, kiedy kasjerka stwierdza, że nie może autoryzować transakcji.

Str. 34

## TWÓJ SUFLER

DZIENNIK POLSKI

zaufany doradca

Str. 25-29

Mapa z lokalizacjami i cenami wyciągów narciarskich w powiatach tatrzańskim i nowotarskim

Str. 30-32

DZIENNIK POLSKI

Za tydzień

3 stycznia 2002 r.

w "Dzienniku Rodzinnym"

dodatek

MOJE

# HOBBY

poświęcony różnym rodzajom hobby,  
od kolekcjonerstwa po sport.

Szczegółowe informacje pod nr. tel. (012) 619-91-78.

# MADONNA

www. [madonna.pl](http://www.madonna.pl)  
Kraków  
Rynek Główny 9  
tel. 292-02-34

Kraków  
Floriańska 39  
tel. 422-24-00

## TRENDY

HAIR FASHION

ul. Pilotów 61, 417-17-00  
ul. Starowiślna 47, 422-33-02

BARDZO DOBRE CENY BARDZO DOBRZY FRYZJERZY



10% rabatu

# Gorset z pyszną spódnicą



Fot. A. Kontarek

W sylwestrowy wieczór obowiązuje niepowtarzalna elegancja. Tegoroczne trendy mody preferują suknie balowe z tzw. małą górą – naj-

częściej odsłaniającą ramiona i przypominającą gorset – uzupełnioną szykownym dołem, czyli kłozową lub falbaniastą spódnicą.

Najważniejszym elementem wizytowych kreacji są materiały – kosztowne i o delikatnych fakturach. Mogą być matowe lub mieniące się połyskiem, w barwach obowiązującej znowu czerni, nasyconej czerwieni i cieszącego oczy błaskiem złota. Tak jak i w ubiegłym sezonie doskonałym dodatkiem otulającym nagie ramiona są szerokie, jedwabne szale. Lekko nabłyszczane tkaniny, z których są uszyte, bywają wykończone cekinami lub paciorkami.

Sylwester 2001 i następujący po nim karnawał 2002 lubią stonowany i klasyczny co prawda, ale jednak przepych. Styliści proponują paniom kreacje podkreślające czarującą i magiczną osobowość albo preferujące bardzo elegancki styl, z którym najlepiej identyfikuje się chanelowska „mała czarna” i zwoje perłowych sznurów.

Na sylwestrowym balu doskonale sprawdzą się pełne buty na wysokim obcasie (zwanym bananowym), zapinane na pasek otaczający kostkę. Dopelnieniem całości są wpinane we włosy, przypinane do sukni czy wiązane na szyi

sztuczne kwiaty, przypominające Bizetowską Carmen czy tancerki z francuskich kabaretów.

MAMF



Fot. M. Furdyna

Zdjęcia z pokazów kolekcji wieczorowych Domu Mody Ślubnej Madonna

# Za pięć dwunasta

Mamy niepowtarzalną kreację, zabawa już dawno zaplanowana, pozostało tylko dopełnienie – makijaż. Wieczorowy jest zwykle bardziej odważny, błyszczący, wykorzystuje mocne kolory – czerwienie, fiolety, bordo, a ponadto brokaty i wszelkie rozświetlacze.

## W salonie

Niemal wszystkie gabinety kosmetyczne wykonują profesjonalny makijaż. Od 50 do 130 zł kosztuje upiększenie w salonie Betty Style, kosmetykami dostępnymi w perfumeriach (Clarins czy Chanel) albo profesjonalnymi, Kryolan, używanymi do makijażu scenicznego. Od 80 do 120 zł zapłacimy za wystrzałowy makijaż w salonie Oikos, kosmetykami Lancome, Max Factor czy Sothys. Wieczorowy makijaż u Guerlaina, wykonany firmowymi kosmetykami, to wydatek 120 zł. Możemy również wybrać wariant bardziej komfortowy: umówić się w domu z wizażystką, która już za około 70-80 zł może z szarej myszki zrobić wampa.

## Nawilżanie, rozświetlanie

Nie pomogą nawet najlepsze kosmetyki upiększające, jeżeli zaniedbamy skórę. Nawet gdy zamierzamy upiększać się same, to i tak przygotowania do wielkiego wyjścia najlepiej poprzedzić zabiegiem pielęgnacyjnym w gabinecie kosmetycznym. Jeśli tego nie zrobiłyśmy wcześniej, a skóra twarzy jest przesuszona, szara i widać na niej ślady zmęczenia, jej stan poprawi maseczka kosmetyczna. Zawarte w nich aktywne składniki są bardziej skoncentrowane niż w kremie, toteż błyskawicznie mogą polepszyć stan cery. Działanie maseczki można dodatkowo wzmocnić poprzedzając ją peelingiem, bowiem składniki odżywcze maseczki lepiej się wchłaniają w oczyszczoną skórę. W ostatniej chwili, aby nie podrażnić skóry, najlepiej zastosować peeling enzymatyczny.

## Tuż przed balen

najlepiej nałożyć maseczkę nawilżającą, która również wygładzi i ujędźni skórę. Do wyboru jest wiele maseczek nawilżających: Thermal Rehydratant Vichy, nawilżająco-regenerująca

maseczka jogurtowa Biomin Ziaja, Maseczka Elixir nawilżająca z linii Spa Dermiki, szybki lifting z serii Forte 30 Erisu, czy też rozświetlająca Masque Lift Express Chanel. Nie wszystkie wymagają zmywania, toteż doskonale spełnią rolę bazy pod makijaż, jak np. Masque de Beaute Hydratant Issima Guerlain. Ratunku dla poszarzałej i zmęczonej cery możemy szukać też w „ampułce piękności”, np. Effect fluid Babor, która nawilży, wygładzi i rozświetli twarz. Po jej zastosowaniu nie nanosimy już kremu.

## Samodzielnie

Aby nadać blask twarzy, warto do kremu bądź podkładu dodać rozświetlającą bazę pod makijaż, np. Divinora, czy też z linii Meteorites Guerlaina, albo Spot Light Estee Lauder. Nadają one skórze efekt odświeżenia i świeżości. Dla nadania twarzy wyrazistości – róż. I najważniejsze, czyli odpowiednia oprawa oczu. Modnie, a jednocześnie świeżo, delikatnie i bardzo dziewczęco będą wyglądać różowe cienie. Z kolei ciemniejsze, nawet czarne, obrysowane eye-linerem, nadadzą spojrzeniu demoniczny wygląd. Doskonale podkreślą cienie w kolorach złota, srebra lub też brązy czy fioletoz z metalicznym połyskiem, np. Pure Colore Oriflame. Blasku spojrzeniu mogą też dodać maskary z brokatem, np. Luminelle Yves Rocher.

Efekt optycznego powiększenia oczu i podniesienia powiek dadzą sztuczne rzęsy. Jeśli je przykleimy, zaskoczmy wszystkich zalotnym spojrzeniem. Usta będą uwodzicielsko lśnić, niczym polakierowane, jeśli nałożymy na nie błyszczący, np. Couleurs Nature Yves Rocher, Glossy Gloss Sisley, albo opalizować dzięki odpowiednim szminkom, np. Shine Delicieux L'Oreal czy Rouge Ebene Bourjois. Aby się jak najdłużej zachowała się na ustach, powinna to być pomadka o przedłużonej trwałości, np. Lipfinity Max Factor czy Rouge pur mat YSL.

Do efektownego wykończenia makijażu doskonale nadaje się rozświetlający puder w kulkach, np. meteority Guerlaina, Natural Radiance Giordani Gold Oriflame, ewentualnie Terracota ze złotymi drobinkami. Na koniec kropla ulubionych perfum i tak przygotowane możemy ruszać w tany.

(JKW)

# Wszystkie chwytły dozwolone

Fryzura, w której pojawi się na balu sylwestrowym, powinna pasować nie tylko do kreacji, ale także do naszego typu urody i osobowości.

- Noc sylwestrowa w ekskluzywnym lokalu zobowiązuje do eleganckiej prostoty - mówi Małgorzata Strug-Zgrzywa, laureatka ostatniego konkursu fryzjerskiego Katowice 2001. Jedną z propozycji polecanych przez panią Małgorzatę na tegoroczny bal jest uczesanie w stylu retro: wilgotne włosy spleatamy u nasady, pozostawiając do wyschnięcia. Rozczesujemy wszystkie warkocze i przeczesujemy włosy szczotką. Zaczesujemy do tyłu, wiążąc w kucyk na karku. Dzielimy na kilkanaście wąskich pasemek, skręcamy je w supełki i przypinamy jedno obok drugiego.

Kolejna propozycja to przeplatany banan - oddzie-



Kolejne etapy tworzenia fryzury w stylu retro

lamy całą górę (od czoła po czubek głowy) i spinamy klamerką. Każdy bok do linii ucha zapinamy osobno klamerką. Wszystkie włosy z tyłu zawijamy, upinając w tzw. banan. Górę rozczesujemy i zaczesując na jedną stronę dopinamy do tyłu. Każdy bok dzielimy na cztery pasma i przeplatamy na zmianę do tyłu.



- Jeżeli spędzamy ostatnią w noc w roku w gronie przyjaciół, możemy pozwolić sobie na odrobinę przesady - doradza pani Małgorzata. Fryzura może tworzyć artystyczny nieład. Można sobie pozwolić na dużo brokatu. Brak fryzury w taki dzień jest niedopuszczalny.

Niekoniecznie musimy biec do fryzjera. - Wystarczy



Fot. Laurent

jeżeli uprzednio ostrzyżone włosy umyjemy i zakręcimy na wałki. Nie bójmy się odważnego rozczesywania we wszystkich kierunkach. Dzięki temu uzyskamy efekt bardzo dużej objętości. Następnie schylamy głowę do przodu i wmasowujemy we włosy odrobinę wosku - doradza pani Małgorzata.

(ALEX)

STUDIO KOSMETYKI PROFESJONALNEJ  
„DREI HEXEN” M. Głodzik S. Kopeć  
ul. Kazimierza Wielkiego 57 (w pasażu),  
tel. 0502-138681, 634-45-14  
Niebanalne makijaże i fryzury  
sylwestrowe  
Kosmetyka (AGYPTOS),  
elektrostymulacja mięśni,  
manicure (TIPSY), pedicure,  
solarium, fryzjerstwo

BAWIMY SIĘ W DISKOTECE  
**equinox**  
**SYLWESTER**  
ILOŚĆ MIEJSC OGRANICZONA  
ORGANIZOWANIE PÓLMEKÓW,  
OSIEMNASTEK, PROMOCJI  
I IMPREZ ZAMKNIĘTYCH  
Kraków, ul. Sławkowska 13-15  
tel./fax 421-17-71, 0608-597-909

STUDIO MAŁGORZATA  
ul. P. Halszki 1B, tel. 654-41-24  
- usługi fryzjerskie  
- kosmetyka  
Właściciel:  
Małgorzata Strug-Zgrzywa  
zdobywczyni I miejsca na  
Festiwalu Fryzjerskim  
„Katowice 2001”

**Rodzinny**  
Redakcja:  
Ewa Piłat  
tel. 61-99-290  
e-mail: epilat@dziennik.krakow.pl

**STUDIO MAŁGORZATA**  
ul. Halszki 1B, tel.: 654-41-24

- ~ fryzjerstwo
- ~ przedłużanie i zagęszczanie włosami naturalnymi (warkoczki)
- ~ autoryzacja Great Lengths
- ~ kosmetyka
- ~ manicure, pedicure, tipsy
- ~ solarium stojące
- ~ parafango, guam
- ~ elektrostymulacja
- ~ kształtowanie sylwetki

właściciel:  
**Małgorzata Strug - Zgrzywa**  
**zdobywczyni I miejsca**  
na Festiwalu Fryzjerskim - Katowice 2001

**DOBRCZE ROZEGRANA NOC SYLWESTROWA**  
Tylko 350 zł od pary!  
(200 zł od osoby)

**HIIT LAT 80**

- gorące i zimne drinki
- drinki i szampań
- kregle, bilard, biesiada
- pokazy taneczne

Informacje i rezerwacja  
od godz. 13.00: tel. 0(12) 290 86 10  
Atomic Świat Rozrywki - ul. Zakopiańska 62

**VIP**  
**GALANTERIA SKÓRZANA**  
**WALIZY • TORBY • PLECAKI**

Sklepy w Krakowie:  
Rynek Główny 28, Zwierzyniecka 7  
Wrocławska 16, Długa 5  
Garbarska 24

**Poleca**

Promocyjne ceny!  
Rękawiczki od 45 zł.

tel. 632-00-54, tel./fax 632-00-59,  
www.vip-firma.com.pl

# Oswajanie dziecięcego lęku

## OKIEM PSYCHOLOGA

### Zmora telefoniczna



**Długie rozmowy telefoniczne naszej pociechy są ciężką próbą dla nerwów, a jeszcze cięższą dla portfeli. Czas „wiszenia” dziecka jest bezpowrotnie stracony dla jego nauki, a zyskany dla operatora, który nie omieszka nam o tym przypomnieć.**

Dzieci z natury swej mówią dużo (a najchętniej przez telefon), przy czym jest to szczególnie nasilone u nastolatków. Wtedy to rozmowy z rówieśnikami nabierają specjalnego znaczenia. Najpierw są to długie konwersacje pomiędzy osobami tej samej płci: chłopcy rozmawiają o swoich zainteresowaniach, dziewczęta dzielą się swoimi spostrzeżeniami (a rachunki rosną!). Później coraz częściej pojawiają się rozmowy z osobnikami płci przeciwnej, wymagające szczegółowego „rozeznania terenu” i dogrania różnych punktów widzenia (a rachunki rosną rozpaczliwie!). Gdy zaś tematem rozmowy staną się romantyczne uniesienia, a wszelki umiar się kończy, bo „serce nie służy, nie wie, co to pany” (i co to rachunki!), domowy bilans miesięczny może być już poważnie zagrożony.

Strach więc już nawet przypominać o tym, że to właśnie młodzież ma największe ciągotki do korzystania z różnych linii specjalnych, gdzie wyuczone spikerki opowiadają (szyjąc na drutach czy pilując paznokcie) rozmaite romantyczne bzdury, bardzo wysoko wycenione. Placą rodzice. Dochodzi do tego jeszcze coraz częstsze surfowanie po Internecie. To też trochę kosztuje, zwłaszcza jeśli Internet użytkuje się nałogowo lub nieumiejętnie. Gdy zaś jeszcze mała zapragnie błysnąć erudycją w audiotel, finansowo nieszczęście gotowe.

Strach więc już nawet przypominać o tym, że to właśnie młodzież ma największe ciągotki do korzystania z różnych linii specjalnych, gdzie wyuczone spikerki opowiadają (szyjąc na drutach czy pilując paznokcie) rozmaite romantyczne bzdury, bardzo wysoko wycenione. Placą rodzice. Dochodzi do tego jeszcze coraz częstsze surfowanie po Internecie. To też trochę kosztuje, zwłaszcza jeśli Internet użytkuje się nałogowo lub nieumiejętnie. Gdy zaś jeszcze mała zapragnie błysnąć erudycją w audiotel, finansowo nieszczęście gotowe.

I jedyne, co możemy tu zrobić, to zapobiec ewentualnej katastrofie, wynikającej z nieznaności rynku usług komunikacyjnych. Dzieci nie są głupie, gdy poznają pewne mechanizmy wyciągania pieniędzy z kieszeni konsumenta, same będą unikać ryzykownych połączeń. W najgorszym razie można im zagrozić, że zapłacą za nie z własnego kieszonkowego. Natomiast próżne, a nawet niebezpieczne byłoby walki z naturalną w tym wieku potrzebą werbalnej komunikacji. Równiejszy są w tym czasie lustrem, w którym się przegląda, i oknem, przez które widzi i ocenia się świat. Pomagają w odszukiwaniu własnej tożsamości, dają poczucie przynależności do grupy, są źródłem cennych informacji. Bez tego dziecko, nawet mając dobre relacje z rodzicami, czuje się bardzo samotne. Możemy trochę zaoszczędzić, zachęcając, aby telefonicznie rozmówca po prostu przyszedł do domu i pokonwersował bez pośrednictwa TP. Czasem dziecko po prostu wstydzi się zaprosić znajomych do domu i dlatego ogranicza się do korzystania z wynalazku pana Bella.

Może być również tak, że liczne rozmowy telefoniczne są ucieczką od domowej rzeczywistości, sygnałem, że dziecko nie ma o czym już rozmawiać z rodzicami. Czasem nazbyt długie i chaotyczne rozmowy mogą świadczyć o nadmiernym pobudzeniu emocjonalnym, o zespole nadaktywności (częściej u chłopców), o rozprasaniu napięcia, lęku i stresu poprzez mówienie (część w części w dziewcząt). Wtedy pomocna może być porada specjalistyczna. Gadatliwość bywa także pewną cechą osobowości, nieraz u skrajnych ekstrawertyków, sangwiników, typów „gwiazdorskich”. Gdy cecha ta staje się już wadą, wymaga interwencji wychowawczej.

Ale nawet najzdrowsze dzieci mają silną potrzebę rozmów, w tym telefonicznych, gdy ważną emocją czy refleksją trzeba się podzielić natychmiast. Trzeba więc dziecko zapoznać z techniką korzystania z technicznych środków komunikacji, nauczyć, gdzie i kiedy nie warto dzwonić, kiedy używać telefonu sieciowego, a kiedy komórki, jak korzystać z promocji etc. Dobrze też określić dziecku, od jakiego poziomu opłat (wykazanych przez billing) będzie miało już potrącone z kieszonkowego. Szybko wtedy zacznie przeliczać nadmiar impulsów na utracone ciastka, bilety do kina, oszczędności na snowboard etc. To kształtuje u dziecka tak ważną w dzisiejszych czasach „inteligencję ekonomiczną” i pozwala mu ustawić pewne naturalne granice, poza którymi zaczyna się już finansowa przepaść. Świadomość wspólnego przestrzegania interesów rodziny wzmacnia też odpowiedzialność i rodzinną więź.

DOROTA

ZARĘBSKA-PIOTROWSKA

ANDRZEJ MIRSKI

szym, mocniejszym, wspierającym partnerem? Wiarygodnym, uczciwym źródłem informacji?

Rodzi się także podstawowe pytanie, które ostatnie wydarzenia tak brutalnie zaktualizowały:

#### Jak reagować

na rodzaje się dziecięce lęki i narastający brak poczucia bezpieczeństwa, na brak zaufania do świata dorosłych, na gniew, frustrację, rozczarowanie... Z całego świata płyną sygnały, że dzieci boją się. I to niezależnie od tego, czy nad ich głowami codziennie przelatują samoloty, czy też dzie sięciolecia pokoju pozwoliły zapomnieć, że nie wszyscy ludzie są dobrzy...

Z tysięcy klinik, gabinetów lecarskich, psychologicznych, szkół i przedszkoli, od zdezorientowanych rodziców, opiekunów

#### syndromu po 11 września

jako najczęstsze – u dzieci starszych i młodzieży – wskazuje się na obniżenie samooceny, spadek poziomu aspiracji, zanik perspektyw, niechęć do podejmowania jakiegokolwiek aktywności, utratę planów życiowych, ale także na-

nieczności przyzwyczajania się do myśli, że tak naprawdę przyszłość jest nieprzewidywalna, nie dająca się kontrolować. Ale gotowość do stawienia czoła wyzwaniom i umiejętność przyjęcia na siebie związanych z tym obciążeń nie pojawiają się automatycznie wraz z wiekiem. Liczą się indywidualne predyspozycje, rodzinna tradycja, poziom inteligencji, także emocjonalnej. Nie bez znaczenia jest wykształcenie i wychowanie, kultura, w którą wrośliśmy, system wierzeń i przekonań, wreszcie osobiste doświadczenie, których wypadkowe określa nasze zachowania, reakcje, sposób konfrontowania się z rzeczywistością, znoszenia sytuacji niepewności, zagrożenia.

Podobno strachu można się nauczyć.

#### strach można oswoić.

Ale czy do końca? Czy świadoma praca nad reakcjami, kontrola emocji, swoisty trening odporności ochroni nas w każdej sytuacji? Jak długo?

Lęk, nieokreślony stan niepokoju, często wiąże się z brakiem poczucia bezpieczeństwa. Towarzyszy najczęściej rozmaitym postaciom nerwicy, ale także innym chorobom psychicznym. Uczucie to, niekiedy trudne do zniesienia, może uniemożliwiać normalne funkcjonowanie, utrudniać kontakty międzyludzkie, relacje rodzinne, towarzyskie, niszczy radość życia i elementarne poczucie bezpieczeństwa. W sytuacji konkretnego, choć bliżej nieokreślonego, w gruncie rzeczy sytuacyjnie nowego zagrożenia pojawia się cała gama emocji: od paniki, prostego, zwierzęcego strachu, przez obawę, niepokój, po lęk cichy, stłumiony, choć niekiedy wszechogarniający. Głównie od wytrzymałości na te emocje zależy jakość i kondycja egzystencji, funkcjonowanie i zdolność do odzyskiwania równowagi po stanie nadzwyczajnej próby.

Zrozumienie lęku i jego subtelnych, niejasnych znaczeń i funkcji, jakie pełni (np. obronnej), przekracza często możliwości dorosłego, wykształconego człowieka, nie mówiąc już o bezbronny i bezradny, zagubiony w otaczający je, trudnej, zaskakującej rzeczywistości, dziecku. Stres przedwczesnej inicjacji do świata, do bólu, do prawdy i do... strachu, – nie musi być tak dolegliwy. Dojrzenie wymaga jednak czasu i pracy – I nikt za nas tego nie zrobi...

DOROTA

ZARĘBSKA-PIOTROWSKA

owobowiązku (pies!!!), zanik zainteresowań lub ich jednostronność (np. wszystko, co wiąże się z militariami i obronnością czy historia wojen, klęsk żywiołowych). Pojawia się niekiedy całkowite zobojętnienie na dobra doczesne, na prezenty kupowane przez troskliwych, lecz niewiele rozumiejących rodziców lub odwrotnie – łapczywość, napady o charakterze bulimicznym, obżarstwo. W tej bogatej gamie objawów, którą moglibyśmy, może nieco na wyrost, określić mianem

rastającą tendencję do rozmaitych, niekiedy zaskakujących, uzależnień. W tym obrazie dominuje częstsze niż dotąd pojawianie się zachowań ekstremalnych (także, niestety, przestępczych), wreszcie myśli i zachowań samobójczych. Wyraźnie także w grupie młodzieży rysuje się spadek autorytetu rodziny, własnego środowiska na rzecz nowych, niekiedy przypadkowych, z tendencją do wchodzenia w obce kulturowo grupy, także destrukcyjne. Czyżby sposoby na oswojenie lęku?.. Zdania są podzielone, także specjaliści nie są zgodni co do optymalnych

#### drogę wyjścia z sytuacji.

Wiemy jedno – nie ma tu strategii uniwersalnej, którą można by było z równym powodzeniem zastosować w każdej rodzinie i do każdego dziecka. Co więcej, problem dotyczy już nie tylko dziecka, ale świata dorosłych. Mówimy o oswojeniu lęku i ko-



Rys. A. Lichota

plną dramatyczne sygnały. Relacje są jednoznaczne: dzieci, i to zarówno małe, jak i te niemal dorosłe, nie wytrzymują obciążenia!!! Rodzice natomiast w swej bezradności przeżywają wstyd i poczucie winy, do których zresztą zwykle nie chcą się przyznać.

Dane najczęściej sygnalizowane dotyczą zaburzeń snu, trudności z zasypianiem, pojawiają się lęki i koszmary nocne, zachowania regresywne, moczenie się nocne, nawet u dzieci powyżej 10. roku życia, utrata łaknienia, bóle głowy, obniżony nastrój, depresje. Jednym z najczęstszych objawów jest spadek motywacji do działania, nagła niechęć do wychodzenia z domu (nawet na ukochane przedtem mecze, treningi czy dyskoteki). Często jest też utrata chęci do nauki, problemy z koncentracją, zaburzenia uwagi, dysfunkcje pamięci, roztargnienie, gubienie przedmiotów, zapominanie o codziennych

## ZDANIEM MAMY

### Bez uwięzi, pod kontrolą



Kilka lat temu moja znajoma zdecydowała się na oddanie domu we władanie na sylwestrowy wieczór szesnastoletniej córce. Dziewczyna zaprosiła kilka zaprzyjaźnionych osób, zabawa zaplanowana była do drugiej w nocy, kiedy to rodzice mieli wrócić do domu. Dotarli znacznie później, bo długo czekali na taksówkę. W domu zastali zupełnie nieznajome pijane towarzystwo, potłuczone szkło, poniszczone meble, powypalane dywany i firanki, rozrzucone po kątach części garderoby i strzykawki po narkotykach. I zrozpaczoną, bezradną, zapłakaną córkę. Okazało się, że jej znajomi zaprosili swoich znajomych, tamci kolejnych i w rezultacie do domu zwalilo się kilkadziesiąt obcych osób, nie krępujących się niczym i nikim, a już zupełnie młodocianą gospodynią, która całkowicie straciła kontrolę nad sytuacją. Wszystko skończyło się gigantyczną awanturą i splacaniem wielotysięcznych szkód.

Czy więc pozwolić nastolatkom na sylwestrową zabawę w koedukacyjnym gronie? No cóż – nastolatki mają to do siebie, że lubią się bawić, a sylwestrowe zabawy z kolei to, że nie obędną się bez koedukacji. Przecież trudno sobie wyobrazić czysto męskiego czy damskiego sylwestra. Brrr...

EWA

Sęk jednak w tym, ile lat ma nasza pociecha – 14 czy 18, bo to zasadnicza różnica. Czy mamy do niej zaufanie na co dzień, no, i czy wybiera się na swój wielki bal w gronie, które znamy, czy też w przypadkowym towarzystwie? Czy wiemy, gdzie będzie, żeby, przynajmniej teoretycznie, można było skontrolować przebieg zabawy.

Nie zakładajmy jednak z góry, że dzieciakowi „odbije” akurat w sylwestrową noc, którą spędzi poza domem. Zabranianie wyjścia czy wyjazdu niczego nie zmienia – jeśli nastolatek ma zrobić coś głupiego, złego, skandalicznego (o ile takie słowo ma jeszcze rację bytu), zrobi to bez względu na okoliczności. W świętek, piątek czy niedzielę, w sylwestrową noc albo w biały dzień, w swoim albo cudzym domu.

Trzymanie młodych ludzi na uwięzi daje często rezultaty zupełnie odwrotne – znam kilka wychowywanych w ten sposób panienek, które mając dość rodzicielskiej nadopiekuńczości wyrwały się na „wolność”. Owocem tego zachwysnięcia się swobodą są teraz kilkunastolatki wychowywane bez tatusiów.

## ZDANIEM TATY

### Wrócę późno...



Najpierw są domowe przyjęcia pod nadzorem mamusi, troskliwe pytające, czy biestadnicy życzą sobie jeszcze jedną porcję lodów, dziś w dużych miastach coraz częściej zastępowane bankietami w restauracjach McDonald's, gdzie rodzicielkę wyręczają równie czujne hostessy. Wcześniej czy później przychodzi jednak chwila, gdy nasza latorośl oznajmia, że jest zaproszona na imprezę, organizowaną przez koleżankę (kolegę). Starych nie będzie. Zabawa potrwa do późna, więc nie ma chyba sensu szwendać się po nocy, lepiej wrócić rano. Co my na to?

Jeżeli wcześniej nie byliśmy przygotowani do podobnej rozmowy, wpadamy w panikę. Zaczyna pracować wyobraźnia, podsycona przerażającymi relacjami przekazywanymi przez media. Najpierw próbujemy wyperswadować nierozsądny pomysł, wskazując na młody wiek potomka (jeszcze masz czas...). Następnie rozważamy wizję pułapek, które czyhają za każdym rogiem na niedoświadczonego nastolatka, wreszcie wypominamy kiepską ocenę z ostatniej klasówki. Całość kończy się kategorię zakazem i wielką awanturą, której ponieważ nie możemy być nawet żalujemy. Cofnięcie się pamięcią do własnej młodości nie-

wiele pomaga. Owszem, chodziło się tu i ówdzie, ale świat był wtedy inny, bezpieczniejszy, a my znacznie bardziej odpowiedzialni niż współczesna młodzież. Ten sposób myślenia powielabo zapewne każde pokolenie od zarania ludzkości, ale czasy rzeczywiście się zmieniają. Niedawno obserwowalem 17-letnią córkę znajomych, która wybrała się na urodziny do przyjaciółki. Jej chłopak przyjechał po nią o dziesiątej wieczorem. O tej porze moja przyszła żona, wówczas studentka, musiała już wracać z dyskoteki do domu, chociaż przed ćwierćwieczem późnowieczorny spacer ulicami Krakowa nie wydawał się taką lekkomyślnością jak dzisiaj.

Psycholog powiedziałby, że zgoda na nocno-imprezową eskapadę potomka zależy od wzajemnych układów między rodzicami a dziećmi, od wychowania, umiejętności rozmowy na ważne tematy, a może nawet długości okresu karmienia piersią w okresie niemowlęctwa. Niech tam. Tak naprawdę rada jest jedna. Jeżeli nie wierzymy własnemu doświadczeniu i specjalistom, zaufajmy statystyce. Codziennie dziesiątki tysięcy córek i synów wyruszają na spotkanie świata. Wracają szczęśliwie. Dlaczego akurat naszym dzieciom miałyby przetrwać się coś złego?

ADAM

# Żegnamy stary, witamy nowy

Od wieków w Polsce nowy rok witano hucznie i z fasonem. Przygotowania do sylwestrowej zabawy rozpoczynano już parę miesięcy wcześniej. Stan podwyższonej gotowości zarządzano w domach, gdzie na wydaniu były młode panny. Wiadomo, Nowy Rok i poprzedzająca go zabawa inicjują szczególny okres - karnawał, czas matrymonialnej prosperity.

Z nocą sylwestrową, oprócz tradycyjnych toastów szampnem o północy, nie były związane żadne specjalne potrawy obrzędowe. Menu służyło raczej podtrzymaniu nadwątłych szaleństwami zabawy sił tancerki i tancerzy.

## Taka skromna panna

Suknia na bal sylwestrowy! To zagadnienie spędzało sen z oczu niejednej panience. Wiadomo, miała być skromna, w pastelowych, niewinnych kolorach: białym, różowym lub błędnobieskim (kolory mocne były zarezerwowane dla mężatek), a jednocześnie modna i tak uszyta, aby można ją było łatwo odmienić. Najlepiej mieć ich kilka, ale nie wszystkie panny były bogate z domu. W karnawale bal gonił za balem, nie można wciąż wkładać tej samej, opatrzonej kreacji. Inwencja młodych kobiet była wówczas ogromna: szyły, marszczyły, karbowwały, farbowały, przypinały falbany, plotły sztuczne girlandy.

Do sukni potrzebne są pantofelki - zwykle płócienne, czasem atlasowe, zawsze na cienkiej podszewie. Zdzieraly się szybko i panna mająca powodzenie po-



Rys. A. Lichota

trafiła „zatańczyć” 2-3 pary w ciągu jednej nocy!

Konieczny był wachlarz, który bynajmniej nie służył tylko do chłodzenia się po tańcu... Nieodzowny był karnecik, gdzie dziewczę wpisywało kolejnych dancerów. Uwaga! Panienci na wydaniu, czyli jak dawniej mówiono - przeznaczono na jarmark małżeńskich - mogły być tylko na starannie wybranych przez rodziców balach, i to zawsze pod kuratelą matki lub ciotki.

## Jak się bawiono?

Według rozlicznych pamiętników, spisanych przekazów itd. bal sylwestrowy i następujący po nim karnawał to okres niestających zabaw, potańcówek i wzajemnych odwiedzin. Karnawał, zwany dawniej mięsopustem, to tradycja bardzo stara - już w XVI w. ksiądz Jakub Wujek gorszył

się, utrzymując, że to „zapusty od czarta wymyślone”.

Bale publiczne w pierwszych dziesiątkach ubiegłego wieku rozpoczynał obowiązkowy polonez. Tańczyli go wszyscy - i młodzi, i starzy, z najszczygodniejszymi osobistościami w pierwszej parze. Pierwszą część balu zamykał mazur, a po długiej przerwie (kolacja, kolacja...) rozpoczynał kotylin - gigantyczny walc z figurami; szaloną noc kończył błękitny mazur. Zabawom i balom na wsi towarzyszyły kuligi, czyli korowody na saniach od dworu do dworu, a w każdym domu czekał obfity poczęstunek i tańce. W mieście na skromniejszych wieczorkach, gdzie zbierała się młodzież, również tańczono do upadłego, zabawę przeplatając poczęstunkiem, grą w karty i w różnego rodzaju gry towarzyskie. Bardzo popularne były maskarady, bale kostiumowe i dobroczynne, bale różnych stowarzyszeń lub organizacji, np. bal lekarzy, akademików itp. Na tych spotkaniach, oprócz wystawnej kolacji, w przerwach między tańcami, roznoszono napoje, słodycze i lody. Szarym świtem podawano jeszcze barszcz, bigos lub inną gorącą potrawę albo wręcz śniadanie. A kiedy bladym rankiem zmęczeni balowicze wracali do domów, niedługo mogli się cieszyć zasłużonym odpoczynkiem. To przecież Nowy Rok i dzieci w nocnych koszulkach przybiegły do małżeńskiego łóża, aby zaspanych po przetańczonej sylwestrowej nocy rodziców ucałować w ręce i życzyć im wszystkiego najlepszego! (DD)

## Piękne i niebezpieczne

Szatański wybuch, warczące wirowanie, wulkan, wybuchowe cukierki, bombki stołowe - to tylko niektóre z ciekawych nazw wyrobów pirotechnicznych, kupowanych szczególnie chętnie w okresie świąt Bożego Narodzenia i sylwestra.

Efektowne wybuchy, kolorowe słupy i pióropusze ognia mogą stanowić znakomite urozmaicenie dobrej zabawy. Trzeba jednak pamiętać, że co roku w Polsce zdarza się ok. 200 wypadków, których powodem jest niewłaściwe obchodzenie się z materiałami pirotechnicznymi. Ich ofiarami padają głównie dzieci i

młodzież, którym nieodpowiedzialni sprzedawcy lub (o zgrozo) rodzice umożliwili kontakt z niebezpiecznymi materiałami.

Sprzedawcom przypominamy, że w Polsce fajerwerki (wyroby pirotechniczne) używane w celach rozrywkowo-widowskich, wedle aktualnych regulacji prawnych, mogą być stosowane w obrocie handlowym i magazynowym bez żadnych ograniczeń z wyjątkiem jednego - sprzedaż w sieci detalicznej dozwolona jest osobom powyżej 18 lat.

Wymagania dotyczące bezpieczeństwa z punktu widzenia użytkownika i nazewnictwa określa norma PN-C-86061 z grudnia 1997 r. Norma wyróżnia trzy klasy bezpieczeństwa: Klasa I - fajerwerki dla dzieci. Zalicza się do niej wyroby o zawartości mieszanki pirotech-

nicznej poniżej trzech gramów. Klasa II - fajerwerki (umownie) dla dorosłych. Są to wyroby o ilości mieszanki pirotechnicznej zawartej w przedziale 5-20 gramów, a w wybranych asortymentach nawet do 50 gramów. Klasy I i II - to wyroby zaliczające się do tzw. pirotechniki cywilnej. Klasa III - to wyroby przeznaczone do pokazów profesjonalnych o masie mieszanki pirotechnicznej przekraczającej znacznie wielkość podane dla klasy II. Nie powinny być ogólnodostępne.

Bez względu na to, z której grupy artykułów zakupiliśmy fajerwerki, zawsze warto pamiętać o względach bezpieczeństwa i, jeśli to tylko możliwe, wszelkie petardy, sztuczne ognie i rakietki odpalać jedynie w obecności osób dorosłych. Nasze dzieci mają tylko jedno zdrowie i życie i nie warto go poświęcać dla najpiękniejszego nawet fajerwerku... (RG)

## Osobisty tłumacz

Użytkownicy Palm'ów (modeli m500, m505 i m125) od niedawna mają do dyspozycji aplikację, która pozwala na tłumaczenie tekstów. Umieszczono ją na specjalnej karcie pamięci, dzięki czemu nie angażuje ona pamięci komputerka.

Wirtualny translator biegle włada angielskim, francuskim, niemieckim, włoskim i hiszpańskim. Jego zasób słownictwa to 40 tys. słów i ok. 5 tys. fraz. W krytycznych sytuacjach zapewne to wystarczy. Niestety: program nie obsługuje języka polskiego. Może z czasem...?

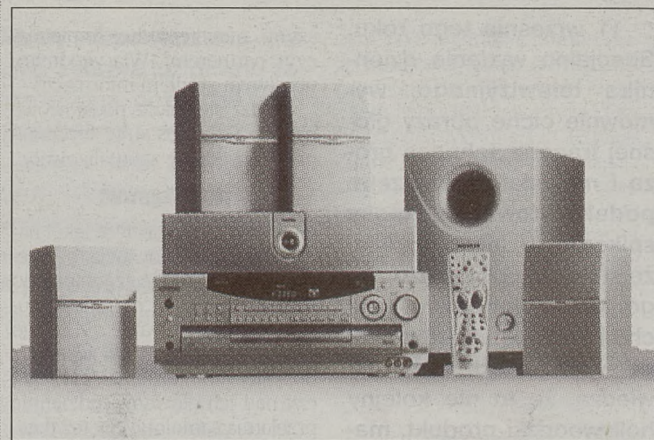
## Domowe studio TV

To nie żart, a to za sprawą nowej nagrywarki DVD Panasonic DMR-E20. Urządzenie rejestruje obraz w dwóch formatach - DVD-RAM i DVD-R.

Nagrany materiał, źródłem obrazu może być tuner TV lub kamera cyfrowa, można stworzyć, poddając go obróbce komputerowej, a następnie ponownie zarejestrować na płytce.

Domowy reżyser obrazu nie jest specjalnie krępowany przez ograniczenia technologiczne. DVD-RAM można bowiem kasować, nawet 100 000 razy. Tak przygotowane płytki z materiałem wideo można odtwarzać w zwykłych odtwarzaczach DVD. Nośnik o pojemności 9,4 GB umożliwia zapis 12-godzinnej materiału w trybie oszczędnym. (T.D.)

## Kino w domu



Nowy zestaw Thomsons DPL 800VD wyposażono w 50-watowy tuner RDS, współpracujący z odtwarzaczem CD/DVD. Ten okazuje się niezwykle przyjazny dla użytkownika. Wyposażono go bowiem w zmieniacz, który potrafi zarządzać trzema płytkami CD/DVD. To oczywiście nie wszystko. Na pokładzie są jeszcze dekodery: Dolby Digital i Dolby Pro Logic oraz cyfrowy procesor dźwięku. To daje gwarancję dźwięku na miarę dobrego kina. Tym bardziej że integralnym elementem zestawu jest pięć głośników i aktywny subwoofer. Razem oferują one ok. 300 watów mocy.

W końcu jak kino to kino, prawda?

DPL 800VD współpracuje niemal z wszystkim, czym współczesny meloman i miłośnik wideo może dysponować. Na uwagę zasługuje duża liczba różnorodnych gniazd połączeniowych. Niektóre z nich umieszczono na przedniej ścianie zestawu. (TD)

**Za:** - cyfrowa jakość dźwięku i obrazu,

- możliwość podłączenia dużej liczby urządzeń zewnętrznnych

**Przeciw:** - cena urządzenia - wiele głośników wymaga przekształcenia pokoju w prawdziwe studio

## WAGI

elektroniczne, uchylnie, jubilerskie, analityczne, magazynowe, smołochodowe, drukarki etykiet, odważniki

Sprzedaż, skup, legalizacja, naprawa KASY FISKALNE

„UNIWAG” Kraków, ul. Mogińska 69 tel./fax (012) 412-91-14 od 9 do 16, sob. od 9 do 13

1088246

RATY

## TELCOM

Kraków, ul. Syrokomli 24/1 tel./fax (12) 427-15-99, tel. kom. 0501 69-82-15

Anteny RTV-SAT analogowe i cyfrowe, indywidualne lub zbiorcze  
Alarmy, wideodomofony  
Telewizja przemysłowa Kino domowe  
SPRZEDAŻ • MONTAŻ • SERWIS  
Autoryzowany dystrybutor CANAL+, CYFRA+

7564601

## TELEFONY KOMÓRKOWE SKUP - SPRZEDAŻ - ZAMIANA

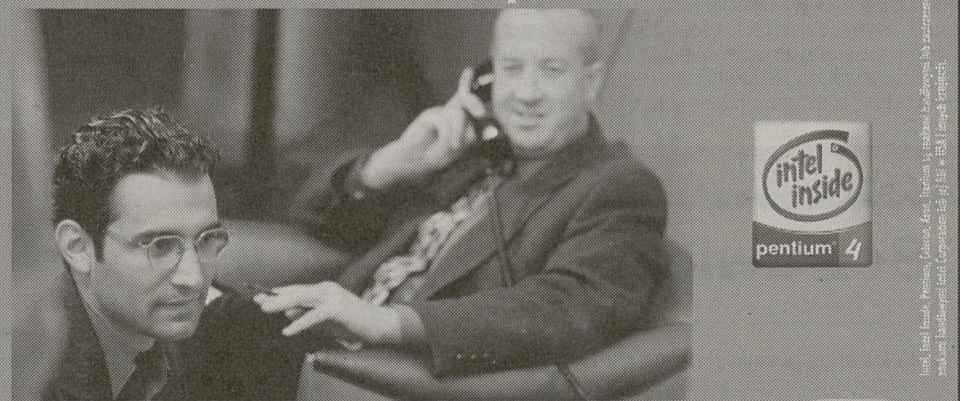
- AKCESORIA •
- SERWIS •
- SIMLOK •
- KODY APARATU •
- KARTY STARTOWE •

ul. Szybka 17A, Kraków (przy pl. w Bieńczycach) tel./fax 0-12 644-47-94.

RABAT 5 %

9305001

## GPTIMUS Twój idealny partner w biznesie



### Optimus PrestigeXM 1400 ET

Co zyskasz kupując komputer Optimus Prestige XM ET?

- najwyższą jakość podzespołów gwarantującą długi i niezakłócony okres eksploatacji
- wydajność konfiguracji opartej o najnowsze rozwiązania technologiczne
- gwarancję rozbudowy zapewniającą współpracę z przyszłymi aplikacjami
- aktywność i niezawodność, gdy wspiera Cię w realizacji założeń Twojej firmy
- stabilność podczas pracy z aplikacjami biurowymi, internetowymi i wspomagającymi zarządzanie
- bezpieczeństwo dzięki możliwości zamknięcia obudowy, długiemu okresowi gwarancji i sprawnemu serwisowi
- komfort dzięki łatwemu dostępowi do gniazd USB i audio oraz ergonomicznym perferencjom

cena: **2999** zł netto

OPTIMUS ESC  
30-509 Kraków, ul. Kalwaryjska 2,  
tel. 656-33-64, 656-51-58, 423-57-68  
31-153 Kraków, ul. Szlak 26,  
tel. 633-73-08, 632-64-77, 423-35-12  
e-mail: opt-esc@onet.pl

- procesor pamięć operacyjna dysk twardy karta graficzna karta dźwiękowa karta sieciowa napęd cd-rom system operacyjny system antywirusowy gwarancja i serwis certyfikaty i zgodności
- Intel® Pentium® 4 1,4 GHz (max. 2 GHz)
- 256 MB SDRAM PC 133 (max. 1 GB)
- 30 GB ATA 100 5400 rpm
- GeForce2 64MB MX-200 AGP
- zintegrowana z płytą główną zgodna z AC'97
- Intel® PRO100+ 10/100 TP PCI WoL BootProm
- CD-R 52x EIDE
- Microsoft® Windows 98 lub 2000
- Antiviral Toolkit Pro + roczna aktualizacja internetowa
- 36 miesięcy, ponad 100 APS w całej Polsce
- Microsoft® Windows 98/Me/2000, ISO 9001, bezpieczeństwa B, SMART, DMI 2.0, ACPI, VNC, Landesk Manager

Odwiądź nasz punkt sprzedaży! Nasi specjaliści przeprowadzą dla Ciebie prezentację i udostępnią Ci najnowsze komputery Optimus z procesorami Intel® Pentium® 4 i oprogramowaniem Microsoft Windows XP. Przekonaj się samodzielnie, że Optimus to idealny partner Twojego biznesu. Skorzystaj z promocyjnej oferty! Pośpiesz się, bo czas promocji i liczba komputerów są ograniczone!

CENTRUM EDUKACJI GOSPODARCZEJ ul. Lubież 25 tel. 619 77 75, 619 73 65

KUPON RABATOWY DLA CZYTELNIKÓW „DZIENNIKA RODZINNEGO” 10% TANIEJ!

## KURSY:

- księgowość (nowa ustawa o rachunkowości)

- księgowe programy komputerowe (CDN, Symfonia)

- kadry, prawo pracy, „Płatnik”

- komputerowe

(podstawy obsługi, Internet, tworzenie stron www) NAJLEPIEJ I NAJTANIEJ

6565701

już w KRAKOWIE

\* narty \* imprezy lotnicze \* ubezpieczenia

TUI CENTRUM PODRÓŻY Kraków, ul. św. Marka 11a, tel. 431-15-53

FHU Szron-Service

## URZĄDZENIA CHŁODNICZE DLA SKLEPÓW I GASTRONOMII

Kraków, ul. Długa 44, Nowy Sącz, ul. Zdrojowa 32,

tel./fax (012) 634-59-48, tel. 623-75-05 tel. (018) 441-34-29



Edyta Górnika zaśpiewa o godzinie 22, - 90 minut później wystąpią Brathanki

## Sylwester na Rynku, czyli gwiazdy pod gwiazdami

# Górnika i Brathanki

Edyta Górnika i Brathanki to gwiazdy tegorocznego sylwestra na krakowskim Rynku Głównym i jednocześnie największe gwiazdy, jakie tego wieczoru wystąpią w Krakowie. Noc na Rynku zapowiada się zatem ciekawie; byle również bezpiecznie...

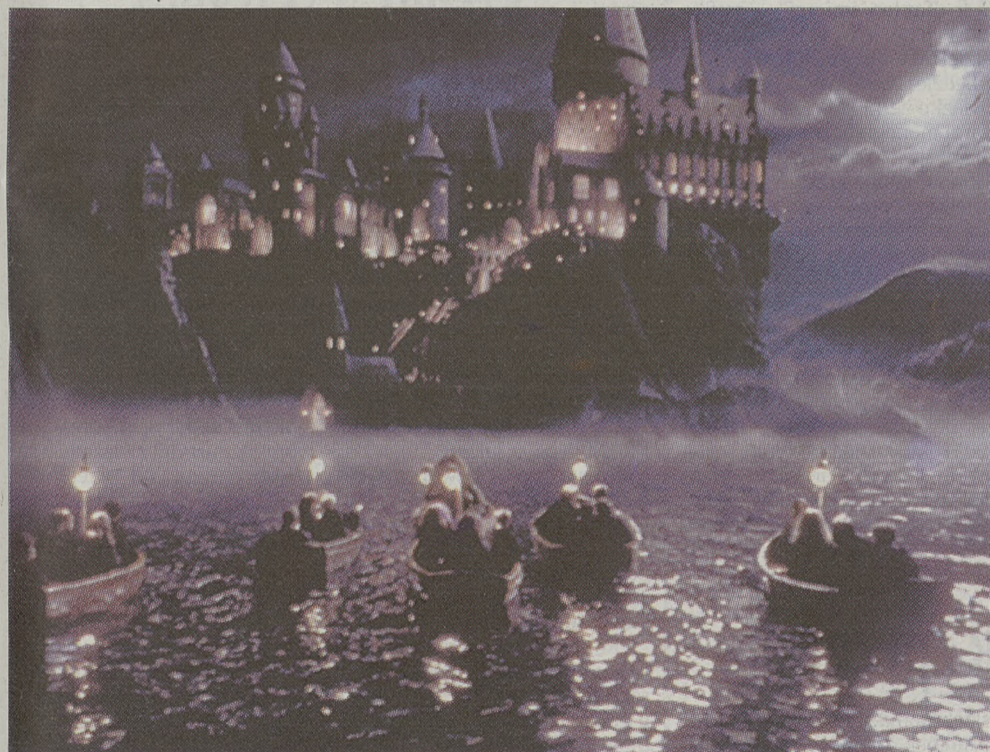
W tym roku scena sylwestrowa usytuowana będzie przy kościele św. Wojciecha, przy Ratuszu zostanie natomiast zainstalowany telebim. Koncert rozpocznie się o godz. 21. Po krótkim powitaniu, „na rozgrzewkę” wystąpi młoda krakowska formacja Bakszysz. O godz. 22 na scenie pojawi się gwiazda wieczoru - Edyta Górnika. Po jej prawie godzinnym występie przyjdzie czas na pokaz laserów. Po tych atrakcjach, około godz. 23.30 na scenie pojawią się Brathanki. Zarówno Brathanki, jak i Edyta Górnika wykonają swoje największe przeboje. Tuż przed północą rozpocznie się tradycyjne odliczanie minut i huczne pożegnanie starego roku.

Zgromadzonym na Rynku zapewne tysiącom widzów życzenia złoży prezydent miasta Andrzej Gołaś. Następnie powrócą na scenę Brathanki. Koncert powinien zakończyć się około 1 w nocy.

Organizatorem wydarzenia - właśnie na wniosek prezydenta miasta - jest Biuro Kraków 2000. Budżet koncertu wynosi 400 tys. zł.

Biorąc pod uwagę artystyczną ofertę krakowskich restauracji i pubów, sylwester na Rynku pozostaje raczej bez konkurencji. W tym roku występują tam najczęściej mało znane krakowskie formacje. Właściciele lokali korzystają bowiem ze sprawdzonego patentu - niezbyt znani wykonawcy śpiewają znane przeboje. Najbardziej znanym artystą wydaje się Krzysztof Krawczyk, który wystąpi wraz z Donem Wasylem w czasie sylwestra organizowanego przez Telewizję Kraków. Występ filmowego Winicjusza, czyli Pawła Delaga, będzie natomiast jedną z atrakcji balu w Wierzyńku, imprezę prowadzić będzie jego siostra, Dorota.

(NIKA)



Kadr z filmu „Harry Potter”

# Na początek przeboje

## Co w kinach w nadchodzącym roku?

Przyszły rok w kinach rozpocznie się od premier największych światowych przebojów filmowych tego roku, czyli: „Drużyny pierścienia” i „Harry’ego Pottera. Kamienia filozoficznego”. Ciekawie zapowiadają się druga część „Gwiezdných wojen” - „Atak klonów”, kontynuacje filmów „Faceci w czerni” i „Stuart Malutki” oraz ekranizacja „Spidermana”. Potencjalnymi największymi polskimi hitami są „Chopin. Pragnienie miłości”, „Pianista” i „Zemsta”.

Już pierwsze tygodnie roku zapowiadają się atrakcyjnie - na samym początku stycznia na ekrany wejdzie uznany za jeden z najlepszych thrillerów ostatnich lat obraz „Inni”, z Nicole Kid-

man w głównej roli. Tylko w krakowskim kinie IMAX będziemy mogli zobaczyć trójwymiarową wersję „Pięknej i Bestii”. W połowie miesiąca zobaczymy wreszcie przygody Harry’ego Pottera, „Harry Potter i kamień filozoficzny”. Miesiąc później obejrzymy także ekranizację pierwszej z części „Władcy pierścieni” - „Drużyna pierścienia”. Ciekawą propozycją dla dzieci może być nowa wersja przygód Tomcia Palucha ze Scaneym Nacem i Catherine Deneuve w rolach głównych. Planowana jest też premiera kontynuacji hitu sprzed kilku lat o udomowionej myszce „Stuart Malutki”. W maju na ekrany wejdzie długi

oczekiwana druga część „Gwiezdných wojen” - „Atak klonów”; premiera filmu odbędzie się w tym samym czasie w Polsce i USA. Miesiąc później będziemy mogli porównać komiks z filmem - a to za sprawą premiery „Spidermana” (z Tobym Maquire’em i Willemem Dafoe w rolach głównych).

W drugiej połowie roku gratką dla wielbicieli sensacji będzie dwudziesta już część przygód Jamesa Bonda, po raz kolejny z Pierce’em Brosnane’em w roli Bonda. Pod koniec roku czas na kolejną kontynuację, tym razem „Facetów w czerni” z Willem Smithem i Tomym Lee Jonesem w rolach głównych.

Dokończenie na str. 26



Maciej Galas, Edyta Piasecka-Chudzikiewicz i Andrzej Biegun

Fot. Wacław Klag

## W Operze kameralnie, czyli nieznanie znanych

# Zazdrość w trójkącie

Niezwykły to będzie spektakl, podczas jednego wieczoru będziemy mogli obejrzeć bowiem dwie różne, krótkie opery. Wieczór otworzy Mozart i Salieri Rimskiego-Korsakowa, opera oparta na jednej z czterech Małych tragedii Aleksandra Puszkina. Opera powstała w 1897 roku i jest przykładem zmiany podejścia kompozytora do tekstu. Nie zrobił bowiem Rimski-Korsakow z tekstu Puszkina libretta, tylko posłużył się poezją, nadając każdemu słowu podkład muzyczny. Nie ma więc w tej operze arii czy ansambłów, ale całość wypełniają - oprócz dwóch pieśni - recytatywy, deklamacje i melorecytacje. Opera opowiada o dwóch znanych artystach. Pełno w tej historii zazdrości i nienawiści, które w końcu doprowadzają do zbrodni.

Toreador, opera komiczna Adama, do której libretto napisał Thomas Marie Francois Sauvage, jest zabawną historyjką o trójkącie miłosnym. On - toreador i ona - jego żona. Jest oczywiście i ten trzeci - flecista, zakochany w żonie toreadora po uszy. Tak jak na tego typu historię przystało, nie zabraknie zabawnych sytuacji,

ułożonych misternie intryg i oczywiście szczęśliwego finału.

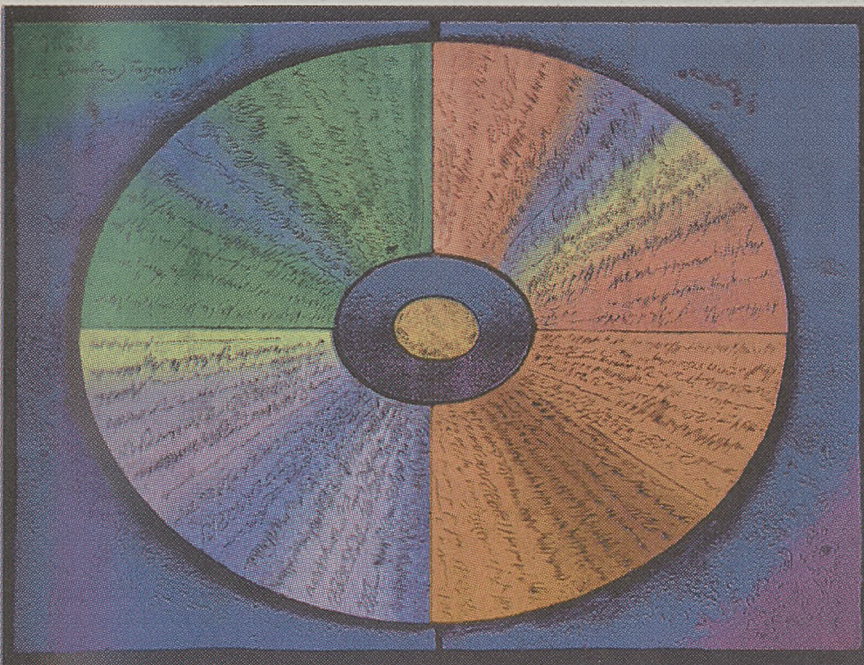
Prapremiera Toreadora odbyła się w Paryżu, w 1849 roku. Opera odniosła duży sukces i niemal od razu została uznana za jedno z lepszych dzieł Adama. Przez dwadzieścia lat od premiery tytuł nie schodził z afisza. Wznowiony po kilkunastu latach, ponownie cieszył się dużym zainteresowaniem. Do Polski nie dotarł jednak nigdy, stąd jutrzejsza prezentacja w Teatrze im. Słowackiego będzie polską prapremierą tego dzieła.

Spektakl został przygotowany w koprodukcji polsko-niemieckiej. Obsada jest podwójna, i polska, i niemiecka: Maciej Galas i Urs Buhler (Mozart, Tracolin - flecista), Andrzej Biegun i David Meyer (Salieri, Don Bellor - toreador) oraz Edyta Piasecka-Chudzikiewicz i Annemarie Kremer (Coraline). Mozarta i Salieriego usłyszymy w wersji niemieckiej (oryginał po rosyjsku), zaś Toreadora w oryginalnej, francuskiej wersji. Premiera - jutro, o godz. 19, na scenie Teatru im. Słowackiego (bilety od 35 do 17 zł).

Dokończenie na str. 26

# Muzealne rarytasy

W 2002 roku: Ruszczyc, Wyczółkowski, grafiki Goi, krakowski fin de siècle



Janina Kraupe, Vivaldi, linoryt barwny, 1975

Wiadomo już, co Muzeum Narodowe w Krakowie pokaże w roku 2002 w swoich głównych salach wystawowych. Mimo finansowej mizerii będzie ciekawie.

W Gmachu Głównym rok 2002 zacznie się 5 lutego otwarciem wystawy monograficznej Ferdynanda Ruszczycy (1870-1936). W ok. 500 obiektach pokazana zostanie wszechstronnie twórczość wybitnego malarza, który z powodzeniem uprawiał również grafikę, rysunek, miał w dorobku realizacje scenograficzne. Wystawa, której kuratorką jest dr Stefania Krzysztofowicz-Kozakowska, zaprezentuje prace Ruszczycy ze wszystkich polskich kolekcji muzealnych, Muzeum Sztuki w Wilnie i lwowskiej Galerii Obrazów, z archiwum rodzinnego i zbiorów prywatnych. Będzie nie znana współczesnemu widzowi grafika użytkowa Ruszczycy (od projektów kartek żywnościowych po okładki książek i czasopism), projekty sztandarów, osobiste pamiątki.

Pierwszą wystawą roku 2002 u Czartoryskich będzie wystawiana w Arsenale grafika polska: wybór 100 najlepszych grafik z kolekcji ZPAP, przygotowywany na 90-lecie związku.

Od kwietnia do czerwca w Gmachu Głównym będzie eksponowane malarstwo Jacka Rykały, artysty całym życiem i twórczością związanego ze Śląskiem. Na wystawie zatytułowanej „Popołudnie niedzielne, napięte ciszą pustych ulic i placów” (to pierwsze wersy wiersza Rykały „Dzieciństwo”, napisanego 25 lat temu), pokazane zostaną prace malarskie głównie z ostatnich trzech lat życia artysty. Będzie też kilka wcześniejszych, także dwie instalacje i collage. Wystawa ta będzie miała swoją premierę w Sosnowcu, gdzie uświetni jubileusz miasta.

Również na kwiecień i także w Gmachu Głównym zapowiedziano wystawę „Francisco Goi - Cztery cykle graficzne - Lekcja romantyzmu”. Zaprezentowane zostaną cztery kompletne serie wybitnego hiszpańskiego malarza i grafika z przełomu XVIII i XIX wieku. Ekspozycja obejmie 218 rycin z kolekcji Feliksa Mangghi Jasińskiego ofiarowanej Muzeum Narodowemu w Krakowie. Wszystkie są pośmiertnymi edycjami grafik Goi: „Kaprysty” - II wydanie z roku ok. 1855, „Okropności wojny” - II wydanie, 1892 r., „Tauomachia” - wydanie III, 1876 r. i „Przysłowia” - wydanie z 1902 r.

Od 17 maja w Gmachu Głównym będzie można oglądać przeniesioną z Muzeum Okręgowego w Sandomierzu wystawę monograficzną Alfonsa Karpińskiego. Pokazanych zostanie ok. 90 obrazów olejnych, akwarele, rysunki, grafiki z kolekcji muzealnych. Będzie to pierwsza po 40 latach tak duża prezentacja dorobku tego artysty.

Już dziś można wróżyć duże powodzenie otwieranej 8 czerwca wystawie „Fin de siècle w Krakowie” opartej o jedną z krakowskich ekspozycji na festiwalu Europalia 2001. Pokazane zostaną przede wszystkim secesyjne plakaty zaprojektowane przez wybitnych artystów, m.in. Wyspiańskiego, Mehoffera, Weissa, Sichulskiego, Włodzimierza Tetmajera. Powstałe w latach 1894-1914, wykonane przeważnie w technice litografii barwnej stanowią zbiór najstarszych plakatów polskich. Czerwcową wystawą będzie pierwszym tak obszernym pokazem polskiego plakatu tamtego czasu. Plakatom towarzyszyć będzie prezentacja powiązanej z nimi tematycznie sztuki stosowanej przełomu XIX i XX wieku; np. plakatami reklamującym herbatę towarzyszyć będzie herbaciana zastawa, plakatom teatralnym - akcesoria związane ze sceną i toczącym się w teatrze życiem towarzyskim.

Od końca lipca do połowy października w Muzeum Czartoryskich czynna będzie przeniesiona z Warszawy wystawa zabytków sztuki perskiej z jej klasycznego okresu (XVI - XVII wiek), z polskich zbiorów.

Na początek jesieni w Gmachu Głównym planowany jest „Taniec śmierci” - grafika i rysunek z kolekcji muzeów w Düsseldorfie. Czas od października do grudnia natomiast poświęcony będzie Leonowi Wyczółkowskiemu, w związku ze 150. rocznicą urodzin artysty. Wystawa monograficzna obejmie ok. 400 dzieł tego artysty z różnych okresów jego twórczości. Obrazy, grafiki i rzeźby składające się na tę wielką ekspozycję udostępnione zostaną przez największe polskie muzea. Wystawie towarzyszyć będą okolicznościowe wydawnictwa.

W rok 2003 Muzeum Narodowe w Krakowie wkrócy wystawą monograficzną poświęconą Jerzemu Turowiczowi (1912-99), twórcy i wieloletniemu redaktorowi naczelnemu „Tygodnika Powszechnego”. Na wystawie, której otwarciu przewiduje się na 20 grudnia 2002 roku, znajdują się cenne materiały z archiwum Jerzego Turowicza dokumentujące wiele ważnych problemów, od odnowy Kościoła poczynając, a także historię tego tygodnika.

(AN)



Gwendolyn Bradley

Fot. Wacław Klag

## Muzyka na Nowy Rok

Gwendolyn Bradley,  
Orkiestra Filharmonii Krakowskiej,  
Kamerata Krakowska

Zgodnie z wieloletnią tradycją, większość zespołów muzycznych na świecie świętuje Nowy Rok specjalnymi koncertami, na których popularni artyści wykonują najbardziej znane dzieła muzyki poważnej. To wtedy rozbrzmiewają m.in. walce, polki, a także najpiękniejsze pieśni i arie najsynniejszych kompozytorów. I takie właśnie utwory zostaną wykonane w Krakowie, na trzech koncertach noworocznych, przygotowanych przez: Capellę Cracoviensis, Filharmonię Krakowską i Kameratę Krakowską.

Dużym wydarzeniem Nowego Roku będzie występ Gwendolyn Bradley, amerykańskiej śpiewaczki, gwiazdy m.in. Metropolitan Opera. Artystka wystąpi z towarzyszeniem Capelli Cracoviensis pod dyktando Stanisława Gałęńskiego, prezentując najpiękniejsze pieśni i arie, m.in.: Straussa, Bernsteina, Gershwin i Rossiniego, a także Moniuszki i Różycyńskiego. Utwory tych dwóch ostatnich kompozytorów gwiazda wykona - po raz pierwszy - po polsku. Koncert rozpocznie się 2 stycznia, o godz. 19.30 w Filharmonii Krakowskiej. Bilety w cenie 50 i 25 zł.

Koncert Noworoczny w Filharmonii Krakowskiej, który rozpocznie się 1 stycznia, o godz. 17 także zapowiada się interesująco. Orkiestra Filhar-

monii Krakowskiej zagra pod batutą Jacka Bonieckiego, zaś gwiazdami wieczoru będą Agnieszka Wolska - sopran i Bogusław Kaczyński - znany propagator muzyki, który cały koncert poprowadzi. A program świątecznego popołudnia będzie bardzo interesujący, zabrzmi m.in.: *Uvertura do opery „Carmen”* Bizeta, *Taniec hiszpański z baletu „Jezioro łabędzie”* Czajkowskiego, *Walc Julii z opery „Romeo i Julia”* Gounoda, *Pieśń o Wilii z operetki „Wesoła wdówka”* Lehara. Bilety na koncert zostały już sprzedane, można jedynie kupić jeszcze wejściówki w cenie: 20 zł.

Kamerata Krakowska będzie świętowała w Nowy Rok tradycyjnie dwoma koncertami i tradycyjnie na scenie Teatru im. J. Słowackiego: o godz. 16 i 19.30. Muzyków jak zwykle poprowadzi Matthias Hermann - niemiecki dyrygent, organista, teoretyk muzyki, związany z naszym krajem od wielu lat. W partiach solowych wystąpi natomiast znana mezzosopranistka - Urszula Kryger. W wykonaniu tych artystów usłyszemy utwory Johanna Straussa: walce, polki, arie z operetek oraz najpiękniejsze przeboje Broadwayu. Bilety na koncerty Kameraty Krakowskiej można kupować w kasie teatru w cenie 70 i 60 zł.

AMS

## Zazdrość w trójkącie

Dokończenie ze str. 25

Po prezentacji w Krakowie 6 stycznia spektakl będzie miał premierę w Niemczech, w Hanau, co zapoczątkuje tournée Opery w Krakowie po Niemczech.

Poprosiliśmy o wypowiedzi na temat spektaklu jego twórców.

ROLAND BADER, dyrygent: - W obydwu tytułach zafascynowało mnie to, że zostały one skomponowane przez znanych twórców. „Mozarta i Salieriego” napisał rosyjski kompozytor Mikołaj Rimski-Korsakow, znany przede wszystkim z dzieł scenicznych, takich jak: „Car Sułtan” czy „Złoty kogucik”. „Toreador” natomiast to dzieło Adama, francuskiego kompozytora okresu romantycznego, twórcy wielu oper i baletów, w tym najsłynniejszego - „Giselle”, który przyznał mu największą sławę. Gdy przejrzałem dokładnie nuty, przekonałem się, że są to bardzo dobre opery, z przepiękną muzyką, i że warto je wystawić.

Praca w koprodukcji z Operą i Operetką w Krakowie była dla mnie pierwszym spotkaniem z tymi tytułami. Obie opery - zachowane w stylu romantycznym - nie mnożą trudności przed śpiewakami. Jedynie w „Toreadorze” kompozytor napisał

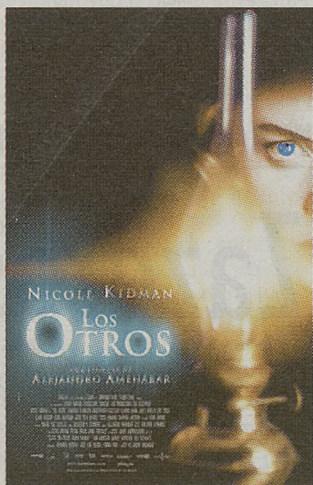
dość trudną partię koloraturową. Jednak Edyta Piasecka-Chudzikiewicz poradziła sobie z tym problemem znakomicie.

WILLI SCHLUTER, reżyser: - W „Mozarcie i Salierim” toczy się emocjonująca, pełna napięcia gra pomiędzy dwiema postaciami. W tej operze liczy się każde poruszenie, każde spojrzenie i gest. Nawet najdrobniejszy ruch musi się zgadzać z muzyką. A wszystko po to, by stworzyć pełne napięcia przedstawienie. Zupełnie inaczej jest w „Toreadorze”, operze komicznej, w której na pierwszy plan wysuwają się zabawne sytuacje. Ruch na scenie i komizm sytuacyjny stają się ważniejsze niż słowa.

Przedstawiamy inscenizację wiernie założeniom twórców. Będą dekoracje i kostiumy historyczne. Zewnętrzność sceniczna zostanie zachowana. Uważam jednak, że sam temat, treść, wartość spektaklu może być nowoczesna, współczesna. Wiele wysiłku włożyliśmy z realizatorami i aktorami, aby poza warstwą kostiumów, które unieścawiają akcję w konkretnym czasie, udało się znaleźć współczesną treść. Na przykład w „Mozarcie i Salierim” zastanawiam się, jak zareagowałby artysta, taki jak Salieri, gdyby znalazł się w podobnej sytuacji dzisiaj.

AMS

## Na początek przeboje



„Inni” - premiera już w styczniu

Dokończenie ze str. 25

W polskiej kinematografii zapowiada się czeka nas kilka komedii, m.in. film, który wywołał sporo kontrowersji zanim jeszcze go zrealizowano, czyli „Kariera Nikosia Dyzmy” w reżyserii Jacka Bromskiego (z Cezarym Pazurą i Ewą Kasparyk), „Dzień świra” Marka Koterskiego (z Markiem Kondratem i Joanną Kurowską) i „Wtorek” - kolejny film operatora Witolda Adamka (z Pawłem Kukizem i Bolcem). Ciekawostką jest ekranizacja jednego z najpopularniejszych pol-

skich komiksów „Tytus, Romek i Atomek” - w kinach od marca. 1 marca na ekrany kin wejdzie wreszcie „Chopin. Pragnienie miłości” Jerzego Antczaka z Piotrem Adamczykiem i Danutą Stenką. Datę premiery filmu ze względów marketingowych kilkakrotnie przesuwano. Ostatecznie obraz wejdzie na ekrany w okolicy daty urodzin Fryderyka Chopina, w 100 kopiach. Na przełomie marca i kwietnia odbędzie się premiera ekranizacji „Pianisty” Romana Polańskiego (z Adrienem Brodem w roli Władysława Szpilmana).

Jesienią natomiast odbędzie się premiera trzeciej wielkiej produkcji, „Zemsty” Andrzeja Wajdy. Choć zdjęć zaczyna się dopiero w lutym, dystrybutorzy wyznaczili już wstępną datę premiery na wrzesień. W tym kwartale na ekrany wejdzie również najnowszy film Agnieszki Holland, pierwszy od 20 lat realizowany przez nią w Polsce - „Julia wraca do domu” oraz obraz Krzysztofa Zanussiego „Suplement”. Film ten nawiązuje do świetnego obrazu „Życie jako śmiertelna choroba przenoszona drogą płciową”. Rok zakończy najnowsza komedia Juliusza Machulskiego, „Seks i przemoc”.

DOMINIKA ĆOŚIĆ

## Premiera „Chrystus nam się narodził”

## Operowe kołędowanie

Najpiękniejsze koledy polskie, francuskie, angielskie i niemieckie złożą się na najnowsze widowisko „Chrystus się nam narodził”. Nie zabraknie tak znanych tytułów, jak: „Lulajże, Jezuniu”, „Gdy śliczna panna”, „Pójdźmy wszyscy do stajenki”, „Stille Nacht” czy „Joy to the world”. Przed publicznością wystąpi 80 wykonawców - soliści, chór i orkiestra - pod batutą Stanisława Krawczyńskiego. Wśród wykonawców znajdują się m.in.: Marta Abako lub Bożena Zawisła-Dolny, Anna Plewniak lub Krystyna Tyburowska, Przemysław Firek lub Wiesław Nowak, Jan Zakrzewski lub Michał Szymkiewicz.

Usłyszymy koledy w aranżacji m.in.: Stanisława Gałęńskiego, Romana Palesta, Stefana Stulgosza i Stanisława Krawczyńskiego. Honorowy patronat nad widowiskiem objęli: ks. kardynał Franciszek Macharski i mar-

szalek województwa małopolskiego Marek Nawara.

„Chrystus się nam narodził” nie będzie jednak zwykłym koncertem. Poszczególne wykonania koled otrzymają oprawę plastyczną, którą przygotował znany z realizacji telewizyjnych Stanisław Zajaczkowski. Organizatorzy nie chcą zdradzać pomysłów inscenizacyjnych, powiedzieli jedynie, że widowisko będzie pełne światła.

Po dzisiejszej premierze w Krakowie „Chrystus się narodził” zostanie pokazany w klasztorze oo. Bernardynów w Kalwarii Zebrzydowskiej (28 bm. godz. 18), kościele św. Brata Alberta w Krakowie (29 bm. godz. 19), klasztorze oo. Franciszkanów w Jasle (6 I, godz. 14).

Bazylika Mariacka  
czw. - godz. 19.30  
Wstęp wolny

(AMS)

Premiera

# Zoolander

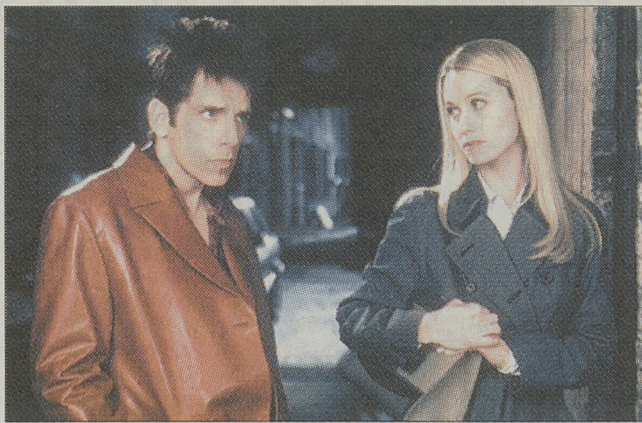
**Reżyseria: Ben Stiller. Występują: Ben Stiller, Owen Wilson, John Voight, Milla Jovovich.**

Prawda wreszcie wychodzi na jaw. Międzynarodowa organizacja wykorzystuje modeli do swych niecznych postępów. Pragnie wykorzystać i superprzystojnego Dereka Zoolandera, lecz ten – dzięki nadzwyczajnej przebiegłości swego umysłu – odkrywa spisek i postanawia mu się przeciwstawić.

Ta parodia świata mody jest dziełem komika Bena Stillera („Orbitowanie bez cukru”, „Poznaj moją tate”), który „Zoolandera” wymyślił (jest jego współscenarzystą), wyreżyserował i zagrał tytułową rolę.

CINEMA CITY; MULTIKINO

(RS)



Przedpremiery

## Człowiek, którego nie było

**Reżyseria: Joel Coen. Zdjęcia: Roger Deakins. Występują: Billy Bob Thornton, Frances McDormand, James Gandolfini.**

Najnowszy film braci Joela i Ethana Coenów („Barton Fink”, „Fargo”). Szare życie fryzjera i jego żony w małym kalifornijskim miasteczku przerywa nagły wypadek. Otóż oboje stają się posiadaczami pewnych ważnych informacji, dzięki którym mogą stać się bogaci. Jak to jednak bywa, przestępstwo zamiast do krajiny snów, prowadzi w mrok...

Film został przyjęty przez krytyków niemal entuzjastycznie, na festiwalu w Cannes kandydował do Złotej Palmy, a Joela Coena obdarzono nagrodą dla reżysera (jej współlaureatem był także David Lynch). „Człowiek, którego nie było” otrzymał cztery nominacje do Złotych Globów (wymienia się go w gronie kandydatów do Oscara), a operator Roger Deakins nagrodę od krytyków z Los Angeles.

APOLLO; ARS; ANEKS, REDUTA, SZTUKA

(RS)

## Jay i Cichy Bob kontratakują

**Reżyseria: Kevin Smith. Występują: Kevin Smith, Jason Mewes, Ben Affleck.**

Tytułowa para pojawiała się w każdym z dotychczasowych filmów kontrowersyjnego reżysera Kevina Smitha („Sprzedawcy”, „W pogoni za Amy”). Jay komentujący rzeczywistość wyłącznie za pomocą wulgaryzmów i Cichy Bob, który mówi rzadko, choć bardziej sensownie.

Należy uczciwie ostrzec: filmy Smitha bywają pełne obrzydliwości i płaskich dowcipów. Film wyświetla już kino Pod Baranami, teraz wprowadza go Multikino.

MULTIKINO

(MD)

## Piękna i bestia

**Reżyseria: Gary Trousdale, Kirk Wise. Produkcja: Walt Disney.**

To właściwie nie premiera w pełnym tego słowa znaczeniu, gdyż wytwórnia Disneya pokazała ten film po raz pierwszy w roku 1991. Teraz jednak dzieło poprawiono, uzupełniono o nową sekwencję muzyczną, a przede wszystkim przystosowano do wyświetlania na gigantycznym, kilkudziesięciometrowym ekranie kina IMAX. Ten jeden z najsłynniejszych filmów animowanych Disneya, nominowany do Oscara, opowiada historię miłości pięknej Belli do zaklętego w okropną bestię księcia. Film oglądać można na specjalnych pokazach w krakowskim IMAX 1 stycznia, premiera nastąpi 4 stycznia.

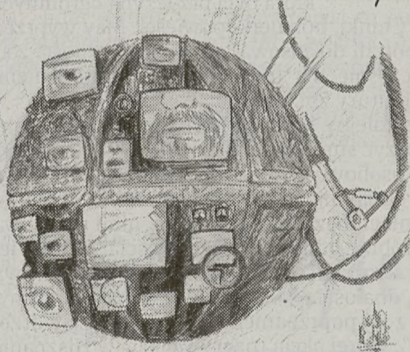
PANASONIC IMAX

(RS)

Multikino

Stop klatka

Rys. Filip Dudek



Chcesz zdobyć jeden z podwójnych biletów do Multikina na dowolny seans? Odpowiedz, do jakiego filmu nawiązuje ten rysunek i zadzwon w czwartek, w godz. 15-15.30, pod nr tel. 61-99-209.

Tydzień temu odpowiedź brzmiała: „Wielki błękit”.

### Piątek, 28 grudnia

„Amelia” – 11.45, 14.30, 17, 19.30; „Atlantyda” – 9.55, 12.30, 15.15; „Cień wampira” – 12.50, 17.35; „Grzeszna miłość” – 15.35; „Gulczas...” – 10.40, 12.55, 15.20, 17.50, 20.20, 22.35; „Inni” – 17.30, 20; „Intymność” – 18.20, 21.05; „Jay i Cichy Bob...” – 18.35; „Kod dostępu” – 14.50, 17.20, 19.50; „Mali agenci” – 10.20, 12.45; „Nikomuni ani słowa” – 10.35, 13.05, 18.05, 20.35; „Ostatni bastion” – 9.30, 12.15, 15, 17.45, 20.30, 23.15; „Pamiętnik księżniczki” – 10.25, 15.05, 20.05; „Ratunku! Jestem rybka” – 9.50; „Shrek” – 10.15, 12.40, 14.35, 16.35, 20.50; „Straszny film 2” – 9.45, 13.45, 18; „Quo vadis” – 10.30, 14.05; „Ulubieńcy Ameryki” – 11.30, 15.30, 20.15; „Wyścig szczurów” – 9.40, 12.25, 14.45, 17.15, 19.45, 22.15; „Zoolander” – 10.05, 12.05, 14.15, 16.30, 18.45, 21, 23.

### Sobota-niedziela, 29-30 grudnia

„Amelia” – 11.45, 14.30, 17, 19.30; „Atlantyda” – 9.55, 12.30, 15.15; „Cień wampira” – 12.50, 17.35; „Grzeszna miłość” – 15.35; „Gulczas...” – (sb) 10.40, 12.55, 15.20, 17.50, 20.20, 22.35, (nd.) 10.40, 12.55, 15.20, 17.50, 20.20; „Inni” – 17.30, 20; „Intymność” – 18.20, 21.05; „Jay i Cichy Bob...” – 18.35; „Kod dostępu” – 14.50, 17.20, 19.50; „Mali agenci” – 10.20, 12.45; „Nikomuni ani słowa” – 10.35, 13.05, 18.05, 20.35; „Ostatni bastion” – (sb.) 9.30, 12.15, 15, 17.45, 20.30, 23.15, (nd.) 9.30, 12.15, 15, 17.45, 20.30; „Pamiętnik księżniczki” – 10.25, 15.05, 20.05; „Ratunku! Jestem rybka” – 9.50; „Shrek” – 10.15, 12.40, 14.35, 16.35, 20.50; „Straszny film 2” – 9.45, 13.45, 18; „Quo vadis” – 10.30, 14.05; „Ulubieńcy Ameryki” – 11.30, 15.30, 20.15; „Wyścig szczurów” – (sb) 9.40, 12.25, 14.45, 17.15, 19.45, 22.15, (nd.) 9.40, 12.25, 14.45, 17.15, 19.45; „Zoolander” – (sb.) 10.05, 12.05, 14.15, 16.30, 18.45, 21, 23, (nd.) 10.05, 12.05, 14.15, 16.30, 18.45, 21, 23.

## Inni

**Reżyseria: Alejandro Amenabar. Występują: Nicole Kidman, Christopher Eccleston, Fionulla Flanagan.**

Grace czeka na męża, który walczy na frontach drugiej wojny światowej. Kobieta mieszka wraz z dziećmi, które z powodu choroby nie mogą wychodzić na słońce, na jednej z odludnych angielskich wysp. Pewnego dnia wszyscy przekonują się, że w wiktoriańskim pałacu mieszka ktoś jeszcze.

Ten amerykańsko-hiszpański thriller z zaskakującym zakończeniem ma rewelacyjne wyniki oglądalności w Europie i Stanach Zjednoczonych. Reżysera nominowano do nagrody na festiwalu w Wenecji, Nicole Kidman do Złotego Globu, a film do Europejskiej Nagrody Filmowej.

MULTIKINO

(RS)

### Piątek-niedziela, 28-30 grudnia

CINEMA CITY: „Inni” (przedpremiery) – 19.15, 21.15, „Ostatni bastion” – (pt.) 14, 16.30, 19, 21.30, (sb., nd.) 11.30, 14, 16.30, 19, 21.30, „Atlantyda...” – (pt.) 13, 15, 17, (sb., nd.) 11, 13, 15, 17, „Kod dostępu” – (pt.) 13, 15, 17, 19, 21, 23, (sb.) 11, 13, 15, 17, 19, 21, 23, (nd.) 11, 13, 15, 17, 19, 21, „Pamiętnik księżniczki” – (pt., sb.) 16, 18.15, 20.30, 22.45, (nd.) 16, 18.15, 20.30, „Psy i koty” – (pt.) 14, (sb., nd.) 12, 14, „Nikomuni ani słowa” – 19, 21.15, „Shrek” – (pt.) 13.15, 15.15, 17.15, (sb., nd.) 11.15, 13.15, 15.15, 17.15, „Wyścig szczurów” – 19.15, 21.30, „Amelia” – (pt., sb.) 13, 15.30, 18, 20.30, 23, (nd.) 13, 15.30, 18, 20.30, „Gulczas...” – (pt.) 13.30, 15.30, 17.30, 19.30, 21.30, (sb., nd.) 11.30, 13.30, 15.30, 17.30, 19.30, 21.30, „Zoolander” (pt.) 13.30, 15.30, 17.30, 19.30, 21.30, (sb., nd.) 11.30, 13.30, 15.30, 17.30, 19.30, 21.30;

PANASONIC IMAX: „Podwodny las” (3D) – (pt.) 12, 13.15, 17.15, 20.30, 22.30, (sb.) 10, 13.15, 17.15, 20.30, 22.30, (nd.) 12, 13.15, 17.15, 20.30, „T-REX” (3D) – (pt., nd.) 10, 14.15, 18.15, 21.30, (sb.) 12, 14.15, 18.15, 21.30, „Michael Jordan” (2D) – (pt., nd.) 11, 15.15, 19.30, (sb.) 15.15, „Królestwo słoń” (2D) – (pt., nd.) 16.15, (sb.) 11, 16.15, 19.30.

**Krakowskie Centrum Kinowe**

**Sylwester Filmowy**

Po raz czwarty!

Zapraszamy na przedpremierowe projekcje:  
 “Vidocq” z Gerardem Depardieum  
 “Wyścigu” z Sylwestrem Stallone  
 “Za linią wroga” z Gene’em Hackmanem  
 oraz przedpremierowy film-niespodziankę!

O północy lampka szampana i przywitanie Nowego Roku na Rynku. Przygotowaliśmy przeróżne konkursy i niespodzianki!  
 Koszt karnetu - 75 zł.

**ul. św. Jana 6, tel: 421-41-99**  
<http://www.ars.pl>

Film

PROGRAM

### Piątek, 28 grudnia

APOLLO FILM: ATLANTIC: „Wyścig szczurów” – 16, 20.30, „Nikomuni ani słowa” – 18.15;  
 APOLLO FILM: KIJÓW: „Atlantyda – zaginiony łód” – 15, 16.45, „Gulczas, a jak myślisz” – 18.30, 20.30;  
 APOLLO FILM: MIKRO: „Czas pijanych koni” – 16, 20, „Samotni” – 18;  
 APOLLO FILM: ŚWIT: „Ulubieńcy Ameryki” – 16.15, „Kod dostępu” – 18.15, „A.I. – Sztuczna inteligencja” – 20.15;  
 APOLLO: „Wiedźmin” – 15.20, „Człowiek, którego nie było” (pokaz przedpremierowy) – 17.50, „Ostatni bastion” – 20;  
 ARS ANEKS SZTUKI: „Człowiek, którego nie było” (pokaz przedpremierowy) – 14.50, „Gulczas, a jak myślisz” – 17, „Przekleństwa niewinności” – 18.40, „Moulin Rouge” – 20.30, 22.50;  
 ARS KINIARNIA I: „Shrek” – 16, „Moulin Rouge” – 18, „Dziennik Bridget Jones” – 20.35;  
 ARS REDUTA: „Wiedźmin” – 14, „Ostatni bastion” – 16.25, 21, „Człowiek, którego nie było” (pokaz przedpremierowy) – 18.55, 23.30;  
 ARS SZTUKA: „Psy i koty” – 14.30, „Kod dostępu” – 16.15, „Ostatni bastion” – 18.15, „Człowiek, którego nie było” (pokaz przedpremierowy) – 20.45, Tajemniczy pokaz specjalny – 23;  
 GRAFFITI KINO POD BARANAMI: „101 Reykjavik” – 15, 20.30, „Memento” – 16.45, „Lisbon Story” – 18.45, „Przełamując fale” – 22.15;  
 GRAFFITI KINO WANDA: „Amelia” – 13.45, 16, 18.15, 20.30;  
 GRAFFITI KLUB FILMOWY: „Pięty element” – 16.30, „Himalaya” – 18.45, „Trainspotting” – 20.45;  
 PARADOX: „Ulubieńcy Ameryki” – 18, „Drobne cwaniaczki” – 19.50;  
 PASAŻ: „Shrek” – 14.45, „Ulubieńcy Ameryki” – 16.15, „A.I. – Sztuczna inteligencja” – 18, „Człowiek, który płakał” – 20.30;  
 SFINKS: „Obietnica” – 17, „Stygmaty” – 19;  
 TĘCZA: „Królowa Śnieżka” – 15, „Straszny film 2” – 16.30, „Że życie ma sens” – 18;

\*\*\*

MYŚLENICE – MUZA: „Mali agenci” – 17, „Kod dostępu” – 19;  
 NOWY SĄCZ – KOLEJARZ: „Ostatni bastion” – 16, 18.15, 20.30;  
 Krokus: „Shrek” – 16, „Gulczas, a jak myślisz” – 18, „Nikomuni ani słowa” – 20; Sokół: „Spotkanie z Jezusem” – 16, „Memento” – 17.45, 20;  
 OŚWIĘCIM – Luna: „Atlantyda – zaginiony łód” – 16.15, „Gulczas, a jak myślisz” – 18, 20;  
 TARNÓW – Marzenie: „Shrek” – 16.15, „Drobne cwaniaczki” – 18.15, „Wyścig szczurów” – 20; Millennium: „Człowiek, który płakał” – 17.30, „Quo vadis” – 19.30; BRZESKO – Bałtyk: „Kod dostępu” – 18.15.

### Sobota-niedziela, 29-30 grudnia

APOLLO FILM: ATLANTIC: „Wyścig szczurów” – 16, 20.30, „Nikomuni ani słowa” – 18.15;  
 APOLLO FILM: KIJÓW: „Atlantyda – zaginiony łód” – 11.15, 15, 16.45, „Gulczas, a jak myślisz” – 13, 18.30, 20.30;  
 APOLLO FILM: MIKRO: „Czas pijanych koni” – 16, 20, „Samotni” – 18;  
 APOLLO FILM: ŚWIT: „Ulubieńcy Ameryki” – 16.15, „Kod dostępu” – 18.15, „A.I. – Sztuczna inteligencja” – 20.15;  
 APOLLO: „Wiedźmin” – 15.20, „Człowiek, którego nie było” (pokaz przedpremierowy) – 17.50, „Ostatni bastion” – 20;  
 ARS ANEKS SZTUKI: „Człowiek, którego nie było” (pokaz przedpremierowy) – 14.50, „Gulczas, a jak myślisz” – 17, „Przekleństwa niewinności” – 18.40, „Moulin Rouge” – (sb.) 20.30, 22.50, (nd.) 20.30;  
 ARS KINIARNIA I: „Shrek” – 16, „Moulin Rouge” – 18, „Dziennik Bridget Jones” – 20.35;  
 ARS REDUTA: „Wiedźmin” – 14, „Ostatni bastion” – 16.25, 21, „Człowiek, którego nie było” (pokaz przedpremierowy) – (sb.) 18.55, 23.30, (nd.) 18.55;  
 ARS SZTUKA: „Psy i koty” – 14.30, „Kod dostępu” – 16.15, „Ostatni bastion” – (sb.) 18.15, 23, (nd.) 18.15, „Człowiek, którego nie było” (pokaz przedpremierowy) – 20.45;  
 GRAFFITI KINO POD BARANAMI: Graffiti dzieciom: „Rudolf – czerwonończy renifer” – 13.30, „101 Reykjavik” – 15, 20.30, „Memento” – 16.45, „Lisbon Story” – 18.45, „Przełamując fale” – (sb.) 22.15;  
 GRAFFITI KINO WANDA: „Amelia” – 13.45, 16, 18.15, 20.30;  
 GRAFFITI KLUB FILMOWY: „Pięty element” – 16.30, „Himalaya” – 18.45, „Trainspotting” – 20.45;  
 PARADOX: „Ulubieńcy Ameryki” – 17, „Drobne cwaniaczki” – (sb.) 18.50, (nd.) 18.40;  
 PASAŻ: „Shrek” – 14.45, „Ulubieńcy Ameryki” – 16.15, „A.I. – Sztuczna inteligencja” – 18, „Człowiek, który płakał” – 20.30;  
 SFINKS: „Psy i koty” – 17, „Stygmaty” – (sb.) 19, „Obietnica” – (nd.) 19;  
 TĘCZA: „Królowa Śnieżka” – 15, „Straszny film 2” – 16.30, „Że życie ma sens” – 18;

\*\*\*

MYŚLENICE – MUZA: „Mali agenci” – (sb.) 17, (nd.) 17.30, „Kod dostępu” – (sb) 19, (nd.) 19.30;  
 NOWY SĄCZ – KOLEJARZ: „Ostatni bastion” – 16, 18.15, 20.30;  
 Krokus: „Shrek” – 16, „Gulczas, a jak myślisz” – 18, „Nikomuni ani słowa” – 20; Sokół: „Spotkanie z Jezusem” – 16, „Memento” – 17.45, 20;  
 OŚWIĘCIM – Luna: „Atlantyda – zaginiony łód” – 16.15, „Gulczas, a jak myślisz” – 18, 20;  
 TARNÓW – Marzenie: „Shrek” – 16.15, „Wyścig szczurów” – 18, „Nikomuni ani słowa” – 20; Millennium: „Człowiek, który płakał” – 17.30, „Quo vadis” – 19.30; BRZESKO – Bałtyk: „Kod dostępu” – 18.15.

## Konkurs z Kevinem Smithem

Chcesz wyglądać jak Jay lub Cichy Bob? Napisz na kartce pocztowej trzy tytuły filmów Kevina Smitha i wyślij ją na adres „Dziennika Polskiego” (ul. Wielopole 1) z dopiskiem „Twój Sufler – film”. Do wygrania czapki Jaya lub Boba oraz koszulki od dystrybutora filmu SPI. Konkurs rozwiążemy za dwa tygodnie.

Galaktyka Gutenberga

# Poniekąd apokalipsa

Przynajmniej kilka razy spotkałem się ostatnio z przechwałkami ludzi, którzy twierdzili, iż wydarzenia na Dolnym Manhattanie 11 września wcale ich nie zaskoczyły, gdyż oni je ze znaczną dokładnością przewidzieli. Wystarczyło mieć oczy otwarte, a przyszłość widniała jak na dłoni. W przeciwieństwie do nich Janusz Głowacki wydarzeniami o wymiarze mieszkawiec Górnego Manhattanu był najpierw przestraszony. W Cytelniku już drukowała się jego powieść „Ostatni cieć”, w której także spadają samoloty i dochodzi do różnych kataklizmów, więc i sam autor musiał zadać sobie w końcu pytanie, czy i on czegoś nie przewidział.

Niestety, tego typu przepowiednie, które nimi nie były, dopóki przypadek nie nadał im tej rangi, zdarzyły się wielu autorom; np. w powieści science fiction „Tysiącletni sen” White'a mamy do czynienia wręcz z idealnym wstrzeleniem się w scenariusz, jaki zaszedł 11 września. Samoloty uprowadzone przez terrorystów muzułmańskich walały tam w wieżowce World Trade Center, po czym Amerykanie w odwecie detonują bombę atomową nad Kablem. Tak że Głowacki jednak wielkim wizjonerem nie jest, gdyż trafiają się lepsi. O powieści science fiction wspominam tu nie bez kozery, jako że i akcja „Ostatniego ciecia” dzieje się gdzieś w środku drugiej dekady XXI wieku, więc to z grubsza ta sama konkurencja. Zresztą o samolotach w „Cieciu” ledwo parę zdań: „Jeden po drugim eksplodowały odrzutowce linii Cane'a, którymi

uczestnicy żałobnych uroczystości opuszczali zamek. Sprawców nie schwytało. Początkowo posądzano o to islamskich fundamentalistów, ale żadne ugrupowanie nie przyznało się do zamachu”.

Nie jest więc „Ostatni cieć” powieścią, a właściwie nowelą, o katastrofie, jaka przytrafiła się we wrześniu Ameryce; już bardziej o katastrofie, jaka zdarzyła się i wciąż zdarza – światu. Postępujące zidiocenie i szaleństwo tego świata, jak rzecz trafnie nazwał wydawca na skrzydełku okładki, powoduje kaskadowe tornada w łonie cywilizacji, które wciąż jeszcze jesteśmy w stanie przetrzymać, acz do czasu, gdyż ich natężenie rośnie. Nie trzeba być wizjonerem, by dostrzec, że w bliskim horyzoncie coraz bardziej prawdopodobne jest tapnięcie globalne. Opowiadając dzieje życiowe różnych osób ich własnymi ustami, Głowacki stosuje swą tradycyjną metodę: wikła prostaczka, a nawet prymitywa, w sprawy, które go przerastają o wiele wysokości. Z tym że prymityw nie jest już tylko rodzimego chowu; w Ameryce, gdzie wszystko mają najlepsze, prymitywy też są wysokiej jakości.

Z wywiadu, jakiego Głowacki udzielił „Rzeczpospolitej”, dowiadujemy się o źródłach inspiracji tej książki. Śmierć księżnej Diany i zabójstwo Gianni'ego Versace uznano w Ameryce za największe wydarzenia XX wieku. Na Times Square przez dłuższy czas wyeksponowany był facet w majtkach Calvina Kleina. Modelki i gwiazdy filmowe

z właściwą sobie wnikliwością wypowiadają się o przyszłości świata albo nadają rangę bieżącym wydarzeniom politycznym. Żyjemy (Ameryka żyje) w wielkim Disneylandzie, gdzie „szaleństwo i zidiocenie” wydają się nie mieć granic. „Demokracja, czyli otwartość, czyli wiara w prawo i sprawiedliwość, w zestawieniu ze zbrodnią, fanatyzmem i średniowieczem, zaczyna pękać” – konkluduje ponuro Głowacki.

Ano, zaczyna, bo tym absurdom ulegamy z lubością, bo je wielbimy, oddając się co najwyżej po nocach tajemnym mrzonkom, by i nas zagarnęły mechanizmy popularności masowej. Ilość absurdów tak więc narasta za naszą wspólną aprobatą, że lada chwila przejdzie w jakość i tu i ówdzie rozpocznie się (już się rozpoczęła?) lokalna apokalipsa. Książka „Ostatni cieć” traktuje więc o katastrofie cywilizacji zachodniej w wydaniu amerykańskim i biorąc pod uwagę to wszystko, co Głowacki powiedział w wywiadzie, co zauważył wcześniej wokół siebie i w noweli swojej doprowadził do skrajności, nie ma specjalnie czego żałować. Dla nas szkopać polega na tym, że dołączamy do tej cywilizacji w chwili, gdy jej chwała i rozum zaczynają raptownie przemijać. Wprawdzie nie zaznamy jej splendorów, ale za to na równych prawach weźmiemy udział w jej konwulsjach.

MAREK ORAMUS

Janusz Głowacki *Ostatni cieć*. Cytelnik 2001.

## Dla ciała i ducha

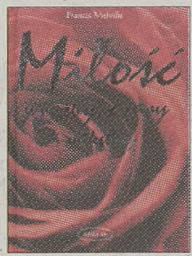
### Rozkosze nie tylko stołu

Książki kucharskie to dziś publikacje zawierające nie tylko zbiór kulinarnych przepisów. W coraz większej ilości są to wydawnicze perełki, pełne świetnie wykonanych zdjęć, zabawnych komentarzy czy opowieści o krajach, skąd pochodzą przepisy.

W przygotowanej przez wydział Próżniński i S-ka książce Kitty Morse „Biblijna Uczta. Potrawy z Ziemi Świętej” znajdziemy biblijne przepisy kulinarne, a przy tym będziemy mieć okazję zapoznać się z prawami i zwyczajami dotyczącymi odżywiania się starożytnych Hebrajczyków, poczytać o produktach, które mogli spożywać bez przeszkód oraz tych zabronionych. Autorka książki przygotowała przepisy, opierając się na informacjach zebranych podczas studiowania Starego i Nowego Testamentu oraz źródeł pokrewnych.

Inną interesującą książką przygotowaną przez tę oficynę jest album „Kuchnia i piwniczki pałacowe” Stefana A. Gradowskiego, smakosza i znawcy sztuki kulinarnej. Znajdziemy w niej receptury na wykwintne dania, takie jak pasztecik z dzika z żurawiną, filety z kaczki na musie z pomarańczy czy też mozaikę z owoców leśnych.

Z kolei w poradniku kulinarnym „103 ciasta siostry Anastazji” (Wydawnictwo WAM) zawarto przepisy na wysmienienie „domowe” ciasta. „Każdy przepis jest sprawdzony, a ciasta doskonałe” – zapewnia jezuicka wspólnota, dla której siostra Anastazja piecze i gotuje.



Ciekawą pozycją „okołokulinarną” jest pozycja „Miłość – wróżby, czary i mikstury” (Wydawnictwo Muza).

Znaleźć w niej można ponad 50 przepisów na afrodyzjaki i eliksiry miłosne, „na wykorzystanie magii zapachów, czary i zaklęcia, dzięki którym zdobiesz obiekt swych marzeń”. Na nie rozcięty stronach książki kryją się trzy przepisy na wyjątkowe, obdarzone szczególną mocą afrodyzjaki. „Zachowaj ostrożność!” – ostrzegają wydawcy. (KRM)

## Seks w 800 hasłach

### „Encyklopedia erotyki” Zbigniewa Lwa-Starowicza



Pierwszą „Encyklopedię wiedzy seksualnej” w Polsce już w 1937 roku. Kolejny tego typu wydawnictwa zaczęły pojawiać się dopiero w latach 70., a zwłaszcza w drugiej połowie lat 80. Były to tłumaczenia albo prace zbiorowe polskich autorów. „Encyklopedia erotyki” Zbigniewa Lwa-Starowicza jest pierwszą tego typu publikacją opracowaną przez jednego autora.

W języku angielskim (gdzie powstaje najwięcej publikacji typu encyklopedycznego poświęconych seksualności) słowo *sex* ma nieco odmienne znaczenie niż w języku polskim – zwraca uwagę autor książki. „Jest bardziej neutralnym terminem, obejmującym erotyzm, seksualność, płciowość. Tymczasem w potocznym języku polskim bywa utożsamiany najczęściej z anatomią i fizjologią seksual-

ną, pozycjami i technikami seksualnymi” – tłumaczy.

Autor, mając świadomość różnic pomiędzy potocznym rozumieniem słowa *sex* a jego naukową interpretacją, starał się, aby książka we właściwych proporcjach uwzględniła wszystkie aspekty seksu – biologiczne, psychologiczne, kulturowe i religijne, jak również ich współdziałanie na sobie. Encyklopedia przedstawia ponad 800 hasel ułożonych w porządku alfabetycznym, obejmujących m.in.: anatomię i fizjologię seksualną, pozycje i techniki seksualne, emocjonalne aspekty seksu, zmysłowość, dotyk, sztukę uwodzenia, problemy łączące się z zachowaniami seksualnymi, choroby oraz definicje miłości, seksu, także intymności akceptowane przez ludzi o różnych poglądach i orientacjach seksualnych. Prezentuje seksualność z perspektywy antropologii, psychoanalizy, literatury i wielu innych dziedzin wiedzy.

KRZYSZTOF MAĆKOWSKI  
Zbigniew Lew-Starowicz  
*Encyklopedia erotyki, Muza*



Inne dni Anny

Taras Prochaśko *Inne dni Anny*, przełożyła Renata Rusnak, Lidia Stefanowska, Wydawnictwo Czarne

Taras Prochaśko (ur. 1968), dziennikarz i pisarz, z wykształcenia jest botanikiem. Urodził się i mieszka w lwano-Frankowsku (Stanisławowie). Twórczość Prochaśki należy do najbardziej interesujących zjawisk ukraińskiej literatury, powstałej w ciągu ostatniego dziesięciolecia. Od czasu swojego debiutu literackiego na stałe przebywa w centrum zainteresowania nie tylko krytyków, dziennikarzy i badaczy literatury, ale również wielkiej liczby czytelników, „smakoszy innowacji, poszukiwaczy i miłośników innego”.

„Proza Prochaśki jest całkowiec hermetyczna, skoncentrowana, nasycona jak ekstrakt. Dlatego podczas czytania najważniejsze jest tempo. Czytać warto powoli, jak najwolniej, najlepiej w takim tempie i rytmie, w jakim proza ta została napisana” – przekazuje jeden z krytyków.

Tadeusz Sosiński *Ziemia nowogródzka – zarys dziejów*, Wydawnictwo Wojciech Lewicki

„Dla ocalenia pamięci o tej ziemi napisana jest ta książka. Dzisiaj już mało kto wie, gdzie ona się znajduje i jak krwawo jej mieszkańcy płacili za wierność Rzeczypospolitej” – utrwalenie w świadomości Polaków dziejów ziemi nowogródzkiej postawił sobie za cel Tadeusz Sosiński. Autor urodzony w 1922 roku w powiecie słonimskim, w 1940 został deportowany w głąb ZSRR. Razem z I Dywizją Piechoty im. T. Kościuszki przeszedł szlak bojowy od Lenino.

Zarys dziejów ziemi nowogródzkiej to próba przypomnienia, czym dla naszej kultury były tereny leżące dzisiaj na Białorusi. Główny nacisk autor położył na lata II wojny światowej, przedstawiając niemiecką i sowiecką okupację oraz strukturę konspiracyjną AK. Osobną część poświęcił prezentacji najcenniejszych zabytków Nowogródzkiego od Nieświeża, Nowogródka, Lidy, po Mir, Zaosie, Tuhanowicze. W aneksach osobno ujęto m.in. sprawę likwidacji getta w Slonimie oraz wejście Sowietów we wrześniu 1939 roku. Książka opatrzona jest mapą – reprintem z roku 1939 oraz licznymi fotografiami, prezentującymi ludzi, krajobrazy i zabytki ziemi nowogródzkiej. W.T.

Kathryn Harrison *Krzeseł do krepowania*, przełożył Mariusz Ferek, Dom Wydawniczy Rebis.

To historia egzotycznej miłości, ale wcale nie romans – żeby nie zniechęcić tej części czytelników, którzy romantyczne powieści odrzucają z góry jako miłe i pozabawione głębi. O miłości można, jak się okazuje, pisać bez denerwujących „ach” i „och”. Tajemniczy Szanghaj z końca XIX wieku i ogromna przepaść obyczajowa, dzieląca Wschód i Zachód, która była przyczyną ogromnych cierpień May – młodej Chinki, bohaterki powieści. May wyprzedza swoją epokę i nie potrafi dostosować się do mentalności zacofanych Chin, a równocześnie ma trudności ze zrozumieniem zupełnie odmiennej kultury Zachodu.

Po raz kolejny Kathryn Harrison pokazała, jak wspaniale potrafi stworzyć studium kobiecej duszy. Jej bohaterki mają wyraźne, silne osobowości, a jednocześnie są wrażliwymi kobietami. Harrison odnajduje je zwykle w trudnych sytuacjach życiowych, w momentach bez wyjścia i wraz z nimi przeżywa ciężkie chwile oraz próbuje odnaleźć drogę wyjścia. Pisarka jest również mistrzynią tworzenia klimatu epoki, odwzorowanego zwykle z wielką dbałością o szczegóły, czego mieliśmy już przykład w jednej z jej poprzednich powieści, „Tysiąc drzewek pomarańczowych”, której akcja rozgrywała się w Hiszpanii w czasach inkwizycji. Tym razem Kathryn Harrison rozpoczęła swą wędrówkę w Chinach, ale przemierza też bezdroża Syberii i bawi się w luksusach międzywojennej Europy. JOANNA SIERADZKA

### Tania książka

Księgarnia  
wydawnictwa  
„Zielona Sowa”  
Kraków  
(ul. Franciszkańska)

- ♦ T. Borowski *Kamieniy świat* – 13,50 zł
- ♦ G. Flaubert *Pani Bovary* – 15,70 zł
- ♦ A. Schopenhauer *Aforyzmy o mądrości życia* – 19,10 zł
- ♦ M. Richler *Niegdyś i dziś* – 6,10 zł
- ♦ V. Nabokov *Błady ogień* – 12,90 zł
- ♦ F. Dostojewski *Zbrodnia i kara* – 20,90 zł
- ♦ J. Lethem *Pistolet z pozytywką* – 8,50 zł
- ♦ Y. Kochanowski *Psalterz Dawidów* – 7,30 zł
- ♦ P. Gjaco *Ogień pod śniegiem* – 8,50 zł

### WWW.allegro.pl

- I. Newerly *Pamiętka z Celulozy*, cena min. 8 zł, do końca licytacji 1 dzień
- S. Żeromski *Wierna rzeka*, cena min. 3 zł, do końca licytacji 1 dzień
- A. Werner *Zwyczajna apokalipsa*, cena min. 15 zł, do końca licytacji 1 dzień
- E. Kuryluk *Wiek 21*, cena min. 25 zł, do końca licytacji 1 dzień
- Z. Nienacki *Uwodziciel*, cena min. 15 zł, do końca licytacji 2 dni
- M. Wańkowicz *Było to dawno*, cena min. 20 zł, do końca licytacji 2 dni
- T. Dołęga-Mostowicz *Kariera Nikodema Dyzmy*, cena min. 16 zł, do końca licytacji 2 dni
- K. Przerwa-Tetmajer *Na skalnym Podhalu*, cena min. 10 zł, do końca licytacji 2 dni
- Cz. Miłosz *Zdobycie władzy*, cena min. 8 zł, do końca licytacji 2 dni

## Prezenty dawne i nowe

### Od niewolnika do mrówki

Gdy już nacieszyliśmy się dawnym i przyjmowaniem prezentów, poczytajmy o ich historii i teraźniejszości. Informacje takie, rozmaite ciekawostki ze świata dawnego i nowożytnego zebrała podróżniczka Beata Pawlikowska w „Książce o prezentach”. Co też sobie ludzie ofiarowali; od żelazka w postaci wałka (starożytna Grecja) lub metalowego młotka (Rzym), danego wraz z niewolnikiem, by zajmował się trudem prasowania, po rybie ości służące jako grzebień, czy też mucem, przeznaczony do higieny jamy ustnej...

Pawlikowska zamieszcza też porady o dawaniu i przyjmowaniu prezentów w wielu krajach (np. w Egipcie dobrze widziany jest podarunek w postaci kompasu, w Peru zaś nie uchodzi wręczanie złotych kwiatów). Nie jest to jednak poradnik, a właśnie zbiór opowiadań i anegdotycznych opowieści np. o Presleyu (ten miał gest!), po-

litykach (np. w 1961 roku Biały Dom otrzymał od Chruszczowa, północną suczkę Puszinkę, zrodzoną przez samą Striekę, która rok wcześniej wystrzelona w Sputniku 5 przebywała w kosmosie; z kolei prezydent Nixon goszcząc w 1972 roku w Moskwie, przekazał Breżniewowi rolls royca'a i Cadillac). Są też historyjki o gwiazdach ekranu i show-biznesu (Woody Allen męczył rodziców o psa, ostatecznie dostał... mrówkę, a Grace Kelly obdarowała Clarka Gable'a ostem). Jest i rozdział o prezencie dla narodu polskiego od narodu radzieckiego, czyli warszawskim Pałacu Kultury i Nauki, zawierający bardzo smakowite cytaty z polskiej prasy sprzed bez mała półwiecza.

Ot – opowiadki, anegdotki, ciekawostki, ploteczki; wiedza jeśli nawet mało przydatna, to zawsze można nią błysnąć w towarzystwie, opowiadając np. o Egipcjanach, które nakładały na każdą część ciała inne perfumy albo rzucając uwagę, że nie ma to jak, sprowadzony do Europy w XI wieku, olejek różany, na którego jedną uncję potrzeba było stu kilogramów płatków damasceńskiej róży... (WAK)



Książka o prezentach

## IMPREZY

## Czwartek

Wieczór kołęd – Ola Maurer i Jarosław Śmietana – Harris Piano Jazz Bar (Kraków, Rynek Główny 28), godz. 19.

## Piątek

Chill In – Dj-e: G`o`D i Ladybug – Peweks Cafe (Kraków, ul. św. Tomasza 11a), godz. 21.

House Party – Dj-e: Formica, Frozze & Drum – Roentgen Club (Kraków, plac Szczepański 3), godz. 21.

## Sobota

Nocna scena piosenki – Teatr Ludowy – Scena pod Ratuszem (Kraków, Rynek Główny 1), godz. 20.

Kinetic Formation – drum & bass – Roentgen Club (Kraków, plac Szczepański 3), godz. 21.

## Poniedziałek

Całonocny koncert jazzowy – Magda Kudyk i New Bone – Harris Piano Jazz Bar (Kraków, Rynek Główny 28), godz. 21.

## Subiektywny jubileusz

## Wiecznie młodzi Farben Lehre



szych przebojów formacji. – To są moje ulubione kompozycje – podkreśla Wojda. – Ponieważ jestem jedynym członkiem Farben Lehre, który jest w zespole od początku jego istnienia, doskonale bardzo subiektywnego wyboru. Na płycie znalazły się nasze przeboje, takie jak: „Egości”, „Helikoptery” czy „Handel”, ale również zapomniane piosenki, które warto przypomnieć, jak chociażby „Bez Światła”, „Ullice, milczą” czy „Twoje oczy”.

Wydaniu albumu towarzyszy opublikowanie tomiku poetyckiego, w którym znajduje się 96 tekstów Wojtki napisanych dla Farben Lehre w latach 1986–99 r.

Płocki zespół punkrockowy Farben Lehre uczcił 15-lecie swego istnienia wydaniem albumu zatytułowanego *Wiecznie młodzi*.

– Na płycie znajduje się 15 kompozycji – po dwie z każdej z naszych 7 płyt – wyjaśnia Wojtek Wojda, lider grupy. – Dodatkowym nagraniem jest nowa wersja klasycznego utworu z repertuaru Kryzysu – „Dolina lalek”.

Wbrew pozorom album nie jest typową składanką najwięk-

szym etap walki zespołu z polską fonografią. – Nasz album kosztuje tylko 20 zł – podkreśla lider Farben Lehre. – Wydajemy go sami. Chcemy w ten sposób udowodnić, że można w Polsce opublikować materiał i wypromować go (single, plakaty itd.) po niskich kosztach. To nasza fonografia zabija polską muzykę – wytwórnice zawyżają ceny płyt i dlatego prawie nikt ich nie kupuje.

(GZL)

## To bardzo dobry instruktaż

## „5000 myśli” MAGDY FEMME



Magdy Femme zaczynała z zespołem Ich Troje, jednak w ubiegłym roku wraz z piosenką *Verticale* i płytą *Empirizm* weszła na drogę kariery solowej. Pod koniec listopada wydała ostatni album *5000 myśli*. W grudniu jeździła po Polsce, rozdając autografy i opowiadając o sobie, fanach i o swojej muzyce.

– *Femme jak kobieta. Twoje teksty są kobiece, tak o Tobie mówią...*

– Kobiety uzewnętrzniają swoje uczucia i całą paletę barw, którą w sobie noszą. Mam akurat to szczęście, że potrafię pisać teksty i uzewnętrzniam swoje przeżycia w tekstach. Natomiast inne kobiety uzewnętrzniają to w ten sposób, że często płaczą, emocjonują się. Mężczyźni tego nie okazują. Myślę, że kobiece teksty to dla nich świetna lektura, bo mogą lepiej poznać żeńską psychikę. To bardzo dobry instruktaż.

– *Nikt Cię nie męczy o feminizm?*

– Samo „Femme” przecież nic nie ma wspólnego z femini-

zmem. Poza tym jestem kobietą, która uznaje środek. Wszystko jest dla ludzi i feminizm też ma bardzo dobre strony. Feministki wywalczyły wiele dobrych rzeczy dla kobiet. Natomiast każda przesada nie jest dobra. Kiedy feministki natomiast idą tam, gdzie zatracają swoją kobiecość – to jest to niesmaczne i głupie.

– *Do poprzedniej płyty teksty pisali Lech Janerka, Adam Nowak, tym razem Ty jesteś jedyną autorką.*

– Zazwyczaj dostaję jakąś kompozycję, przesłuchuję ją i piszę tekst. Normalnie trwa to około 40 minut. Jeśli się okazuje, że męczę się nad tym dwie godziny czy trzy – wtedy odkładam. Jakoś bez bólu powstają te moje teksty, bo jestem nadwrażliwym, który magazynuje w sobie różne własne przeżycia.

– *Wśród Twoich producentów dużo nazwisk niepolskich, płyta była miksowana w Kanadzie, wytwórnia rozsyłając singla pisze o „premierze światowej”...*

– Dean Maher, mój obecny producent, chciał zrobić płytę tylko i wyłącznie zachodnią. Na co dzień pracuje z Bryanem Adamsem, w Polsce szukał wokalistki – no i akurat wybrał mnie. Ale miałam do niego wielką prośbę, by tę płytę zrobić również po polsku. Nie wyobrażałam sobie, żeby wystarować z albumem zachodnim – strasznie się tego bałam.

– *Jedna z Twoich fanek na stronie internetowej (www.magdafemme.com) napisała tak: Madziu, pomysłisz pewnie, że to głupie, ale Twoja piosenka „Kłamstwo” wreszcie pozwoliła mi zapomnieć o chłopaku, którego kochałam nad życie i który zostawił mnie dla mojej najlepszej przyjaciółki. Dziękuję Ci za to, odzyskałam poczucie własnej wartości dzięki słowom, które wypiewujesz w tak niesamowity sposób...*

– To, oczywiście, bardzo miłe. Kiedy piszę tekst, nie staram się jednak być kimś, kto rozwiązuje problemy; nie jestem ani wyrocznią, ani osobą, która ma prawo do decydowania za innych. Jeśli jednak tekst działa tak na innych – to jest to fantastyczne. Bardzo cieszy, gdy można pozytywnie wpłynąć na czyjąś psychikę.

– *Na tej samej stronie internetowej ktoś inny napisał: Dobrze, że zdecydowałaś się na odejście z Ich Troje, bo ich muzyka to kicz, a Ty sobą reprezentujesz bardzo dużo.*

– Po moim odejściu ludzie się podzielili na kilka grup – jedna z nich to ci, którzy odeszli jakby ze mną. Są też tacy, którzy mają mi to za złe. Inni z kolei piszą „dobrze ci tak; oni teraz są popularni, a ty nie masz nic”. Byłam z Ich Troje sześć lat i bardzo szanuję sobie te wspomnienia i te doświadczenia; przyznaję, że to nie jest muzyka, którą bardzo lubię i kocham. Byłam odtwórcą, ale wiele się tam nauczyłam i trochę z sentymentem traktuję tamten okres.

Rozmawiał: MARCIN WILK

## 15 płyt 2001 roku

## 1. Air „10 000 Hz Legend” (Virgin)

Nicalas i Jean-Pierre swym talentem, artystyczną otwartością, a także humorem oraz autoironią sprawiają, iż wszelkie muzyczne genologie biorą w łeb. Imponujące.

## 2. Björk „Vespertine” (One Little Indian)

Björk wkroczyła w nowe tysiąclecie z kolejnym, perfekcyjnym albumem.



## 3. Daft Punk „Discovery” (Virgin)

Kiczowaty pop lat 80. w nowej, twórczej interpretacji.

## 4. Ellen Allien „Stadtkind” (BPitch Control)

Odswieżające spojrzenie na techno i electro.

## 5. Herbert „Bodily Functions” (Ik7)

Szczyt muzycznej erudycji – intrygujące pomieszenie elektroniki z jazzem i klimatem knajpianych ballad.

## 6. Isan „Lucky Cat” (Morr Music)

Urzekający pop ambient ze starych analogowych instrumentów.

## 7. Lenny Valentino „Uwaga! Jedzie tramwaj” (Sissy Records)

Piękny i poruszający zestaw polskich piosenek.

## 8. Manu Chao „Proxima Estacion: Esperanza” (Virgin)

Hit tegorocznego lata – niestety, głównie poza Polską. Stuprocentowa radość grania.

## 9. Mercury Rev „All Is Dream” (V2)

A jednak! Wiara zespołu w piękne melodie wręcz oniesmiela.

## 10. Monolake „Cinemascope” (ml/i)

Arcydzieło inteligentnego post-techno.

## 11. Radiohead „Amnesiac” (Parlophone)

Genialny zespół, genialna płyta.

## 12. R.E.M. „Reveal” (Warner)

Trzech Niezłomnych z Athens i ich zwyczajowe już róbmy swoje. Piękny był wiek XX...



## 13. Rhythm &amp; Sound „s/t” (Rhythm &amp; Sound)

Miejski cyber-dub XXI wieku ze szkoły Basic Channel.

## 14. Ulrich Schnauss „Far Away Trains Passing By” (C.C.O.)

Najszybsza muzyka roku.

## 15. Zero 7 „Simple Things” (Play It Again Sam)

Post scriptum do słynnego Moon Safari Air. Francuzi byli pierwsi, ale Anglicy z Zero 7 niczym im nie ustępują.

Wybrali: Jacek Bańka (poz. 1, 7, 9, 11, 12)

Paweł Gzyl (4, 6, 10, 13, 14)

Bartek Radniecki (2, 3, 5, 8, 15)

Płyty w kolejności alfabetycznej.

## Uczyłem się śpiewać od Ryśka

## Rozmowa z MACIEJEM BALCAREM, wokalistą zespołu Dżem

„misia”, którego ja również cenię. Natomiast to wszystko nie jest jeszcze wyznacznikiem. Wyznacznikiem będzie płyta, którą wspólnie nagramy; to będzie mój osobisty, ostateczny sprawdzian w Dżemie.

– *Ale tak naprawdę nie do końca wiemy, co Riedel chciał przekazać...*

– Nie do końca wiemy i jest to dodatkowy atut, bo każdy może te utwory zinterpretować na swój sposób...

– *Dawno doszło do Twoich bezpośrednich kontaktów z zespołem?*

– Dżem znam dość długo, bo prawie dziesięć lat. Wszyscy, którzy słuchali i grali bluesa, zawsze cenili Dżem. Oprócz tego, że byłem w niego zapatrzony, grając bluesa, miałem też starszych znajomych, którzy znali się z Dżemem i organizowali dla niego koncerty w Ostrowie Wielkopolskim, skąd pochodzę. Przez nich właśnie miałem okazję poznać zespół. Byłem takim młodocianym kolegą, który to samo czuje i czasami pojawia się na koncertach.

– *Miałeś kiedyś wcześniej okazję wystąpić wspólnie*



Fot. Bartłomiej Zobek

z grupą, zanim oficjalnie dołączyłeś do niej, zastępując na początku roku miejsce Jacka Dewódzkiego?

– Występowałem z Dżemem wyłącznie na zasadzie, że gdzieś tam, na jakimś koncercie udało mi się wyskoczyć na jeden utwór. Tak było przez poprzednie dwa lata.

– *Dżem na swoich stronach internetowych ogłosił konkurs*

na tekst piosenki. Skąd ta inicjatywa?

– To mój pomysł. Mam przeświadczenie, że Dżem ma wielu fanów. W związku z tym chciałem wprowadzić przyjazny element do płyty. Myślę, że jest to wielka frajda, zobaczyć swoje nazwisko na płycie Dżemu. Świadczy o tym liczba e-maili z propozycjami tekstów, które cały czas napływają.

Rozmawiał: BARTŁOMIEJ ZOBEK



**POWIATY**  
**TATRZAŃSKI I NOWOTARSKI**

**1**  
**KASPROWY WIERCH**

Dzienny karnet na wyciągi Gąsienicowa i Goryczkowa – 80 zł, natomiast karnet dzienny z Kuźnic obejmujący wyjazd kolejką linową od pn. do pt. – 85 zł, w sb. i ndz. – 95 zł

**Kasprowy Wierch 4291m**  
Kuźnice tel. 201 45 10, Kasprowy Wierch tel. 201 90 93, szkołka narciarska, serwis narciarski, r.poz. – 936 m; przep. – 180 o./godz., ceny: do góry – 18 zł (ulg. 13 zł), na dół – 10 zł (ulg. 5 zł) w obie strony – 28 zł (ulg. 18 zł).

**Wyciąg Gąsienicowa 1156m**  
tel. 201 90 93; r.poz. – 351 m; przep. – 2397 o./godz., czynny od 9.00 do 14.45, ceny: jeden wyjazd – 8 zł, karnet 10 wyjazdów – 50 zł

**Wyciąg Goryczkowa 1736m**  
tel. 201 90 93; r.poz. – 602 m; przep. – 730 o./godz., czynny od 9.30 do 14.45, ceny: jeden wyjazd 10 zł, karnet na 10 przejazdów – 70 zł

**2**  
**POLANA SZYBORSZKOWA**  
WOŁ 2064

**Szymborszkowa I 1500m**  
tel. 201 72 30, naśnieżanie, wypożyczalnia nart, szkołka narciarska, serwis narciarski, r.poz. – 260 m; przep. – 3000 o./godz., czynny od 9.00 do 16.00, r.poz. – 40 m; przep. – 300 o./godz., cena: karnet na 10 wyjazdów – 11 zł

**Szymborszkowa II 400m**  
jw., r.poz. – 60 m; przep. – 2000 o./godz., czynny od 9.00 do 16.00, r.poz. – 20 m; przep. – 300 o./godz., cena: karnet na 10 wyjazdów – 20 zł, jeden wyjazd – 3 zł

**2**  
**BUTOROWY WIERCH**  
Butorowy W. 1646m

tel. 206 39 41, r.poz. – 272 m, przep. 880 o./godz., czynny w godz. 9 – 17, cena: jeden wyjazd – 5 zł.

**Salamandra 11 400m**  
naśnieżanie, wypożyczalnia nart, szkołka narciarska, serwis narciarski, r.poz. – 67 m, przep. 850 o./godz.

**Pod Butorowym 250m**  
tel. 0603 055 577, naśnieżanie, wypożyczalnia nart, szkołka narciarska, serwis narciarski, r.poz. – 27 m; przep. – 360 o./godz., cena: karnet na 10 przejazdów – 10 zł.

**2**  
**GUBAŁÓWKA**  
Gubałowska 1338m

stacja dolna tel. 201 48 30; stacja górna tel. 201 48 29; naśnieżanie, wypożyczalnia nart, serwis narciarski, r.poz. – 299 m; przep. – 2008 o./godz., czynna w godz. 6.45 – 20.50, ceny: bilet w jedną stronę 8 zł (ulg. 4 zł); w obie 14 zł (ulg. 7 zł) karnet na 10 przejazdów – 50 zł (ulg. 30 zł)

**Polana Gubałowski 280m**  
tel. 201 28 41; naśnieżanie, oświetlenie, wypożyczalnia nart, szkołka narciarska, serwis narciarski, r.poz. – 70 m; przep. – 758 o./godz., czynny od 9.30 do 15.30, cena: karnet na 10 wyjazdów – 18 zł.

**Kotelnica 750m**  
tel. 201 19 10; wypożyczalnia nart, szkołka narciarska, serwis narciarski, r.poz. – 154 m; przep. – 1000 o./godz., czynny od 9.00 do zmroku, ceny: karnet na 10 wyjazdów – 25 zł, jeden przejazd – 3 zł.

skróty w tekście  
r.poz. – różnica poziomów  
przep. – przepustowość  
o. – osób

Przed podanymi numerami telefonów stacjonarnych należy dodać numer kierunkowy (0 prefix '18').

**www.naszystko.okay.pl**  
**wszystko okay**  
www.okay.pl

Opracowanie map komunikacyjnych:  
Polski Atlas Gospodarczy sp. z o.o. Tarnów,  
pag@okay.pl

780m

gondolowa krzesełkowy wyciąg kolej linowo-terenowa

oświetlenie słobu

wyciąg krzesełkowy wyciąg orczykowy

atrak

skróty w tekście r.poz. – różnica poziomów przep. – przepustowość o. – osób

Przed podanymi numerami telefonów stacjonarnych należy dodać numer kierunkowy (0 prefiks 18).

### NOSAL

Kompleks Nosal, Sport i Turystyka, tel. 201 34 30; [www.nosal.pl](http://www.nosal.pl), nasienie, wypożyczalnia nart, szkółka narciarska, serwis narciarski, karnet w postaci karty magnetycznej, do której kupujemy od godziny dnia tygodnia i sezonu. Od godz. 15.00 do 18.00 jest taniej o 1 lub 2 punkty, a po 18.00 jeszcze taniej.

<b>Wyciąg „K”</b>	650m	przep. – 245 m; przep. – 360 o./godz., ceny średnio 25 punktów
<b>Nosal I</b>	145m	r.poz. – 14 m; przep. – 650 o./godz., ceny średnio 7 punktów
<b>Nosal II</b>	250m	r.poz. – 33 m; przep. – 600 o./godz., ceny średnio 7 punktów
<b>Nosal III</b>	250m	r.poz. – 33 m; przep. – 600 o./godz., ceny średnio 7 punktów
<b>Nosal IV</b>	450m	r.poz. – 133 m; przep. – 850 o./godz., ceny średnio 15 punktów

### NOSAL cd.

<b>Ziach</b>	250m	tel. 201 46 95; r.poz. – 25 m; przep. – 500 o./godz., cena: karnet na 10 wyjazdów – 10 zł
<b>Matusarz</b>	240m	nasienie, wypożyczalnia nart, szkółka narciarska, serwis narciarski, r.poz. – 33 m, przep. – 600 o./godz., cena: karnet na 10 wyjazdów – 10 zł
<b>Łęgowski</b>	225m	nasienie, wypożyczalnia nart, szkółka narciarska, serwis narciarski, r.poz. – 30 m; przep. – 500 o./godz.
<b>Król</b>	220m	nasienie, wypożyczalnia nart, szkółka narciarska, serwis narciarski, r.poz. – 20 m; przep. – 500 o./godz.

## POZOSTAŁE W ZAKOPANEM 4

<b>Antałówka</b>	210m	ul. Antałówka, r.poz. – 37 m; przep. – 590 o./godz.
<b>Antałówka-Słalom</b>	190m	ul. Antałówka, r.poz. – 50 m; przep. – 360 o./godz.
<b>Buńdówki 1</b>	153m	ul. Droga na Buńdówki, r.poz. – 25 m; przep. – 300 o./godz.
<b>Buńdówki 2</b>	130m	iw., r.poz. – 25 m; przep. – 300 o./godz.
<b>Budzowski Wierch 1</b>	210m	ul. Krzeptówki, r.poz. – 48 m; przep. – 300 o./godz.
<b>Budzowski Wierch 2</b>	210m	ul. Krzeptówki, r.poz. – 48 m; przep. – 360 o./godz.
<b>Gigant</b>	160m	ul. B. Czecha, r.poz. – 20 m; przep. – 600 o./godz.
<b>Koziniec 1</b>	150m	ul. Droga na Koziniec, r.poz. – 32 m; przep. – 600 o./godz.
<b>Koziniec 2</b>	170m	iw., r.poz. – 32 m; przep. – 600 o./godz.
<b>Koziniec 3</b>	180m	iw., r.poz. – 25 m; przep. – 600 o./godz.
<b>Na Lipkach 1</b>	250m	ul. Stolarzyka, r.poz. – 22 m; przep. – 360 o./godz.
<b>Na Lipkach 2</b>	230m	ul. Stolarzyka, r.poz. – 22 m; przep. – 450 o./godz.
<b>Na Lipkach 3</b>	250m	ul. Stolarzyka, r.poz. – 22 m; przep. – 450 o./godz.
<b>Nędzówka</b>	300m	ul. Strzelców Podhalańskich; r.poz. – 20 m; przep. – 450 o./godz.
<b>Olcza</b>	100m	ul. Droga do Olczy, r.poz. – 20 m; przep. – 300 o./godz.
<b>Olimp</b>	150m	ul. Piłsudskiego, r.poz. – 15 m; przep. – 200 o./godz.
<b>Parłatówka 1</b>	350m	ul. Droga do Olczy, r.poz. – 45 m; przep. – 500 o./godz.
<b>Parłatówka 2</b>	250m	iw., r.poz. – 45 m; przep. – 500 o./godz.
<b>Parłatówka 3</b>	200m	iw., r.poz. – 45 m; przep. – 400 o./godz.
<b>Pod Krokwią 1</b>	160m	ul. B. Czecha, r.poz. – 20 m; przep. – 600 o./godz.
<b>Pod Krokwią 2</b>	190m	ul. B. Czecha, r.poz. – 20 m; przep. – 450 o./godz.
<b>Polana Gubałowski</b>	280m	ul. Zubka, r.poz. – 70 m; przep. – 1100 o./godz.
<b>Salamandra</b>	200m	ul. Salamandra; r.poz. – 21 m; przep. – 600 o./godz.
<b>Szeligówka</b>	400m	ul. Chotarz Bór; r.poz. – 65 m; przep. – 700 o./godz.
<b>U Bacy</b>	250m	ul. Zubka, r.poz. – 17 m; przep. – 630 o./godz.
<b>Wierszyki</b>	200m	ul. Droga do Wąntuli, r.poz. – 15 m; przep. – 300 o./godz.

## W OKOLICY ZAKOPANEGO 5

<b>Rolów Wierch</b>	220m	Bustrzyk, r.poz. – 35 m; przep. – 400 o./godz.
<b>Potoczki 1</b>	280m	Ząb, r.poz. – 49 m; przep. – 400 o./godz.
<b>Potoczki 2</b>	220m	Ząb, r.poz. – 38 m; przep. – 380 o./godz.
<b>Potoczki 3</b>	240m	Ząb, r.poz. – 40 m; przep. – 400 o./godz.
<b>Sucho</b>	450m	Suche, r.poz. – 57 m; przep. – 750 o./godz.
<b>Pewelskówna</b>	212m	Nowe Bystre, r.poz. – 20 m; przep. – 409 o./godz.
<b>Galicowa Grapa</b>	885m	Poronin, r.poz. – 161 m; przep. – 900 o./godz.
<b>Tokoland</b>	700m	Biały Dunajec, r.poz. – 153 m; przep. – 700 o./godz.

## BIALKA TATRZAŃSKA 6

<b>Na Bani 1</b>	170m	Kotelnica, Bania i Kaniówka (9 wyciągów) jedna karta dziełna umożliwia jeżdżenie tymi wyciągami
<b>Na Bani 2</b>	400m	tel. 265 41 63; nasienie, wypożyczalnia nart, szkółka narciarska, serwis narciarski, ceny: 9,00–16,00 w sezonie – 35 zł, poza sezonem – 23 zł
<b>Na Bani 3</b>	400m	karty wieczorowe 15,00–22,00 w sezonie – 26 zł, poza sezonem – 17 zł
<b>Kaniówka 1</b>	170m	Całodniowe 9,00–22,00 – 53 zł w sezonie, poza sezonem – 35 zł
<b>Kaniówka 2</b>	450m	r.poz. – 25 m; przep. – 400 o./godz.
<b>Kaniówka 3</b>	500m	iw., r.poz. – 60 m; przep. – 800 o./godz.
<b>Kotelnica Biał. 1</b>	1400m	iw., r.poz. – 100 m; przep. – 800 o./godz.
<b>Kotelnica Biał. 2</b>	690m	tel. 265 41 63; nasienie, wypożyczalnia nart, szkółka narciarska, serwis narciarski, czynne od 9,00 do 22,00, ceny: jeden przejazd – 4 zł, karta dziełna od 9,00 do 16,00 – 39 zł w sezonie, poza sezonem – 26 zł; karta wieczorowa od 15,00 do 22,00 – 29 zł w sezonie, poza sezonem – 19 zł
<b>Kotelnica Biał. 3</b>	690m	Karta całodniowa od 9,00 do 22,00 w sezonie – 59 zł, poza sezonem – 39 zł, r.poz. – 210 m; przep. – 1300 o./godz.
<b>Kotelnica Biał. 2</b>	690m	iw., r.poz. – 155 m; przep. – 900 o./godz.
<b>Kotelnica Biał. 3</b>	690m	iw., r.poz. – 155 m; przep. – 900 o./godz.

## BIALKA TATRZAŃSKA cd. 6

<b>Wysoki W. 1</b>	650m	orczykowy wyciąg dojazdowy, dł. 150 m wypożyczalnia nart, szkółka narciarska, serwis narciarski, r.poz. – 110 m; przep. – 800 o./godz.
<b>Wysoki W. 2</b>	600m	iw., r.poz. – 110 m; przep. – 800 o./godz.
<b>Zebra 1</b>	200m	tel. 265 41 56; szkółka narciarska, serwis narciarski, r.poz. – 20 m; przep. – 250 o./godz., cena: karnet 10 wyjazdów – 5 zł.
<b>Zebra 2</b>	750m	iw., r.poz. – 112 m; przep. – 800 o./godz., cena: 1 wyjazd – 4 zł, karnet na 10 wyjazdów – 12 zł
<b>Pod Borem</b>	600m	tel. 0607 620 653; wypożyczalnia nart, szkółka narciarska, serwis narciarski, r.poz. – 120 m; przep. – 800 o./godz., czynny od 9,00 do ostatniego klienta, cena: karnet na 10 wyjazdów – 10 zł
<b>Horników W. 1</b>	850m	tel. 265 41 12; wypożyczalnia nart, szkółka narciarska, serwis narciarski, r.poz. – 130 m; przep. – 800 o./godz., czynny od 9,00 do ostatniego klienta, cena: karnet na 10 wyjazdów – 12 zł
<b>Horników W. 2</b>	190m	szkółka narciarska, r.poz. – 20 m; przep. – 400 o./godz.
<b>Litwinka</b>	1000m	tel. 265 41 74; wypożyczalnia nart, szkółka narciarska, serwis narciarski, r.poz. – 175 m; przep. – 350 o./godz., czynny od godz. 8,00 do ostatniego klienta, cena: karnet na 10 wyjazdów – 15 zł

## BUKOWINA TATRZAŃSKA 7

<b>Smyk</b>	400m	tel. 207 72 10; szkółka narciarska, r.poz. – 70 m; przep. – 500 o./godz., cena: karnet na 10 wyjazdów – 10 zł
<b>U Andrzeja</b>	300m	tel. 207 72 62; wypożyczalnia nart, szkółka narciarska, serwis narciarski, r.poz. – 57 m; przep. – 450 o./godz. cena: karnet na 13 wyjazdów – 10 zł
<b>Na Odwiesiu</b>	350m	tel. 207 76 16; r.poz. – 53 m; przep. – 600 o./godz. cena: karnet na 12 wyjazdów – 10 zł
<b>Pod Trafem</b>	240m	szkółka narciarska, r.poz. – 40 m; przep. – 200 o./godz.
<b>Stanley</b>	250m	tel. 207 72 93; wypożyczalnia nart, szkółka narciarska, serwis narciarski, r.poz. – 37 m; przep. – 550 o./godz., cena: karnet na 14 wyjazdów – 10 zł

## BUKOWINA TATRZAŃSKA cd. 7

<b>Przy Kolbie</b>	350m	tel. 207 72 74; wypożyczalnia nart, szkółka narciarska, serwis narciarski, r.poz. – 57 m; przep. – 600 o./godz.
<b>Wierch Olczański</b>	300m	tel. 207 74 30; wypożyczalnia nart, szkółka narciarska, serwis narciarski, r.poz. – 55 m; przep. – 300 o./godz., cena: karnet na 12 wyjazdów – 10 zł
<b>UFO</b>	300m	tel. 207 75 38; nasienie, wypożyczalnia nart, szkółka narciarska, serwis narciarski, r.poz. – 60 m; przep. – 400 o./godz., cena: karnet na 10 przejazdów – 10 zł
<b>Halny</b>	320m	tel. 207 78 89; wypożyczalnia nart, szkółka narciarska, serwis narciarski, r.poz. – 60 m; przep. – 350 o./godz., cena: karnet na 12 wyjazdów – 10 zł
<b>Zwyrtlik</b>	400m	tel. 207 72 71; nasienie, szkółka narciarska, r.poz. – 70 m; przep. – 780 o./godz., cena: karnet na 10 wyjazdów – 10 zł, na 22 wyj. – 20 zł
<b>Na Wysokim W.</b>	500m	tel. 0603 796 544; wypożyczalnia nart, szkółka narciarska, serwis narciarski, r.poz. – 57 m; przep. – 400 o./godz., cena: karnet na 10 wyjazdów – 10 zł
<b>Nieźwiadek</b>	558m	wypożyczalnia nart, szkółka narciarska, serwis narciarski, r.poz. – 60 m; przep. – 450 o./godz.
<b>Pod Wysokim</b>	350m	tel. 207 72 39; wypożyczalnia nart, szkółka narciarska, serwis narciarski, r.poz. – 60 m; przep. – 400 o./godz.
<b>Ku Dolinie</b>	400m	tel. 207 72 37; nasienie, wypożyczalnia nart, szkółka narciarska, serwis narciarski, r.poz. – 61 m; przep. – 510 o./godz.
<b>J. Głodziak</b>	370m	tel. 0604 580 562; r.poz. – 60 m; przep. – 540 o./godz., cena: karnet na 11 wyjazdów – 10 zł
<b>Baca</b>	650m	tel. 0604 580 562; r.poz. – 120 m; przep. – 600 o./godz., cena: karnet na 10 wyjazdów – 15 zł

POWIATY  
TATRZAŃSKI I NOWOTARSKI cd.

POWIATY  
TATRZAŃSKI I NOWOTARSKI cd.

**MURZASICHLE**

**8**

<b>Murzasiczle 1</b>	300m		
tel. 0601 419 818; naśnieżanie, wypożyczalnia nart, szkółka narciarska, serwis narciarski, r.poz. – 38 m; przep. – 700 o./godz.			
<b>Murzasiczle 2</b>	315m		
tel. 0601 419 818; naśnieżanie, wypożyczalnia nart, szkółka narciarska, serwis narciarski, r.poz. – 38 m; przep. – 700 o./godz.			
<b>Na Budzowym W.</b>	296m		
tel. 201 63 35; r.poz. – 38 m; przep. – 500 o./godz.			
<b>J. Łukaszczyk</b>	220m		
tel. 0601 454 777; szkółka narciarska, r.poz. – 48 m; przep. – 450 o./godz.			

**W OKOLICY MURZASICHLE**

**9**

<b>Stagal Sport</b>	300m		
Stasiówka, r.poz. – 60 m; przep. – 350 o./godz.			
<b>Galica 1</b>	300m		
Małe Ciche, r.poz. – 40 m; przep. – 400 o./godz.			
<b>Galica 2</b>	350m		
Małe Ciche, r.poz. – 40 m; przep. – 400 o./godz.			
<b>Zgorzelisko 1</b>	360m		
Małe Ciche, r.poz. – 50 m; przep. – 600 o./godz.			
<b>Zgorzelisko 2</b>	360m		
Małe Ciche, r.poz. – 50 m; przep. – 600 o./godz.			

**W OKOLICY MURZASICHLE**

**10**

<b>U Steni</b>	400m		
Gliczarów Górny, r.poz. – 75 m; przep. – 700 o./godz.			
<b>Stołowe 1</b>	180m		
Gliczarów – Stołowe, r.poz. – 25 m; przep. – 500 o./godz.			
<b>Stołowe 2</b>	200m		
Gliczarów – Stołowe, r.poz. – 30 m; przep. – 300 o./godz.			
<b>Stołowe 3</b>	200m		
Gliczarów – Stołowe, r.poz. – 35 m; przep. – 500 o./godz.			
<b>Stołowe 4</b>	250m		
Gliczarów – Stołowe, r.poz. – 70 m; przep. – 500 o./godz.			

**KLUSZKOWCE**

**11**

Kluszkowce – Wdźar, tel. 265 06 01; [www.czorsztyń-ski.com.pl](http://www.czorsztyń-ski.com.pl); naśnieżanie, wypożyczalnia nart, szkółka narciarska, serwis narciarski, trzy trasy zjazdowe dl. 460 m, 1000 m, 1200 m, trasa dla dzieci, tor saneczkowy dl. 950 m (oświetlony), jeden przejazd torem – 4 zł;

<b>Czorsztyń Ski 1</b>	680m		
r.poz. – 150 m; przep. – 900 o./godz., cena: 1 wyjazd – 2 zł			
<b>Czorsztyń Ski 2</b>	460m		
r.poz. – 45 m; przep. – 700 o./godz., cena: 1 wyjazd – 1 zł			
<b>Czorsztyń Ski 3</b>	550m		
r.poz. – 150 m; przep. – 1200 o./godz., cena: 1 wyjazd – 3 zł			
<b>Czorsztyń Ski 4</b>	90m		
r.poz. – 12 m; przep. – 800 o./godz., cena: 11 wyjazdów – 5 zł			

**SZCZAWNICA PALENICA**

**12**

<b>Szafranówka</b>	310m		
tel. 262 21 99; naśnieżanie, wypożyczalnia nart, szkółka narciarska, serwis narciarski, r.poz. – 74 m; przep. – 600 o./godz., cena: karnet na 10 wyjazdów – 15 zł			
<b>Szafranówka</b>	333m		
j.w., r.poz. – 74 m; przep. – 600 o./godz.			
<b>Palenica</b>	783m		
tel. 262 21 99; naśnieżanie, wypożyczalnia nart, szkółka narciarska, serwis narciarski, r.poz. – 262 m; przep. – 1200 o./godz., cena: 1 wyjazd – 5 zł, karnet na 10 wyjazdów – 40 zł, dzienny – 60 zł			

**SZCZAWNICA I OKOLICA**

**13**

<b>Pod Durbaszką</b>	550m		
Szczawnica, r.poz. – 112 m; przep. – 420 o./godz.			
<b>Jaworki 1</b>	510m		
tel. 262 15 43, r.poz. – 102 m; przep. – 900 o./godz., cena: karnet na 10 wyjazdów – 13 zł			
<b>Jaworki 2</b>	200m		
j.w., r.poz. – 40 m; przep. – 600 o./godz., cena: karnet na 10 wyjazdów – 7 zł			

**NIEDZICA**

**14**

Polana Sosny, tel. 262 93 83; [www.zzw-niedzica.com.pl/narty.htm](http://www.zzw-niedzica.com.pl/narty.htm), siedem tras zjazdowych, wypożyczalnia nart, szkółka narciarska, serwis narciarski, sztucznie naśnieżane, w pobliżu lodowisko.

<b>Polana Sosny 1</b>	366m		
r.poz. – 96 m; przep. – 750 o./godz., cena: 1 wyjazd – 1,20 zł (normalny), ulgowy – 0,90 zł			
<b>Polana Sosny 2</b>	80m		
r.poz. – 25 m; przep. – 520 o./godz., cena: jeden wyjazd – 0,80 zł (normalny), ulgowy – 0,60 zł			
<b>Polana Sosny 3</b>	300m		
r.poz. – 78 m; przep. – 520 o./godz., cena: 1 wyjazd – 1,20 zł (normalny), ulgowy – 0,90 zł			

**RABKA I OKOLICE**

**15**

<b>Chabówka</b>	350m		
tel. 267 78 69, <a href="http://www.zur.region-rabka.pl/narty.htm">www.zur.region-rabka.pl/narty.htm</a> , szkółka narciarska, r.poz. – 50 m; cena: karnet na 12 wyjazdów – 10 zł			
<b>Chabówka</b>	100m		
j.w., r.poz. – 10 m, cena: karnet na 12 wyjazdów – 5 zł			
<b>Polczakówka</b>	650m		
Rabka-Zaryte, tel. (0-18) 268 43 25, 268 43 38, <a href="http://www.polczakowka.region-rabka.pl">www.polczakowka.region-rabka.pl</a> ; naśnieżanie, serwis narciarski, wypożyczalnia nart, wyciąg dla dzieci dl. 70 m, przep. – 850 o./godz., r.poz. – 130 m, cena: karnet na 10 wyjazdów – 12 zł			

**NOWY TARG**

**16**

<b>Diuga Polana</b>	450m		
tel. 266 62 62; naśnieżanie, wypożyczalnia nart, szkółka narciarska, r.poz. – 90 m; przep. – 1100 o./godz., cena: jeden wyjazd – 1,30 zł, karnet na 10 wyjazdów – 12 zł			
<b>Zadział</b>	500m		
tel. 266 91 37; naśnieżanie, wypożyczalnia nart, szkółka narciarska, serwis narciarski, r.poz. – 83 m; przep. – 1000 o./godz., cena: karnet na 10 wyjazdów – 12 zł			

**POZOSTALE**

**17**

<b>Jordanów</b>	450m		
Astra, tel. 267 57 36; r.poz. – 78 m; przep. – 480 o./godz.			
<b>Lubomierz</b>	587m		
r.poz. – 185 m			
<b>Łopuszna</b>	400m		
tel. 265 39 55, 265 39 32, dl. trasy 600 m;			
<b>Obidowa</b>	465m		
Obidowa koło Klikuszowej, tel. 0501 379 876; szkółka narciarska, r.poz. – 74 m; przep. – 363 o./godz., cena: karnet na 10 wyjazdów – 10 zł			
<b>Pyzówka</b>	250m		
tel. 275 12 91; r.poz. – 50 m; przep. – 100 o./godz.			
<b>Spytkowice 1</b>	680m		
Beskid, tel. 268 83 04; naśnieżanie, szkółka narciarska, r.poz. – 130 m; przep. – 850 o./godz., cena: karnet na 10 wyjazdów – 10 zł			
<b>Spytkowice 2</b>	650m		
j.w., r.poz. – 128 m; przep. – 850 o./godz.			
<b>Spytkowice I</b>	350m		
Smrek, tel. 0502 216 890; wypożyczalnia nart, szkółka narciarska, serwis narciarski, r.poz. – 75 m; przep. – 900 o./godz.			
<b>Spytkowice II</b>	380m		
j.w., r.poz. – 75 m; przep. – 900 o./godz.			
<b>Szczawa</b>	584m		
r.poz. – 125 m;			
<b>Rdzawka 1</b>	600m		
tel. 267 82 51; szkółka narciarska, r.poz. – 100 m; przep. – 1500 o./godz.			
<b>Rdzawka 2</b>	400m		
j.w., r.poz. – 100 m; przep. – 1500 o./godz.			
<b>Turbacz</b>	400m		
r.poz. – 70 m, cena: 20 zł za cały dzień; schronisko, nie ma dojazdu, najkrótsze dojsie ok. 2 godz. szlakiem z Nowego Targu.			



skróty w tekście r.poz. – różnica poziomów przep. – przepustowość o. – osób

Przed podanymi numerami telefonów stacjonarnych należy dodać numer kierunkowy (0 prekurs 18).

# TANIEJ

## z kuponem !!!

Uwaga! Wysokości rabatów na kuponach nie sumują się. Rabaty nie łączą się z innymi promocjami.



### Chcesz TANIO zamieścić reklamę

będąca jednocześnie kuponem rabatowym na zakupy w Twojej firmie?

Zgłoś się do „Dziennika Polskiego”.

Szczegółowe informacje dla zainteresowanych pod nr telefonu 012/ 61-99-118, 61-99-119.

Co tydzień na łamach „Dziennika Rodzinnego” specjalna strona reklamowa zawierająca kupony umożliwiające otrzymanie upustu w różnych firmach handlowych i usługowych.

DZIENNIK POLSKI



### DZIENNIK POLSKI KUPON RABATOWY

# 5%

zniżki na kursy ANGIELSKIEGO w trymestrze zimowym



konwersacje egzaminy Cambridge FCE-CPE Business English

native speakers, małe grupy wszystkie stopnie, także rano

Kraków, ul. Mackiewiczza 12 tel. 415-18-18, [www.york.edu.pl](http://www.york.edu.pl)

OFERTA WAŻNA TYLKO Z TYM KUPONEM

### DZIENNIK POLSKI KUPON RABATOWY

# 10%

zniżki na odzież

nana<sup>2</sup>

Odzież damska w rozmiarach od 40 do 64. ul. Długa 22 31-146 Kraków

Wyjątkowy klient.

Wyjątkowa odzież.

Wyjątkowy sklep.

OFERTA WAŻNA TYLKO Z TYM KUPONEM

### DZIENNIK POLSKI KUPON RABATOWY

# 10%

zniżki na towary zakupione w sklepach Słoń Torbański



www.slon.pl galanteria skórzana najlepszym upominkiem sklepy firmowe

UL. SŁAWKOWSKA 4 UL. STRADOM 6

OFERTA WAŻNA TYLKO Z TYM KUPONEM

### DZIENNIK POLSKI KUPON RABATOWY

# 10%

zniżki na naprawę komputerów



Jeśli Twój komputer miał działać, a nie działa

zadzwoń! nr tel. 418-17-47 w. 4 Pogotowie czynne od 9 do 22

OFERTA WAŻNA TYLKO Z TYM KUPONEM

### DZIENNIK POLSKI KUPON RABATOWY

# 10%

zniżki na wybrany kurs językowy w Krakowie



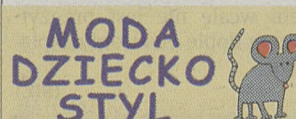
SZKOŁA JĘZYKÓW OBCYCH 31-041 Kraków, Mały Rynek 3 tel./fax (0...12) 422 78 57, tel. (0...12) 421 42 37 e-mail: [sjo@jp.krakow.pl](mailto:sjo@jp.krakow.pl) [www.malyrynek.krakow.pl](http://www.malyrynek.krakow.pl)

OFERTA WAŻNA TYLKO Z TYM KUPONEM

### DZIENNIK POLSKI KUPON RABATOWY

# 5%

rabatu na wszystkie artykuły



Sklepy dla niemowlaków ul. Królewska 92 tel. 638-51-45 ul. Limanowskiego 16 tel. 423-59-26

OFERTA WAŻNA TYLKO Z TYM KUPONEM

### DZIENNIK POLSKI KUPON RABATOWY

# 10%

rabatu na zakup wólczki Gedifra, Schachenmayr



Jerzy Ledkiewicz 31-009 Kraków ul. Szewska 25 tel. 012/ 422 60 03 kupon ważny do dnia 31.01.2002 pn.-pt. 10-19, sob. 10-14

OFERTA WAŻNA TYLKO Z TYM KUPONEM

### DZIENNIK POLSKI KUPON RABATOWY

# 15%

rabatu na kurtki sportowe PATAGONIA-THERMAL



117 zł - 15% = 99 zł Narty snowboard buty trekkingowe odzież sportowa firmy SALOMON Sklep: Kraków, ul. Wadowicka 8z pon. - pt. 10-19, sob. - niedz. 9-15

OFERTA WAŻNA TYLKO Z TYM KUPONEM

### DZIENNIK POLSKI KUPON RABATOWY

# 10%

rabatu na wszystkie artykuły



ul. Grodzka 49 Kraków Promocja dotyczy wszystkich renomowanych marek

OFERTA WAŻNA TYLKO Z TYM KUPONEM

### DZIENNIK POLSKI KUPON RABATOWY

# 5%

rabatu na wszystkie towary

Największy w Krakowie SALON MEBLI Z RATTANU I RĘKODZIEŁA ORIENTALNEGO

Kraków, ul. Walerego Sławka 3, tel. (0...12) 254 62 15 (obok stacji paliw)

czynne: pon.-pt. 11.00 - 19.00, sob. 10.00 - 15.00

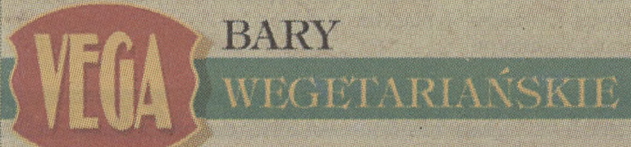
Redakcja nie ponosi odpowiedzialności za treść zamieszczanych ogłoszeń

OFERTA WAŻNA TYLKO Z TYM KUPONEM

### DZIENNIK POLSKI KUPON RABATOWY

# 10%

zniżki na wszystkie potrawy kuchni wegetariańskiej



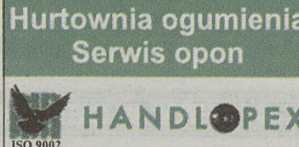
UL. KRUPNICZA 22, TEL. 012 430-08-46 UL. ŚW. GERTRUDY 7, TEL. 012 422-34-94

OFERTA WAŻNA TYLKO Z TYM KUPONEM

### DZIENNIK POLSKI KUPON RABATOWY

# 25%

rabatu na usługi wulkanizacyjne



Hurtownia ogumienia Serwis opon ul. Albatrosów 1 tel./fax 290 03 29

OFERTA WAŻNA TYLKO Z TYM KUPONEM

### DZIENNIK POLSKI KUPON RABATOWY

# 8%

na meble kuchenne z MDF i drewna litego



MEBLE KUCHENNE na zamówienie pomiar, projekt, dowóz - GRATIS! Prusy 4, 32-010 Kocmyrzów (tel/fax (012) 387-16-22)

OFERTA WAŻNA TYLKO Z TYM KUPONEM

### KONKURS

Brazylijskie smaki Bom Fogo

Co miesiąc do wygrania kolacja dla 4 osób i dwa obiady dla 2 osób w brazylijskiej restauracji Bom Fogo. Nagroda główna - sylwester w hotelu Holiday Inn Kraków.

Od czwartku do soboty przyjdź do restauracji „Bom Fogo” z osobą towarzyszącą i egzemplarzem „Dziennika Polskiego”, a za lunch lub kolację zapłacisz o połowę mniej\* (w niedzielę zapraszamy na Brunch w Holliday Inn Kraków). Krótko opisz swoje wrażenia z kolacji, dołącz kupon i zostaw w restauracji lub wyślij do „Dziennika Polskiego” z dopiskiem „Bom Fogo”. Termin nadsyłania prac III edycji konkursu upływa 28.12.2001 r. Pod koniec miesiąca czytamy „Dziennik Polski” - specjalne jury konkursowe nagrodzi najlepsze prace, a ich fragmenty zostaną opublikowane. Wszystkie opisy nadesłane do 15.12.2001 r. wezmą udział w losowaniu głównej nagrody.

Restauracja Bom Fogo mieści się w hotelu Holliday Inn Kraków przy ul. Wielopole 4. Promocyjna cena dla 2 osób (z uwzględnieniem kuponu rabatowego): LUNCH już od 14 PLN; kolacja EL REY (14 rodzajów mięs plus bufet sałatkowy) za 55 PLN; niedzielny BRUNCH za 40 PLN. Szczegóły regulaminu do wglądu w restauracji „Bom Fogo” i dziale marketingu „Dziennika Polskiego”.

\*promocja nie obejmuje napojów i alkoholu.

Imię i nazwisko ..... Adres ..... tel. ....

Wypełnienie kuponu jest równoznaczne z pełną akceptacją warunków konkursu oraz z wyrażeniem zgody na wykorzystanie danych osobowych do celów konkursu.

KUPON

### salon mody męskiej SUNSET SUITS

Kraków, ul. Długa 65 tel./fax 012/ 633 03 81 Myślenice, ul. Kościuszki 2 tel./fax 012/ 274 40 94



### PROMOCJA!

do dnia 31.12.2001

KOTŁY C.O. (JUNKERS, VAILLANT, TERMET, ZĘBIEC, itp.) GRZEJNIKI C.O. (PURMO, KERMI, ELECTROLUX)

OSTATNIA SZANSA NA ULGĘ - UCIECZKĘ PRZED PODATKIEM

HURTOWNIA: FHU „MARAX NEW” Kraków, ul. Makuszyńskiego 24 tel. (012) 643 66 01, 644 13 12 [www.maraxnew.com.pl](http://www.maraxnew.com.pl)

KUPON RABATOWY KOTŁY GRZEJNIKI 15% GRZEJNIKI pow. 3.000 zł 20%

Są pewne sytuacje – najczęściej nierozwiązywalne – w których człowiek czuje się wręcz niezwykle głupio. Do nich należy m.in. moment płatności w restauracji rachunku po samym obiedzie, na który zaprosiliśmy przyjaciół lub planowaliśmy oczarowanie uroczej koleżanki. Równie beznadziejną sytuacją jest moment, gdy zbliżamy się do kasy na stacji benzynowej, gdzie zatankowaliśmy właśnie pełen bak paliwa. Proszą sobie wyobrazić teraz, że portfel został w domu lub jest po prostu pusty. Wyciągamy wtedy plastikową kartę i... przeżyła kelnerka lub kasjerka, po ciągnięciu się w nieskończoność kwadransie manipulacji przy terminalu kart, stwierdza, że nie może autoryzować transakcji.

Na rynku funkcjonują 2 rodzaje kart – płatnicze i kredytowe. Transakcje zawierane za pomocą tych pierwszych mogą dość do skutku tylko po autoryzacji dokonanej w banku, który wydał kartę. Nie pomogą nasze zapewnienia, że na naszym koncie się przelewa, nie ma też możliwości wykonania telefonu do banku i potwierdzenia stanu konta przez jego pracownika. W tym przypadku – jeżeli nie można dokonać autoryzacji drogą elektroniczną – jesteśmy przegrani. Przyczyn

takiej sytuacji może być wiele: przeciążenie łącz telefonicznych, ich awaria, a nawet brak prądu. Niezależnie od przyczyny, to my zawsze jesteśmy po tej gorszej stronie, ponieważ do obowiązków klienta należy zapłatę za usługę, zakupy czy zjedzony obiad. – *Takie sytuacje nie są winą ani banku, ani sklepu. Klient nie ma więc podstaw do oskarżania sklepu, restauracji bądź stacji benzynowej* – wytłumaczono nam w jednym z banków. – *Po prostu musi znaleźć środki na zapłatę. Najlepiej mieć przy sobie kilka kart różnych sieci albo zapasową gotówkę.*

Mniej dramatycznie przedstawia się sytuacja posiadaczy kart kredytowych, które można skopiować za pomocą ręcznego urządzenia. Jest to jednak system przestarzały, stwarzający świetne warunki do kradzieży, zarówno po stronie klienta, jak i sprzedawcy, więc w niewielu już miejscach znaleźć można takie ręczne urządzenia.

Najmniejszy problem mają klienci sklepów – zawsze mogą zrezygnować z kupna. Jedyny trudny moment do zniesienia to ciężkie spojrzenia i komentarze osób stojących za nami w kolejce do kasy w supermarkecie. Gorzej, gdy towar, za który nie możemy zapłacić, jest już skonsumentowany – jak we wspomnianym wyżej przykładzie stacji benzynowej lub restauracji. – *Nie jest to częste, ale się zdarza* – mówi Alfred Kubczak z firmy Shell Polska. – *Jedynie, co możemy, to poprosić klienta o inną formę płatności. Posiadacz karty musi liczyć się z tym, że na przykład nie będzie prądu lub telefon nie zadziała. Karty płatnicze nie mogą być autoryzowane bez połączenia z bankiem.*

Ciąg dalszy zależy już tylko i wyłącznie od pomysłowości klienta i kasjera. – *Musi dojść do indywidualnego porozumienia między kierownikiem stacji a klientem* – twierdzi Alfred Kubczak. – *Najczęściej klient zostawia auto na stacji i udaje*

się do najbliższego bankomatu. *Gdy jest to daleko – bywa, że pracownik stacji odwozi tam klienta. To są często bardzo nerwujące chwile i wiele zależy od wyczucia pracownika stacji. Większość klientów nie może zrozumieć, że to nie zależy od nas.* W wielu restauracjach praktykowana jest metoda pozostawiania jakiegoś dokumentu tożsamości – najczęściej jest to dowód osobisty, choć nie jest to praktyka do końca zgodna z prawem. Niektórzy restauratorzy w takich sytuacjach proszą klienta o oświadczenie podpisane dodatkowo przez świadka, że rachunek zostanie zapłacony.

Inny sposób rozwiązania nieprzyjemnej sytuacji to pozostawienie w zastaw, do czasu zapłaty rachunku, jakiegoś cennego przedmiotu, na przykład radia samochodowego, zegarka lub telefonu komórkowego. – *Każdemu nowo przyjętemu kelnerowi tłumaczą, że to on musi dbać o to, aby klient zapłacił* – mówi właściciel jednej z krakowskich restauracji. – *Zasada jest prosta: kelner odpowiada za nie zapłacony rachunek. Tak zresztą tłumaczą klientom, aby zrozumieli, że swoim rachunkiem obciążają inną osobę i że nie mogą tego lekceważyć, nawet jeśli karta nie zadziała. To nie jest wtedy „na koszt firmy”, tylko zostaje potrącone z pensji kelnera.*

Portfel pękający w szwach od plastikowych kart nie jest więc jedynie fanaberią bogaczy – stanowi po prostu zabezpieczenie w razie nieprzyjemnej sytuacji. Okazuje się również, że zwitek zaskórniaków w kieszeni wcale nie jest przydatnym w dobie elektroniki i plastiku.

(SIE)



Fot. Piotr Kędziński

## Plastikowy kłopot

DOKĄD?

### Po pomoc i poradę

#### Kraków

**Miejski rzecznik konsumentów** w Krakowie przyjmuje w poniedziałki w godz. 9 – 17, a od wtorku do piątku w godz. 7.30 – 15.30, przy al. Powstania Warszawskiego 10 (kod poczt. 31-549), pokój 808, tel. 61-69-360, 61-69-370, 61-69-349, tel./fax 412-44-40, e-mail: bocianry@um.krakow.pl. Miejski rzecznik konsumentów w Krakowie obsługuje konsumentów z terenu Krakowa i gmin powiatu krakowskiego.

**Stawy Polubowny Sąd Konsumentów** w Krakowie (tel. 422-66-22 wew. 41 lub 42) mieści się przy ul. Wiślniej 3, pok. 23; przyjmuje w poniedziałki w godz. 9 – 17, a od wtorku do piątku w godz. 7.30 – 15.30.

**Klub Krakowski Federacji Konsumentów**, Rynek Główny 29/56, pełni dyżury od poniedziałku do piątku, w godzinach od 10.30 do 17.00. Po porady i bezpłatną pomoc można się zgłaszać osobiście, listownie lub telefonicznie – tel. 422-64-62.

**Wojewódzki Inspektorat Inspekcji Handlowej** w Krakowie, ul. Wiślna 3, tel. 422-66-22 i 422-10-90, poniedziałek godz. 9 – 17, wtorek – piątek godz. 7.30 – 15.30.

#### Tarnów

**Miejski rzecznik konsumentów** 33-100 Tarnów, ul. Boya-Zełęńskiego 4a, tel. (0-14) 621-61-33, 627-46-85 w. 27 lub 28; przyjmuje w poniedziałki w godz. 9 – 17, a od wtorku do piątku w godz. 7.30 – 15.30.

**Powiatowy rzecznik konsumentów** 33-100 Tarnów, ul. Narutowicza 38, pok. 212. Biuro czynne od poniedziałku do piątku w godz. od 8.30 do 15.30, tel. (0-14) 621-76-41 wew. 644.

**Wojewódzki Inspektorat Inspekcji Handlowej, Delegatura w Tarnowie**, 33-100 Tarnów, ul. Narutowicza 33, tel. (0-14) 621-42-16, 621-56-32, poniedziałek godz. 9 – 17, wtorek – piątek godz. 7.30 – 15.30.

#### Nowy Sącz

**Miejski rzecznik konsumentów**, Rynek 22, tel. (0-18) 444-27-80 w. 12, poniedziałek, wtorek, środa godz. 12 – 16, czwartek, piątek godz. 8 – 12.

**Powiatowy rzecznik konsumentów** (powiat ziemski), ul. Jagiellońska 33, tel. (0-18) 443-77-33 w. 12, poniedziałek godz. 8 – 16, wtorek – piątek godz. 7.30 – 15.30.

**Klub Federacji Konsumentów**, ul. Jagiellońska 18, tel. (0-18) 444-13-13, poniedziałek godz. 9 – 16, środa i piątek godz. 8 – 15.

**Wojewódzki Inspektorat Inspekcji Handlowej, Delegatura w Nowym Sączu**, ul. Jagiellońska 52, tel. (0-18) 444-24-08, poniedziałek godz. 9 – 17, wtorek – piątek godz. 7.30 – 15.30.

#### Oświęcim

**Rzecznik praw konsumentów**, ul. Jagiełły 24, tel. (0-33) 844-39-09, poniedziałek i wtorek 15.30 – 19.00, piątek i czwartek 10.30 – 15.30.

#### Rzeszów

**Rzecznik praw konsumentów** (0-16) 621-26-00 – urządza w starostwie powiatowym w Jarosławiu codziennie w godz. 7.30-15.30, wtorki 8 – 16.

**Klub Federacji Konsumentów**, Rzeszów, ul. Grodzisko 3, tel. (0-17) 85-22-827, poniedziałek – środa godz. 7.30 – 15.

**Wojewódzki Inspektorat Inspekcji Handlowej w Rzeszowie**, ul. 8 Marca 5, tel. (0-17) 86-21-453, poniedziałek godz. 8 – 16, wtorek – piątek godz. 7.15 – 15.15.

Redaguje: Izabella Wesółowska  
tel. 61-99-260

e-mail: iwesolow@dziennik.krakow.pl

(WES)

1 stycznia 2002 r. wejdzie w życie Ustawa o opakowaniach i odpadach (Dz.U. nr 63 z 22 czerwca 2001 r.), określająca m.in. wymagania, jakim muszą odpowiadać opakowania ze względu na zasady ochrony środowiska, a także sposoby postępowania z odpadami opakowaniowymi.

Dla konsumentów jednak istotniejsza będzie, że ustawa prawdopodobnie rozwiąże wreszcie – gnębiący ich od lat – problem kwadratury butelki.

Mimo urynkowania gospodarki, nie udało się bowiem dotąd usprawnić odbioru od nabywców pustych opakowań zwrrotnych. Nowe przepisy nakładają natomiast na sklepy o powierzchni powyżej 25 m kw., sprzedające napoje w opakowaniach jednorazowych, obowiązek prowadzenia sprzedaży podobnych produktów w opakowaniach zwrrotnych (np. soków nie tylko w kartonach, ale także w butelkach), a na wszystkie sklepy – obowiązek „przyjmowania zwracanych i na wymianę opakowań wielokrotnego użytku po produktach w takich opakowaniach, które znajdują się w ich ofercie handlowej”. Handlowcy, którzy będą utrudniać swym klientom oddanie pu-

## Koniec kwadratury butelki

stych butelek za zwrotem kaucji, będą karani grzywną. Ustawa swymi zapisami ma skłonić zarówno producentów, jak też importerów i eksporterów opakowań do większej troski o środowisko (opakowania powinny być „projektowane i wykonane w sposób umożliwiający ich wielokrotny użytek i późniejszy recykling”). O dostępnych systemach zwrotu, zbiórki i odzysku opakowań oraz właściwym postępowaniu z odpadami po nich konsumenci będą informowani poprzez stosowne wywieszki informacyjne w sklepach.

(WES)

**CENY • CENY • CENY • CENY • CENY • CENY • CENY • CENY • CENY • CENY • CENY • CENY • CENY • CENY • CENY**

Biegamy po mieście, szukając najtańszych produktów. Dziś w tym supermarkecie, jutro w innym trafimy na najtańsze masło, olej, proszek do prania. Kto ma najkorzystniejsze ceny interesujących nas produktów w tym tygodniu, pokazuje poniższa tabela (ceny podane w złotych).

supermarket	Geant	Carrefour	real	Hit	Hypernova	Billa	Tesco	Plus	Biedronka	Julius Meinl
Coca Cola 2 l	4,29	4,29	4,29	4,19	4,25	4,29	4,29	–	–	4,99
Kurczak piecz. 1 szt.	8,99	8,90	9,15	8,99	10,25 (1 kg)	8,90	8,99	–	–	–
Sok pomarańczowy Tymbark 1 l	3,25	3,19	3,19	3,25	3,49	3,49	3,27	3,39	3,19	3,89
Serpentyny 1 op.	6,90	6,49	6,69	3,50	2,79 (12 sztuk)	6,49	6,90	–	3,49	–
Baloniki 25 szt.	3,39	3,99	3,39	–	2,49 (6 sztuk)	4,49	–	–	3,99	–
Wino musujące Dorato polskie 1 l	8,99	8,79	8,99	8,99	8,90	10,59	9,35	8,97	–	9,69
Cukier 1 kg	2,19	2,19	2,19	2,25	2,21	2,25	2,19	2,20	2,09	2,49
Paluszki słone Lajkonik	1,39 (135 g)	2,19 (200 g)	1,45 (135 g)	1,39 (135 g)	1,35 (135 g)	2,19 (200 g)	1,39 (135 g)	2,25 (200 g)	1,35 (135 g)	1,59 (135 g)

Opracował P.J.L.





**MIESZKANIA CZYNSZOWE** Al.29 Listopada/ Ks. Meiera  
 Własne mieszkanie już za 838 zł/m²  
 Niska stawka czynszu!  
 Niska kaucja! Wysoki standard wykonania!  
 Platność ratałna, możliwość kredytowania  
 również pierwszych wpłat.  
 Budynki 4-kondygnacyjne budowane metodą  
 tradycyjną. Pełne opomiarowanie.  
 Mieszkania z wykończeniem.  
 Internet: [www.budrem.pl](http://www.budrem.pl)

**MIESZKANIA WŁASNOŚCIOWE**  
**DOMY JEDNORODZINNE**  
**ULGA BUDOWLANA!**  
**BUDREM**  
 Metraż: mieszkanie 35,70 m², domy 100-150 m²  
 Cena: mieszkania od 84.000 zł  
 Al.29 Listopada/ Ks.Meiera.  
 Kraków, ul. Kielecka 3, tel. (0-12) 412-11-60  
 Kraków, os. Złotego Wieku 92, tel./fax 647-32-03, 647-47-33  
 os. Kościuszkowskie 1/8, tel. (012) 649-53-78

**KRÓLOWEJ** Jadwigi, atrakcyjne, 56-metro-  
 we. /012/423-00-29. 97154/C

**KURDWAŃÓW**, 2-pokojowe, 51-metrowe,  
 nowe, ulga, 137.000,- /012/429-46-23.  
 98717/B

**KWATERY** pracownicze, turystyczne. 012/  
 644-13-66. 89571/A

**LOKAL** handlowy 19-metrowy, Starowiślna.  
 /012/654-58-32. 97329/A

**LOKAL** na biuro, 43 m², Ruczaj, do wynaję-  
 cia. /012/269-10-24, 0602-342-029.  
 16143/A

**LOKAL** tanio, 12 m². /012/413-33-06.  
 97501/A

**POSZUKUJĘ** 2-pokojowego do wynajęcia.  
 0602-84-73-81. 98213/A

**POSZUKUJĘ** lokali 20-50 m² w ciągach  
 handlowych, na placach targowych do  
 wynajęcia. 0605-441-110. 98038/A

**POSZUKUJĘ** lokalu magazynowego, do 40  
 m². /012/389-94-61. 98656/A

**SALWATOR**, atrakcyjne, 64-metrowe.  
 /012/ 421-93-09. 97154/A

**SPRZEDAM**, trzypokojowe, 50 m²,  
 Prokocim, właściciel. 0601-24-55-45.  
 97210/A

**SUPERKOMFORTOWE** 57 m², garaż, Jas-  
 na. 012/636-08-68. 98505/A

**TRYJAŃSKI**. 012/632-78-11. 87290/A

**TRZYPOKOJOWE**, Centralna, 56-metrowe,  
 125.000 „Drażkiewicz”. 012/413-11-22.  
 98387/A

**TRZYPOKOJOWE**, Imbramska, 58-  
 -metrowe, 127.000 „Drażkiewicz”. 012/  
 413-11-44. 98384/A

**TRZYPOKOJOWE**, Miłkowskiego, 62-me-  
 -trowe, 135.000 „Drażkiewicz”. 012/413-  
 11-44. 98386/A

**WIELICZKA** mieszkania 30- 70 m², ulga.  
 12/291-30-39. 93971/A

**WYCENA**. /012/632-41-29, 0601-43-35-  
 75. 87117/A

**DOM** jednorodzinny, ul. Kokosowa, 400 m²,  
 7 a, 380.000. 0602-279-126. 95698/B

**DOM** nowy sprzedam. 0602-783-717.  
 81396/A

**DOM** sprzedam okazynie. /012/412-81-  
 82. 92401/A

**DOM** w Krakowie, odliczenie podatkowe,  
 sprzedaż właściciel. 0607-22-70-10, 0605-  
 403-381. 94054/A

**DOM**, Kliny, sprzedam. /012/429-41-39.  
 98713/B

**DOMY** szeregowe 164-174 m², wysoki stan-  
 -dard, Nowy Sącz ul. Gucwy, 1780 m² brutto  
 w tym działka, opłatę skarbową, notarialną  
 ponosi sprzedający. Możliwość zamieszka-  
 -nia od zaraz, ulga budowlana. Tel. 018/  
 449-09-40. 90718/A

**DZIAŁKA** 10-araowa, rozpoczęta budowa na  
 działce 18-araowej, Grębałów. 0501-420-  
 412. 88313/B

**DZIAŁKA**, Balice, 17 arów, rozpoczęta bu-  
 -dowa - ulga budowlana, sprzedam. 0502/  
 193-140. 98316/A

**FIRMA** sprzedam domy z odpisem. 0502-  
 97-65-38. 97064/A

**GARAŻ**, Dąbie. 012/658-44-35. 92446/A

**MIESZKANIA** DBA - Development - Nowy  
 Sącz- Jamnicka, 38-65 m². Teren ogrodzo-  
 -ny, parkingi, indywidualny garaż. Własność  
 hipoteczna, beczynszowe. Cena 1.840 zł/  
 m² netto. Ulga budowlana. Zakończenie li-  
 -piec 2002 r. Tel. 018/449-09-40. 90719/A

**MIRAGE**. Nieruchomości. 012/266-09-10,  
 0501-71-78-93. 14503/A

**NIERUCHOMOŚĆ**. Kupię. 012/422-11-24.  
 92433/A

**Zguby**

ANNA Jawor, legitymacja UJ. 98736/A

INDEKS, legitymacja AE, Anna Lato. 16241/A

KATARZYNA Kowalska, legitymacja PK.  
 98792/A

LEGITYMACJA AGH, Rafał Będziński.  
 97477/A

**Usługi**

A. Anteny najtaniej. /012/423-57-08.  
 88983/A

A. Anteny telewizyjne, satelitarne, alarmy,  
 wideodomofony, sprzedaż, montaż, raty  
 Cyfra+, Wizja TV. 012/427-15-99, 0501-  
 69-82-15. 89557/A

**ADAPTACJE**, flizowanie, hydraulika, innē.  
 012/417-30-81. 15931/A

**ALARMY**, kamery, rolety. 0502-025-055.  
 90214/A

**ALARMY**. /012/423-55-44. 89827/A

**ANTENA**, montaż, naprawa. /012/423-09-  
 24. 15995/A

**ANTENOWE** instalacje, montaż, naprawa  
 także Cyfra, Wizja. /012/429-53-56.  
 89305/A

**ANTENY** montaż, naprawa. 012/645-13-  
 92. 84710/A

**ANTENY**, montaż, naprawy. 012/647-85-  
 26, 0602-10-95-10. 80746/A

**ANTENY**. /012/656-48-85. 92708/A

**ORLITA**  
 www.orlita.pl  
 biuro@orlita.pl

**ROLETY**  
 zewnętrzne już od 180 zł/m²

**BRAMY**  
 segmentowe i zwijane  
**PARAPETY**  
 zewnętrzne, lakierowane

ul. Puskarska 7 (12) 261 09 03  
 ul. Chelmońskiego 11a (12) 636 12 73  
 Niepolomice (12) 281 20 65

**DOMOFON**. /012/412-60-76. 92571/A

**DRZEWA**, /012/654-21-50. 92170/A

**DRZWI** antywłamaniowe. 012/412-90-75.  
 98200/A

**DRZWI** stalowe (antywłamaniowe). /012/  
 635-17-54. 98676/A

**E. Elektryk**. /012/636-94-41. 97307/B

**ELEKTROAWARIA**, elektroinstalacje. 012/  
 429-58-68. 97762/A

**ELEKTROAWARIA**. 012/266-20-61. 94778/A

**ELEKTROAWARIE**. 012/412-40-61. 97163/A

**ELEKTROINSTALACJA**. 012/647-10-69.  
 94896/A

**ELEKTROINSTALACJE**, ogrzewania, przy-  
 -łącza, remonty, odgromy. 012/267-21-00.  
 89229/A

**ELEKTROINSTALACJE**. 0600-743-184.  
 88485/A

**ELEKTRYCZNE**. 0606-579-760. 15919/B

**ELEKTRYK** domowy. 0503-933-343. 87452/A

**ELEKTRYK** ekspres. 012/423-42-45,  
 0604-828-907. 93701/A

**FLIZOWANIE**, malowanie, suche tynki, sufi-  
 -ty powieszane, wylewki, tynkowanie, elek-  
 -tryka, hydraulika. Profesjonalnie, solidnie.  
 /012/417-28-68, 0605-607-859. 98066/A

**G. Awaria**. Piecyki. 012/636-26-61. 15803/A

**G. Gaz**. Hydraulika. Piecyki. /012/422-54-  
 08, 0504-084-820. 16110/A

**GAZ**, Junkers, Mora, Świebodzice, c.o., ser-  
 -wis, naprawa, instalacje gazowe, szczel-  
 -ność. 012/656-52-05. 91203/A

**GAZ**, piecyki, szczelność, hydraulika.  
 Junkers z montażem. 012/411-96-25,  
 0603/166-878. 97869/A

**GAZ**. A. Hydraulika. Piecyki. 012/425-90-  
 57. 88609/A

**HYDRAULICZNA**, awaria. /012/430-10-28.  
 95883/A

**HYDRAULIKA** przeróbki. 012/421-62-54.  
 13212/A

**HYDRAULIKA**, przeróbki, wodomierze,  
 wymiany instalacji. 012/411-96-25, 0603/  
 166-878. 97870/A

**HYDRAULIKA**. /012/423-23-95. 97810/A

**HYDRAULIKA**. Awarie. 012/280-54-58.  
 13212/D

**HYDRAULIKA**. Przeróbki. 012/634-40-20.  
 13212/C

**HYDRAULIKA**. Przeróbki. Awarie. 0605-  
 599-144. 13212/B

**HYDROINSTALACJE**, c.o., wodomierze,  
 rachunki, gwarancje. /012/288-21-94,  
 0502-164-075. 94965/A

**INSTALACJE** wod-kan., gaz, c.o. Raty,  
 0503-981-648, /021/276-41-43. 96669/A

**INSTALACJE**, miedź, plastik, woda, kana-  
 -lizacja, ogrzewanie centralne, podłogowe,  
 hydraulika, remonty, przeróbki, rachunki  
 VAT. 012/270-34-84, 012/423-11-91,  
 0504-295-156. 82561/B

**KOMPUTEROWE**. 0600-829-395. 98280/A

**KRATY** antywłamaniowe rozsowane. /012/  
 422-46-71, 0601-40-37-64. 92851/A

**KRATY** antywłamaniowe. /012/632-39-38.  
 98676/B

**KRATY** rozsowane. /012/632-02-49.  
 98676/C

**KRATY** tanio. /012/635-17-54. 98676/D

**KRATY**, rolety. /012/658-03-93. 92590/B

**KRATY**. /012/632-02-49. 98676/G

**MEBLE** wyrób, nietypowe zabudowy, kuch-  
 -nie, szafy. 012/636-35-06. 88889/A

**NAPRAWA** piecyków łazienkowych i cen-  
 -tralnego ogrzewania, próba szczelności in-  
 -stalacji gazowej. 012/411-04-86, 0609-  
 371-535. 95003/A

**NAPRAWA** telewizorów, gwarancja. /012/  
 411-63-27. 97617/A

**OKNA**, naprawa, przeróbki, uszczelnianie.  
 Kodura. /012/633-70-35, 0603-501-145.  
 15927/A

**OKNA**. Uszczelnianie. /012/262-93-17.  
 94610/A

**P. Panelarz**. /012/412-73-67. 90042/A

**PANELE**. /012/637-02-26. 97729/C

**„PARKIETLAND”**. Usługi, cyklinowanie, la-  
 -kierowanie, sprzedaż parkietów: eksporto-  
 -wego, egzotycznego, desek podłogowych,  
 panele, listew, klejów, lakierów. Stanisława  
 ze Skalbmierza 8. /012/412-52-52, /012/  
 412-90-65. 95714/A

**PISANIE**. 012/429-64-63. 14836/A

**PRALKI** automatyczne. /012/637-93-95.  
 97474/A

**PROFESJONALNA** windykacja. Tel. /012/  
 285-60-16 (czwartki 8.00-11.30), 0504-  
 712-153 (całodobowo). 16055/A

**PRZEPISUJEMY**. /012/658-44-77. 97268/A

**PRZEPISUJEMY**. 012/413-99-49. 81844/A

**PRZEPISUJĘ**. /012/658-99-07. 92801/A

**PRZEPISYWANIE** prac. /012/636-45-10.  
 92377/A

**PRZEPISYWANIE**. 012/648-44-22, 0504-  
 424-724. 88045/A

**PRZEPROWADZA** „Ava”. /012/649-46-59.  
 94144/C

**PRZEPROWADZA** Avia. 012/643-60-26.  
 86088/A

**NOWE MIESZKANIA**  
 Bronowice Wielkie  
**ULGA!**

1 pokój 34,5 m² - 103.000 zł.  
 2 pokoje 53,4 m² - 159.500 zł.

423-31-00, 0501-737-021, 0501 259-000

**LOKAL** użytkowy 31-metrowy, ul. Nuszkie-  
 -wiczka, sprzedaje pilnie właściciel. 0606-603-  
 159. 14963/C

**LOKALE** do wynajęcia bez pośredników  
 Kraków Łokietka 48. Tel. 0604-534-050.  
 96553/A

**LOKALE** o powierzchni 140 i 220 m²  
 w centrum Głogoczowa do wynajęcia.  
 012/274-03-00 w godz. 7.00-15.00. 94867/A

**MAGAZYN**, Pachońskiego, wynajmiamy.  
 012/632-55-77. 16227/E

**MAGAZYN**, produkcja, tanio. tel. 0601-  
 48-68-82. 91285/A

**MIESZKANIA** poszukuję. /012/422-01-10.  
 97321/B

**MIESZKANIE** wynajmę studiujacym.  
 /012/657-28-84. 16266/A

**ODNAJMĘ** pomieszczenie 12 m² przy  
 sklepie cukierniczym, Huta. 012/648-83-  
 73. 97861/A

**PILNIE** i tanio sprzedam M-3 w Opatowcu.  
 041/351-42-56. 97224/A

**PILNIE**, 3-pokojowe, 60-metrowe, 88.000,-  
 /012/423-21-36. 98717/A

**POKOJE** studentom. 0503-186-556.  
 16101/E

**POKOJE**, tanio, również dla pracowników  
 firm, zajazd „Na Wzgórzach”. 012/645-27-  
 71. 15574/A

**P.W. Budrem**  
 ● ul. Kielecka 3, tel. 412-11-60,  
 ● os. Złotego Wieku 92,  
 tel. 647-32-03, 647-47-33  
 ● os. Kościuszkowskie 1/8, 649-53-78

**OSTATNIE MIESZKANIA**  
**Z ULGĄ!**  
 2-pokojowe 56 m², garaże  
 w osiedlu: Na Wzgórzach 17d  
**ATRAKCYJNA CENA**

**POKÓJ** do wynajęcia. /012/655-98-76.  
 98681/A

**POKÓJ** pani. /012/26-60-411. 93070/A

**POKÓJ**, kuchnia, TBS, komfort, zamienię  
 na garsonierę. 012/411-76-40. 16220/A

**POKÓJ**, noclegi. /012/632-59-55. 16258/A

**POKÓJ**. 012/638-15-34. 96354/A

**POSZUKUJĘ** mieszkania. /012/655-97-19.  
 96579/A

**POSZUKUJEMY** mieszkania do wynajęcia,  
 bez prowizji. /012/645-71-18. 98031/A

**INWEST TOJ**  
 Inwestor i generalny  
 wykonawca oferuje:

**UL. RADZIKOWSKIEGO**  
 REALIZACJA: I kw. 2003

Biuro Sprzedaży zaprasza  
 ul. Białoprapnicka 24 B, Kraków  
 tel. (012) 415 97 03

**WYNAJMĘ** 2-pokojowe, kuchnia, nowe bu-  
 -downictwo, Azory (garaż). /012/637-86-  
 36. 98665/B

**WYNAJMĘ** miejsce dla studentki. 0603-  
 86-30-30. 16237/A

**WYNAJMĘ** mieszkania dwupokojowe na  
 os. Żabinek. Tel. 0609-749-666. 16162/A

**WYNAJMĘ** mieszkanie 124 m² ul. Litowska,  
 54 m² ul. Bronowicka. 0601-22-33-52.  
 96870/A

**WYNAJMĘ** niekrepujący pokój. 0503-768-  
 505, 012/413-75-83. 16144/A

**WYNAJMĘ** pokój w Rząscu. /012/636-10-  
 55. 15592/A

**Nieruchomości**

**A. A. A. Poldom**. Kupno. Sprzedaż. Wyna-  
 -jem. tel./fax 012/421-86-95. 15112/A

**ADMINISTRACJA** i zarządzanie, licencje  
 zawodowe. /012/265-09-61, /012/265-  
 09-62. 98193/A

**ADMINISTRACJA**, zarządzanie. /012/292-  
 40-08, 0501-530-447. 94873/B

**ADMINISTROWANIE**, zarządzanie wspóln-  
 -otami mieszkaniowymi, budynkami ko-  
 -mercyjnymi i nieruchomościami. Licencja  
 państwowa. 012/296-34-57, 012/296-34-  
 58, fax 012/656-64-30. 96131/A

**ATRAKCYJNY** dom trzypokojowy, dwu-  
 -mieszkaniowy, styl dworcowy, do wykoń-  
 -czenia, podłogi, bm, elewacja, działka  
 osmioarowa, Krowodrza, sprzedaż własci-  
 -ciel. 0606-603-159. 14802/B

**BRZECIE**, dom sprzedam. 606-309-352.  
 96132/A

**OKAZYJNIE** wynajmę lub sprzedam posia-  
 -dłość. 0603-805-187. 16109/A

**OLSZA**, zmodernizowany dom do za-  
 -mieszkania. /012/423-25-59. 97154/D

**SPRZEDAM** dom na wsi, tanio, 50 km od  
 Krakowa, 0501/98-86-57. 97572/A

**SPRZEDAM** działkę uzbrojoną 7 a Wielicz-  
 -ka. 012/278-24-43. 16037/A

**ULGA**, chaty- domy z bali. Tel. (0-89)  
 6244162. 85394/A

**WIELICZKA** KJK-Nieruchomości. 12/291-  
 30-39. 93968/A

**WOLA** Justowska, rozpoczęta budowę dom  
 sprzedam. 012/638-32-10. 82432/A

**WWW.KJK.PL**  
 93969/A

**WYCENA**. /012/632-41-29, 0601-43-35-  
 75. 87117/A

2 ha, Zręczycze, sprzedam. 0605-342-592.  
 96706/A

**MAŁOPOLSKIE**  
**BIURO INWESTYCYJNE**

**AGMEN**

Kraków, ul. Szpitalna 34, tel. 422 11 65  
 421 79 33 (10-18)  
[www.agmen-kraow.com.pl](http://www.agmen-kraow.com.pl)  
 ISO 9001

**CENY GWARANTOWANE**  
**WŁASNOŚĆ HIPOTECZNA -**  
**PRZENIESIENIE WŁASNOŚCI**  
**DO XII 2001**

os. Podwawelskie, ul. Rozdroże  
 - mieszkania hipoteczne  
 - poddasza

Krowodrza, ul. Wybickiego  
 - kontynuacja inwestycji

**WSZYSTKIE OGŁOSZENIA DROBNE również w INTERNECIE**  
**www.dziennik.krakow.pl**





## Różne

## MY WIEMY JAK

- zrobić elegancki folder
- tanio wydrukować ulotkę
- zaprojektować niepowtarzalny plakat
- opracować skuteczną reklamę
- wydać ciekawy biuletyn
- przygotować skomplikowany raport

potrzebujemy tylko... wymagającego Klienta

Wydawnictwo Jagiellonia SA, ul. Centralna 51, Kraków, tel. (012) 641 54 80 w 270, faks 686 11 88

my\_wiemy

## MIESZKANIA

tak obniżamy ceny

Śródmieście,  
ul. Mogilska/  
Meissnera

~~2900~~ zł/m<sup>2</sup> **2690** zł/m<sup>2</sup>

Nowe  
Mistrzejowice

~~2650~~ zł/m<sup>2</sup> **2490** zł/m<sup>2</sup>

Dla mieszkań kupowanych w listopadzie i grudniu.



**BUDOPOL** Spółka z o.o. Biuro Sprzedaży Mieszkań  
31-159 Kraków, Al. Słowackiego 39, tel./fax 633 33 89, 634 14 44 w. 292  
www.budopol.pl e-mail: adams@budopol.krakow.pl

8996801

## TECHNIKA GRZEWCZA I SANITARNA

**PROMOGAZ**  
**KPIS**

**Vaillant**  
POMYSŁY NA CIEPŁO

30-832 KRAKÓW (Centrala)  
ul. Mierzeja Wiślana 7  
tel./fax (012) 653 15 02  
www.promogaz.pl e-mail: promogaz@ik.com.pl

31-918 Kraków, os. Hutnicza 7, tel./fax (012) 644 73 12  
31-217 Kraków, ul. Głaziny 4, tel./fax (012) 415 93 09  
32-020 Wieliczka, ul. Grottera 32, tel./fax (012) 288 00 98

32-005 Niepołomice, ul. Bocheńska 18, tel./fax (012) 281 26 90  
32-700 Bochnia, ul. Poniatowskiego 33, tel./fax (014) 611 10 60  
33-100 Trawno, ul. Mościckiego 197, tel./fax (014) 626 33 80  
34-400 Nowy Targ, ul. Ludzmińska 29, tel./fax (018) 264 62 07

markowy produkt  
w dobrej cenie

**KOCIOŁ  
VAILLANT**  
Z PAKIETEM GRZEWCZYM  
w cenie od 3999 zł netto

## W SKŁAD PAKIETU WCHODZI:

- Kocioł VU Plus 120-5 o mocy 6,5 - 12 kW  
lub kocioł VU Plus 200-5 o mocy 7,8-20 kW  
lub kocioł VU Plus 240-5 o mocy 9,1-24 kW  
lub kocioł VU Plus 280-5 o mocy 10,7-28 kW
- Zasobnik c.w.u. 125 l z czujnikiem
- Dwa grzejniki płytowe Kermi:  
11 kW - 600x1000  
i 22 kW - 600x1000  
z głowicami termostatycznymi
- Izolowane połączenia hydrauliczne  
kocioł-zasobnik

Pytaj również w dobrych sklepach instalacyjnych  
i u renomowanych instalatorów

Własny serwis:  
tel. 416 20 25, 633 88 98, 416 36 60

GRUPA INSTAL KONSTRUKCJA  
7662301B

## OKNA I DRZWI

KUPISZ DO KOŃCA ROKU ZA GOTÓWKĘ  
Z UPUSTAMI

**7%** - zakup powyżej 5000 zł brutto

**10%** - zakup powyżej 7000 zł brutto

Wystawiamy faktury zaliczkowe 100% z możliwością odbioru  
towaru do czerwca 2002 roku

Korzystny kredyt na wszystkie towary z naszej oferty  
**OPROCENTOWANIE**

**0%**

**pokrywamy za klienta koszty kredytu!**

Przy kredycie nie udzielamy upustów, obowiązują ceny  
detailed cennikowe!

**OFERUJEMY INNE KORZYSTNE FORMY KREDYTÓW**  
Szczegóły w biurach sprzedaży.

psb

**Gambud S.A.**

ul. Kamienna 10 tel. (012) 633-05-17  
ul. Lindego 1 tel. (012) 636-79-55  
ul. Zawila 3 tel. (012) 266-46-33  
ul. Powstańców 1 tel. (012) 411-77-16  
Batowice tel. (012) 285-94-07  
ul. Cementowa 1 tel. (012) 685-55-33

9378501

## XERREX

PRZEDSIĘBIORSTWO  
FAIR PLAY

## KOPIARKI za darmo

placisz tylko  
za kopie

**KYOCERA**  
*mita*  
**RICOH**

30-042 Kraków, ul. Kujawska 18  
tel. (012) 29 46 400  
fax (012) 29 46 405  
krakow@xerrex.com.pl

promocje: www.xerrex.pl

23701rz

**HPM**

**HEPAMOS Sp. z o.o.** Opatkowiec 146,  
32-100 Proszowice, tel. (012) 645 16 15

## PRODUKCJA SPRZEDAŻ WYNAJEM

**KONTENERY**

**BUDOWLANE i MAGAZYNOWE**

Oferujemy inne obiekty w technologii  
modularnej (toalety publiczne,  
pawilony handlowe i biurowe, hotele itp.).  
Posiadamy projekty powtarzalne.

4966801



## OKAZJE LWA

używany-gwarantowany

- Roczna gwarancja
- Świadectwo Stanu Technicznego
- Opięka 24h Assistance
- Standardy jakości Peugeot
- Jazda próbna
- Korzystny pakiet ubezpieczeniowy
- Udokumentowane pochodzenie

## Kup używany – gwarantowany:

marka/model	rok	kolor	cena
Peugeot 106 1.1	'00	granatowy metalik	24.500 zł
Peugeot 206 1.9 D	'00	srebrny metalik	36.900 zł
Peugeot 306 1.4	'99	bordowy metalik	34.900 zł
Peugeot 306 1.4	'00	biały	36.900 zł
Peugeot 406 1.8	'98	biały	32.900 zł
Peugeot 406 1.8	'98	zielony metalik	39.900 zł
Peugeot 406 1.8	'98	zielony metalik	43.900 zł
Peugeot 406 2.0 Kombi	'99	jasno zielony metalik	54.800 zł
Peugeot Partner 1,9 D 2-os.	'00	biały	36.600 zł
Hyundai Accent 1.5	'96	wrzosowy	19.900 zł
Citroen Xsara 1.4 Kombi	'98	czerwony	24.900 zł
Fiat Brava 1.6 SX	'97	czerwony	25.900 zł
Renault Megane 1.6 Classic	'00	złoty metalik	41.000 zł

## Auto Centrum GOLEMO

www.golemo.peugeot.com.pl

Salony:  
Kraków, tel.: (12) 269 22 52, ul. Grota Roweckiego 6 (7 dni w tygodniu)  
Kraków, tel.: (12) 413 59 59, Al. Powst. Warszawskiego 12  
Kraków, tel.: (12) 423 19 23, Pl. Na Stawach 1

Zapraszamy także do salonów  
w Nowym Targu, Wadowicach i Trzebini

Serwisy i Stacje Kontroli Pojazdów

Kraków, tel.: (12) 269 22 82, ul. Grota Roweckiego 6

Nowy Targ, tel.: (18) 266 40 13, 0 609 224 555, ul. Podtatrzańska 3



PEUGEOT

9147101

Producent:  
**OKNOWID**  
Przegonia Duchowna 258,  
(012) 280 45 74 (75)  
Kraków, ul. Opolska 12,  
(012) 415 66 66 w. 123

**okna PCV**  
**27% rabatu**  
raty: 1 wpłata 0 zł!

9000201

**Gotowe domy  
z ulgą  
budowlaną**

**WOLA  
JUSTOWSKA  
ul. Brzegowa**

tel. 0603-77-37-57  
012/638-58-29

9871601

**T**urystyka

**JAGIELLONIA**  
BIURO PROMOCYJNE "JAGIELLONIA POLSKA"

**NARTY - dojazd własny**

**AUSTRIA • WŁOCHY • FRANCJA • SZWAJCARIA**  
**• SŁOWACJA • CZECHY**

Imprezy lotnicze - Wyspy Kanaryjskie (Gran Canaria, Teneryfa), Tunezja, Egipt - z Warszawy,  
Dominikana, Kuba, Meksyk, Kenia, Sri Lanka, Tajlandia - z Warszawy z przesiadką w portach europejskich



**INTERHOME**



**terra**  
... gute Reise!



**BILETY LOTNICZE ♦ BILETY PROMOWE**

zima2001\_col

DZIENNIK POLSKI

## Dom

BUDOWNICTWO • ARCHITEKTURA • WYPOSAŻENIE WNETRZ

## Jaka Wigilia – taki rok

Polski dom i jego domownicy w ostatnich dniach starego roku

Urok i magię polskich świąt Bożego Narodzenia zawdzięczamy przede wszystkim wciąż pieczołowicie użytkowanej tradycji. Tak jak w przeszłości, tak i dzisiaj chętnie wierzymy, że wszystkie ukazujące się w Wigilię od świtu po głęboką noc znaki, związane są z wróżbami dla domu na nadchodzący rok.

i podłazniczkami, na wspólną choinkę doczekała się dopiero pod koniec XIX wieku. Bożonarodzeniowe drzewko zasymilowane najpierw przez mieszczczyństwo, stosunkowo powoli wypierało tradycyjny, wielowiekowy wystrój świąteczny, choć kult drzew był wcześniej rozpowszechniony w Polsce. Obowiązywanie w sadzie pni drzew ow-

polskim domu (97 proc.) będzie choinka. W większości domów drzewka jednak nie będą prawdziwe (żywe drzewka zagoszczą w 29 proc. domostw). Dominacja choinek sztucznych nad żywymi utrzymuje się od 5 lat. Świątecznego drzewka nie będą mieć ludzie samotni (8 proc.), starsi (7 proc. osób powyżej 60. roku życia), eme-

Najpowszechniej praktykowana jest na wsi (83 proc. ankietowanych), rzadziej w miastach – 62 proc., przy czym częściej podtrzymują ją mieszkańcy małych miast. O zwyczaju wkładania sianka pod obrus częściej pamiętają osoby posiadające dzieci (75 proc.) niż osoby bezdzietne (64 proc.). Wspólnie kolęduje się w rodzinach mieszkających we wsiach i w małych miasteczkach (tak przyznało osiem na dziesięć badanych osób) niż w większych ośrodkach. Zwyczaj ten jest tym powszechniejszy, im większa jest religijność ludzi (wśród niepraktykujących – 45 proc., wśród regularnie praktykujących 83 proc. wspólnie kolęduje).

Kolędy chętniej śpiewają kobiety (76 proc.) niż mężczyźni (72 proc.), najczęściej najstarsi (wśród osób powyżej 60. roku życia – 80 proc.) i najmłodsi (79 proc. nastolatków). Polacy będą też, jak każda tradycja, kupować bliskim prezenty gwiazdkowe. 73 proc. Polaków zamierza obdarować kogoś, 19 proc. respondentów nie ma zamiaru kupować prezentów. Większość badanych zamierza w tym roku wydać na prezenty podobną kwotę, jak w zeszłym roku. Sześć na dziesięć spośród badanych wyda w tym roku na prezenty nie więcej niż 100 zł. Tylko 3 proc. badanych przeznaczy na ten cel więcej niż 500 zł. Prezenty warte nie więcej niż 100 zł planują kupić osoby, których sytuacja materialna jest zła (77 proc.), mających niższe wykształcenie i mieszkających w mniejszych miastach i na wsiach.

Prezenty za więcej niż 100 zł kupią Polacy w lepszej sytuacji materialnej (51 proc.), z wyższym wykształceniem, z większych miast, nie mający na utrzymaniu dzieci. Najwięcej na prezenty wydadzą kierownicy i specjaliści (62 proc.) oraz pracownicy administracji i usług (52 proc.) oraz prywatni przedsiębiorcy (48 proc.). Według badania TNS OBOP, ostatnią noc roku 46 proc. Polaków spędzi z najbliższymi, oglądając telewizję. Tylko 9 proc. ankietowanych wybierze się na przyjęcie do znajomych lub rodziny, 5 proc. zamierza spędzić sylwestra samotnie w domu, tyle samo nie będzie świętować tego dnia. Także 5 proc. wybierze się do restauracji lub na bal, a 4 proc. zaprosi do siebie znajomych i rodzinę.

Aż 18 proc. ankietowanych nie wie, jak spędzi ostatni dzień roku. Sondaż pt. „Święta Bożego Narodzenia i sylwester 2001” TNS OBOP przeprowadził w dniach 8 – 10 grudnia 2001 r. na reprezentatywnej grupie losowej 1000 osób powyżej 18. roku życia.

(MAM-F)

## W numerze:

Za ten właśnie projekt Polska Izba Przemysłowo-Handlowa przyznała firmie prestiżowy „Złoty Kask”. Archeton otrzymał również nagrodę Grupy Inteligentnego Budownictwa za najlepszy projekt w oparciu o Europejską Magistralę Instalacyjną w kategorii inteligentny system grzewczy (za budynek biurowy „Archeton”).



Tysiące „Krabów” w Polsce

- str. 42

Największym wrogiem każdej zabytkowej budowli jest wilgoć. Remontowca prowadzi się do zakładania izolacji poziomej, pionowej, odgrzybiania, impregnowania, wzmacniania konstrukcji. Zabytkowe kościoły wymagają stałych napraw. W diecezji tarnowskiej władze kościelne zajmują się tym programowo począwszy od lat 60. i rządów arcybiskupa Jerzego Ablewicza, potem biskupa Józefa Życińskiego i obecnego ordynariusza Wiktora Skworca.



Chronić i konserwować

- str. 43

Do udziału w konkursie na projekt architektoniczny modernizacji i rozbudowy obiektu inwestor zaprosił renomowane krakowskie biura projektowe. Efekt konkursu stanowią bardzo interesujące prace, które nasi Czytelnicy będą mogli oglądać na specjalnej wystawie, dostępnej od 12 do 19 stycznia w budynku przy ul. Wadowickiej 8.



Konkurs na centrum biznesu

- str. 43, 45

Młodopolska stylistyka widoczna jest w ułożeniu drewnianych podłóg, które łagodnymi łukami łączą się z płytkami ceramicznymi. W salonie znajdującym się na parterze ułożone zostały bardzo jasne, charakterystyczne się wysokim połyskiem, płytki gresowe. Odbija się w nich sufit będący przestrzenną, niemal malarską kompozycją.



Pomysł na wnętrze

- str. 45

## Magia miejsca

Uczestnicy Giełdy Domów i Mieszkań: SM Grodzka

W cyklu tym prezentujemy krakowskie firmy uczestniczące w giełdach organizowanych przez krakowski Oddział Polskiego Stowarzyszenia Budowniczych Domów. Spółdzielnia Mieszkaniowa Grodzka powstała niedawno, ale utworzyły ją podmioty gospodarcze dobrze zadowolone na małopolskim rynku.

SM Grodzka buduje w Mydlnikach, położonych na skraju Jurajskich Parków Krajobrazowych – na zachód od Krakowa, nad rzeką Rudawą, blisko otoczonych legendą „Wesela” Bronowic. Znane jako osada służebna, w której wyrabiano mydło dla dworu wawelskiego, wzmiankowane były po raz pierwszy w dokumentach 775 lat temu. W XV wieku Mydlniki stanowiły własność parafii św. Szczepana, ale zaraz potem – Dobiesława z Kurozwęk, hetmana wojsk koronnych i bliskiego współpracownika króla Kazimierza Jagiellończyka. Mydlnikami władał następnie ród Szafrańców. Interesowali się też nimi rajcy miejscy, którzy w 1533 roku zbudowali drugą odnogę Rudawy, która płynąc przez Łobzów, dopływała do fosy miejskiej i zasilala ją w wodę.

Dokończenie – str. 45

30-969 Kraków, ul. Łowińskiego 9, tel./fax: /0...12/ 425-92-92



Wszystkim Klientom  
Szczęśliwego Nowego  
2002 roku  
życzy:



SAMBUD-2

WYROBY  
HUTNICZE

## Wiadomości

## Kiepski listopad

Produkcja budowlano-montażowa w listopadzie była o 17,7 proc. niższa niż w październiku i o 9,8 proc. niższa niż w listopadzie ubiegłego roku. Spadek poziomu produkcji, w porównaniu z październikiem bieżącego roku, wystąpił we wszystkich grupach przedsiębiorstw. Największy spadek odnotowano w przypadku jednostek wykonujących instalacje budowlane, o 19,8 proc., a najmniejszy w jednostkach zajmujących się wykonywaniem robót budowlanych wykończeniowych, o 9,5 proc. - poinformował Główny Urząd Statystyczny (GUS).

W stosunku do listopada ubiegłego roku poziom zrealizowanych robót był niższy. W jednostkach zajmujących się wykonywaniem instalacji budowlanych produkcja spadła o 13,3 proc., w firmach zajmujących się wznoszeniem obiektów budowlanych, inżynierią lądową i wodną - o 9,4 proc., a w przedsiębiorstwach, które przygotowują tereny pod budowę - o 5,6 proc.

W skali roku w budownictwie najbardziej podniesiono ceny wykonywania instalacji budowlanych, o 5,2 proc., obniżono natomiast ceny wynajmu sprzętu budowlanego i burzącego z obsługą operatorską - o 0,7 proc. W okresie od stycznia do listopada wzrost cen produkcji budowlano-montażowej był dużo mniejszy niż przed rokiem i wyniósł 2,5 proc., wobec 6,6 proc.

W ciągu trzech kwartałów 2001 roku rozpoczęto budowę 70 658 mieszkań, o 20 116 mniej niż w takim samym okresie 2000 r. Oznacza to spadek o 22,2 proc. Najmniejszy był on w budowlach na sprzedaż lub wynajem - wynika z danych GUS.

Wzrost liczby rozpoczętych mieszkań GUS odnotował tylko w budownictwie komunalnym. Od stycznia do końca września liczba rozpoczętych mieszkań wyniosła 1644 i była wyższa o 86,4 proc. (762 mieszkania) w stosunku do porównywalnego okresu 2000 roku. W pozostałych kategoriach największy spadek wystąpił w budownictwie zakładowym. W ciągu trzech kwartałów tego roku rozpoczęto budowę 146 mieszkań zakładowych, czyli aż o 61,2 proc. (230 mieszkań) mniej niż w ciągu trzech pierwszych kwartałów 2000 roku.

Najmniejszy spadek zanotował GUS w segmencie budownictwa mieszkaniowego na sprzedaż lub wynajem. Liczba rozpoczętych mieszkań (16 028) spadła tylko o 6,5 proc. (1 119 mieszkań). Od początku roku do końca września wydano pozwolenia na budowę 76,6 tys. mieszkań, czyli o 18,1 proc. mniej niż w porównywalnym okresie 2000 roku. Pozwolenia dotyczą budowy mieszkań w 40,9 tys. budynkach, 41,5 tys. mieszkań, na które wydano pozwolenia, przypada na budownictwo indywidualne, co oznacza 18,7-proc. spadek w stosunku do trzech kwartałów ubiegłego roku.

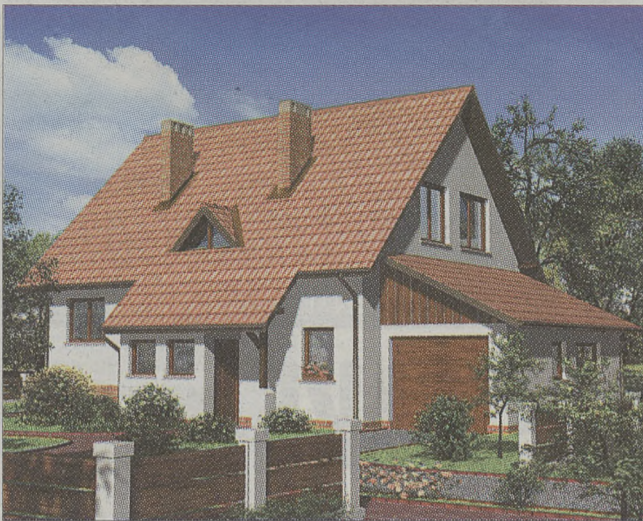
## Tysiące „Krabów” w Polsce

10 lat Archetonu

Dokładnie 10 lat temu, z początkiem stycznia 1991 r. rozpoczęła działalność Firma Projektowa Archeton. Mały, kilkosobowy wówczas zespół architektów rozrósł się do 100-osobowej dziś firmy, posiadającej 5 oddziałów i współpracującej z 700 kooperantami na terenie całego kraju.

Jak wynika z nazwy - Firma Projektowa Archeton - zajmuje się głównie projektowaniem domów jednorodzinnych i rezydencji na zamówienie. Jest też liderem w dziedzinie przygotowywania kompletnych projektów (wraz z instalacjami) domów gotowych, cyklicznie prezentowanych w katalogach zatytułowanych „Dom na miarę”. FP Archeton w swojej ofercie posiada ponad 400 różnorodnych projektów domków, od małych, niespełna 60-metrowych, po okazałe pałace. Największe zainteresowanie klientów kieruje się ku 4-, 5-pokojowym małym domkom o powierzchni od 120 do 150 mkw. Te domy wybiera aż 44 proc. kupujących.

Absolutnym liderem wśród projektów przygotowanych przez Archeton jest Krab-2 - dom prawie doskonały. Kupili go już tysiące Polaków



Projekt domu „Krab 2”

i w różnych formach (przeróbek dokonuje również firma) można go zobaczyć w całej Polsce. Za ten właśnie projekt Polska Izba Przemysłowo-Handlowa przyznała firmie prestiżowy „Złoty Kask”. Archeton otrzymał również nagrodę Grupy Inteligentnego Budownictwa za najlepszy projekt w oparciu o Europejską Magistralę Instalacyjną w kategorii inteligentny system grzewczy (za budynek biurowy „Archeton”).

Architekci zatrudnieni w studiu projektowym nie po-

przejmują tylko na tworzeniu najpopularniejszych tanich, ekonomicznych, niewielkich domków. Projektują apartamenty, rezydencje i zamknięte kompleksy domów jednorodzinnych. Wśród projektów przygotowanych przez Archeton na uwagę zasługuje również hotel „Ruczaj” w Krakowie, szkoły, biurowce, w tym realizowany właśnie przy ul. Cystersów własny budynek biurowy. Od niedawna w Warszawie przy ul. Bony FP Archeton... buduje apartamenty. Kolejną inwestycją realizowaną przez jubilatą będzie osiedle 18 domków jednorodzinnych także w stolicy. Działalność deweloperska to recepta na przetrwanie gorszych czasów w gospodarce.

Własna drukarnia pozwala firmie na druk nie tylko swoich katalogów, ale także tomików poezji, zbiorów rysunków satyrycznych. Ale to tylko margines działalności. Najważniejsze są gotowe projekty, chętnie kupowane przez indywidualnych inwestorów. W 10. urodziny firmy życzymy Archetonowi wielu sukcesów i kolejnych udanych „Krabów”.

EP



Projekt domu „Bratek”

## Więcej na wynajem

Korzystne wieści dla TBS-ów

W przyszłym roku powstanie co najmniej o tysiąc więcej niż w tym roku mieszkań czynszowych budowanych dzięki pieniądзом z Krajowego Funduszu Mieszkaniowego - twierdzi Urząd Mieszkalnictwa i Rozwoju Miast.

- Będzie więcej mieszkań zbudowanych dzięki Krajowemu Funduszu Mieszkaniowemu. Mamy więcej środków w budżecie i środków własnych Banku Gospodarstwa Krajowego niż w minionym roku, i wszystko wskazuje na to, że uda się pozyskać dodatkowe środki - powiedział wiceprezes Urzędu Mieszkalnictwa i Rozwoju Miast Wiesław Szczepański. Do tej pory Urząd Mieszkalnictwa oraz obsługujący program budownictwa społecznego Bank Gospodarstwa Krajowego zebrały 1 miliard 250 milionów złotych z przeznaczeniem na kredytowanie mieszkań na wynajem budowanych przez Towarzystwa Budownictwa Społecznego (TBS-y) oraz spółdzielnie mieszkaniowe.

Według szacunków urzędu, pieniędzy starczy na wy-

budowanie w 2002 roku około 12 tysięcy mieszkań, czyli o tysiąc więcej niż w tym roku. Bank Gospodarstwa Krajowego zabiega także o uzyskanie dodatkowych środków z dwóch instytucji europejskich: Banku Rozwoju Rady Europy oraz Europejskiego Banku Inwestycyjnego.

- Chcemy, aby wzrost liczby budowanych mieszkań na wynajem o umiarkowanych czynszach był większy i zabiegamy o kredyty. Są to kredyty długoterminowe i o bardzo korzystnym oprocentowaniu. Chcielibyśmy pożyczyć około 850 milionów zł. Warunkiem uzyskania tej pożyczki jest udział własny w wysokości jednej trzeciej wartości inwestycji. Dlatego zabiegamy o dofinansowanie z budżetu na około 400 mln zł. Jeżeli uda się nam uzyskać te środki, to przeznaczymy na budownictwo czynszowe w 2002 roku około dwóch miliardów złotych - powiedziała PAP Irena Herbst, wiceprezes Banku Gospodarstwa Krajowego, który udziela pożyczek na budownictwo czynszowe.

Za dwa miliardy złotych udało się sfinansować budowę około 20 tysięcy mieszkań.

Obecnie do Banku Gospodarstwa Krajowego trafiły wnioski o dofinansowanie od 355 TBS-ów, spółdzielni mieszkaniowych i spółek osób prawnych. Wnioski dotyczą budowy około 45 tysięcy mieszkań. „Aby sfinansować wszystkie złożone wnioski, musielibyśmy mieć około 4 mld zł” - wyliczył wiceprezes Urzędu Mieszkalnictwa Wiesław Szczepański.

(PAP)

## Rekordowa „siódemka”

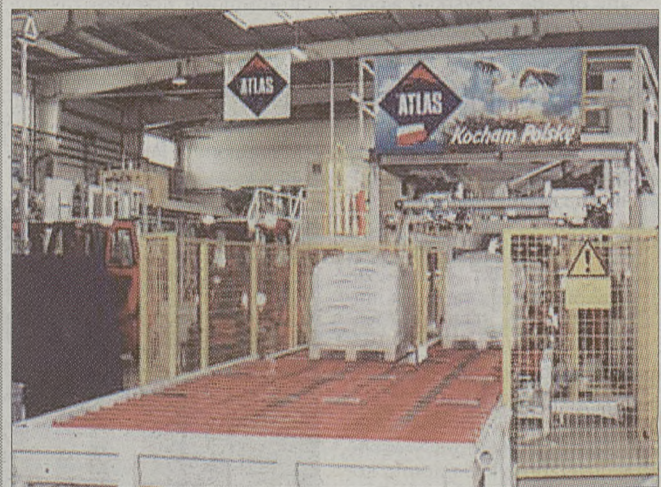
## Atlas otwiera rosyjski rynek

Polski przemysł produkcji materiałów budowlanych ma duże szanse na rynku rosyjskim. W 2001 r. eksport Grupy Atlas do Rosji wzrósł w porównaniu z ubiegłym rokiem o 22,1 proc. - poinformowała PAP rzeczniczka firmy, Aleksandra Paprocka.

- W tym roku sprzedaż Grupy Atlas na rynek rosyjski wzrosła o 22,1 proc., biorąc pod uwagę wartość sprzedaży i o 19,2 proc. pod względem tonażu - powiedziała w czwartek Paprocka. Dodała, że uczestniczący w delegacji towarzyszącej premierowi Leszkowi Millerowi w wizycie w Rosji prezes

- powiedziała Paprocka. O ile w 1999 r. sprzedaliśmy tam 15 300 ton wyrobów, to w 2000 było to już 27 700 ton, a w tym roku sprzedaż osiągnie poziom 33 000 ton - dodała. Wybór Dubnej na lokalizację inwestycji przedstawiciele Atlas tłumaczą wysoką, drugą lokatą tego miasta w rankingu najbezpieczniejszych rosyjskich ośrodków, a także istnieniem na miejscu upadłej fabryki domów, którą można było zaadaptować na potrzeby nowej produkcji.

- Powielamy w ten sposób polski scenariusz; zarówno w Łodzi, Piotrkowie Trybunalskim, jak i w Bydgoszczy, gdzie mamy swoje zakłady, uruchamialiśmy produkcję w takich



Grupy Atlas, Stanisław Ciupiński, określił atmosferę, towarzyszącą rozmowom polskich i rosyjskich przedsiębiorców jako bardzo życzliwą, a nawet pełną entuzjazmu.

- Polski sektor budowlany ma wielkie szanse na rynku rosyjskim - powiedział Ciupiński, dodając, że obecny na tamtym rynku od siedmiu lat Atlas z etapu handlu do etapu produkcji w budowanej właśnie fabryce pod Moskwą. Jak poinformowała Paprocka, w tym roku Grupa Atlas sprzedała na rynek rosyjski towary o wartości 6 mln dolarów wobec 4,9 mln dolarów w 2000 r.

W Rosji - informuje PAP - została już zarejestrowana spółka córka Atlas - Atlas Rus, która będzie pierwszym zagranicznym podmiotem Grupy. Spółka zajmie się organizacją produkcji i sprzedaży w fabryce w Dubnej, położonej 100 km na północ od Moskwy. Produkcja w nowym zakładzie ma być uruchomiona wiosną 2002 r. Koszt inwestycji to 15 mln USD.

- Na decyzję o rozpoczęciu produkcji w Rosji wpłynęły wyniki sprzedaży na tym rynku

samych starych fabrykach domów” - powiedziała Paprocka. Gdy weszliśmy do obiektu w Dubnej, okazało się, że wszystko jest takie samo, nawet główny wyłącznik prądu był w tym samym miejscu” - dodała. Paprocka przypomniała, że ubiegłoroczne obroty handlowe Polski i Rosji wyniosły 8,7 mld USD. - Handel z Rosją stanowił jedynie 9,3 proc. polskiego eksportu i 11,7 proc. importu - powiedziała. Dodała, że podstawowe problemy, z jakimi muszą się borykać polskie firmy, próbujące handlować z Rosją, to wysokie cła, dochodzące do 40 proc., rozbudowana biurokracja przy odprawach celnych i złożona procedura uzyskiwania certyfikatów.

(A)



BRYKSY SYSTEMY OKIENNE

Najlepsze Okna na Twojej ulicy

Teraz możesz zyskać

44%

ceny okna!!!

Szczegóły i bezpłatny pomiar:

Biuro Sprzedaży, ul. Grzegorzewska 102, tel. 41-43-133, 0502-483-300

... oczywiście z profili Brüggmann Brüggmann

**CENTRUM CERAMIKI**  
STAŁA WYSTAWA BUDOWNICTWA  
Kraków, ul. Klimeckiego 14  
Tel. 652-76-00

**BCZ-2**

- najtańsze płytki ceramiczne w Krakowie od 13,90 zł/m<sup>2</sup>

- kompakt bez deski 219 zł



Doskonale utrzymany drewniany kościółek w Gosprzydowej

Statystyka z ub.r. przedstawia się podobnie, a największym zagrożeniem objęte są zabytki w woj.: mazowieckim, małopolskim, śląskim i dolnośląskim. Złodzieje kradli obrazy, teraz zapanowała moda na rzeźby, łupem padają barokowe figurki aniołków, postaci świętych, a także rzeźbiona ornamentyka ze złoceniami i polichromią. Dotkliwe straty poniosły świątynie w Skrzydziej, Krużlowej i Pustyni.

Zabezpieczenia, jakie stosuje się, mają wyeliminować okazję, która czyni złodzieja. Kraty w drzwiach i oknach, solidne zamki, mocne drzwi to najprost-

## Chronić i konserwować

Im większa siła przekonywania, tym mniej zmartwień przy konserwacji świątyni

Angielski krytyk sztuki i teoretyk John Ruskin upominał rodaków: „Dbajcie o wasze zabytki, a nie będziecie potrzebowali ich konserwować”. Mówiąc to, wskazywał np. na liście zatykające rynnę czy dziurawą blachę w pokryciu dachu. Miał rację – degradacja budynku rozpoczyna się zwykle od niewielkich na pozór awarii.

szans na dalsze użytkowanie, a więc i ochronę zabytku, podejmowana jest decyzja o przeniesieniu budowli na inne miejsce. – W diecezji – jak twierdzi ks. dr Władysław Szczepak – dokonano 12 „transferów” świątyni i to począwszy od końca XVIII wieku. Drewniane kościółki, od wieków wpisane w nasz krajobraz, pozostaną w nim na długo, obecnie tylko w diecezji tarnowskiej znajdują się 133 drewniane

szereżki, ale im więcej utrudnień, tym większa szansa na ocalenie świątyni. Wiele kościołów wyposażonych jest w sygnalizację alarmową, dodatkowym zabezpieczeniem jest oświetlenie placu kościelnego.

Największym wrogiem każdej zabytkowej budowli jest wilgoć. Remont sprowadza się do zakładania izolacji poziomej, pionowej, odgrzybiania, impregnowania, wzmocnienia konstrukcji. Zabytkowe kościoły wymagają stałych napraw. W diecezji tarnowskiej władze kościelne zajmują się tym programowo począwszy od lat 60. i rządów arcybiskupa Jerzego Ablewicz, potem biskupa Józefa Żyćnińskiego i obecnego ordynariusza Wiktora Skworca. Zdaniem ks. dr. Władysława Szczepaka, nie ma kościoła w stanie rażącego zaniedbania. W ub.r. w 35 parafiach prowadzono konserwację zabytków ruchomych – polichromii ściennych, ikonostasów, ołtarzy oraz pojedynczych obrazów i rzeźb. Inwestycje są bardzo kosztowne, dotacje państwa – niezwykle skąpe, najwyżej w granicach 50 proc., resztę finansuje parafia.

W ub.r. w Wojewódzkim Oddziale Służby Ochrony Zabytków w Krakowie na 17 wniosków odmowę otrzymało 6, w Urzędzie Marszałkowskim na 19 wniosków przyjęto tylko dwa. Zdarza się, że parafię wspomaga urząd gminy, czasem zjawia się sponsor prywatny, najbardziej można jednak liczyć na parafian. Przeważnie ratują świątynie kwoty uskładane z drobnych datków parafian. Przeprowadzone remonty i konserwacja w tarnowskiej bazylice, kolegiacie w Nowym Sączu, kościele ss. Kларыsek w Starym Sączu, kościele św. Mikołaja w Bochni, św. Mateusza w Mielcu, Wniebowzięcia w Nowym Wiśniczu i wielu innych są świadectwem troski o narodowe dziedzictwo.

Wiele z tych murów wciąż kryje zagadki. Przy okazji prac wykonywanych w Jasieniu odsłonięto w ub.r. gotycko-renańsowe polichromie na sklepieniu prezbiterium, a także gotyckie tabernakulum ściennie. Zdaniem władz kościelnych, dalsza, dobra współpraca z konserwatorami jest równie ważna jak kwestia materialna. To spostrzeżenie potwierdza przykład Wiślicy tuż za miedzą Małopolski – w Świętokrzyskiem, ze słynną kolegiatą wiślicką. Wiślica – niegdyś prężny ośrodek kulturowy i gospodarczy, porównywalny z Krakowem, odwiedzana była przez królów, m.in. Władysława Łokietka, Kazimierza Wielkiego, a także Jana Długosza. Każdy pozostawił trwałe ślad swej troski o piękno świątyni i jej otoczenia, o rozwój kultury. W niewielkim dziś miasteczku nietrudno dostrzec niedostatek, ale zabytek otoczony jest właściwą opieką.

Tekst i fot.: KRZYSZTOFA BIK-JURKOW



Kolegiata wiślicka pamiętająca czasy najpotężniejszych królów

budowle i 20 wolno stojących dzwonnicy.

Problemem, który w sposób drastyczny dał o sobie znać już wielokrotnie, są kradzieże, włamania do kościołów. W ogólnej statystyce kradzieży dzieł sztuki i zabytków straty poniesione w kościołach stanowią duży procent. Dwa lata temu w Polsce dokonano 1058 włamań do zabytków, w tym do 142 kościołów. Łupem złodziei padło 76 rzeźb, 42 obrazy, 42 lichtarze i świeczniki, 42 kielichy, 9 monstrancji i 30 ksiąg liturgicznych.



Dom Długosza w Wiślicy

## Konkurs na centrum biznesu

Buma Square

W ostatnim czasie coraz więcej obiektów, zbudowanych jeszcze w minionej epoce, radykalnie zmienia swój wygląd. Należy do nich kompleks budynków przy ul. Wadowickiej, które należały do Drukarni Wydawniczej im W.L. Anczyca.

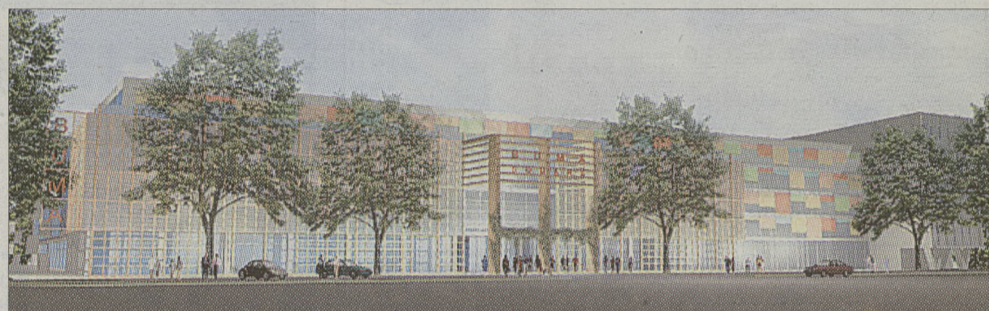
Inwestor – jest nim Buma System SA (firma ta wykupiła akcje drukarni od Jupiter NFI SA) – przekształca obiekt, który służył do niedawna do celów produkcyjnych i magazynowych w centrum biznesowe o nazwie Buma Square. – Naszym celem – stwierdza Piotr Michalski, prezes jednej ze spółek wchodzących w skład Grupy Buma – jest przekształcenie tego miejsca, niegdyś usytuowanego na peryferiach miasta, a dzisiaj w jego centrum, w nowoczesny obiekt, w którym znajdować się będą najwyższej klasy pomieszczenia biurowe i konferencyjne, a także lokale usługowe i handlowe.

Do udziału w konkursie na projekt architektoniczny modernizacji i rozbudowy obiektu inwestor zaprosił renomowane krakowskie biura projektowe. Efekt konkursu stanowią bardzo interesujące prace, które nasi Czytelnicy będą mogli oglądać na specjalnej wystawie, dostępnej od 12 do 19 stycznia w budynku przy ul. Wadowickiej 8. – Podobały nam się wszystkie projekty

– akcentuje Piotr Michalski. O wyborze koncepcji biura DDJM zdecydowało udane połączenie watorów użytkowych zaprojektowanego obiektu z realizacyjnymi, szczególnie po stronie kosztów.

Koncepcje B i C były – stwierdza arch. Wojciech Miecznikowski – odpowiedzią na zadane przez inwestora pytania „Jak zaadaptować istniejącą substancję?” i „Jak wykorzystać potencjał lokalizacji?”. Obydwa rozwiązania zwracały uwagę na kształtowanie przestrzeni publicznej i zmianę wizerunku zdewastowanego zespołu Drukarni im. Anczyca. Szczególnie dotyczy to zmiany charakteru i wyrazu architektonicznego frontowej fasady – od ul. Wadowickiej. Zastosowanie drewna i kolorowych żaluzji pozwala zerwać z przemysłowym wizerunkiem obiektu i dostosować go do zmieniającego się charakteru ul. Wadowickiej. Otwarcie parteru sklepami, usługami publicznymi i wyraźnie zaznaczone wejście z placem zapraszają do wnętrza. Istniejący dziedziniec gospodarczy wykorzystany został dla zbudowania przekrytego drewnianą konstrukcją dwupoziomowego atrium – atrakcyjnej przestrzeni publicznej, otoczonej sklepami, restauracjami i mieszczącą widownię, miejsce dla przeróżnego rodzaju spektakli, ścianę wspinaczkową i wiele innych atrakcji.

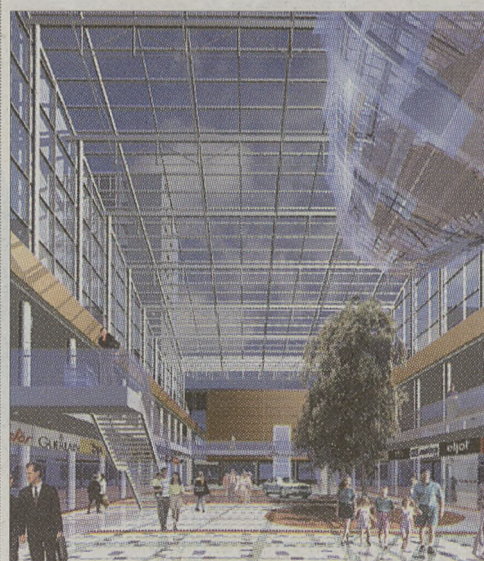
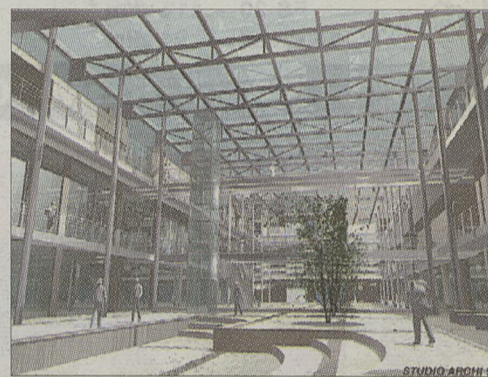
Dokończenie na str. 45



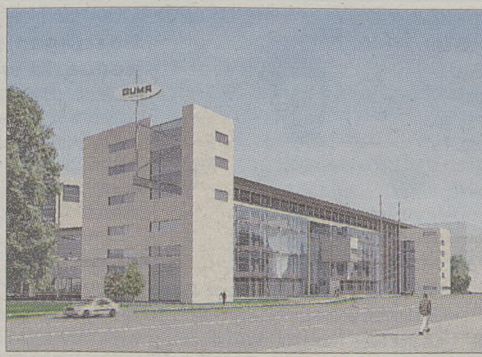
Zwycięski i realizowany projekt DDJM – Biuro Architektoniczne. Zespół autorski: arch.arch. Marek Duniowski, Wojciech Miecznikowski, Agnieszka Godzińska, Marcin Godziński.



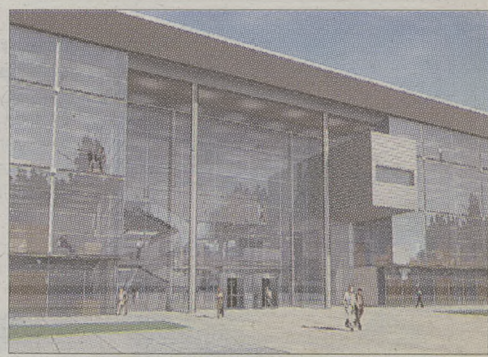
Projekt biura architektonicznego Archi 5. Autorzy projektu: dr hab. inż. arch. Krzysztof Lenartowicz, dr inż. arch. Krzysztof Leśnodorski, mgr inż. arch. Zofia Brzykczyk-Lenartowicz, mgr inż. arch. Beata Wawrowska-Chmielek.



Projekt biura architektonicznego IMB ASYMETRIA. Zespół autorski: dr inż. arch. Witold Gilewicz, arch. Andrzej Lipski, arch. Marek Borkowski, dr inż. arch. Marek Lisowski, arch. Paulina Pielaszkiewicz, arch. Marcin Pawłowski, arch. Marcin Wijowski oraz zespół IMB Asymetria.



Projekt biura 3D-architektury. Zespół projektowy: arch.arch. Paweł Koperski, Witold Padlewski. Autorzy: arch.arch. Ewa Baraniuk, Katarzyna Chowaniec, Leszek Morys.



RATY TRANSPORT

DACHÓWKI OD 21,00 ZŁ/M<sup>2</sup>

CENY Z VAT

**Pustak MAX 1,65 ZŁ CEGŁY**

KLINKIEROWE OD 1,48 ZŁ  
SILIKATOWE OD 0,55 ZŁ

TEL. (012) 373-30-18  
F.H.U. ARTBUD  
32-431 Stróża k/Myślenic

868001c

**JAGIELLONIA**  
BIURO PODRÓŻY „DZIENNIKA POLSKIEGO”

**BILETY LOTNICZE  
IMPREZY TURYSTYCZNE**



Kraków, ul. Wiśna 2,  
tel. 422-03-45, 411-22-88

**K O M I N K I**

wkłady kominkowe już od 990 zł  
obudowy kominkowe już od 1290 zł

**TiM**

BIELSKO BIAŁA, Łodygowice kier. Żywiec (droga nr 94) tel. 0 604 666 661  
CHRZANÓW, ul. Oświęcimska 90 tel. (032) 623 36 55, fax (032) 754 16 57

TARNÓW, Ilkowice kier. Żabno tel. (014) 645 17 86  
OLKUSZ, ul. Kr. Kazimierza Wlk. 102 tel. (032) 643 32 31

9389k

WZMOCNIONE, P. POŻ.

**DRZWI ANTYWŁAMANIOWE**  
GERDA • WITEX • JUWENT • DIERRE

**OKNA PCV - ALU**  
WITRYNY SKLEPOWE • DRZWI WEJŚCIOWE

"PRO-MAL" ul. Starowiślna 69 tel./fax: 422-03-82  
KRAKÓW e-mail: promal@webpl.com tel. 422-01-31

210901

5% GRATIS! Skorzystaj z promocji. Przy zakupie Uni-Maty lub Aku-Maty otrzymasz o 5% materiałów izolacyjnego więcej!

**ISOVER**  
Calliber

**PROMOCJA CENOWA**

Uni-Mata w promocji gr. 100, 120 mm

Aku-Mata w promocji gr. 100 mm

**Termo IB** Materiały budowlane ul. Balicka 100 637-98-37 636-98-85

**STYROPOL** Nr 1 w Polsce

FS-12	-	78 zł/m <sup>3</sup>
FS-15	-	88 zł/m <sup>3</sup>
FS-20	-	112 zł/m <sup>3</sup>
FS-15 FREZ	-	94 zł/m <sup>3</sup>

CENY BRUTTO

**EXTRA PROMOCJA**

2385301

**3 x SUPER**

**SUPER MAX \***  
**SUPER CENA**  
**SUPER TRANSPORT NA PLAC BUDOWY**

**BIEGONICE**

\* Pustak Max kl. 15 Biegonice

**Nowy Dom Juniora**

- Gdów Baza Magazynowa tel. (012) 251 41 20/29, 0600 34 26 11
- Dobczyce, ul. Zarabie 35 A, tel. (012) 271 03 70-72, 0600 34 23 84

9459701

**OKNA ROMSTAN Z PCV**

**W NASZYCH OKNACH SZYBY GRATIS !!!**

Zadzwoń tel. 262-22-22,

9008201

Od 3 stycznia 2002 w nowej siedzibie!

**ATTIC**  
centrum budowlane

- Doradztwo techniczne
- Bogata oferta
- System ratalny
- Sklep samoobsługowy
- Atrakcyjne ceny
- Bezpłatny transport
- Parking

30 - 390 Kraków ul. Zawila 50 tel. (012) 260 - 82 - 20 fax. (012) 260 - 82 - 30

Zapraszamy!

9242501

**NOWOŚĆ !!!**

**TRENUJ Z NAMI!**

**NOWOŚĆ !!!**

**NOWOŚĆ !!!**

**Tylko 89 zł**

- Rewelacyjny przyrząd do ćwiczenia mięśni!
- Prosty, niezawodny!
- Łatwy w użyciu!
- Ponad 16 różnych ćwiczeń!

Przykładowe ćwiczenia z wykorzystaniem naszego przyrządu:

**Rozciąganie mięśni ramion i bicepsów**  
Usiądź na macie. Chwyć oba uchwyty przyrządu i przesuń go do tyłu, najdalej jak potrafisz. Następnie wróć do pozycji wyjściowej napinając mięśnie brzucha.



**Rozciąganie ścięgien podudzia wewnętrznego**  
Usiądź na podłodze z nogami rozłożonymi w kształcie litery „V”. Chwyć oba uchwyty przyrządu i przesuń do przodu najdalej jak potrafisz. Następnie wróć do pozycji wyjściowej w analogiczny sposób.



**Rozciąganie mięśni brzucha**  
Uklęknij na podłodze. Chwyć oba uchwyty przyrządu i przesuń do przodu najdalej jak potrafisz. Następnie wróć do pozycji wyjściowej w analogiczny sposób.



Układ przekładni zębatych idealny do treningu mięśni:

- brzucha,
- pleców, talii, ramion,
- klatki piersiowej,
- rąk i nóg.

Zamówienia prosimy składać na adres: Wydawnictwo Jagiellonia SA, ul. Centralna 51, 31-586 Kraków (z dopiskiem na kopercie „Sprzedaż wysyłkowa”) lub faksem na numer (012) 686-11-99. Oferta ważna do wyczerpania zapasów. Możliwość zwrotu nieużywanego urządzenia do 10 dni. Termin realizacji do 14 dni. Płatne przy odbiorze. Koszt przesyłki 9 zł plus VAT ponosi zamawiający.

Zamawiam przyrząd (cena za sztukę 89 zł brutto)

ilość ..... wartość zamówienia (ilość x 89 zł)

imię i nazwisko .....

ulica i numer domu .....

kod pocztowy ..... poczta ..... miejscowość .....

telefon ..... podpis zamawiającego .....

\* Wyrażam zgodę na przetwarzanie moich danych osobowych zgodnie z Ustawą o ochronie danych osobowych z 29 sierpnia 1997 r. (Dz. U. Nr 133, poz 883 z 1997 r.), do celów sprzedaży wysyłkowej przez firmę Wydawnictwo Jagiellonia SA, 31-071 Kraków, ul. Wielopole 1. Wyrażam zgodę na wystawienie faktury bez mojego podpisu.

9112101



Salon

## Pomysł na wnętrze

W młodopolskim stylu

Z pewnością bez dobrego pomysłu nie ma interesującej architektury. Arch. Anna Zabdyr-Jamróz, specjalizująca się w aranżacji wnętrz, postanowiła w przypadku tego domu nawiązać do Młodej Polski.

źródła światła, w postaci reflektorów halogenowych oraz lamp - na plafonierach oraz w korytarzach prowadzących do pokoi i łazienek.

Młodopolska stylistyka widoczna jest w ułożeniu drewnianych podłóg, które łagodnymi

szafy, które mają charakter meblowy i nie kojarzą się z zabudową wnękową.

Oryginalne rozwiązanie stanowią schody, będące konstrukcją samonośną, pozbawioną podpór i wizualnie bardzo lekką. Powstały dzięki współpracy ar-



Wnętrze kuchni

- Bardzo odpowiada mi - podkreśla - młodopolska estetyka. Uważam, że fin de siècle należy z wielu powodów do najciekawszych w krakowskiej sztuce. Podjęta przeze mnie decyzja wiązała się równocześnie z wyjściem naprzeciw oczekiwaniom



Klatka schodowa

inwestorów, którzy chcieli zamieszkać we wnętrzach atrakcyjnych i niestandardowych.

Dom - a właściwie dwa sąsiadujące ze sobą na jednej działce budynki mieszkalne, nawiązujące swymi zewnętrznymi kształtami do architektury polskich dworców, w których prowadzone były prace adaptacyjne i wykończeniowe - wymagały niewielkich przeróbek. Najważniejsze dotyczyły oświetlenia.

- Byłam zdania - twierdzi krakowska architektka - że należy w tym domu zwiększyć, w stosunku do projektu, liczbę punktów świetlnych. Światło odgrywa bardzo istotną, nie tylko dekoracyjną, rolę w każdym wnętrzu. Ma praktyczne znaczenie np. podczas wykonywania rozmaitych codziennych czynności, np. sprzątania, przydaje się, gdy mamy wizytę lekarza. Dlatego w domu tym zainstalowane zostały dodatkowe

łukami łączą się z płytkami ceramicznymi. W salonie znajdującym się na parterze ułożone zostały bardzo jasne, charakterystyczne się wysokim połyskiem płytki gresowe. Odbija się w nich sufit będący przestrzenną, niemal malarską kompozycją.

Swoboda, jaką otrzymała od właścicieli domu arch. Anna Zabdyr-Jamróz, dała efekt w postaci rozmaitych, zaprojektowanych przez nią osobiście, bardzo ładnych elementów wyposażenia domu. Na pierwszy plan wybija się młodopolski kominek, wykonany z dwóch rodzajów marmuru: zielonego - verde Guatemala i beżowego breccia. Wspaniale prezentują się również meble w kolorze tekowym, znajdujące się w sypialni. - Projekt domu - mówi Anna Zabdyr-Jamróz - nie przewidywał garderoby i dlatego zaprojektowałam do sypialni dwie bardzo pojemne duże



Fragment sypialni

Fragment „biura” na piętrze

chitektki z mężem - mgr. inż. Andrzejem Jamrozem, który jest konstruktorem z zawodu. Dla podkreślenia związku z estetyką domu drewniane tralki schodów wzbogacone zostały o złożone młodopolskie zdobienia. Na piętrze znajduje się wydrębiona przestrzeń biurowa - sąsiadująca z pokojami syna i córki, która umożliwia właścicielom domu, będącymi ludźmi biznesu, pracę przy komputerze, prowadzenie korespondencji.

„Biuro” z biblioteczką i dużym sekretarzykiem również zaprojektowane zostało przez Annę Zabdyr-Jamróz, podobnie jak kuchnia z meblami wykonanymi z ciemnego drewna. - Kuchnia nie wymaga - podkreśla moja rozmówczyni - jakiejś dodatkowej interwencji architektonicznej. Wystarczyło nadać meblom odpowiednie ustawienie.

Tekst i fot.: J. MICHALCZAK

## Konkurs na centrum biznesu



Atrium projektu DDJM

Dokończenie ze str. 43

Atrium ma służyć zarówno użytkownikom zespołu, jak i odwiedzającym. Koncepcja B, wykorzystując istniejące budynki, dawała ok. 15 tys. m kw. powierzchni wynajmowanej. Jedyłą dodaną kubaturą było przekryte atrium. Koncepcja C ze zbudowanym nad atrium nowym X-kondygnacyjnym budynkiem biurowym i nadbudową budynku frontowego dawała łącznie prawie 30 tys. m kw. powierzchni - w znacznej

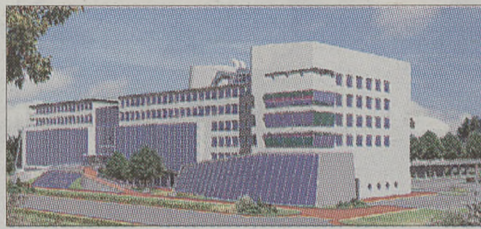


Fasada wariantu C (DDJM)

części biurowej. W tej koncepcji zespół otrzymał również garaż wielopoziomowy, mieszczący 350 samochodów.

W efekcie modernizacji i rozbudowy powstanie kompleks biurowo-usługowy o powierzchni 36 tys. m kw., w którym zabudowane podwórko stworzy olbrzymie atrium, integrujące pracowników firm i instytucji posiadających siedziby w kompleksie Buma Square.

JANUSZ MICHALCZAK



Projekt studia projektowego Oleksy &amp; Polaczek. Autorzy: arch.arch. Marek Oleksy, Robert Paszewski, Jacek Polaczek.



## Magia miejsca

Dokończenie ze str. 41

Na przełomie XVIII i XIX wieku Mydlniki liczyły 250 mieszkańców i posiadały 45 domów, browar, karcznię, młyny i dwór należący do rodziny Darowskich, z których jeden: Wincenty był sekretarzem generalnym Senatu Rządzącego Rzeczpospolitej Krakowskiej, a inny Adam - spiskowcem antyaustriackim. W 1847 roku

naturalne materiały: ceramika, drewno i kamień.

Kameralne osiedle zostanie ogrodzone i będzie monitorowane. W jego centrum znajdzie się m.in. minimarket, a poblizu - szkoła, przychodnia lekarska, apteka i poczta oraz kościół zbudowany w latach 1975 - 80 pod wezwaniem Matki Bożej Nieustającej Pomocy. SM Grodzka



Projekt osiedla Jurajskiego

Mydlniki przecięta zbudowana właśnie linia kolejowa Kraków - Myslowice. W końcu XIX wieku władze austriackie wzniosły tu dwa forty, a w początkach XX wieku powstała tu rolnicza stacja badawcza UJ, zaś w 1935 roku - stawy Rybnej Stacji Doświadczalnej.

Od 1973 roku Mydlniki stanowią część Krakowa. Jednak mało kto dotąd interesował się nimi jako terenem do budowy mieszkań. A przecież Mydlniki - prócz ciekawych tradycji, czyniących to miejsce magicznym - położone są w bliskim sąsiedztwie doliny Rudawy, Lasku Wolskiego i Wesołej Polany, mają też dogodne połączenie z centrum Krakowa.

Spółdzielnia Mieszkaniowa Grodzka zamierza zbudować w tym miejscu, na terenie o powierzchni 1,7 ha (w rejonie ulicy Wierzyńskiego), osiedle Jurajskie, które utworzą trzy dwupiętrowe budynki ze 112 mieszkaniami jedno-, dwu- i trzypokojowymi o powierzchni od 34,8 m kw. do 65 m kw. oraz 14 segmentów w zabudowie szeregowej o powierzchni 130 - 160 m kw. i 6 segmentów w zabudowie bliźniaczej o powierzchni 190 m kw. Do budowy osiedla wykorzystane zostaną

działa na nowych zasadach prawa spółdzielczego, zaś po wybudowaniu mieszkań i domków przekaze je jako wyodrębnioną własność hipoteczną. Inwestycja w Mydlnikach rozpocznie się w drugim kwartale 2002 roku i zakończy na przełomie drugiego i trzeciego kwartału 2003 roku.

(RYDZ)



DZIENNIK POLSKI

Przegląd

Nieruchomości

PARCELE • DOMY • MIESZKANIA

Lepiej już było

W czasie minionej dekady co piąte mieszkanie w Polsce zmieniło właściciela

To był najgorszy rok, jaki pamięta wtórny obrót nieruchomości...



Fot. Robert Glac

wtórny rynek nieruchomości w zaspokajaniu potrzeb mieszkaniowych Polaków...

Obrót mieszkaniami z drugiej ręki musi sobie radzić sam...

Wady i zalety Mocna pozycja rynku wtórnego ma swoje dobre i złe strony...

riałów budowlanych, a wszystko razem ma przełożenie na kondycję całej gospodarki...

Ożywienie na koniec roku

Te informacje uświadamiane potencjalnym nabywcom mieszkań zrobiły swoje...

Zapowiedź cofnięcia ulgi budowlanej, podniesienia stawek VAT na materiały budowlane...

Kto chciał kupić szybko, rozczarował się i zwrócił ku rynkowi wtórnemu...

ciągnął na swoje cztery kąty, jest dobrze zainwestowany, a firmie budującej uda się dotrzymać umowy i terminów...

Wciąż ten VAT

Przez cały mijający rok mieszkania na rynku wtórnym sprzedawały się źle...

Nowe obowiązki geodetów

W sierpniu weszło w życie rozporządzenie ministra rozwoju regionalnego i budownictwa z 16.07.2001 r. (Dz.U. nr 78, poz. 837)...

Obowiązek przekazywania informacji przez geodetów oraz firmy prowadzące takie prace, a także zgłaszanie tych prac do ośrodków dokumentacji geodezyjnej i kartograficznej...

dów, jak je prowadzić, wykonawca ustala to indywidualnie z ośrodkiem. Systemy informacji o terenie utworzone z wykorzystaniem państwowego zasobu są ewidencjonowane przez: głównego geodetę kraju...

Udostępnianie baz danych odbywa się na podstawie umowy pisemnej. Może o to zwrócić się osoba fizyczna, prawna, jednostka organizacyjna...

OKAZJA! Osiedle zamknięte, 21 mieszkań 2-3-pokojowych w Krowodrzy. Duża ulga budowlana. Budowa w toku. CENY PROMOCYJNE OD 2.195 zł/m².

NA MOIM OSIEDLU JEST WSZYSTKO! BAZEN KORT FITNESS MONITORING PLAGE ZABAW PRZEDSZKOLE MIESZKANIA ul. Szuwarowa NOWA INWESTYCJA!!! BLOK nr VI - termin realizacji: IV kw. 2002 r. DOMY w ZABUDOWIE SZEREGOWEJ ul. Skośna termin realizacji: IV kw. 2001 r. MIESZKASZ JUŻ ZA 50% CENY RESZTA W RATACH DO 5 LAT\*

**BUDYNEK WIELORODZINNY WRAZ Z GARAŻAMI  
PODZIEMNYMI ORAZ LOKALAMI HANDLOWYMI  
PRZY UL. DRUKARSKIEJ W KRAKOWIE**

**Pierwsza wpłata 5%**

**Ceny od 2780 PLN  
Pierwszy etap w realizacji.**

Investor:  
**TADEUSZ MUCHA  
„POSEJA”**

Biuro Obsługi Klienta:  
**30-045 Kraków, ul. Józefitów 18/5  
tel. 292-61-66, fax 292-61-67  
e-mail: inwestkrak@interia.pl**

9827801

**Kapelanka/Brożka**

**nowa inwestycja**

**mieszkania**

Spacerkiem:  
tram/autob.-5 min.  
Zakrzówek -10 min.  
Noweł -25 min.

BUDYNEK 1: II KW. 2002

BUDYNEK 1: II/III KW. 2003



- mieszkania od 24 m<sup>2</sup> do 68 m<sup>2</sup>
- każde z dużym balkonem
- cena stała, gwarantowana umową notarialną, bonifikaty
- pierwsza wpłata do ustalenia
- parkingi podziemne
- pomoc w aranżacji wnętrz i wykończeniu
- pełne opomiarowanie mediów
- lokale usługowo-biurowe

**cenę od: 2790 za m<sup>2</sup>**

**BUDUJEMY OD 24 LAT !**



Biuro sprzedaży, pn-pt: 9-17, sb: 9-13  
s.c. Kraków, ul. Ruczaj 15g, tel. (012) 269 01 09

9165601

**BIURA OGŁOSZEŃ DZIENNIKA POLSKIEGO**

**KRAKÓW**, ul. Wielopole 1, tel. 421-99-77, fax 421-97-77, ul. Starowiślna 2, tel. 619-91-76, ul. Wiślna 2, tel. 422-70-89. **NOWY SĄCZ**, ul. Narutowicza 6, tel./fax (018) 444-21-50. **RZESZÓW**, Księża Jalewskiego 29, tel./fax (017) 85-22-478. **TARNÓW**, ul. Krakowska 12, tel./fax (014) 621-35-20. **OSWIĘCIM** ul. Dąbrowskiego 11a, tel. (033) 844-47-54, fax (033) 844-47-55.

**ORAZ AGENCJE W KRAKOWIE**

**DOMENA**, ul. Józefińska 21, tel./fax 656-10-96. **COMBEX**, os. Handlowe 9, tel./fax 644-52-37, fax 642-16-48, ul. Jerzmanowskiego 14, tel. 658-74-29. **SZANSA**, ul. Lea 231, tel./fax 637-10-64. **GIN s.c.**, ul. Wielopole 17, tel. 292-18-77, 0608-634-549. **STUDIO L**, ul. Kalwaryjska 9/15, tel./fax 012/296-35-02, 296-35-03, 296-35-04, 423-57-76. **ROAN**, ul. Dajwór 14/15, tel. 422-57-83, 422-79-93, fax 421-62-16. **ANONS**, ul. Westerplatte 18, tel. 421-59-75. **ALTAIR**, ul. Mogińska 43 pok. 308, tel. 411-96-45, tel./fax 413-69-19. **GARMOND**, ul. Stolarska 1, tel. 421-77-70, fax 422-93-86. **GRAF-PRESS**, al. Jana Pawła II NCK, tel. 643-44-33, fax 643-66-33. **NASTRÓJE**, al. Beliny-Prażmowskiego 41/3, tel./fax 012/413-60-77. **DANTE-MEDIA**, ul. Wallek Walewskiego 4, tel./fax (012) 636-32-22, 636-92-93. **TAO**, całodobowo, tel. 637-21-80. **MMC**, ul. Lubiec 25, pok. 435 - 37, tel. 61-97-495, tel./fax 61-97-496. **FORMGRAF s.c.**, ul. Bieżanowska 66a, tel. 657-65-41, tel./fax 658-05-98. **VENA sp. z o.o.**, ul. Długa 60/3, tel./fax 637-77-01. **NOWA**, Myslenice, ul. Galczyńskiego 7, tel. 274-41-24. **WEKTOR**, Krzeszowice, ul. Daszyńskiego 1, tel. 262-56-56.



**Kraków  
ul. Turniejowa**

**PREMBUD**  
INWESTOR I GENERALNY WYKONAWCA  
POLSKIE STOWARZYSZENIE  
BUDOWNICZYCH DOMÓW

**I ETAP zakończony**

ostatnie trzy mieszkania gotowe do odbioru z pierwszego etapu  
**Zespołu Mieszkaniowego CENTRUM**  
← budynki przekazane do użytkowania



**ROZPOCZYMY SPRZEDAŻ  
MIESZKAŃ W II ETAPIE INWESTYCJI**

- \* ceny mieszkań od 2250 zł/m<sup>2</sup>
- \* w sąsiedztwie rozległe tereny rekreacyjne
- \* różnorodne, elastyczne formy płatności
- \* miejsca parkingowe

**ZAPRASZAMY DO BIURA OBSŁUGI KLIENTA**

ul. Piłsudskiego 17 II piętro, tel. (012) 431-05-30, 431-03-50, www.prembud.pl

15475\_27

**BUDYNEK WIELORODZINNY WRAZ Z GARAŻAMI  
PODZIEMNYMI PRZY UL. LUBOSTRÓŃ W KRAKOWIE**

**Zamknięcie realizacji w grudniu  
Ceny od 2650 PLN**

Investor:  
**QUATTRO s.c.**

Investor zastępczy:  
**INWEST-KRAK Sp. z o.o.**

Biuro Obsługi Klienta:  
**30-045 Kraków, ul. Józefitów 18/5  
tel. 292-61-66, fax 292-61-67  
e-mail: inwestkrak@interia.pl**

9043501

**Spółdzielnia Mieszkaniowa „Osiedla Domów Jednorodzinnych”**



www.odj.com.pl

31-139 Kraków, ul. Łobzowska 57  
tel. 012 634 29 29  
tel. 012 634 11 98



**PROMOCJA  
5%  
NA MIESZKANIA**

**MIESZKANIA**

**Osiedle „Sarnie Uroczysko”**

(ul. Królowej Jadwigi / Grabowa) od 30 - 90 m<sup>2</sup> w cenie 3900 PLN / m<sup>2</sup>

Piękna lokalizacja, wysoki standard, ceny gwarantowane • Inwestycja w realizacji  
Termin oddania - III Kwartał 2002 • Garaż - 37 000 PLN • Miejsce postojowe w garażu - 30 000 PLN

• Oferta specjalna - Ostatni dom o pow. 120 m<sup>2</sup> w cenie 3800 zł/m<sup>2</sup>, ul. Królowej Jadwigi

9103201

**MIESZKANIA  
LOKALE UŻYTKOWE**

**własnościowe**

pierwsza rata - 20% wartości mieszkania  
raty do czasu zakończenia budowy  
lub spłata nawet do 5 lat

**czynszowe**

wpłata - 30% wartości mieszkania  
reszta finansowana  
z Krajowego Funduszu Mieszkaniowego

**Możliwość przedłużenia spłaty do 5 lat !**

- os. Kurdwanów - ul. Filipowicza  
inwest. zrealizowana - od 2380 zł/m<sup>2</sup>
- ul. Grzegorzeczka  
IV kwartał 2001 r. - od 2850 zł/m<sup>2</sup>
- ul. Kobierzyńska-Zamiejska  
IV kwartał 2002 r. - od 2650 zł/m<sup>2</sup>
- ul. Ojcowska  
III kwartał 2003 r. - od 2900 zł/m<sup>2</sup>

- os. Kurdwanów - ul. Filipowicza  
B1 - IV kw. 2001 r. - 2798 zł/m<sup>2</sup>
- B2 - II kw. 2002 r. - 2798 zł/m<sup>2</sup>
- ul. Rydygiera i Jana XXIII (rejon ul. Wielickiej)  
IV kwartał 2002 r. - 2798 zł/m<sup>2</sup>
- ul. Kobierzyńska-Zamiejska  
IV kwartał 2002 r. - 2798 zł/m<sup>2</sup>
- ul. Czerwone Maki (rejon Kampusu U.J.)  
III kwartał 2003 r. - 2798 zł/m<sup>2</sup>
- ul. Bronowicka  
IV kwartał 2003 r. - 3000 zł/m<sup>2</sup>
- ul. Ojcowska  
III kwartał 2003 r. - 3000 zł/m<sup>2</sup>

**PROMOCYJNE CENY  
MIESZKAŃ GOTOWYCH**

**PBIOT „FRONTON” (rok zał. 1989)**  
Kraków, ul. Kamienna 19, tel. 633-91-33, 633-92-22

9117101

## Prawo wodne nad Prawem budowlanym

## Zatopić czy rozbudować?

**T**rudno po pięćdziesięciu latach ustalić intencje i logikę myślenia tego, kto zdecydował o budowie zakładu blisko rzeki i to tak nieokreślonej jak Dunajec, nie licząc się z ryzykiem podtopienia i zniszczenia majątku. Faktem jest natomiast, że na początku lat 50. rozpoczęto tworzenie zakładu produkcyjnego w Komorowie.

Nikogo nie proszono o zgodę, w każdym razie nie znaleziono żadnych dokumentów potwierdzających, iż wydano zezwolenie na budowę. Między lewym wałem przeciwpowodziowym a korytem rzeki Dunajec, na ogrodzonym terenie we wsi Komorów stoi do dziś Przedsiębiorstwo Produkcji Elementów Budowlanych.

## Czasem... pływa

Przez budynki zaplecza socjalno-biurowego, hale produkcyjne, suwnice, silosy na cement oraz gotowe już wytwarzane tu prefabrykaty betonowe, a także hałdy żwiru i piasku przedziera się, w ostatnich latach dosyć często, wielka fala.

Ekipy ratownicze mają już wypróbowane sposoby szybkiego usunięcia tego, czego nie powinna zabrać woda i nawet akcje przebiegają sprawnie, co nie oznacza, że nie trzeba jeszcze długo po powodzi „liczać ran”. Straty są ogromne. Najlepiej byłoby ewakuować zakład, przenieść się w bezpieczne miejsce.

Obecna sytuacja gospodarcza nie pozwala nawet snuć takich planów. Kierownictwo uznało więc, że ratunkiem będzie podniesienie murów budynku socjalnego na taką wysokość, jakiej nie osiągnie fala i ułożenie w nowych pomieszczeniach przynajmniej sprzętu biurowego, z komputerami włącznie, dokumentów, słowem tego, z czym trzeba uciekać, gdy podnosi się poziom wody. Urząd Gminy w Wierchosławicach przystał na taki plan, natomiast starosta powiatu tarnowskiego zdecydowanie

## odrzucił wniosek.

W tym przypadku do głosu dochodzi Prawo wodne, które mówi: „Na obszarze położonym między wałem przeciwpowodziowym a korytem wody płynącej zabrania się wznoszenia obiektów budowlanych, składania materiałów, zmieniania ukształtowania powierzchni gruntu, sadzenia drzew, krzewów oraz wykonywania urządzeń lub robót, które mogą utrudniać ochronę tych terenów przed powodzią, nie dotyczy to ro-

bót związanych z regulacją i utrzymaniem wód śródlądowych”. Dodać należy, że Prawo wodne dotyczy wszystkich obiektów budowlanych, niezależnie od skali inwestycji, w tym również i takich, które ze względu na rozmiary nie wymagają pozwolenia na budowę.

W szczególnych przypadkach starosta może uchylić zakaz. Niestety, zdaniem specjalistów, Komorów nie jest tym szczególnym przypadkiem, a więc trudno, by liczył na przychylniejsze potraktowanie przez Prawo wodne.

Zdaniem Urzędu Starosty w Tarnowie, istniejące obiekty budowlane i zgromadzone na placu materiały

## utrudniają spływ wód

powodziowych. Dodatkowa rozbudowa obiektów pogorszyłyby sytuację. Budynki stoją na łuku, gdzie istnieją niekorzystne warunki spływu wielkich wód. Międzywałe jest bardzo wąskie, sięga zaledwie 600 m. Poniżej przedsiębiorstwa korytko rzeki było zabezpieczone budowlami regulującymi przepływ. Ślad po nich zaginał, za to dobrze widoczne jest dziczenie koryta rzeki biegnącej przez Komorów, Bobrowniki Małe i Wielkie. W tych miejscach występują tzw. odsypiska żwirowe, które powodują odbijanie nurtu rzeki w kierunku lewego wału przeciwpowodziowego na wysokości Bobrownik, co grozi zniszczeniem tegoż wału. Dodatkowym zagrożeniem są dwa duże kompleksy basenów wyczerpiskowych w Komorowie i Bobrownikach Małych, pomiędzy którymi usytuowane są obiekty przedsiębiorstwa.

Urzednicy nie mają wątpliwości, że rozbudowa jednego tylko obiektu zdecydowanie poprawiłaby warunki socjalno-bytowe, ale dodają i mocno to akcentują, że wyrażenie zgody na inwestycję naraziłoby okolice Komorowa i Bobrownik na ryzyko nieporównywalnie wyższych strat powodziowych, możliwych w razie uszkodzenia lub przerwania wału chroniącego zwarte skupiska budynków mieszkalnych i gospodarczych w tych wsiach.

Nie jest to opinia oosobniona, podobne zdanie w tej sprawie wyraziła Okręgowa Dyrekcja Gospodarki Wodnej w Krakowie. Producentom betonowych prefabrykatów trudno pogodzić się z takim stanowiskiem. Jak każdy zakład, chcący się rozwijać, poprawiać byt, nie chcą płacić np. swoim bezrobociem za popełniony przed pół wiekiem błąd.

KRZYSZTOFA BIK-JURKOW

## Dojazd – ważna sprawa

**D**ziałka kupiona. Nabywca jest szczęśliwy, bo zakończył się pierwszy etap na drodze do wymarzonego domu. Pozostały jeszcze formalności związane z budową i można już kopać fundamenty. Czy jednak wszystko jest już w porządku, czy wykonaliśmy wszelkie czynności prawne związane z działką, dzięki czemu do końca władania nieruchomością nie spotka nas żadna przykra przyгода? Warto się upewnić. Zwłaszcza wówczas, gdy zakupiona przez nas działka nie ma bezpośredniego dojazdu i przejazdu do drogi publicznej. Zakup takiej działki to duże ryzyko i być może późniejszy kłopot...

## O czym warto wiedzieć

W akcie notarialnym, obejmującym umowę sprzedaży działki, musi się znaleźć zapis o tzw. służebności. Czyli nabytym – odpłatnie lub nieodpłatnie, to zależy od umowy sprzedaży działki – prawie kupującego do przejścia i przejazdu do drogi publicznej, jak również do rzeki czy jeziora, co jest ważne w przypadku działki rekreacyjnej. Ale ów zapis w umowie sprzedaży zawartej aktem notarialnym może nie wystarczyć na zawsze. Wszystko dobrze, dopóki ta sama osoba będzie wciąż właścicielem działki obciążonej służebnością. Gdy stosunki między sąsiadami będą się układały poprawnie. Ale życie bywa dalekie od idealów, ludzie i sytuacje się zmieniają. W pewnym momencie działka obciążona służebnością może stać się własnością innej osoby, która może powiedzieć, że nie wie nic o żadnej służebności – a sprzedając jej o niej nie poinformował. I że nie życzy sobie przechodzenia i przejeżdżania przez jej teren. Wówczas będziemy musieli sądowo dochodzić swoich praw.

## Służebności w księdze

Trzeba dopilnować, aby zapis o wszelkich służebnościach został odnotowany w księgach wieczystych działek należących do obu stron, które dokonują transakcji kupna-sprzedaży, a więc zarówno działki nabywcy, jak i sprzedającego. Wów-

czas ewentualny przyszły nabywca działki obciążonej służebnością będzie wiedział, że musi udostępnić przejście i przejazd sąsiadowi, jak i przyszły nabywca działki uprawnionej do korzystania z owego przejścia i przejazdu będzie miał pewność, że nikt mu owego przejścia nie zamknie.

W zasadzie o dokonanie takiego zapisu w księgach wieczystych powinien zadbać notariusz, jednak w praktyce nie zawsze tak się dzieje. Dlatego przypilnujmy sprawy obojętne lub przez swojego adwokata. Dostęp do ksiąg wieczystych nieruchomości ma każdy, nie tylko właściciel działki, o którą nam chodzi. I dlatego możemy sprawdzić, co się w księdze znajduje. A gdy nie ma stosownego wpisu – na podstawie aktu notarialnego możemy wnioskować o jego dokonanie.

Podstawa prawna: zgodnie z art. 39 Ustawy o księgach wieczystych i hipotece, akt notarialny, którego treścią jest ustanowienie prawa ujawnianego w księdze wieczystej, powinien zawierać wniosek o dokonanie wpisu – oczywiście również dotyczącego służebności. Jeśli takiego wniosku nie było, wpis ujawniający rzeczywisty stan prawny jest potrzebny do usunięcia niezgodności między treścią księgi a owym stanem prawnym (art. 31 ust. 2 Ustawy o księgach wieczystych i hipotece).

Do wniosku, który składamy w Sądzie Rejonowym – Dział Ksiąg Wieczystych, należy dołączyć akt notarialny, kopię mapki (operat) terenu, którą otrzymamy w Powiatowym Ośrodku Dokumentacji Geodezyjnej i Kartograficznej. Widać na niej położenie działek i ich numery. Natomiast w Ewidencji Gruntów możemy się dowiedzieć, czyją owe działki są aktualnie własnością i jakie są numery ich ksiąg wieczystych.

RG

## Prawo pierwokupu nie wygasa...

**W**wyroku z 5.10.2001 r. Sąd Najwyższy stwierdził, że prawo pierwokupu nie wygasa, jeśli nieruchomość czy udział w niej sprzedano z pominięciem osoby, której przywilej ten przysługuje. Może ona z niego skorzystać, jeśli nowy właściciel czy współwłaściciel będzie ją sprzedawał.

Zatem osoba, której pierwokup przysługuje i w związku z pominięciem jej przy sprzedaży domaga się odszkodowania, musi wykazać istnienie szkody i jej wysokość. Sąd nie zgodził się jednak z opinią, że wysokość tej szkody wyznacza różnica między ceną, jaka była ustalona w umowie sprzedaży, a rzeczywistą wartością przedmiotu transakcji. SN stwierdził, że istnienie związku przyczynowego między bezprawnym zawinionym działaniem a szkodą można rozważać dopie-

ro po ustaleniu, że ona powstała, na czym polega i jaka jest jej wysokość. Zdaniem SN, szkoda nie polega na niemożności wykonania czy na utracie prawa pierwokupu. Próba jego wykonania nie doprowadziła do celu. Prawo to więc nie wygasło i nadal przysługuje. Dochodzący odszkodowania musi więc wykazać, że poniósł szkodę i podać jej wysokość. Zdaniem SN, nie można bowiem uznać, iż jest nią różnica między ceną, jaką ustalono w umowie sprzedaży, a rzeczywistą wartością przedmiotu transakcji. SN podzielił stanowisko sądu II instancji, iż byłoby to możliwe, jeśliby domagający się odszkodowania w tej wysokości wykazał, że zawarłby umowę sprzedaży tej samej treści, gdyby notariusz ze względu na prawo pierwokupu miał sporządzić przedwstępną umowę sprzedaży udziałów. Tego zaś w sprawie tej nie udowodniono (sygn. III CKN 461/00). **RG**

## Geodeci pod lupą

**O**d początku października obowiązuje Rozporządzenie Rady Ministrów z 28.08.2001 r. (Dz.U. nr 101, poz. 1090), na podstawie którego służby geodezyjne będą przeprowadzały kontrole we wszystkich wydziałach geodezyjnych w starostwach, urzędach wojewódzkich i marszałkowskich.

W zeszłym roku służby geodezyjne przeprowadziły 540 takich kontroli. Rozporządzenie wyraźnie podzieliło kompetencje. I tak, wojewódzcy

inspektorzy nadzoru geodezyjnego i kartograficznego kontrolują przedsiębiorstwa geodezyjne i kartograficzne oraz starostwa, a główny geodeta kraju – urzędy wojewódzkie oraz marszałkowskie. Geodeci powiatowi będą sprawdzać wszystkich wykonawców, którzy przekazują do powiatowych ośrodków dokumentacji geodezyjnej i kartograficznej wyniki prac geodezyjnych, a geodeci wojewódzcy – do wojewódzkiego zasobu. Inspektorzy sprawdzić m.in. zgodność prac geodezyjnych i kartograficznych ze standardami technicznymi, a także kwalifikacje osób je wykonujących. **RG**

## Przed wszystkim ustawa

**W**ydłużone okresy przejściowe na handel ziemią rolną mogą być niewystarczające, jeżeli nie znajdą potwierdzenia w ustawie o obrocie nieruchomościami rolnymi – uważa wiceprezes PSL Marek Sawicki.

„Jeśli nie będzie potwierdzenia ustawowego, regulującego generalnie obrót nieruchomościami w Polsce, to czy byśmy zrobili okres 3, 7 czy 25 lat, może okazać się to instrumentem nieskutecznym” – powiedział Sawicki.

Rząd zdecydował w ubiegłym tygodniu, że okres przejściowy na zakup ziemi przez rolników z UE będzie zależał od regionu kraju. W woje-

wództwach: warmińsko-mazurskim, pomorskim, kujawsko-pomorskim, lubuskim, dolnośląskim, opolskim, wielkopolskim i zachodniopomorskim rolnicy z UE będą mogli kupić ziemię do własnoręcznej uprawy po 7 latach dzierżawy.

W przypadku pozostałych regionów Polski rząd podtrzymał dotychczasowe stanowisko przewidujące, że rolnicy będą mogli kupić ziemię po 3 latach dzierżawy.

„Myślę, że te proponowane przez rząd okresy są już naprawdę minimalne, takie, które dadzą warunki do wprowadzenia ustawy o obrocie nieruchomościami rolnymi” – powiedział wiceprezes PSL. **RG/PAP**

## Wywłaszczenie ma zawsze określony cel

**W**wyroku z 8.08.2001 r. Sąd Najwyższy zajął stanowisko, zgodnie z którym zakaz użycia nieruchomości na inne cele niż określone w decyzji o wywłaszczeniu obejmuje nie tylko jej fizyczne wykorzystanie, ale i użycie w jakikolwiek inny sposób mieszczący się w ramach prawa własności, w tym zbycie (sprzedaż, darowizna, zamiana).

W sprawie miały zastosowanie przepisy starej Ustawy o gospodarce gruntami z 1985 r. Z przepisów tych wynika obowiązek zwrotu nieruchomości nie wykorzystanej na cel określony w de-

cyzji o wywłaszczeniu, chyba że nie może być zwrócona. Powstaje zatem kwestia rozumienia ustawowego zakazu użycia nieruchomości na inne cele (art. 47 ust. 4 ustawy z 1985 r. i art. 136 ust. 1 ustawy z 1997 r.). SN wyraził w tym zakresie pogląd, który będzie miał zapewne szersze znaczenie i zmniejszy możliwości obchodzenia obowiązku zwrotu. Stwierdził mianowicie, że zakaz ten obejmuje nie tylko fizyczne wykorzystanie nieruchomości na inne cele, ale i użycie jej w jakikolwiek inny sposób mieszczący się w ramach prawa własności, w tym jej zbycie. Dlatego też zamiana nieruchomości jest nim objęta (sygn. I CKN 1102/98). **RG**

## Przegląd nieruchomości

Redaktor odpowiedzialny:  
Robert Glac  
tel. 61-99-116  
e-mail: rglac@dziennik.krakow.pl

**TBS**  
KLINY ZACISZE S.A.

www.tbsklinyzacisze.pl  
tel. (012) 269-07-55

Dział Sprzedaży Buma System S.A.  
Kraków, ul. Wadowicka 8W,  
w godz. 8.00 - 17.00

Spotkania informacyjne  
w każdy czwartek  
o godz. 17.05,  
ul. Wadowicka 8W,  
II piętro

**OSIEDLE "POD KLOMBAMI" - ul. Rydygiera (N. Prokocim)**  
W ofercie jeszcze ostatnie mieszkania w osiedlu "Halszki"

# Centrum Krakowa

Okolice Hali Targowej ul. Dwernickiego/Soltyka  
**Mieszkania i lokale użytkowe z ulgą**  
 tel.: 422-53-91, 429-37-07, 423-24-50



- \*termin ukończenia czerwiec 2002r.
- \*cena 4150/m<sup>2</sup>
- \*obiekt strzeżony, monitorowany i z recepcją
- \*mieszkania od 32m<sup>2</sup> do 99m<sup>2</sup>
- \*lokale użytkowe od 53m<sup>2</sup> do 99m<sup>2</sup>
- \*indywidualne opomiarowanie mediów

**Budynek z windą**

**Promocja** do końca 2001r.  
**Pierwsze 5 mieszkań w cenie 3990/m<sup>2</sup>**

9852901

31-476 Kraków, ul. Lubiańska 34, pok. 4  
**tel.: 616 21.31**  
 biuro czynne: śr., pt. 12-15, wt., czw. 12-18  
 www.microart.com.pl/~retro

**Retró** Sp. z o.o.

**ul. Kwartowa / Prądnik Czerwony**

Ostatnie domy jednorodzinne do natychmiastowego odbioru!

**Mieszkania od 47-75m<sup>2</sup>**

**MIESZKANIA**  
 cena 2790 zł/m<sup>2</sup>

**ul. Łokietka / Oboźna**

I etap termin odbioru - I kw. 2002r.  
 II etap termin odbioru - IV kw. 2002r.

**Niepołomice, os. Kaptarz**

**Domy jednorodzinne o pow. 115-228 m<sup>2</sup>**

**pow. 25-75m<sup>2</sup>**

**cena od 2290 zł/m<sup>2</sup>**

**cena od 2990 zł/m<sup>2</sup>**

9652101

# mieszkanie na twoją kieszeń

pod klucz

**7 ostatnich mieszkań!**

**cenę stałą**

**ul. SASKA - III etap**

- ceny już od 1950 zł/m<sup>2</sup>
- mieszkania od 28 m<sup>2</sup>
- dogone warunki spłaty
- wykorzystaj ulgę budowlaną!

**SEMACO INVEST GROUP**  
 Spółka z o.o.

Kraków, os. Szkolne 19a, 643-45-55, 643-55-04 wew. 24 i 25  
<http://www.semaco.com.pl>

9778801

# Nowe mieszkania w Śródmieściu!!!

**ul. Pilotów / Pszona**

Kameralny budynek mieszkalny - II etap !!  
 Technologia tradycyjna. Teren ogrodzony.  
 Mieszkania od 30 - 69m<sup>2</sup>

Wspaniałe warunki kredytowe przygotowane przez BZ WBK SA specjalnie dla klientów S.M.Salwator!



**I ETAP SPRZEDANE**

**ZWOLNIŁO Z VAT 0% TAX FREE E**

**W drugim etapie rewelacyjna gwarantowana cena: 2690 zł/m<sup>2</sup> UTRZYMANA !!**

**DUŻA ULGA BUDOWLANA TYLKO DO 31. 12. 2001 !!**

**Zapraszamy:**  
 Spółka Mieszkaniowa SALWATOR Sp. z o.o.  
 Kraków, ul. Długa 17 (Pasaż, III piętro)  
 tel. (0 12) 634 22 65

**PRZEDSIĘBIORSTWO FAIR PLAY**

9731201B

**MOSTOSTAL S.A.**  
 o.p.a.

# osiedle POD FORTEM

ostatnie mieszkania w superpromocji



**Dni Otwarte Osiedla POD FORTEM: sobota, niedziela godz. 9<sup>00</sup>-15<sup>00</sup>**

**www.podfortem.pl**

**(012) 427 04 46, 262 44 27**

**POD FORTEM DEVELOPMENT Spółka z o.o.**  
 30-110 Kraków, ul. Kraszewskiego 10, tel. 421 89 69 pon.-pt. 8<sup>00</sup>-18<sup>00</sup>  
 Biuro Handlowe na terenie Osiedla tel. 262 44 27, 0 609 668 133 pon.-pt. 8<sup>00</sup>-16<sup>00</sup>, sb.-nd. 9<sup>00</sup>-15<sup>00</sup>

**II ETAP - II kwartał 2002**  
 Ostatnie mieszkania do natychmiastowego odbioru

**Specjalna oferta dla posiadaczy książeczek mieszkaniowych 0% wpłaty własnej**

**WŁASNE MIESZKANIE JUŻ ZA 59.000 ZŁ**

**DOM W ZABUDOWIE SZEREGOWEJ (107 m<sup>2</sup>) OD 171.000 ZŁ BRUTTO**

**BUDUJEMY TYLKO KAMERALNE BUDYNKI**

- ⇒ Cicha, spokojna okolica
- ⇒ Ogródki, tarasy
- ⇒ Budynki ogrodzone
- ⇒ Wymagana wpłata 10%
- ⇒ Pewność uzyskania kredytu



**Przedsiębiorstwo DEWELOPERSKIE „DOMY POLSKIE” Sp. z o.o.**  
 30-537 Kraków, ul. A. Potebni 10, tel./fax (012) 656 58 78, 288 10 91  
[www.domypolskie.com.pl](http://www.domypolskie.com.pl)

9286601

7861601

# Wyjdź na swoje

Osiedle Kwiecista-Zamiejska to nowoczesne domki wykonane według technologii tradycyjnej, zlokalizowane w atrakcyjnej okolicy ulic Koberzyńskiej i Babińskiego.

W związku ze zbliżającym się okresem Bożego Narodzenia przygotowaliśmy świąteczną cenę metra kwadratowego od 2.560 zł za m<sup>2</sup>

Oprócz tego zakup domu w roku 2001 gwarantuje Państwu:

- szansę wykorzystania ulgi budowlanej;
  - opcję indywidualnego wykończenia wnętrza każdego z domków;
- Jeśli chcą Państwo wiedzieć więcej, zapraszamy do naszego biura. Nadszedł Twój czas na decyzję!

**HYDROTREST  
SKANSKA**

Hydrotrest Skanska S.A.  
Kraków, ul. Tyniecka 18  
Tel.: 012 26 14 836, 26 14 831  
www.hydrotrest.skanska.pl;  
dom@hydrotrest.skanska.pl

7392301

Licencjonowany Zarządca - licencja Nr 80  
z wieloletnim doświadczeniem  
przejmie nieruchomości w zarząd lub administrację

☎ /501/ 181 009

**PRZEDSIĘBIORC**

Kraków, ul. Lotnicza 3 /pawilon/ tel./fax /12/ 413 87 70 w. 44

9411301

#### BIURA OGŁOSZEŃ DZIENNIKA POLSKIEGO

**KRAKÓW**, ul. Wielopole 1, tel. 421-99-77, fax 421-97-77, ul. Starowiślna 2, tel. 619-91-76, ul. Wislna 2, tel. 422-70-89,  
**NOWY SĄCZ**, ul. Narutowicza 6, tel./fax (018) 444-21-50 **RZESZÓW**, Księdza Jąłowego 29, tel./fax (017) 85-22-478, **TARNÓW**,  
ul. Krakowska 12, tel./fax (014) 621-35-20, **OSWIĘCIM**, ul. Dąbrowskiego 11a, tel./fax (033) 844-47-54, fax (033) 844-47-55

#### ORAZ AGENCJE W KRAKOWIE

**DOMENA**, ul. Józefińska 21, tel./fax 656-10-96, **COMBEX**, os. Handlowe 9, tel./fax 644-52-37, fax 642-16-48, ul. Jerzmanowskiego 14,  
tel. 658-74-29, ul. Barska 3, tel./fax 266-63-63, **SZANSA**, ul. Lea 231, tel./fax 637-10-64, **GIN s.c.**, ul. Wielopole 17, tel. 292-18-77, 0608-  
634-549, **STUDIO L**, ul. Kalwaryjska 2, tel./fax 012/296-35-02, 296-35-03, 296-35-04, 423-57-76, **ROAN**, ul. Dajwór 14/15, tel. 422-57-83,  
422-79-93, fax 421-62-16, **ANONS**, ul. Westerplatte 18, tel. 421-59-75, **ALTAIR**, ul. Mogińska 43 pok. 308, tel. 411-96-45,  
tel./fax 413-69-19, **GARMOND**, ul. Stolarska 1, tel. 421-77-70, fax 422-93-86, **GRAFAPRESS**, ul. Jana Pawła II NCK, tel. 643-44-33,  
fax 643-66-33, **NASTROJE**, ul. Beliny-Prądmowskiego 41/3, tel./fax 012/413-60-77, **DANTE-MEDIA**, ul. Wallek Walewskiego 4, tel./fax  
(012) 636-32-22, 636-92-93, **TAO**, całodobowo, tel. 637-21-80, **MMC**, ul. Lubicz 25, pok. 435 - 37, tel. 61-97-495, tel./fax 61-97-496,  
**FORMGRAF s.c.**, ul. Bieżanowska 66a, tel. 657-65-41, tel./fax 658-05-98, **VENA sp. z o.o.**, ul. Długa 60/3, tel./fax 637-77-01, **NOWA**,  
Mysienice, ul. Galczyńskiego 7, tel. 274-41-24, **WEKTOR**, Krzeszowice, ul. Daszyńskiego 1, tel. 262-56-56.

**MONTIN Spółka Akcyjna**  
**OFERUJE DO WYNAJĘCIA**  
zlokalizowane w Krakowie przy ul. Sołtyśowskiej 10c i ul. Sikorki 1

**STOP POMIESZCZENIA BIUROWE**  
**STOP POMIESZCZENIA MAGAZYNOWE**  
**STOP POMIESZCZENIA PRODUKCYJNE**  
**STOP PLAC SKŁADOWY WYBETONOWANY**

Przystępne ceny, opomiarowane media, dobra lokalizacja  
w centrum miasta, możliwość adaptacji na różne cele,  
pomieszczenia ogrzewane, duży parking, dozorowanie całodobowo.

**Informacje**  
**Zakład Zarządzania Nieruchomościami**  
Kraków, ul. Sikorki 1, pok. 312,  
tel. 641-20-08, 0603-74 44-67

GRUPA  
MOSTOSTAL KRAKÓW

**S.M.**  
Spółdzielnia Mieszkaniowa  
im. St. Staszica w Krakowie  
oferuje

**MIESZKANIA WŁASNOŚCIOWE HIPOTECZNE**  
przy ulicy Wybickiego ( Krowodrza )

- cena 2700 zł/m<sup>2</sup>
- mieszkania od 27 m<sup>2</sup> do 106 m<sup>2</sup>
- każde mieszkanie posiada balkon i piwnicę
- 17 garaży, miejsca parkingowe, windy
- budynek bez gazu, wykonany w technologii tradycyjnej
- termin oddania mieszkań - grudzień 2002/ I kw. 2003

**PRAWOMOCNE  
POZWOLENIE  
NA BUDOWĘ**

Informacje i zapisy prowadzi sekretariat SM w godz. 9.00 - 16.00,  
Kraków, ul. Chodkiewicza 5, tel. (012) 421 33 33  
www.dom.krakow.pl/staszica e-mail: SM-Staszic@sponsor.com.pl

9177201

30-389 Kraków, ul. Komuny Paryskiej 15  
tel. (012) 262 13 78, fax (012) 262 46 95  
e-mail: biuro@solak.pl, www.solak.pl

**SOLAK**  
PRZEDSIĘBIORSTWO BUDOWLANE

**Kupujesz , wchodzisz, mieszkasz i już ! TYLKO DO 31.12. ULGA 19%**

**Komfortowe lokale mieszkalne 33-90m<sup>2</sup>**  
**nowy budynek - stara cena - już od 1.769 zł/m<sup>2</sup>**  
**pełne wykończenie - od 2.099zł/m<sup>2</sup>**  
(w tym : parkiety, płytki ceramiczne, biały montaż, stolarka drewniana 1,1, tarasy, loggie)  
**Termin oddania - październik 2002 r. WŁASNOŚĆ HIPOTECZNA**

**RATY**  
**MOŻLIWOŚĆ KORZYSTNEGO KREDYTU**

9176201

## PODKOWA KRÓLEWSKA BRONOWICE

realizacja II kwartał 2002

- \* opomiarowanie mieszkania indywidualnymi licznikami zużycia energii i wody
- \* wysokie ( 2,74m ) mieszkania z loggiami
- \* własna aranżacja ścian działowych
- \* komórka lokatorska przy mieszkaniu
- \* powierzchnia 30-150 m kw
- \* siłownia i sauna
- \* partery z ogródkami
- \* wysoki standard
- \* monitoring
- \* zamknięty teren otoczony zielenią
- \* atrakcyjna lokalizacja ( przy parku )
- \* doskonały dojazd do centrum ( 10 min )
- \* podziemne miejsca postojowe



Tel: (012) 636-15-73  
lub 0602-81-33-11  
www.osiedle.com.pl  
e-mail: inwestycja@poczta.sisco.pl

**BIURO przy budowie:**  
Ul. Szablowskiego 6 pok. 14  
30-127 Kraków  
Godziny otwarcia biura:  
Poniedziałek, Wtorek : 16.00 - 19.00  
Środa, Czwartek : 10.00 - 19.00  
Piątek : 10.00 - 17.00  
Sobota : 11.00 - 14.00

**Super okazja - Krowodrza**  
**gotowe mieszkania i lokale użytkowe**  
w cenie **1999 zł/m<sup>2</sup>**

**K** Krakowskie Konsorcjum Inwestycyjne **KRAKOWIN**  
Kraków, Rynek Główny 34  
tel. (012) 421-37-37  
www.krakowin.com.pl

9913301e

**MIESZKANIA HIPOTECZNE**  
Kraków  
ul. Gliniana

- lokale usługowe

**WYNAJEM MIESZKAŃ Z OPCJĄ WYKUPU**

- nasłoneczniona działka z panoramą na duże Bagry • mieszkania 35 - 66 m<sup>2</sup> z balkonami • możliwość indywidualnej aranżacji mieszkań
- pełne opomiarowanie mediów • umowy notarialne, odpisy podatkowe
- spłata w ratach miesięcznych przez okres realizacji

Oddanie III etapu - II kwartał 2002 r.  
parter - 2 400 zł/m<sup>2</sup>  
I i II piętro - cena 2600 zł/m<sup>2</sup>  
III piętro - mieszkania  
dwupoziomowe  
-cena 2 400 zł/m<sup>2</sup>

www.inwestorprodomo.com.pl

Pn.-pt. godz. 9-17  
Kraków, ul. Sarego 17  
tel. (012) 429-41-24, 422-17-98

**INWESTOR PRO DOMO Sp. z o.o.**

5884101b 9913301f

**BUDIMEX MOSTOSTAL KRAKÓW BUDIMEX MOSTOSTAL KRAKÓW BUDIMEX**

**DOMY JEDNORODZINNE W KRAKOWIE**

*zamknięta enklawa, przy ul. JUGOWICKIEJ*

**W SPRZEDAŻY OSTATNIE DOMY I ETAPU**

**ROZPOCZYNAMY SPRZEDAŻ DOMÓW II ETAPU**

ZAKOŃCZENIE REALIZACJI IV KW./2002

- Zabudowa szeregowa i bliźniacza
- Zróżnicowane powierzchnie domów oraz działek
- Atrakcyjne ceny
- Szeroki zakres wykończenia w standardzie - zapewniamy wykończenie budynków wg indywidualnych zamówień

**BIURO HANDLOWE MONTIN S.A.**

Kraków, ul. Zwierzyniecka 29/302, pn.-pt. 10-17  
tel. 431-24-10, 431-23-11, e-mail: bs@montin.com.pl  
www.montin.com.pl

**Z dniem 1.01.2002 r. Biuro Handlowe zmienia siedzibę. Nowy adres:  
31-589 Kraków, ul. Sołtysowska 10C, tel. 644-93-33**



MOSTOSTAL KRAKÓW S.A.

**WOLA JUSTOWSKA**

*zrealizowane,  
kameralne osiedle  
ul. Morelowa*

*domy w zabudowie  
szeregowej o pow. 220 m<sup>2</sup>*

*mieszkania  
o pow. 52 - 110 m<sup>2</sup>*

*sprzeda*

*Investor  
tel. 012/425 22 96  
0501 295 723*



*monitoring  
basen  
atrakcyjne ceny*

9730801

Zadzwoń (12) 431 02 60

Biuro Handlowe:  
Exbud Skanska S.A. Development  
ul. Rzeźnicza 22, Kraków  
Tel. 431 02 60, 421 43 11 w. 356  
www.exbuddev.com.pl

**EXBUD  
SKANSKA**

Ruczaj

Lokale usługowe – 15 i 48 m<sup>2</sup>  
w osiedlu przy ulicy Lubostroń.

cena przyciąga  
jakość zachwyca



Dębni

Ulica Czarodziejska – sześciopiętrowy budynek, mieszkania 63 m<sup>2</sup>, garaże, teren ogrodzony. Lokalizacja – w willowej dzielnicy Krakowa przy ulicy Czarodziejskiej, w bezpośrednim sąsiedztwie terenów rekreacyjnych - Skaly Twardowskiego. Zakończenie inwestycji w I kwartale 2002 r.

8861401

**DZIENNIK POLSKI**

**BIURA OGŁOSZEŃ**

**KRAKÓW**, ul. Wielopole 1, tel. 421-99-77, fax 421-97-77, ul. Starowiślna 2, tel. 619-91-76, ul. Wiślna 2, tel. 422-70-89. **NOWY SĄCZ**, ul. Narutowicza 6, tel./fax (018) 444-21-50. **RZESZÓW**, Księdza Jałowego 29, tel./fax (017) 85-22-478. **TARNÓW**, ul. Krakowska 12, tel./fax (014) 621-35-20. **OSWIĘCIM**, ul. Dąbrowskiego 11a, tel./fax (033) 844-47-54, fax (033) 844-47-55.

**ORAZ AGENCJE W KRAKOWIE**

**DOMENA**, ul. Józefińska 21, tel./fax 656-10-96, **COMBEX**, os. Handlowe 9, tel./fax 644-52-37, fax 642-16-48, ul. Jerzmanowskiego 14, tel. 658-74-29, ul. Barska 3, tel./fax 266-63-63, **GIN s.c.**, ul. Wielopole 17, tel. 292-18-77, 0608-634-549, **SZANSA**, ul. Lea 231, tel./fax 637-10-64, **STUDIO L**, ul. Kalwaryjska 2, tel./fax 012/296-35-02, 296-35-03, 296-35-04, 423-57-76, **ROAN**, ul. Dąbów 14/15, tel. 422-57-83, 422-79-93, fax 421-62-16, **ANONS**, ul. Westerplatte 18, 421-59-75, **GARMOND**, ul. Stolarska 1, tel. 421-77-70, fax 422-93-86, **NASTROJE**, al. Beliny-Prażmowskiego 41/3, tel./fax 012/413-60-77, 0501-437-232, 0501-485-430, **DANTE-MEDIA**, ul. Walek Walewskiego 4, tel./fax (012) 636-32-22, 636-92-93, **ALTAIR**, ul. Mogińska 43 pok. 308, tel. 411-96-45, tel./fax 413-69-19, **GRAFPRESS**, al. Jana Pawła II NCK, tel. 643-44-33, fax 643-66-33, **TAO**, całodobowo, tel. 637-21-80, **MMC**, ul. Lubiec 25, pok. 435-437, tel. 61-97-495, tel./fax 61-97-496, **FORM-GRAF s.c.** Kraków, ul. Bieżanowska 66a, tel. 657-65-41, tel./fax 658-05-98, **VENA sp. z o.o.**, Kraków, ul. Długa 60/3, tel./fax 637-77-01, **NOWA**, Mysłenice, ul. Gałczyńskiego 7, tel. 012/274-41-24, **KREDYT&LEAS**, Krzeszowice, ul. Kosciuszki 44, tel. 282-24-81



Nowa inwestycja na działce ZSM\*

www.zsm.pl

**Górka Narodowa  
ul. Kuźnicy Kołtątajowskiej 18F**

- powierzchnia od 33 m<sup>2</sup> do 154 m<sup>2</sup>
- mieszkania z białym montażem w cenie 2698 zł/m<sup>2</sup>
- stanowiska garażowe w przyziemiu budynku - 1690 zł/m<sup>2</sup>
- inwestycja rozpoczęta
- przy wpłacie pełnej wartości mieszkania do końca grudnia **cena gwarantowana**



**ZWIĄZKOWA SPÓŁDZIELNIA MIESZKANIOWA**  
30-347 Kraków, ul. Kapelanka 1A  
Tel. 266 46 43, 266 62 40 PN.-PT. W GODZ. 8.00-17.00

\*wewnątrz enklawy osiedla Accord

7762501

**2001**

ostatnie mieszkania



**Doskonała lokalizacja ( tylko 1,5 km od Wawelu )  
ul. Kapelanka - Rozdroże**

**odbiór - grudzień 2002 r.**

**Pomoc w uzyskaniu kredytu**

**Budomat**

Kraków ul. Litewska 19

tel. 632 53 85

www.budomat.com.pl

9019501

**2002**

brak ulgi  
mieszkaniowej

**+7%**

**VAT**

## OS. ZAKRZÓWEK UL. ŚW. JACKA/CEGLARSKA



## Spółdzielnia Mieszkaniowa „DOM DLA MŁODYCH”

ul. Turniejowa 65 w Krakowie  
oferuje mieszkania :

- budynki dwupiętrowe z garażami
- mieszkania o pow. od 34 - 54 m<sup>2</sup>
- lokale handlowo - usługowe
- płatność ratalna
- możliwość założenia księgi wieczystej
- pomoc w uzyskaniu kredytu
- odbiór IV kw. 2002 r. i I kw. 2003 r.
- budynki dwupiętrowe z garażami
- mieszkania o pow. od 42,4 - 66 m<sup>2</sup>
- atrakcyjne mieszkania z możliwością adaptacji poddasza za 50% ceny
- płatność ratalna
- możliwość założenia księgi wieczystej
- pomoc w uzyskaniu kredytu
- odbiór IV kw. 2001 r. i II - III kw. 2002 r.

## UL. OBOZOWA - TORFOWA



tel. (012) 654 59 08; 654 59 09

## MAŁOPOLSKIE BIURO INWESTYCYJNE

# AGMEN

Kraków, ul. Szpitalna 34  
tel. 422-11-65  
421-79-33  
10.00 - 18.00  
www.agmen-krakow.com.pl

### OFERTA MIESZKANIOWA:

- Os. PODWAWELSKIE, ul. ROZDROŻE
  - mieszkania hipoteczne
  - poddasza
- KROWODRZA, ul. WYBICKIEGO
  - kontynuacja inwestycji

**Specjalny Program Kredytowy dla klientów firmy Agmen**  
tel. (012) 431-05-86  
0 800 277 777

**GE Bank Mieszkaniowy S.A.**

CENY GWARANTOWANE.  
PŁATNOŚĆ RATALNA!  
ODPIS PODATKOWY!  
WŁASNOŚĆ HIPOTECZNA!

WŁASNOŚĆ HIPOTECZNA - PRZENIESIENIE WŁASNOŚCI DO XII 2001

8926701

## TANIEJ NIE BĘDZIE JUŻ NIGDY!!

# 1999 ZŁ/M<sup>2</sup>

**Cena gwarantowana!**

Kraków, Krowodrza, ul. Kuźnicy Kołtąjowskiej



Proj. STUDIO B-2

**Zapraszamy!**

Nowoczesne osiedle mieszkaniowe. Technologia tradycyjna. Czteropiętrowe budynki z windami!! Mieszkania od 31- 68m<sup>2</sup> Wspaniałe warunki kredytowe przygotowane przez BZ WBK S.A. specjalnie dla Klientów S.M.Salwator!!

Miesięczna rata za mieszkanie 35m<sup>2</sup> (pokój z kuchnią) - tylko 680 zł - płatna tylko przez 10 lat!

PRZEDSIĘBIORSTWO FAIR PLAY



Spółka Mieszkaniowa SALWATOR Sp. z o.o.  
Kraków, ul. Długa 17 (Pasaż, III piętro) tel. (0 12) 634 22 65

9913301

## OSTATNIA SZANSA NA ULGĘ!!!

NOWA INWESTYCJA PRZY ULICY REDUTA

- ✓ mieszkania od 34 m<sup>2</sup> do 80 m<sup>2</sup>
- ✓ możliwość łączenia mieszkań
- ✓ budynki w technologii tradycyjnej
- ✓ indywidualne ogrzewanie
- ✓ miejsca parkingowe w podziemiach
- ✓ bezpośrednie sąsiedztwo kompleksu handlowo-rekreacyjnego



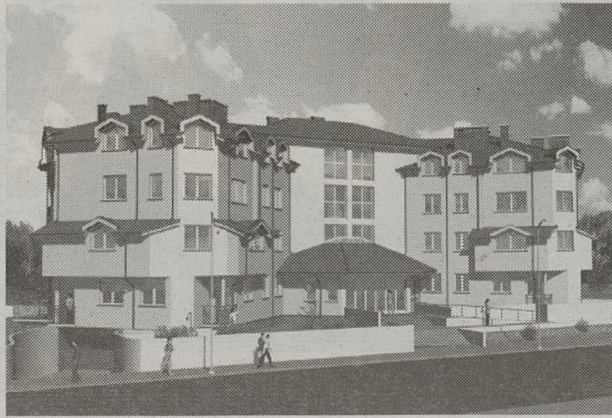
ZAKOŃCZENIE INWESTYCJI  
IV KW. 2002

cena:  
od 2750,- zł/m<sup>2</sup>  
miejsca parkingowe:  
14900,- zł + VAT

ZAPRASZAMY  
OD PON. DO PT. 9-17

INWEST  
DOM  
S.C.

ul. Makuszyńskiego 4, 31-752 Kraków  
tel./fax 684 39 90 www.budokons2.pl



9472001

## Planując zakup mieszkania kieruj swoje kroki do najlepszych!

BSM „INWESTYCJA” istnieje od lipca 1994r. Do tej pory w ramach spółdzielni wybudowano ok. 500 mieszkań. Niezmienny skład i dobra współpraca członków Zarządu gwarantuje ciągły rozwój spółdzielni. Obecnie prowadzimy budowę przy ul. Zbrojarzy i Kluczborskiej. Natomiast przy ul. Ruczaj można zamieszkać już od dziś. Inwestycja położona jest wśród domów jednorodzinnych w zaciszu okolicy, z dala od miejskiego zgiełku. Dużo zieleni i niezabudowanej przestrzeni, a jednocześnie bliskość sklepów i placówek usługowych to dodatkowy atut. Inwestycja przy ul. Zbrojarzy znajduje się w najczystszej i najspokojniejszej rejonie Krakowa. Obejmuje 88 mieszkań własnościowych oraz 28 mieszkań lokatorskich o powierzchni od 36 do 60 m. Sąsiedztwo dróg wyjazdowych i bliskość supermarketów czyni lokalizację bardzo



ul. Kluczborska

atrakcyjną. Budynek przy ul. Kluczborskiej otoczony jest pełną infrastrukturą usługowo-handlową a także rekreacyjną. Obok znajduje się stary park i mały stadion sportowy co stwarza możliwość aktywnego wypoczynku. Budynek posiada 52 mieszkania o powierzchni od 28 do 68 m oraz miejsca postojowe.

Z myślą o wszystkich członkach budujących mieszkania BSM „INWESTYCJA” wraz z Powszechnym Bankiem Kredytowym SA oraz Kredyt Bankiem przygotowała specjalną ofertę kredytową, która mamy nadzieję, pozwoli Państwu podjąć ostateczną decyzję o zakupie mieszkania i tą drogą uzyskać niemalże przecież środki na jego sfinansowanie.

BSM INWESTYCJA proponuje klientom nie tylko atrakcyjne warunki finansowo-kredytowe ale również umożliwi negocjację cen.

(012) 618 41 99

(012) 618 06 21



ul. Zbrojarzy

**OSTATNIE MIESZKANIA!**

**INWESTYCJA**  
BUDOWLANA SPÓŁDZIELNIA MIESZKANIOWA  
31-423 Kraków, ul. Nuszkieвича 11/II

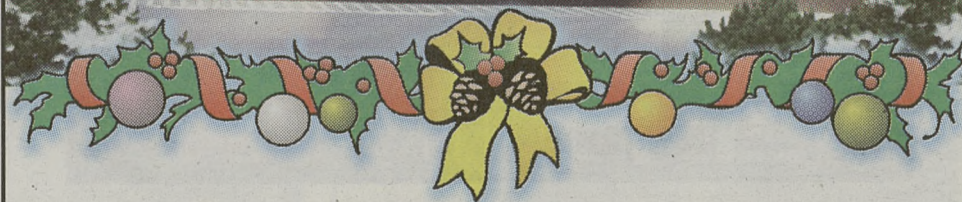
Dział Członkowski: pon. - pt. 9<sup>00</sup> - 19<sup>00</sup>  
tel. (012) 411 80 88, 411 20 51

7607301

# KROWODRZA

(ul. Fieldorfa-Nila, ul. Kluczborska)

od **2199** zł/m<sup>2</sup>



Naszemu obecnemu i przyszłemu Klientom,  
Kontrahentom i Partnerom  
z branży deweloperskiej  
serdeczne życzenia pomyślnego 2002 roku  
składa Krakoin

**K** Krakowskie  
Konsorcjum  
Inwestycyjne  
RAKOIN

Kraków, Rynek Główny 34  
tel. (012) 421-37-37  
www.krakoin.com.pl

Do końca roku czynne również w sobotę w godz. 10-14!

9913301

**SCISLE CENTRUM**



**KROWODERSKA**

5 min do Rynku

Najlepsze lokalizacje najniższe ceny

**INWESTYCJE W TRAKCIE REALIZACJI**

10 min do Rynku

Apartamenty, usługi

**BASEN, SAUNA, SIŁOWNIA**

**EMAUS**

BUDOWLANA SPÓŁKA MIESZKANIOWA „BSM” SP. Z O.O.  
BIURO: 30-149 KRAKÓW, UL. BALICKA 12a / B4-5  
tel./fax (012) 638 37 40, e-mail: bsmbiuro@kki.pl, www.bsm.pl

9878901

**BIURO NIERUCHOMOŚCI**  
UL. KRÓLEWSKA 26/3, 30-045 KRAKÓW  
tel. (012) 632-08-40, tel./fax (012) 421-85-39



**OKOL. UL. PRĄDNICKIEJ (UL. PIELEŃNIAREK)**  
Powstaje tu budynek z mieszkaniami o pow. od 25 m<sup>2</sup> do 200 m<sup>2</sup> w cenie 2.500 zł/m<sup>2</sup> + inflacja.  
Termin realizacji: IV kwartał 2002 r.  
**PAMIĘTAJ !!!**  
Jeśli kupisz mieszkanie jeszcze w tym roku - będziesz mógł skorzystać z ulgi budowlanej.

**INWESTYCJA JAKIEJ JESZCZE W KRAKOWIE NIE BYŁO**

www.chmura.com.pl; e.mail: nieruchomosci@chmura.com.pl  
Biuro czynne od poniedziałku do piątku w godz. od 9<sup>00</sup> do 18<sup>00</sup>

90057\_27

**Najbardziej prestiżowe lokalizacje w Krakowie!!**

**STARY SALWATOR**  
Ekskluzywne apartamenty w nowobudowanej kamienicy u stóp Wzgórza Św. Bronisławy z widokiem na Klasztor Norbertanek, Blonia i Kopiec Kościuszki

**PARK DECJUSZA**  
Ekskluzywne apartamenty i domy w zabudowie szeregowej oraz wolnostojące z widokiem na Park Decjusza i Sikornik

**BARDZO ATRAKCYJNE CENY !!!**  
Od 4 100 do 4 900 zł/m<sup>2</sup>

Spółka Mieszkaniowa SALWATOR Sp. z o.o. ul. Długa 17, Kraków  
tel. (0 12) 634 22 65

9913301d

**Nowe mieszkania w Śródmieściu !!! ul. Pilotów / Pszona**

Kameralny budynek mieszkalny - II etap !!  
Technologia tradycyjna. Teren ogrodzony.  
Mieszkania od 30 - 69m<sup>2</sup>  
Wspaniałe warunki kredytowe przygotowane przez BZ WBK SA specjalnie dla klientów S.M.Salwator I

**I ETAP SPRZEDANE**

ZWOLNIŁO Z VAT 0% TAX FREE



W drugim etapie rewelacyjna gwarantowana cena: **2690 zł/m<sup>2</sup>** UTRZYMANA !!  
DUŻA ULGA BUDOWLANA TYLKO DO 31. 12. 2001 !!

**Zapraszamy:**  
Spółka Mieszkaniowa SALWATOR Sp. z o.o.  
Kraków, ul. Długa 17 (Pasaż, III piętro)  
tel. (0 12) 634 22 65

PRZEDSIĘBIORSTWO FAIR PLAY

9731201b

**Nowość !!!**

**Kompleksowa obsługa budowy domu**

**Nie muszę znać się na wszystkim - Buma zrobi to za mnie**

Oferujemy:

1. działki w Krakowie i okolicach
2. indywidualne projekty
3. pozyskanie pozwolenia na budowę
4. dogodne finansowanie budowy
5. budowę domu "pod klucz" w dowolnej technologii

**BUMA**

DZIAŁ SPRZEDAŻY  
ul. Wadowicka 8W Kraków  
tel.: (012) 269-07-55

9884301

**Najtańszy TBS w Krakowie!**

TBS Salwator Sp. Z o.o. oferuje mieszkania w ekskluzywnym budynku wielorodzinnym z sauną, siłownią i garażami!  
Niezwykle atrakcyjna lokalizacja inwestycji:  
Kraków-Krowodrza  
ul. Kuźnicy Kołłątajowskiej.

**WŁASNE MIESZKANIE JUŻ ZA 807 ZŁ/M<sup>2</sup> !!! - to jest możliwe!**



Biuro zarządu: 31-147 Kraków, ul. Długa 17, pok. 201;  
tel. (0-12) 633 66 90; tel/fax: (0-12) 423 34 41  
Zapraszamy: pon. - pt. w godz. 8.00-18.00;  
sobota w godz. 9.00-13.00

9913301g

**Nowe Mieszkania**

**OSWIECENIA** w Krakowie

**OFERUJEMY**

- mieszkania o powierzchni użytkowej od 34,8 m<sup>2</sup> do 77,2 m<sup>2</sup>
- wyposażenie: biały montaż, kuchnie elektryczne, osiedlowa telewizja kablowa, pełne opomiarowanie mieszkań, centralna ciepła woda, balkon, komórki lokatorskie
- parking podziemny monitorowany całodobowo z bezpośrednim dostępem do klatek schodowych
- spłata w ratach miesięcznych przez okres realizacji
- możliwość wykorzystania premii gwarancyjnej i ulgi podatkowej
- zakończenia realizacji:

II etap - 2001 r. III etap - 2002 r.  
cena m<sup>2</sup> powierzchni użytkowej mieszkania 2960 zł

Informacje i zapisy: os. Oświecienia 45, pok.17,  
647 46 06 **zapraszamy**  
inwestycje@soswiecienia.pl, www.soswiecienia.pl

9731201c

**oferujemy do wynajęcia**

lokale użytkowe przeznaczone na działalność handlowo - usługową:

- \* os. Piastów 41 - pow. 87,7 m<sup>2</sup>
- \* os. Mistrzejowice 9 - pow. 102,7 m<sup>2</sup>

Szczegółowe informacje  
647-05-65, 641-03-20

9878901b

**TBS**  
„ZŁOCIEN” Sp. z o.o.  
ul.Radzikowskiego 37, 31 - 315 Kraków  
tel. (012)638-22-12

**OFERUJE MIESZKANIA**

- \* ul. Biskupa Padniewskiego (przy Nowohuckim Centrum Kultury)  
1 i 2 pokojowe o pow. od 34 m<sup>2</sup> do 50 m<sup>2</sup>
- \* ul. Smoleńskiego  
1 i 2 pokojowe o pow. od 26 m<sup>2</sup> do 48 m<sup>2</sup>

termin zakończenia - IV kw. 2002 r.  
**Zapraszamy**

9878901c

**LEOPARD S.A.**  
ul. Królowej Jadwigi 33  
tel. (012) 427-23-20

**BIURO NIERUCHOMOŚCI OFERUJE:**

**DO WYNAJĘCIA**

MAŁE MIESZKANIA PRZY UL. EMAUS  
APARTAMENTY NA WOLI JUSTOWSKIEJ

**DO SPRZEDANIA MIESZKANIA**

- 100 m<sup>2</sup>- Wola Justowska, 1/2 domu z ogrodem - 450.000 zł
- 79 m<sup>2</sup>- Ceglarska - 230.000 zł
- 72 m<sup>2</sup>- Wola Justowska - 280.000 zł z miejscem garażowym
- 71 m<sup>2</sup>- Radzikowskiego - 215.000 zł
- 70 m<sup>2</sup>- Kurdwanów, dwupoziomowe 160.000 zł
- 30 m<sup>2</sup>- Rusznikarska - 75.000zł
- 23 m<sup>2</sup>- Wzgórza Krzesławickie - 50.000 zł

APARTAMENTY NARCIARSKIE W ZAKOPANEM

9878901b

**FIRMA BUDOWLANA B.M.R. IMPORT-EXPORT Sp. z o.o.**

30-135 KRAKÓW, ul. Młynarskiego 5  
tel. (012) 626 43 77, 626 43 66  
e-mail: bmr@poczta.onet.pl  
www.bmr.krakow.pl

**WYKONAWCA KILKuset MIESZKAŃ NA TERENIE NIEMIEC I POLSKI**  
Niemcy Georg Sachse Str. 33, 64372 Ober Ramstadt

**NASZA OFERTA: MIESZKANIA HIPOTECZNE INWESTYCJE W REALIZACJI**

**RUCZAJ**  
ul. PSZCZELNA - II etap  
mieszkania od 23 m<sup>2</sup>  
cena od 2500zł/m<sup>2</sup>



**KROWODRZA**  
ul. KUŹNICY KOŁŁATAJOWSKIEJ  
mieszkania od 29 m<sup>2</sup>  
cena od 2700zł/m<sup>2</sup>

**GWARANTOWANE CENY MAŁE BUDYNKI ZACHODNIA TECHNOLOGIA UMOWY NOTARIALNE ODPISY RATY KREDYTY WPLATY DO UZGODNIENIA**

**BLISKOŚĆ SZKÓŁ i SIECI SKLEPÓW**

Specjalny Program Kredytowy dla klientów firmy B.M.R.  
(012) 431 05 14  
0 800 277 777  
**GE Bank Mieszkaniowy S.A.**

9651701

DZIENNIK POLSKI

Przegląd

nieruchomości

PARCELE • DOMEY • MIESZKANIA

## Sprzedaż

## Garsoniery

A. Nieruchomości Polskie. Szybka sprzedaż. 012/428-13-20. 98092/A

ALEJA Pokoju, 56.000. /012/632-50-03. 16137/S

AZORY, 46.000. /012/632-50-03. 16137/R

DASZYŃSKIEGO, 22-metrowe, 53.000.-. /012/292-00-14. 98104/A

DĄBIE, 26-metrowa, 60.000.-. /012/429-47-18. 98795/B

„DANAX”: Sowińskiego, 20-metrowe, 55.000; Celarowska, 26-metrowe, 70.000; Litewska, 24-metrowe, 67.000; Na Kozłowie, 24-metrowe, 53.000; Komandosów, 20-metrowe, 63.000. /012/656-21-33. 98388/A

GARSONIERA Dąbie 67.000, Wileńska 65.000. Fidus. /012/431-06-88. 98259/A

GARSONIERE, Podgórze, pilnie sprzedam. 0602-224-068. 97673/A

HUTA, 27-metrowa, 55.000.-. /012/429-47-18. 98795/C

SPRZEDAM garsonierę 26 m<sup>2</sup>, os. Tysiąclecia. /012/649-70-32 po 20.00. 98395/A

UGOREK, niski blok, ładna. 56.000.-. /012/429-47-18. 98795/A

## Jednopokojowe

BIEŻANÓW, ulga budowlana 35-metrowe, 72.000.-. /012/292-00-14. 98107/A

BIEŻANÓW, ulga budowlana 41-metrowe, 104.000.-. /012/292-00-15. 98106/A

„DANAX”: Nawojki, 30-metrowe, 82.500; Wyki, 30-metrowe, 60.000; Hetmańska, 27-metrowe, 55.000; Urocze, 36-metrowe, 67.000; Halski, 34-metrowe, 68.000; Czarnieckiego, 40-metrowe, 86.000. /012/656-21-33. 98389/A

FABRYCZNA 93.000, Teatralne 67.000, Huta 60.000, Mackiewiczka 81.000, Włodkowicka 84.000, Kurczaba 61.000, Ziocięć 42.000, 55.000, Bieżanów nowe 105.000. /012/292-43-84. 98427/A

JEDNOPOKOJOWE, Prokocim Nowy, 56.000. /012/288-07-93. 98361/A

LEA, 32-metrowe 94.000. /012/431-18-48. 16253/A

NOWE 23 m<sup>2</sup>, Prądnik Czerwony, sprzedaż Interdom. /012/413-25-79. 98415/A

OLSZA, drugie piętro, 65.000.-. /012/429-47-18. 98795/E

RUSZNIKARSKA, 41 m<sup>2</sup>, III piętro, dwie windy, listopad 2000, nowoczesnie urządzone, wysoki standard, właściciel. 0602-601-312. 93005/ASPRZEDAM 1-pokojowe 35 m<sup>2</sup>, nowe, superkomfort, 82.000 zł. Tel. /012/411-98-93, 0608-664-252. 15859/A

SPRZEDAM, Szuwarowa, 35-metrowe, 115.000.-. 0503-583-524. 98510/A

WIELICZKA, jednopokojowe, 38 m<sup>2</sup>. /012/288-07-93. 98363/A1-pokojowe, 37 m<sup>2</sup>, al. 29 Listopada sprzedaż właściciel. 0601-074-784, /012/451-39-25. 98860/A32 m<sup>2</sup> po remoncie, ul. Ulanów. 0501-462-494, /012/416-33-31. 98175/A

AL. Słowackiego, 42-metrowe, 120.000.-. /012/292-00-14. 98114/A

ATRAKCYJNE, Na Stoku Zielony Jar 47,6 m<sup>2</sup>, właściciel, 120.000.-. /012/645-11-72. 97523/A

BASZTOWA. /012/423-15-99. 97982/A

BEZPOŚREDNIO, 55-metrowe, Myśliwska, 4-letnie, 130.000.-. /012/ 659-08-36, 0502-66-31-37 po 16.00. 98231/A

BIEŻANÓW, 50,5 m<sup>2</sup>, 90.000. /012/288-07-93. 98364/A

BIEŻANÓW, 53-metrowe, 100.000.-. /012/429-47-18. 98795/K

BIEŻANÓW, ulga budowlana 58-metrowe, 150.000.-. /012/292-00-15. 98110/A

BOCHNIA 40 m<sup>2</sup>, 62.000 zł. Archidom 0602-44-75-24. 98010/ABOCHNIA nowe z ulgą budowlaną, 32-72 m<sup>2</sup>. Archidom. 0602-44-75-24. 98011/A

JEDNOPOKOJOWE, Ziocięć ładne, pięcioletnie, 55.000. /012/288-07-93. 98362/A

KAZIMIERZ, wysoki standard. /012/422-73-17, 0502-521-545. 98684/A

KOMBATANTÓW. /012/649-46-59. 94156/B

KURDWANÓW, 37,5 m<sup>2</sup>, sprzedamy. /012/288-07-93. 98353/A

KURDWANÓW, 3-letnie, pięknie wykończone, 95.000.-. /012/429-47-18. 98795/D

KURDWANÓW. /012/ 632-50-03. 16137/M

Towarzystwo Budownictwa Społecznego  
„LOKATOR” Sp. z o.o.  
ul. Zielińska 1PROONUJE  
MIESZKANIA  
- w nowym osiedlu przy  
ul. Obozowej  
- Prądnik Czerwony przy  
ul. Słoneckiego  
(mieszkania o pow.  
od 25 m<sup>2</sup> - 68 m<sup>2</sup>)  
ZARASZAMY DO  
BIURA SPRAZDAZY:  
ul. Zielińska 2  
tel. (012) 415-75-08  
ul. Stroma  
tel. (012) 656-02-48, 292-07-42  
ul. Obozowa nr 64  
tel. (012) 262-70-28  
w godz. 10.00 - 17.00

LEA, 32-metrowe 94.000. /012/431-18-48. 16253/A

NOWE 23 m<sup>2</sup>, Prądnik Czerwony, sprzedaż Interdom. /012/413-25-79. 98415/A

OLSZA, drugie piętro, 65.000.-. /012/429-47-18. 98795/E

RUSZNIKARSKA, 41 m<sup>2</sup>, III piętro, dwie windy, listopad 2000, nowoczesnie urządzone, wysoki standard, właściciel. 0602-601-312. 93005/ASPRZEDAM 1-pokojowe 35 m<sup>2</sup>, nowe, superkomfort, 82.000 zł. Tel. /012/411-98-93, 0608-664-252. 15859/A

SPRZEDAM, Szuwarowa, 35-metrowe, 115.000.-. 0503-583-524. 98510/A

WIELICZKA, jednopokojowe, 38 m<sup>2</sup>. /012/288-07-93. 98363/A1-pokojowe, 37 m<sup>2</sup>, al. 29 Listopada sprzedaż właściciel. 0601-074-784, /012/451-39-25. 98860/A32 m<sup>2</sup> po remoncie, ul. Ulanów. 0501-462-494, /012/416-33-31. 98175/A

## Dwupokojowe

A. Nieruchomości Polskie. Szybka sprzedaż. 012/428-13-20. 98094/A

AL. Słowackiego, 42-metrowe, 120.000.-. /012/292-00-14. 98114/A

ATRAKCYJNE, Na Stoku Zielony Jar 47,6 m<sup>2</sup>, właściciel, 120.000.-. /012/645-11-72. 97523/A

BASZTOWA. /012/423-15-99. 97982/A

BEZPOŚREDNIO, 55-metrowe, Myśliwska, 4-letnie, 130.000.-. /012/ 659-08-36, 0502-66-31-37 po 16.00. 98231/A

BIEŻANÓW, 50,5 m<sup>2</sup>, 90.000. /012/288-07-93. 98364/A

BIEŻANÓW, 53-metrowe, 100.000.-. /012/429-47-18. 98795/K

BIEŻANÓW, ulga budowlana 58-metrowe, 150.000.-. /012/292-00-15. 98110/A

BOCHNIA 40 m<sup>2</sup>, 62.000 zł. Archidom 0602-44-75-24. 98010/ABOCHNIA nowe z ulgą budowlaną, 32-72 m<sup>2</sup>. Archidom. 0602-44-75-24. 98011/A

„DANAX”: Strusia, 38-metrowe, 69.500; Stachewicza, 37-metrowe, 89.000; Ziocięć, 43-metrowe, 87.000; Oświeciana, 54-metrowe, 116.000; Telimy, 53-metrowe, 105.000; Dauna, 52-metrowe, 115.000. /012/656-21-33. 98390/A

DWUPOKOJOWE 44-metrowe, Kordiana, cegła, sprzedaż właściciel. /012/654-33-98. 97547/A

DWUPOKOJOWE 68.000. /012/632-50-03. 16137/A

DWUPOKOJOWE Kalinowe, IV p. po remoncie, 73.000. /012/412-18-96. 98407/A

DWUPOKOJOWE Lotnicza 89.000.-. Fidus. /012/431-06-88. 98272/A

DWUPOKOJOWE Przy Arce. /012/641-66-74. 97905/A

DWUPOKOJOWE, Prokocim Nowy, 83.500. /012/288-07-93. 98355/A

DWUPOKOJOWE, Ziocięć, pięcioletnie, zadbane. /012/288-07-93. 98356/A

DYWIZJONU, 50-metrowe, wyremontowane, 110.000.-. /012/429-47-18. 98795/I

HUTA 69.000, Nowosądecka 95.000, Centrum B 87.000, Kurdwanów 109.000, Ruczaj nowe 140.000, Kordiana 119.000, Dąbie 118.000, Wola Duchacka 99.000, Kurczaba 80.000. /012/292-43-84. 98424/A

HUTA tanio. 0501-06-13-38. 96696/A

HUTA, 54-metrowe, wyremontowane, 86.000.-. /012/ 429-47-18. 98795/G

HUTA. /012/632-50-03. 16137/E

KOZŁÓWEK, 34-metrowe sprzedaż „IFN”. /012/294-01-41. 98306/A

KOZŁÓWEK, dwupokojowe, 67.000. /012/288-07-93. 98354/A

KREMEROWSKA, 47-metrowe, 205.000.-. /012/292-00-15. 98112/A

MIESZKANIE 51 m<sup>2</sup> do wynajęcia, komfort, garaż, właściciel, okolica Makro. Tel. 0503-335-061. 16098/ANA Lotnisku, 37 m<sup>2</sup>. /012/430-26-66, 0601-35-11-12. 98627/C

NUSZKIEWICZA, 62-metrowe sprzedaż „IFN”. /012/294-01-41. 98308/A

OKAZJA! Mieszkania 2-i 3-pokojowe, Krowdrza. Osiedle zamknięte, budowa w toku. Tanie. Duża ulga budowlana. /012/656-51-43, 0501-33-23-61, /012/632-25-67. 97720/A

OLSZA, 45-metrowe, 107.000.-. /012/429-47-18. 98795/J

DWUPOKOJOWE 68.000. /012/632-50-03. 16137/A

DWUPOKOJOWE Kalinowe, IV p. po remoncie, 73.000. /012/412-18-96. 98407/A

DWUPOKOJOWE Lotnicza 89.000.-. Fidus. /012/431-06-88. 98272/A

DWUPOKOJOWE Przy Arce. /012/641-66-74. 97905/A

DWUPOKOJOWE, Prokocim Nowy, 83.500. /012/288-07-93. 98355/A

DWUPOKOJOWE, Ziocięć, pięcioletnie, zadbane. /012/288-07-93. 98356/A

DYWIZJONU, 50-metrowe, wyremontowane, 110.000.-. /012/429-47-18. 98795/I

HUTA 69.000, Nowosądecka 95.000, Centrum B 87.000, Kurdwanów 109.000, Ruczaj nowe 140.000, Kordiana 119.000, Dąbie 118.000, Wola Duchacka 99.000, Kurczaba 80.000. /012/292-43-84. 98424/A

HUTA tanio. 0501-06-13-38. 96696/A

HUTA, 54-metrowe, wyremontowane, 86.000.-. /012/ 429-47-18. 98795/G

HUTA. /012/632-50-03. 16137/E

KOZŁÓWEK, 34-metrowe sprzedaż „IFN”. /012/294-01-41. 98306/A

KOZŁÓWEK, dwupokojowe, 67.000. /012/288-07-93. 98354/A

KREMEROWSKA, 47-metrowe, 205.000.-. /012/292-00-15. 98112/A

OS. Dywizjonu 303, 50-metrowe, 112.000.-. /012/292-00-14. 98117/A

OS. Oficerskie. /012/423-15-99. 97985/A

PODGÓRZE, 50-metrowe, niski blok, wyremontowane, 115.000.-. /012/ 429-47-18. 98795/F

PODGÓRZE, 56-metrowe, 105.000.-. /012/ 429-47-18. 98795/L

PRĄDNIK, nowe, 57-metrowe, 135.000.-. /012/429-47-18. 98795/M

PRZYLEGAJĄCE mieszkania 40 i 20 m<sup>2</sup>, parter, Prądnicka. 0600-394-589. 16252/A

SKAWINA, 2-pokojowe z kuchnią sprzedam. /012/285-60-84 wieczorem. 97673/F

TYSIĄCLECIA 45 m<sup>2</sup>, właściciel, 90.000.-. /012/645-11-72. 97525/A

TYSIĄCLECIA, dwupokojowe, 4 piętro. /012/641-25-90. 16133/B

UJEJSKIEGO, 64-metrowe, 160.000.-. /012/292-00-14. 98121/A

UL. Odrzańska, 2 pokoje 31 m<sup>2</sup> sprzedam. /012/657-34-02 po 20.00, 0607-361-285. 16051/A

WAWRZYŃCA, 62-metrowe, 150.000.-. /012/292-00-15. 98116/A

WIELICZKA - centrum, zadbane, 48,5 m<sup>2</sup>. /012/288-07-93. 98357/A

WŁOSKA. /012/632-50-03. 16137/C

WROCLAWSKA, 44-metrowe 95.000. /012/431-18-48. 16253/D

ZŁOCIEŃ. /012/632-50-03. 16137/D

ZWIERZYŃCIECKA 61 m<sup>2</sup> sprzedamy. /012/632-25-38. 98669/A

ŻABINIEC, 50-metrowe, 155.000.-. /012/292-00-15. 98119/A

36 m<sup>2</sup> ul. Prądnicka, sprzedaż Interdom. /012/413-15-56. 98418/A

KROWDRZA, 37-metrowe 70.000. /012/431-15-54. 16253/C

KURDWANÓW, 50-metrowe 86.000. /012/ 632-50-03. 16137/B

KURDWANÓW, 5-letnie, pięknie wykończone, sprzedam. /012/429-47-18. 98795/H

LEA, 54-metrowe 145.000. /012/423-18-66. 16253/B

MIESZKANIA, Mazowiecka. 70-100 m<sup>2</sup>, sprzedaż pośrednictwo. /012/623-76-44, 0606-73-74-21. 97264/C

&lt;/



# W ogrodzie



## Rośliny ozdobne

# Kwiaty za szybą okna

Wystarczy przestrzegać kilku reguł, aby nasz domowy ogród był zawsze zielony i kwitnący



W oknie kwiatowym możemy zapewnić odpowiednie warunki wzrostu – egzotycznym bromeliom...

**W**arunki panujące w naszych mieszkaniach na ogół dość mocno odbiegają od tych, których zażądałyby rośliny, gdyby mogły mówić.

Suche powietrze, niedostatek światła, zbyt wysoka temperatura zimą, często przy jednoczesnym „podwiewaniu” mrozem przez nieszczelne okna, przeciągi przy wietrze, a także częste przestawianie i potrącanie – listę „przykrości”, których doznają rośliny doniczkowe, można by ciągnąć jeszcze długo.

Nic więc dziwnego, że najlepiej przystosowanymi do życia w mieszkaniach okazują się gatunki pustynne, a i to nie wszystkie.

### Dobrze rosną w grupie

Niedogodności życia domowego lepiej znoszą rośliny zestawione w większą grupę – jeszcze lepiej umieszczone we wspólnym pojemniku wypełnionym utrzymującym wilgoć materiałem, np. torfem lub keramzytem. Jeśli uda nam się oddzielić je od reszty pomieszczenia szybą, uzyskamy prostą wersję okna kwiatowego – samodzielnego, roślinnego mieszkania w mieszkaniu.

Okno kwiatowe w wersji maksimum to skomplikowane urządzenie, wbudowane w okno pomieszczenia, wyposażone w systemy oświetlenia, ogrzewania, wentylacji i nawadniania wraz ze zraszaniem i nawożeniem, często sterowane komputerowo. Żyje ono własnym życiem, nie wymagając od właściciela niemal żad-

nej pracy, poza uzupełnianiem nawozów, usuwaniem przekwitłych kwiatów i ewentualnym przycinaniem nazbyt wybujałych okazów. Założenie w pełni zautomatyzowanego okna kwiatowego jest zadaniem dla specjalisty, w dodatku kosztownym, ale z prostszymi wersjami poradzi sobie i bardziej doświadczony majsterkowicz amator.

Jeśli z jakichś względów wbudowanie okna kwiatowego w ścianę budynku okaże się niemożliwe, dobrym rozwiązaniem jest witryna kwiatowa – urządzenie podobne, lecz w formie wolno stojącego mebla, który możemy umieścić w dowolnym punkcie mieszkania.

### Reguły, których należy przestrzegać

Każde okno kwiatowe jest budowane na indywidualne zamówienie, tak więc jego rozmiar i formę możemy dopasować do naszych oczekiwań. Jest jednak parę reguł, których warto przestrzegać, aby spora przecież inwestycja nie okazała się wyrzuceniem pieniędzy w błoto.

Po pierwsze: nigdy i nigdzie nie wolno umieszczać okna kwiatowego nad żadnymi instalacjami do ogrzewania mieszkania. Wprawdzie ogrzewanie samego okna montuje się na ogół pod dnem lub w dniu pojemnika, jednak są to urządzenia o kilkakrotnie mniejszej mocy.

Po drugie: jeśli instalujemy system automatycznego nawadniania i/lub zraszania, podłączony do domowej instalacji wodnej, bezwzględnie musimy zaopatrzyć go w filtr usuwający chlor i zmiękczają-

cy wodę. W przeciwnym razie zaszkodzimy nie tylko roślinom, ale też sama instalacja, szybko ulegnie zniszczeniu.

Po trzecie: zanim wybudujemy okno, zastanówmy się najpierw, w jaki sposób umyjniemy jego zewnętrzną szybę, co jest niezbędne przynajmniej dwa razy do roku, a w okolicach o silnie zanieczyszczonym powietrzu znacznie częściej. Jeśli mieszkamy na wyższym piętrze, rozsądnym rozwiązaniem będzie wbudowanie okna kwiatowego w okno wychodzące na balkon.

Po czwarte: nie ulegajmy pokusie posadzenia roślin bezpośrednio w pojemniku. Może

resztek korzeni może szybko doprowadzić do całkowitego „pomoru” wśród mieszkańców naszego okna.

Nie zapominajmy bowiem, że przeważnie konstruujemy domowy ogród z myślą o uprawie gatunków delikatniejszych i bardziej wymagających, a co za tym idzie często mniej odpornych na wszelkie choroby.

Po piąte: możemy zrezygnować z niemal wszystkich urządzeń do nawadniania czy ogrzewania, ale nie z dodatkowego oświetlenia. Powód jest prosty – jeśli nie będziemy doświetlać roślin od strony pokoju, skierują się w stronę natu-



... storczykom

to początkowo ładnie wyglądać, problemy zaczynają się, gdy choć jedna roślina zachoruje. Wykopywanie jej z płatiny korzeni, bez poważnego uszkodzenia sąsiadów może się okazać wręcz niemożliwe, a pozostawienie nawet tylko

ralnego światła i całość będzie wyglądać mało efektownie.

### Podobne wymagania uprawowe

I na koniec jeszcze jedna sprawa, która większości miłośników roślin może wydać się banalna, ale początkującym warto ją przypomnieć. Otóż niezależnie od tego, czy konstruujemy okno kwiatowe w pełni zautomatyzowane czy też uproszczoną jego wersję, dobrze uszkodzenia sąsiadów może się okazać wręcz niemożliwe, a pozostawienie nawet tylko

... lub kaktusom



... lub kaktusom

**Tekst i fot.: OLAWIA WOŹNICKA**

## ABC ochrony roślin



Bluszcz to ulubione „danie” przedziorków

Fot. autorka

## Zimowi „dzicy lokatorzy”

**G**dy spynie śniegiem i chwyci mróz, wielu z nas oddycha z ulgą: wreszcie parę miesięcy bez mszyc, gąsienic, przedziorków, wciornastków i innych szkodników, które w lecie z upodobaniem niszczyły nasze kwiatki.

Tymczasem, o zgrozo, na bluszczu żółkną liście i pojawia się delikatna pajęczynka (przedziorki), na cissusie srebrne plamki (wciornastki), na begonii kolonia mszyc, a z potrąconego ogródka ziołowego wzlatuje chmara białych muszek (mączlików).

### Skąd się to wszystko wzięło?

Niektóre szkodniki mogły się dostać do naszych domów jeszcze jesienią, podczas wietrzeń, przenoszenia roślin z balkonu albo na naszych butach i ubraniach. Było ich tak niewiele, że nie zauważyliśmy ich obecności, dopóki się nie rozmnożyły. Mogliśmy też nieświadomie przynieść „świeżą dostawę” z nową roślinką albo nawet z wiązanką kwiatów ciętych. Niezależnie od tego, w jaki sposób te owady przybyły do naszych domów, teraz stanowią problem, i to spory.

Najprościej, oczywiście, byłoby zastosować odpowiedni środek chemiczny i mieć szkodniki z głowy. Sęk w tym, że nie możemy przecież użyć tych środków w mieszkaniu, zwłaszcza gdy mróz uniemożliwia nam pozostawienie otwartych okien przez cały dzień. Z drugiej strony, nie możemy wystawić roślin doniczkowych na zewnątrz na kilka godzin, gdyż tylko nieliczne z nich przeżyłyby taki zabieg. Możemy wprowadzić zaopatrzyć się w odpowiedni preparat i czekać cierpliwie na dzień z dodatnią temperaturą, ale biorąc pod uwagę dotychczasową pogodę, możemy się nie doczekać.

### Domowe metody walki

Tymczasem szkodniki (zwłaszcza przedziorki i mączliki) w suchym i ciepłym powietrzu naszych mieszkań rozwijają się bardzo szybko i w krótkim czasie mogą zniszczyć kwiatki. W tej sytuacji pozostaje nam sięgnąć do domowych sposobów walki. Metody te są wprawdzie bardziej pracochłonne, ale przy cierpliwym i systematycznym stosowaniu równie skuteczne. Jeśli jednak brakuje nam cierpliwości lub czasu na systematyczne zabiegi, lepiej od razu zaatakowane rośliny wyrzucić, oszczędzimy sobie nerwów i rozczarowań.

### Liczy się systematyczność

Gdy już zabieramy się do leczenia kwiatków, przede wszystkim pamiętajmy, że nie możemy się ograniczyć tylko do roślin zaatakowanych przez szkodniki. Musimy też poddać zabiegom rośliny stojące w pobliżu, a najlepiej wszystkie z danego pokoju. Najprostszym sposobem na pozbycie się szkodników jest spłukiwanie ich z roślin silnym strumieniem letniej wody. Jest to zabieg skuteczny, ale tylko pod warunkiem bardzo systematycznego stosowania – co dwa, trzy dni, przez minimum trzy tygodnie. Bardzo ważne jest, aby przed przyszczeniem starannie ostroić folię powierzchnię ziemi w pojemniku. Zapobiegnie to nie tylko jej wymyciu przez strumień wody, ale też zmyte owady nie wylądują z powrotem w doniczce. Oczywiście, nie wszystkie rośliny lubią przyszczenie. Gatunki o owłosionych liściach, jak np. sępolie (fiolki afrykańskie) możemy „przedmuchać” suszarką do włosów, ustawioną na zimne powietrze. Najlepiej zrobić to w otwartym oknie, a gdy mróz to uniemożliwi, w łaźni, nad wanną, z której zdmuchniemy owady i kurz łatwo spłukać.

### Nie lubią wilgoci

Duże rośliny, których nie mamy rady przenieść do wanny i zmyć przyszczeniem, możemy przemyć szmatką zamoczoną w wodzie z dodatkiem łyżki spirytusu i kilkoma kroplami Ludwika albo odrobiną szarego mydła. Możemy też rozmieścić pomiędzy doniczkami tabliczki lepowe, jednak nie zlikwidują one wszystkich szkodników, a tylko nieco ograniczą ich liczebność. Za to są dobrym wskaźnikiem obecności szkodników w ogóle. Jeśli nie mamy czasu regularnie przeglądać naszych kwiatów, wystarczy codziennie rzucić okiem na tabliczkę i sprawdzić, co się do niej przylepiło.

Abymy generalnie uprzykrzyć życie szkodnikom, a poprawić warunki życia roślin, warto zadbać o zwiększenie wilgotności powietrza w mieszkaniu. Najczęściej spotykaną zimą w mieszkaniach przedziorki i mączliki są zdecydowanie „sucholubne”, wilgotne powietrze im nie służy. Wszystko jedno, czy stosujemy elektryczne nawilżacze, pojemniki z wodą na kaloryfery czy ustawimy doniczki na tacach wypełnionych wodą i kamykami (aby rośliny nie stały w wodzie) – każdy sposób poprawi sytuację.

(OW)

### Grudniowe przysłowia ze starego kalendarza

Gdy w dzień Adama i Ewy Mróz i pięknie To zima wcześniej pęknie.

W pierwszym tygodniu pogoda stała Będzie zima długa i biała.

Gdy w adwencie sadź na drzewach nam się pokazuje To na pewno rok następny dobry nam zwiastuje.

Kiedy Gody mróz zaczyna Na Wielkanoc chłapanina.

## AGROSPEC sp. z o.o.

- środki ochrony roślin
- nawozy
- profesjonalne doradztwo

30-133 Kraków, ul. Lea 116  
tel. (012) 636-46-52, 638-00-87



9180301

Sponsorem cyklu „Ochrona roślin” jest Agrospec



# KRONIKA KRAKOWSKA

## Dług blisko granicy

# Od 4 milionów do 1 miliarda

Na koniec tego roku skumulowane zadłużenie Krakowa sięgnie ok. 665 mln zł. W przyszłym roku będzie sięgać 867,8 mln zł, a w roku 2004 przekroczy 1 mld zł. Kredyty pobierane są przede wszystkim w walucie obcej, co do tej pory było znacznie korzystniejsze dla miasta niż pożyczki w złotych. Tak wysoki dług tłumaczony jest koniecznością nadrobienia zaległości inwestycyjnych.

Historia zaciągania długu przez gminę Kraków rozpoczęła się w roku 1993. Wtedy miasto zaciągnęło 4 mln zł pożyczki w Narodowym Funduszu Ochrony Środowiska i Gospodarki Wodnej na budowę oczyszczalni ścieków „Kujawy”. Z NFOŚiGW miasto zaciągnęło też 300 tys. zł pożyczki (1996 rok) na umocnienie ul. Heltmana. Obie te pożyczki zostały spłacone.

Poważne kwoty długu pojawiły się po raz pierwszy w roku 1996. Wtedy miasto zaciągnęło 35 mln zł kredytu, spłaconego rok później i wyemitowało obligacje na kwotę 15 mln zł, które będą wykupione jeszcze w tym roku. Rok 1997 przyniósł kolejny kredyt – tym razem w wysokości 70 mln zł. Został on spłacony rok później, ale równocześnie miasto zaciągnęło kredyt w wysokości 28 mln zł i wypuściło obligacje na 66 mln marek niemieckich (równowartość 134 mln zł). Obligi-

gacje były dwuletnie, więc w roku 2000 wykupiono je i wyemitowano nowe z terminem wykupu w roku 2007.

W roku 1999 miasto zaciągnęło kolejny dług na 95 mln zł, przy czym 50 mln zł będzie spłacone w tym roku, a reszta – w przyszłym. Rok 2000 przyniósł konieczność pobrania kredytu w wysokości 171 mln zł, który będzie spłacany w latach 2006 – 2007 (oprócz tego dokonana była wspomniana zamiana obligacji). W tym roku wysokość kredytu zaciąganego przez miasto to 348 mln zł, który będzie oddany w latach 2006, 2007 i 2009. Przewidywane na koniec tego roku skumulowane zadłużenie gminy wynosi ok. 665 mln zł.

Przedstawiony radnym projekt przyszłorocznego budżetu zakłada dalsze zadłużanie miasta. Na koniec roku 2002 skumulowane zadłużenie będzie wynosić 867 mln zł. Z prognozy długu, załączanej do projektu budżetu wynika, że w roku 2003 dług Krakowa sięgnie 967 mln zł, a w roku 2004 przekroczy 1 miliard zł. Przez te 3 lata skumulowane zadłużenie miasta będzie bliskie dopuszczalnej granicy – 60 proc. dochodów miasta. W roku 2002 wskaźnik zadłużenia wyniesie 58,52 proc., rok później spadnie do 58,16 proc., a w roku 2004 wzrośnie do 59,34 proc. (GEG)

## Jedna ulica, dwie nazwy



Fot. Piotr Subik

Bardzo dobrze, że na skrzyżowaniach krakowskich ulic stoją tabliczki z ich nazwami. Dobrze – dopóki nie dezorientują zainteresowanych odnalezieniem konkretnych miejsc.

Dzieci już w szkole podstawowej uczą się, że wynalazcą lampy naftowej był Ignacy Łukasiewicz, nie zaś Łukasiewicz. Nie

wiedzieli jednak tego najwidoczniej (patrz zdjęcia) pomysłodawcy ustawienia tabliczek i jej producenci. I zapewne nadzorujący ich montaż również.

Żywy, którego nazwisko przekreślono, zapewne by się obruszył, zasłużony galicyjski aptekarz – raczej nie ma szans... (SUB)

## Autobusy nie dojechały

Wczoraj, podobnie jak we wtorek, autobusy MPK linii 227 docierały tylko do Kozierowa, zamiast do Krasięcina. Zasypane śnieżne i oblodzone jezdnie uniemożliwiły również w środę, przez kilka godzin, dojazd autobusów 110 do Węgrzynowic (jechały tylko do Wadowa) oraz wozów 245 do Bukowa (zawracały w Mogilanach). Dzień wcześniej również autobusy 267 musiały omijać Zagórzycę Królewskie. (J.ŚW)

# Różowe podejrzenie

– Łatwiej udawać, że problem narkotyków nie występuje u kierowców w Polsce, choć występuje w kodeksie drogowym i karnym – mówi krakowski policjant



Policjanci w trakcie kontroli kierowców muszą zdać się na intuicję

Fot. Piotr Kędziarski

„Policjant zatrzyma prawo jazdy za pokwitowaniem w razie stwierdzenia, że kierujący pojazdem znajduje się w stanie nietrzeźwości lub w stanie pod wpływem alkoholu albo środka działającego podobnie do alkoholu” – przewiduje kodeks drogowy. „Kto, znajdując się w stanie nietrzeźwości lub pod wpływem środka odurzającego, prowadzi pojazd mechaniczny w ruchu lądowym, wodnym lub powietrznym, podlega grzywnie, karze ograniczenia wolności albo pozbawienia wolności do lat 2” – zapisano z kolei w kodeksie karnym. Jeżeli jednak z wykryciem alkoholu „u kierowcy” jest stosunkowo prosta sprawa, że środkami odurzającymi jest już znacznie gorzej.

Jeżeli policjant miałby podejrzenie, że kierowca nie zachowuje się normalnie, a urządzenie wykazuje, że nie chodzi o alkohol – to prowadzący auto musi zostać zbadany, np. w instytucie toksykologii. Były już takie przypadki, ale incydentalne. Nie wyobrażam sobie, by jakikolwiek policjant „odpuścił” kierowcy, by nie robić sobie kłopotu – wiedząc, że coś nie jest w porządku. Chodzi przecież o wyeliminowanie niebezpieczeństwa z drogi, a może zachodzić podejrzenie, że ktoś jest pod wpływem działania środków odurzających – mówi podinspektor Ryszard Grabski, naczelnik Sekcji Ruchu Drogowego Komendy Miejskiej Policji w Krakowie. – Nasi funkcjonariusze nie mają na wyposażeniu testerów, które mogłyby wstępnie wskazywać, że mamy do czynienia z kierowcą, który zażywał narkotyki. Muszą więc opierać się na tym, co widzą.

Podinspektor Zbigniew Nowak, szef Sekcji Ruchu Drogowego Komendy Powiatowej Policji w Krakowie, mówi, że „istnieje możliwość pobrania krwi (w specjalistycznym ośrodku), by sprawdzić, czy kierowca nie jest pod wpływem środków odurzających”. Policjanci z powiatow-

wej drogówki także nie mają żadnych testerów. – Przy badaniu krwi dobrze byłoby wiedzieć, z jakim narkotykiem możemy mieć do czynienia, by sprawdzić, czy bardziej ukierunkowane. Trzeba by w takim przypadku liczyć na współpracę z samym kierowcą – mówi przedstawiciel policji. Podinspektor Nowak dodaje, iż nie pamięta przypadku zatrzymania kierowcy, który zażywał narkotyki, ale nie oznacza to, że policjantów odstraszało od podejmowania interwencji to, że nie mają odpowiedniego sprzętu i „będzie to dla nich tylko kłopot”. – Gdyby były jakiegokolwiek wątpliwości, z pewnością podjęliby działania – dodaje podinsp. Nowak.

Józef Gawlik, naczelnik Wydziału Ruchu Drogowego Komendy Wojewódzkiej Policji, przyznaje, że policja nie dysponuje urządzeniami, które byłyby pomocne w rozpoznawaniu tego, czy kierowca znajduje się pod wpływem środków odurzających, choć stosowne zapisy dotyczące tego stanu są w kodeksach: – Jeśli zatrzymany kierowca zachowuje się dziwnie, a alko-test wykazuje 0,0 – to jest bardzo prawdopodobne, że ktoś zażywał środki odurzające. Wtedy trzeba pobrać krew.

Policjanci przyznają, że są jednak problemy nie tylko z samym badaniem, ale także nie jest określona „niebezpieczalna wartość odurzenia”: – Z alkoholem jest sprawa jasna, gdyż podano dopuszczalną ilość promili alkoholu w krwi. Ponadto nie ma testerów, które by wykazywały wszystkie narkotyki, bo ich skład chemiczny jest często bardzo różny. Czy jednak testy by się przydały? Z pewnością byłyby pomocne – powiedziano nam.

Nie ma również żadnego specjalistycznego wyposażenia Straży Miejskiej. – Strażnicy są przeszkoleni, by wiedzieli, kiedy mogą mieć do czynienia z kierowcą, który jest pod wpływem narkotyków. Zresztą jeśli mieliby takie podejrzenia i tak przekaza-

liby kierowcę policji, gdyż jest to przestępstwo, a nie wykroczenie, którym straż może się zajmować. Nikt sobie nie przypomina, by natknęto się na takiego podejrzanego kierowcę – powiedział nam w Urzędzie Miasta Krakowa.

Policjanci w krajach zachodnich używają m.in. niewielkich aparatów; gdy przesunie się nim po czole kierowcy, a wskaźnik się zaróżowi, jest podejrzenie, że mogą wchodzić w grę narkotyki. W Polsce, poza tym że zapisano w kodeksach, że jest to niedozwolone, nie zrobiono kolejnego kroku – jeśli chodzi o wyposażenie policjantów w urządzenia, które byłyby im pomocne w kontrolach – powiedział nam jeden z krakowskich policjantów. – To nie są drogie urządzenia, nie rozumiem, dlaczego nie sprowadzi się ich choćby trochę, zwłaszcza dla ośrodków, w których występuje największy problem z narkotykami – dla Warszawy, Krakowa czy Gdańska; policjanci w całej Polsce nie mają tego podstawowego narzędzia, bo to przecież nie dotyczy tylko Krakowa. Narkotyki są niebezpieczne, gdyż jedne działają depresyjnie, a inne dają „duży napęd”; człowiek jest bardzo pobudzony, reaguje na niektóre sytuacje zbyt gwałtownie, za szybko. Innym razem reakcje są bardzo zwolnione, choć samemu kierowcy wydaje się, że działa stanowczo i dokładnie. Może się zdarzyć, że kierowca widzi przechodzącą przez jezdnię osobę i jest przekonany, że hamuje, ale on dopiero za chwilę zahamuje... Teoretycznie, w razie podejrzenia policjanci czy strażnicy mogą kierować kierowcę na badanie krwi, ale trzeba mieć dużą pewność, że chodzi o narkotyki. A nie zawsze można być pewnym. Brak jakiegokolwiek testerów pomagających policjantom w diagnozie jest dużym niedopatrzeniem ze strony władz centralnych. Łatwiej udawać, że problem narkotyków nie występuje u kierowców w Polsce. (J.ŚW)

## Notujemy

■ **LEKKO PRZYCZADZONA**. Prawdopodobnie od zapałonego papierosa powstał pożar w mieszkaniu przy ul. Domki. Do szpitala zabrano „lekką przyczadzoną” kobietę. Spaliła się m.in. wersalka oraz część wyposażenia pokoju. Na 7 tys. zł oszacowano straty materialne po pożarze w piwnicy bloku przy ul. Białoruskiej 19. Zniszczeniu uległo m.in.: ogrzewanie centralnego ogrzewania, instalacja elektryczna i część rzeczy znajdujących się w piwnicach; przyczyna pożaru nie jest znana. Z kolei w domu w Przybysławicach, od piecyka gazowego zapaliła się łazienka. Zniszczeniu uległ wielofunkcyjny piec oraz wnętrza pomieszczenia; szkody szacowane są na 10 tys. złotych. Podpalenie było natomiast przyczyną pożaru altanki przy ul. Skarżynskiego. (JS)

■ **LUŻNIEJ W IZBIE WYTRZEŻWIENIA**. 25 pacjentów miała izba wytrzeźwień 24 grudnia, dzień później trafiło tam 12 osób, a wczoraj, do godzin wieczornych, „tylko” sześć. Komisarz Tomasz Klimek, rzecznik Komendy Miejskiej Policji w Krakowie, ocenił mijające święta jako spokojne, bez „poważnych zdarzeń kryminalnych”, choć i tak odnotowano kilkadziesiąt interwencji, w tym dotyczących kradzieży samochodów, ponad 20 włamań do mieszkań, rozbojów (złapano 5 sprawców). Szpitale nie odnotowały większej liczby pacjentów z „powodu przejeżdżenia”. (JS)

■ **DARY DLA DZIECI**. Firma Market Inter-March, mająca swoją siedzibę w centrum handlowym Plaza, przekazała dary dla Szkolnego Ośrodka Wychowawczego w Nowej Hucie oraz Stowarzyszenia Księża Salezjanów „Salos”. Firma – zainspirowana przez Radę Inicjatyw Społecznych i Gospodarczych – podarowała artykuły żywnościowe i słodczyce dla około 50 dzieci. (wt)

## Kronika wypadków

### Potrącił i uciekł

Wczoraj rano na os. Jagiellońskiej zielona skoda potrąciła 61-letnią kobietę (doznała m.in. złamania podudzia). Kierowca nie zatrzymał się i uciekł z miejsca wypadku. Po kilku godzinach auto znalezione, a obecnie policja ustala, kto siedział za kierownicą. W Szklarach skoda felicia potrąciła przechodnia, który doznał obrażeń głowy. Na ulicy Legionów wykoleił się tramwaj linii 10; przerwa w ruchu trwała 35 minut. Ambulatorium Chirurgiczne Pogotowia Ratunkowego udzieliło pomocy 115 pacjentom. Policja interweniowała w 4 wypadkach, 43 kolizjach; ponadto zatrzymała 3 nietrzeźwych kierowców. (J.ŚW)

# Serce głodne miłości

**- Tu ludzie przychodzą nie tylko na posilek, ale żeby spotkać innego człowieka - mówi Józefa Grodecka, dyrektor Miejskiego Ośrodka Pomocy Społecznej**



Blisko 800 osób zasiadło w poniedziałek do wieczerzy wigilijnej w krużgankach klasztoru oo. Franciszkanów. Wigilia dla osób bezdomnych i samotnych odbyła się tam już po raz trzeci. Jak co roku na wieczerzę przybył ks. kardynał Franciszek Macharski; ogłosił nowinę o Jezusie, który narodził się w betlejemskiej stajenke. - On zgodził się, żeby być bezdomnym, urodził się nawet nie w ubóstwie, ale w nędzy betlejemskiej stajni. Jezus mówi do nas: idź z wami i niosę z wami wasz

los, budzę waszych braci i siostry, żeby potrafili dzielić się tym, co mają - mówił ks. kardynał Franciszek Macharski. Arcypasterz podzielił się ze zgromadzonymi na wieczerzy opłatkiem.

Wkrótce potem krużganki wypełniły się apetycznymi potrawami. Najpierw zapachniała zupa grzybowa z makaronem, potem ryba z ziemniakami i surówką oraz ciasta od krakowskich cukierników. - Boję się, czy wszystkim wystarczy albo czy nie będzie za dużo - nerwowo krząta się siostra Konrada ze

Zgromadzenia Sióstr Albertynek. A jednocześnie mówi, że sama kolacja nie jest tu najważniejsza. - Ci ludzie przychodzą tu, bo nie chcą być sami w domu. To jest okazja do zobaczenia, że nie tylko ja jestem nie-szczęśliwy, że nie tylko moje serce jest głodne miłości i przyjaźni.

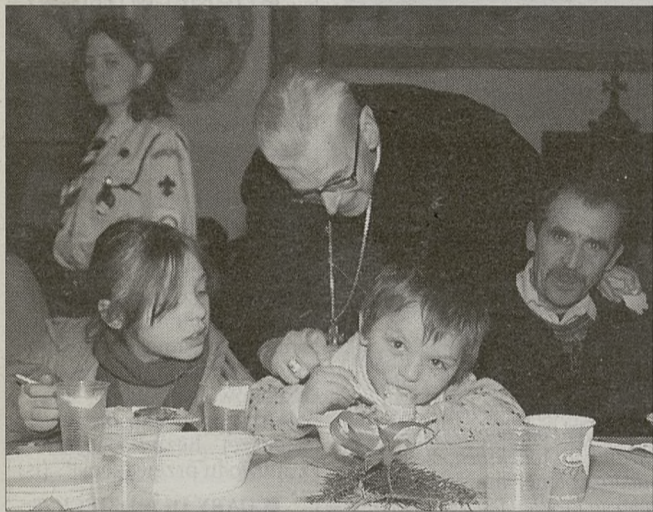
I rzeczywiście, na franciszkańskie krużganki przychodzą nie tylko bezdomni. Przychodzi tu co roku starszy pan, rencista, dobrze ubrany, nie narzekający na brak pieniędzy. Szuka jednak towarzystwa, nie lubi swojego pustego mieszkania. Po raz drugi przyszedł starszy mężczyzna ze swoją żoną. Wszystkim dookoła składa życzenia. - Brakuje nam pieniędzy, dlatego przychodzimy tutaj. Tu czuje się dużo miłości. Nawet nie umiem tego wypowiedzieć.

W roznoszeniu wigilijnych potraw wśród gości zaangażowanych było wiele osób: harcerze, bracia franciszkanie, przy jednej kolejce stał radny miejski, przy innej urzędnik. Pomagała także Józefa Grodecka, dyrektor MOPS-u: - Zaczynaliśmy organizowanie wigilii dla bezdomnych w 1992 roku, wtedy w jądłodajni PKP. Szybko jednak okazało się, że jest tam za mało miejsca, przeniesiliśmy się do dworcowego hallu, ale tam nie było atmosfery. W końcu znaleźliśmy schronienie u franciszkanów: tu jest i miejsce, i świąteczny nastrój. Tu ludzie przychodzą nie tylko na posilek, ale żeby spotkać innego człowieka.

Wieczera wigilijna zorganizowana została przez Caritas Archidiecezji Krakowskiej, Miejski Ośrodek Pomocy Społecznej, Małopolski Urząd Wojewódzki, Krakowską Kongregację Kupiecką i ojców franciszkanów. Jak jednak powiedziała jedna z pań pomagających przy roznoszeniu posiłków: - Nie liczy się instytucja, liczy się dobry człowiek.

(WT)

Zdjęcia: Anna Kaczmarz



**Cierp, cierp duso moja...**

## Dziad chciałby zapłacić

Sąsiadki Wieszcza, krakowskie kwaciarki pamiętały o 203. urodzinach Adama Mickiewicza. W Wigilię, punktualnie o godz. 12 złożyły pod jego pomnikiem wieńiec z białych i czerwonych róż. Krakowianom, którzy zgromadzili się na Rynku, złożyły życzenia dużo lepszego roku: - Zdrowia i spokoju, bo nam się należy! Tradycyjnie rozrzuciły wśród krakowian gałązki jemioli na szczęście.

Zaraz po kwaciarkach w odwiedziny do Adama przyszedł dziady. Z okrutnym zawodem wtarabaniły się na podwyższenie koło pomnika i zaczęły śpiewy. - Cierp, cierp duso moja, a bedzies zbawiona, bo jak nie wycierpis, bedzies potempiona - zawodziły dziady i dziadówki. Każdy przygotował swoją przyspiewkę: nie zabrakło w nich aktualnych akcentów politycznych: i o dziurze budżetowej, i o podatkach. - Chociaż raz w życiu chciałbym zapłacić, by się mógł budżet na

mnie wzbogacić - wyśpiewywał dziady.

Z kolei jedna z dziadówek opowiadała straszną historię o górze zamkowej, na której działy się dziwne rzeczy. - Same drzwi się otwierały, kiej się dziady mocno pchały. Inni

wspominali dziadowskie miłości. - A czy pamiętasz nasze kochanie, tam na śmietniku nasze roztanie...

Dziady jak co roku przybyły do Krakowa na zaproszenie Teatru Regionalnego.

(WT)



Dziady i dziadówki zgromadziły się w Wigilię u stóp Wieszcza Adama  
Fot. Anna Kaczmarz

**Warto wiedzieć i skorzystać...**

➤ **MUZyczna PIWNICA „WIERZYŃKA”** (Rynek Główny 15) zaprasza na koncerty - Katarzyny Radwańskiej - dziś o godz. 20. Wstęp wolny; grupy Boba Jazz Band - 28, 29 bm. o godz. 20. Wstęp wolny; jazzowej grupy Krak Band - 30 bm. o godz. 20. Wstęp wolny.

➤ **W MŁODZIEŻOWYM DOMU KULTURY** im. K. I. Gałczyńskiego (ul. Beskidzka 30) - dziś i 28 bm. od rana do wieczora będą odbywały się zabawy, konkursy i zajęcia komputerowe; wstęp wolny. Od godz. 9.30 zabawa przy muzyce (do godz. 14.30). O tej samej godzinie rozpoczyna się rozgrywki tenisa stołowego, które potrwać do godz. 18.30. Od godz. 16.00 do 18.30 otwarta będzie sala komputerowa, w której czekają gry komputerowe i Internet. Informacje można uzyskać pod numerem 655-07-19.

➤ **W CENTRUM KULTURY ŻYDOWSKIEJ** (ul. Meiselsa 17) - 31 bm. o godz. 19.30 koncert sylwestrowy; wystąpi młodzieżowa orkiestra kameralna Concerto Lamelli; w programie utwory A. Vivaldiego. Informacje i rezerwacja biletów w CKŻ (tel.: 430-64-69, 430-64-52, pon. - pt. 10 - 18, sb. - nd. 10 - 14.).

➤ **RUCH SPOŁECZNY KU CYWILIZACJI MIŁOŚCI** zaprasza na wspólną modlitwę „O odrodzenie narodu polskiego” - w intencji Ojca Świętego Jana Pawła II i sprawiedliwy pokój na świecie - 31 bm. o godz. 18 (Bazylika oo. Franciszkanów przy ul. Franciszkańskiej) uroczysta msza św. z kazaniem, a o godz. 19 adoracja i różaniec. Temat: „Rodzina ostoją pokoju”.

➤ **TEATR SCENA EL-JOT** (ul. Miodowa 15) zaprasza 31 bm. o godz. 20 na Gałę Sylwestrową. Wystąpi kwartet smyczkowy A Vista (Dorota Dębecka - I skrzypce), Igor Laszkiewicz (II skrzypce), Igor Petryczenko (altówka), Dobrosław Krzyżanowski (wiolonczela) oraz Natalia Romaniuk (sopran) i Orest Sydir (baryton) - soliści Opery Lwowskiej. Narracja: Jadwiga Leśniak-Jankowska i Waław Jankowski. W programie utwory m.in.: Brahmsa, Donizettiego, Mozarta, Rossiniego, Straussa i Vivaldiego (tel.: 421-33-26, 430-66-06).

➤ **BOŻONARODZENIOWE SPOTKANIE** dla samotnych - 30 bm. od godz. 17 do 24 w restauracji „Jubilat” przy ul. Zwierzynieckiej 50 (organizuje Klub Samotnych Serc Kubackiego). W programie balu przewidziano konkursy z nagrodami.

➤ **KONCERT NOWOROCZNY W TEATRZE SŁOWACKIEGO** - 1 stycznia o godz. 16 i 19.30; wystąpi Kamerata Krakowska (Matthias Hermann - dyrygent, Urszula Kryger - mezzosopran). W programie: walce, polki oraz arie z operetek Johanna Straussa i przeboje z Broadwayu. Bilety do nabycia w kasie teatru - codziennie (z wyjątkiem poniedziałków) w godz. 11 - 14 oraz 15 - 18 (tel. 423-17-00).

➤ **GALERIA „KOCIOŁ ARTYSTYCZNY”** (ul. Mikołajska 6) zaprasza do końca roku na wystawę okolicznościową pt. „Prezent dla Ciebie”. 17 artystów krakowskich, dzięki swojej inwencji, przygotowało niecodzienne prezenty m.in. dla: „żony, kochanki, ojca, męża, księdza, policjanta, adwokata, lekarza, konesera...”. Galeria czynna jest codziennie od godz. 11 do 19, w soboty od godz. 10 do 14.

**Aniołowie, królowie i oślica Lolita**

## Tańce przed szopką

Najdłużej przychodzi tu oślica Lolita. Już od 10 lat wymyka się z krakowskiego zoo, by oddać cześć nowo narodzonemu Jezusowi. Jak co roku ludzie i zwierzęta gromadzą się przy szopce koło kościoła oo. Franciszkanów, by radować się z narodzenia Boga. Krakowianie przyzwyczaili się, że w wigilijną noc przed pasterką i w pierwszy dzień świąt mogą wspólnie spotkać się przy betlejemskim żłóbku. - To już dziesiąta szopka u franciszkanów - przypominał brat Piotr, witając we wtorkowe popołudnie wszystkich, którzy zajęli plac przed bazyliką.

Tłoczono się przede wszystkim przy zagrodzie ze zwierzętami: kozami i owieczkami. Dzieci przypatrywały się plectwu domowemu, które ulokowane zostało w klatkach na estradzie. Po placu przechadzały się oślica i kucyki. Ale najwięcej osób chciało z bliska zobaczyć stajenkę, w której czekali już Józef i Maria z małym Jezusem. Historię Bożego Narodzenia opowiedzieli zgromadzonym niezwykli goście: wśród tłumu pojawił się Święty Franciszek wraz ze swymi braciszkami - on przecież jako pierwszy urządził w roku 1223 żywą szopkę. Święty Franciszek cierpliwie tłumaczył, co zdarzyło się dwa tysiące lat temu.

Do szopki przybyły także anioły oraz trzej królowie. Największy zapal wśród dzieci wzbudził Święty Mikołaj, który przyszedł do szopki, oczywiście z prezentami. - Dostaną je wszystkie grzeczne dzieci. A dla Ciebie bracie Piotrze - zwrócił się do prowadzącego - mam różgę. - Znowu różga, co roku ją dostaje - westchnął braciszek. Mikołaj zaczął pytać, czy dzieci były grzeczne. Dla pewności zapytał o to także rodziców. - Coś niepewnie to mówicie - skonstatawał, kiedy usłyszał ich niezdecydowane „tak”. Jednak w końcu wszystkie grzeczne dzieci zostały obdarowane słodkimi prezentami.

- Przypominam, że adwent się już skończył i tańce są jak najbardziej na miejscu - brat Piotr radził, jak nie dać się przejmującemu zimnu. Na placu rozpalono także ognisko, aby zmarzłuchy mogły się przy nim ogrzać. Ale najcieplej robiło się, kiedy wszyscy wspólnie kolędownali.

(WT)

Zdjęcia: Anna Kaczmarz



**Pracownia metodyczna**

## Dla nauczycieli i uczniów

W Zespole Szkół Poligraficzno-Księgarskich na os. Tysiąclecia otwarta została nowoczesna pracownia metodyczno-dydaktyczna. - W naszej szkole pracuje doradca metodyczny z ramienia Urzędu Miasta - mówi Andrzej Januszkiewicz, dyrektor Zespołu Szkół Poligraficzno-Księgarskich. - Sala ta będzie więc przeznaczona głównie na jego potrzeby związane z doświadczeniem nauczycieli, przede wszystkim pracujących w szkołach zawodowych. Planujemy również prowadzenie tam zajęć dla uczniów naszej szkoły. Sala, w której zmieścić się może 25 słuchaczy, wyposażona jest w sprzęt komputerowy ze stałym dostępem do Internetu oraz kserokopiarce, na której będzie można powielać materiały dydaktyczne. Przy sali znajduje się

również zaplecze biblioteczne. - Dzięki temu fachowa literatura jest na miejscu - podkreśla dyrektor Andrzej Januszkiewicz. - Planujemy jeszcze zakup rzutnika i ekranu, są to jednak dość drogie urządzenia. Koszt utworzenia pracowni wyniósł 22 tys. zł, z czego ponad połowa pokryta została z kasy miejskiej. Druga połowa - to zasługa sponsora, część pieniędzy pochodzi też z budżetu szkoły.

W pracowni prowadzone będą między innymi zajęcia w ramach dokształcania nauczycieli w zakresie oceny uczniów, przystosowania ich do nowego rynku pracy, a także przygotowania samych nauczycieli do awansu zawodowego. Uczniowie będą mieli tam zajęcia z przedmiotów poligraficznych.

(SIE)

## Alkohol wraca do rady

## Męczący projekt

Jesienią Rada Miasta Krakowa zajmowała się projektem grupy radnych wnioskujących o zwiększenie limitu punktów sprzedaży alkoholu z 550 do 680. Wtedy został on odrzucony. Teraz alkohol znów wrócił na salę obrad.

Inicjatorem ponownego rozpatrzenia możliwości zwiększenia liczby punktów do 650 jest Wojciech Wojtowicz. - *Apeluję o poparcie* - przekonywał radny, argumentując, że w dobie recesji potrzebna jest pomoc dla krakowskich kupców, którzy czekają w kolejce po zezwolenie na sprzedaż alkoholu.

Głosy radnych były podzielone. Wielu - tak ja Paweł Pytko - dziwiło się, że po raz kolejny pojawił się projekt w tej sprawie, a Zarząd Miasta tym razem zajął pozytywne stanowisko co do tego pomysłu. - *Kolega Wojtowicz po raz ko-*

*lejny męczy nas tym projektem* - stwierdził Paweł Pytko. - *Teraz argumentuje utratę miejsc pracy przez kupców i zwiększeniem funduszu na profilaktykę alkoholową. Przy następnym wniosku o tysiąc punktów będziemy mieć argument, że będą jeździć autobusy, a przy następnym o dwa tysiące, że pogoda będzie lepsza.*

Argumenty przemawiające za przyjęciem projektu wytaczał Jan Okoński. - *Wiele małych przedsiębiorstw czeka na koncesję. Traktujmy tych ludzi poważnie. Jeśli ktoś chce kupić alkohol, to i tak go kupi, niezależnie od liczby punktów sprzedaży. Lepiej zajmijmy się egzekucją prawa: sprzedają alkohol nieletnim i nietrzeźwym.*

Dyskusja nad projektem nie była długa: radni postanowili ją przerwać i obszerniej omówić zagadnienie przy drugim czytaniu. (WT)

## Prace potrwać do 2004 roku

## Neogotyck pod tynkiem



Na konserwację czeka polichromia w kaplicy brannej

Fot. Anna Kaczmarz

W tym tygodniu zakończą się tegoroczne prace przy Bramie Floriańskiej i średnio-wiecznych murach obronnych. Pracownicy Przedsiębiorstwa Rewaloryzacji Zabytków sprawdzili już więźbę dachową i wymienili pokrycie dachów baszty, bramy i ganków. - *W grudniu natomiast prowadzimy prace w Bramie Floriańskiej: wykonujemy podesty nad kaplicą oraz przewidywane schody, które umożliwią komunikację* - mówi Marek Dulczewski, kierujący pracami.

Zanim mury zostaną całkowicie odnowione i udostępnione dla ruchu turystycznego minie jeszcze parę lat. Gmina - przy ewentualnej finansowej pomocy Społecznego Komitetu Odnowy Zabytków Krakowa - rozpięła to zadanie w planach budżetowych do roku 2004. Zakres przyszłorocznych prac nie jest jeszcze sprecyzowany: w budżecie miasta zapisano na kontynuację prac 300 tysięcy złotych, złożony został także wnio-

sek o dotację ze SKOZK-u. W zależności od ilości pieniędzy wyznaczone zostaną zadania. - *Najpilniejsze prace to izolacja tarasu przy Bramie Floriańskiej i usunięcie zawilgocenia murów* - mówi Halina Rojkowska z Oddziału Ochrony Zabytków Urzędu Miasta.

W następnej kolejności należałoby przywrócić historyczny wygląd kaplicy w Bramie Floriańskiej. Jej wystrój pochodzi z końca XIX wieku. Pod tynkami kryją się neogotyckie malowidła wykonane przez Franciszka Górskiego w roku 1886. Ich fragmenty, przedstawiające gotyckie elementy architektoniczne, zostały już odsłonięte. Możliwe, że kaplica po odrestaurowaniu będzie znowu pełniła funkcje sakralne.

Opracowany został program funkcjonalny dla murów, który zakłada, że zostaną one udostępnione dla ruchu turystycznego, jednak ostateczną decyzję w tej sprawie musi podjąć Zarząd Miasta. (WT)

## Słuchać po przekątnej

Dwie dziurki od klucza pozwoliły na spojrzenie w głąb klasztoru; - Szkada, jeszcze dwa lata temu można było zejść do ogrodów - przypominali niektórzy



Fot. Anna Kaczmarz

We wtorek wielu krakowian wybrało na świąteczny spacer Las Wolski. Sznur samochodów zatrzymał się wzdłuż alei Wędrowników, prowadzącej do klasztoru oo. Kamedułów na Bielanych. Ci, którzy zdecydowali się na spacer po lesie, mieli niecodzienną okazję zagłębienia za mury klasztorne; kobiety mają tam wstęp jedynie 12 razy w roku.

- *Tam na dole w kaplicy mnisi właśnie odmawiali modlitwę* - opowiadała pani, która trafiła na modlitwę brewiarzową kamedułów. - *Ale było ich tak mało: tylko kilku. I większość starszych. A przecież na tę modlitwę wszyscy przychodzi. Tuż obok kaplicy znajduje się małe pomieszczenie, w którym pochowani są zakonnicy. Na tablicach umieszczone są tylko ich zakonne imiona oraz data śmierci. Znajduje się tu także informacja, jakiego wieku dożył zmarły i ile lat spędził w klasztorze. - Jak oni długo żyli... - szeptali zwiedzający, czytając te liczby. Większość zakonników dożyła starości: 80 - 90 lat, z czego zwykle około 50 przeżyli w białaskim eremie.*

Wszyscy zaglądali do sali akustycznej, którą zbudowano w połowie XVII wieku. Wytarte ściany w rogach pomieszczenia wskazują, że wiele osób przychodzi tu sprawdzić ten wynalazek. Co ciekawe nie wszyscy rozumieli, na czym polega konstrukcja sali. - *Słuchać coś?* - pytała kobieta, która w ciszy ustawiła się w jednym z rogów pokoju. Zawiedziona, ustawiła męża w drugim rogu i zaczęła szeptać. - *Dalej nic nie słyszę.* Dopiero potem okazało się, że trzeba ustawić się po przekątnej, by usłyszeć słowa, biegnące po ścianie sali.

Zwiedzający ciekawie patrzyli na bramę, opatrzoną napisem „klauzura”, za którą znajdują się eremickie domki. Na szczęście, dwie dziurki od klucza pozwoliły na spojrzenie w głąb klasztoru. - *Szkoda, jeszcze dwa lata temu można było zejść do ogrodów* - przypominali bywalcy klasztoru.

Kościół i klasztor oo. Kamedułów zbudowany został na Bielanych z XVII wieku. Dziś żyje tu kilku zakonników, którzy przestrzegają surowej reguły, ustanowionej przez św. Romualda tysiąc lat temu. (W)

## Trochę więcej dzieci w Krakowie

## 32 śluby do sylwestra

Do końca roku w krakowskim Urzędzie Stanu Cywilnego odbędą się jeszcze 32 śluby. W sumie w całym Krakowie, zarówno w urzędach, jak i w kościołach, w tym roku pobierze się 4380 par - liczba ta może ulec zmianie, jeżeli w ciągu tych ostatnich dni 2001 roku ktoś zmieni zdanie. Krakowskie statystyki nie są złe - liczba ślubów od kilku lat utrzymuje się na stałym poziomie, liczba urodzonych dzieci nieznacznie wzrasta, a liczba zgonów maleje.

Do końca ubiegłego tygodnia w krakowskim USC zarejestrowano 11 tys. 600 nowo narodzonych dzieci (dokładne statystyki dotyczące liczby dzieci urodzonych w naszym mieście w mijającym roku dostępne będą w Urzędzie Statystycznym dopiero wiosną). Według danych USC, w roku 1999 zarejestrowano 11 tys. 274 dzieci, a roku ubiegłym - 11 tys. 457. Wygląda na to, że rodzi się nas coraz więcej. Druga dobra wiadomość - Krakowian umiera coraz mniej.

Zgodnie ze zwyczajem, podczas adwentu śluby kościelne nie są udzielane, młode pary mogą stanąć na ślubnym kobiercu dopiero w drugi dzień świąt Bożego Narodzenia.

W USC śluby odbywają się przez cały rok, choć są terminy bardziej i mniej lubiane. - *Bardzo dużo par decyduje się na zawarcie związku małżeńskiego między Bożym Narodzeniem a Nowym Rokiem* - mówi Janusz Bieniarz, zastępca kierownika USC. - *Dużo jest też ślubów w karnawale i po Wielkanocy oraz przez całe wakacje - aż do października. Młode pary nie lubią listopada i początku grudnia.*

W krakowskim USC, śluby udzielane są zwykle 2 lub 3 ra-

zy w tygodniu, przeciętnie jest ich 10 do 12 w ciągu dnia. - *Ponad 300 ślubów rocznie zawieranych jest przez krakowian w innych państwach* - twierdzi Janusz Bieniarz. - *Polski obywatel musi wtedy posiadać stosowne zaświadczenie, że z prawnego punktu widzenia wolno mu zawrzeć związek małżeński. Najczęściej są to związki z obco-krajowcami, choć zdarzają się też polskie pary (mieszkające w Krakowie), które pragną pobrać się w egzotycznej scenerii.* (SIE)



W drugim dniu świąt z kościoła św. Barbary wyszli już państwo Opalińscy - Sylwia i Krzysztof

Fot. Anna Kaczmarz

## List do premiera

Rada Miasta Krakowa zwróciła się do rządu i Sejmu o zaprzestanie ograniczania nakładów na ochronę zdrowia. Rezerwa, którą zaproponowała Komisja Profilaktyki i Ochrony Zdrowia została uchwalona podczas ostatniej sesji Rady Miasta.

Radni protestują przede wszystkim przeciwko zamrożeniu składki na ubezpieczenie zdrowotne na poziomie 7,75 procent. - *Zgodnie z ustawą, w przyszłym roku składka wynosiła 8 procent* - tłumaczyła Małgorzata Radwan-Ballada podczas posiedzenia komisji. - *w Polsce obowiązuje najniższa w Europie składka i jest ona zdecydowanie niewystarczająca. - Są w Europie kraje, gdzie składka jest niższa* - dodał Andrzej Laskowski. - *Na przykład Albania.*

Kolejny punkt protestu dotyczy wycofania się Ministerstwa Zdrowia z finansowania programów prozdrowotnych. Bezpłatne profilaktyczne badania mamograficzne i cytologiczne przewane zostały w trybie nagłym, o czym pisaliśmy w połowie listopada. Ponad 2 tys. pacjentek, które były zarejestrowane i miały wyznaczone terminy badań, musiało odejść z kwitkiem. Radni postanowili też sprzeciwić się zablokowaniu środków na Program Restrukturyzacji w Ochronie Zdrowia. W ramach tego programu Samodzielne Publiczne Zakłady Opieki Zdrowotnej miały otrzymać pieniądze na restrukturyzację zatrudnienia i likwidację barier architektonicznych. ZOZ-y tych środków nie dostały. (SIE)

## Listy, polemiki...

## Czy zabraknie prądu?

Wspólnota św. Brata Alberta „Chleb i Światło” od dziesięciu lat pomaga ubogim i bezdomnym na terenie Krakowa. Prowadzimy łaźnie, kuchnie, noclegownie i stacjonarne domy opieki dla bezdomnych. Na terenie Małopolski wspólnota prowadzi trzy placówki: przy ul. Pawiej, Estery i w Osieczanach, w których obejmujemy pomocą setki bezdomnych. Wypracowaliśmy nowatorski program terapeutyczny dla bezdomnych, uzależnionych od alkoholu, wydajemy też Gazetę Bezdomnych, która przybliży czytelnikom problemy związane z bezdomnością i udostępni szeroką informację o pomocy świadczoną bezdomnym.

Tej zimy stanęliśmy przed trudnościami związanymi z uiszczeniem opłat za czynsz i za prąd. Zwłaszcza te ostatnie są dla nas wielkim zagrożeniem, bo w naszych placówkach mamy zamontowane przedliczniki: żeby uzyskać prąd musimy najpierw zapłacić. Oszczędzamy więc na prądzie i nie dogrzewamy naszych domów; co będzie gdy zabraknie światła?

Liczymy na ludzi dobrej woli, którzy pomogą nam w tym krytycznym momencie wpłacając pieniądze na konto zakładu energetycznego BPH oddział Kraków 10601376 - 330000010654, z dopiskiem: WSP. Br. Alberta „Chleb i Światło” lub na konto wspólnoty: Deutsche Bank 24 Oddział Kraków 19101048-40006055-27016 - 110100012 NIP 676-17-469.

Wspólnota św. Brata Alberta

Życzymy Państwu szampańskiej zabawy,  
pełnej słodkości i radosnej wraźliwości  
w Nowym Roku -  
o czym marzycie wnet się ziszcilo  
czego pragniecie -  
przedko Wasze było.  
Drogim Klientom

RADIO TAXI PARTNER

## Miska i leki przede wszystkim

# Pomyśleć i zabrać

Jak co roku dla krakowskiego Schroniska dla Bezdomnych Zwierząt zima jest najtrudniejszym okresem działalności. Pracownicy ośrodka przygotowują się do niej - zbierając stare koce, kołdry i materace, dzięki czemu, gdy nadchodzą mrozy mogą oni zapewnić swoim podopiecznym warunki do przetrwania.

Obecnie w ośrodku, wybudowanym na 280 miejsc, przebywa około 600 zwierząt. W dzień są one na wybiegach, z możliwością wejścia do zamkniętych, ciepłych pomieszczeń, noc spędzają zaś w ogrzewanych boksach wewnątrz budynku. Mają również zapewnione wyżywienie i opiekę weterynaryjną. - *Miska i leki przede wszystkim* - mówi Jan Mulka, zastępca kierownika utrzymywanej przez Urząd Miasta placówki. - *Dopiero potem rozdzielamy pensje dla pracowników.*

Bezdomny pies przebywający na wolności ma małe szanse przeżycia zimy - jeżeli nie zostanie potrącony przez samochód, to padnie z głodu lub zamarznie. Dlatego, szczególnie w tym okresie, pracownicy schroniska apelują, żeby zgłaszać im wszystkie przypadki błąkających się stworzeń. - *Zwierzęta nie należy łapać samemu, ale bardzo ułatwia nam sprawę, gdy zgłaszający spróbuje zwabić je na jakiś zamknięty obszar, np. za ogrodzenie. Często bowiem po naszym przybyciu na miejsce okazuje się, że wystraszone zwierzę już stamtąd uciekło* - mówi kierownik Mulka.

Pracownicy ośrodka uczulają również, aby w okresie świą-



Pracownicy schroniska apelują, żeby zgłaszać im wszystkie przypadki błąkających się stworzeń. Fot. Anna Kaczmarz

teczno-sylwestrowym trzymać psy na uwięzi. Co roku o tej porze wzrasta liczba zgłoszeń dotyczących zwierząt, które wystraszone hukami noworocznych petard uciekają zdezorientowane i nie potrafią później odszukać swych właścicieli.

\*\*\*

Zdarza się, że zwierzę zabierane z azylu ma stanowić świąteczny czy noworoczny prezent. Taką decyzję należy jednak wcześniej dobrze prze-

myśleć i przede wszystkim upewnić się, czy osoba odbierająca psa jest świadoma odpowiedzialności, jaką będzie na niej spoczywać od chwili otrzymania takiego prezentu. Oddanie psa czy kota z powrotem do ośrodka jest wprawdzie możliwe, ale nie jest to rzeczą przyjemną ani dla zwracającego, ani dla pracownika schroniska, a już na pewno najmniej radości sprawi samemu zwierzęciu.

(PZ)

## Jaskinie w piwnicy

Na wystawie fotograficznej w „Piwnicy przy Dominikańskiej” znajduje się ponad 30 zdjęć jaskiń. Autorem wystawy jest Stanisław Kotarba, działacz Krakowskiego Klubu Taternictwa Jaskiniowego. Zdjęcia zostały zrobione w jaskiniach Rumunii; powstały podczas 18 wypraw w ostatnich 6 latach.

Pokazane prace to niewielka część zbioru autora. Stanisław Kotarba fotografią, podobnie jak chodzeniem po jaskiniach, zajmuje się od ponad ćwierć wieku. Fotografia stała się innym sposobem na poznawanie jaskiń. - *Zrobienie jednej sesji pod ziemią trwa około 2 godzin. Trzeba ustawić lampy błyskowe, ludzi, aby ukazać skalę. Takich zdjęć nie można zrobić samemu. Musi być przynajmniej jedna osoba do pomocy* - wyjaśnia autor. Kotarba zazwyczaj chodzi po jaskiniach z 2 - 3 osobami. Pozują, trzymają lampy, asekurują, niosą ciężki sprzęt i setki metrów lin. Często pomaga mu żona. Autor na fotografiach chce ukazać przestrzeń i to, co się w niej znajduje, czyli bogactwo nacieków, stalaktyty, studnie, korytarze.

Jaskinie w Rumuni są łatwiej dostępne niż te w Tatrach. Stanisław Kotarba był również w drugiej z najgłębszych jaskiń; Lamprehofen znajduje się w austriackich Alpach i ma 1632 metrów głębokości i około 70 km korytarzy, studni (głębsza jest tylko Woronia w Rosji, ma około 1690 m). - *Jaskinie są bardzo wymagające jeśli wziąć pod uwagę kondycję, to zabawa dla ludzi młodych* - mówi Kotarba. - *Przedtem byłem bardziej sportowcem, teraz bardziej fotografem* - dodaje.

Wystawa w „Piwnicy przy Dominikańskiej” jest jego pierwszą autorską prezentacją. Wcześniej jego zdjęcia były pokazywane tylko raz, na Słowacji, na Międzynarodowym Konkursie Fotografii Jaskiniowej, gdzie zajął pierwsze miejsce. Wystawę można oglądać do końca grudnia. (RM)

## Rodzina konkursowo

## Czartoryscy - i ty

Muzeum Narodowe w Krakowie ogłasza kolejny konkurs plastyczny adresowany do najmłodszej publiczności - uczniów szkół podstawowych i gimnazjów. Inspiracją ma być tym razem ostatnia z wielkich wystaw przygotowanych na 200-lecie Muzeum Czartoryskich, eksponowana w Arsenale.

Wystawa zatytułowana „Burbonowie Orleańscy i Paryż drugiej połowy XIX wieku” ma wyjątkowo rodzinny charakter i klimat starego albumu. Na widza czekają m.in. liczne portrety i fotografie rodzinne Orleañów i spokrewnionych z nimi drogą małżeństwa Czartoryskich. Obok - fotografie XIX-wiecznego Paryża, który był tłem znacznej części wydarzeń zarejestrowanych na rodzinnych fotografiach. Ekspozycję zamyka drzewo genealogiczne rodu.

Do klimatu i charakteru tej wystawy odwołuje się konkurs, którego temat brzmi „Moje drzewo genealogiczne”. Drzewa genealogiczne mają nie tylko arystokratyczne rody; mamy je wszyscy. Każdy przecież ma dziadków, pradziadków, ci, że-

niąc się wchodzili w koligację z innymi rodzinami... Zebranie tego wszystkiego i wykonanie zapisu genealogii swojego rodu - to temat i sens konkursu ogłoszonego przez Muzeum Narodowe.

Konkurs poprzedzi spotkanie planowane wkrótce, ale już w przyszłym roku (we wtorek, 8 stycznia o godz. 12); kurator wystawy, Ewa Czepielowa wprowadzi w tajniki koligacji rodzinnych i sposobów ich graficznego zapisu. Potem będzie jeszcze czas do 15 stycznia 2002 roku; do tego dnia przewiduje się przyjmowanie prac, które przekazywać należy do Arsenalu Muzeum książąt Czartoryskich (ul. Pijarska 8, tel. 422-55-66). Zainteresowanym pozostało jeszcze parę tygodni, już dziś jednak warto zacząć przeglądać rodzinne albumy, a przede wszystkim gromadzić wiadomości o dziadkach, pradziadkach - tych, co byli przed nami.

Zgodnie z tradycją muzealnych konkursów dla młodych widzów, najlepsze prace zostaną nagrodzone, a podsumowaniem będzie wystawa najlepszych prac. (AN)

## 2 pary podjęły trud „białego małżeństwa”

### Nie chcieli albo nie mogli

- *Osoby żyjące w parach niesakramentalnych to chrześcijanie, którzy przynależą do Kościoła, ale ich sytuacja jest specyficzna* - mówi ks. dr Jan Abrahamowicz, proboszcz parafii św. Krzyża w Krakowie. To tu od dwóch lat organizowane są rekolekcje wielkopostne dla małżeństw niesakramentalnych i comiesięczne spotkania dla nich. W kościele św. Krzyża odbył się też pierwszy Adwentowy Dzień Skupienia dla takich par.

Jak wyjaśnia ks. Abrahamowicz, są pośród nich osoby, które dotąd nie stanęły przed ołtarzem, bo nie chcieli, jak też ci, którzy nie mogli, bo np. zawarli już drugi związek małżeński.

- *Wiele takich osób szuka i garnie się do Pana Boga; modlą się, uczęszczają na mszę świętą niedzielą. Ale czują się jakby stały obok* - mówi proboszcz parafii św. Krzyża. - *Jeżeli para korzysta z praw małżeńskich, nie będąc związaną sakramentem - jest to zło. Spowiedź zakłada nawrócenie, odejście od zła - a skoro człowiek zamierza pozostać w niesakramentalnym związku, nie ma możliwości rozgrzeszenia. Osoby te nie mogą więc też przyjmować komunii świętej, w pełni uczestniczyć w Eucharystii.*

Spotkania w kościele św. Krzyża to pomoc dla potrzebu-

jących duchowego wsparcia. Te comiesięczne odbywają się w każdy trzeci piątek miesiąca o godz. 18.30. Zaczynają się modlitwą, potem przy herbacie rozmawia się na tematy zaproponowane przez samych uczestników na poprzednim spotkaniu (np. próby wyjaśnienia przeszkód dla małżeństwa, zagadnienie sumienia, prawdy, żalu za grzechy, wierności). - *Człowiek został uczyniony wolnym, nikt nie próbuje tu nikogo na cokolwiek namawiać* - tłumaczy ks. Abrahamowicz.

Na kolejne rekolekcje dla par niesakramentalnych przychodziło dotąd ok. 200 osób. W spotkaniach raz w miesiącu bierze udział 20 - 30. Są to ludzie w każdym wieku, aż po ponad 60 lat. - *Pośród nich są osoby, które zwracają się do sądu biskupiego z pytaniem o możliwość stwierdzenia niezastnienia sakramentu, a więc nieważnego małżeństwa, które wcześniej zawarły (tu ważna jest np. wolna wola zawarcia małżeństwa, stopień świadomości osoby zawierającej związek). Jeszcze nie mają odpowiedzi* - usłyszeliśmy od ks. Abrahamowicza. - *Są też 2 pary, które podjęły trud tzw. białego małżeństwa - mieszkają pod jednym dachem, ale jak brat i siostra.*

(MM)

## Z myślą o feriach

❖ MDK „DOM HARCE-RZA” (ul. Reymonta 18, tel. 637-37-61, 637-59-35) zaprasza dzieci i młodzież w wieku 8 - 17 lat na obóz narciarski w Jaworkach - od 19 stycznia do 1 lutego 2002 r., a dzieci od 7 do 12 lat na zimowisko plastyczno-rekreacyjne w Jordanowie - od 19 do 26 stycznia. Informacje i zgłoszenia w sekretariacie MDK, w godz. 8 - 19.

❖ KATOLICKIE CENTRUM KULTURY wraz z Biurem Pielgrzymkowym VIATOR organizuje od 22 do 29 stycznia

2002 r. zimowisko w Murzaszchlu dla dzieci w wieku 9 - 16 lat. W programie m.in.: jazda na nartach pod okiem instruktora (2 wyciągi 50 m od ośrodka, stok sztucznie nasnieżony, oświetlony), zabawy na śniegu, wycieczki do Zakopanego, na Gubałówkę, na Halę Gaśienicową, kulig z ogniskiem i pieczeniem kiełbasek, konkursy z nagrodami, quizy, dyskoteka. Zakwaterowanie i wyżywienie w Ośrodku Wypoczynkowo-Rekreacyjnym KRYWAŃ (koszt zimowiska - 560 zł).

Opera i Operetka w Krakowie

Bank Przemysłowo-Handlowy SA



Dyrektor Naczelny Bogusław Nowak  
Dyrektor Artystyczny Tadeusz Kozłowski

BANK BPH

Widowisko pod patronatem  
J. Em. Ks. Kardynała Franciszka Macharskiego  
i Marszałka Województwa Małopolskiego Marka Nawary

## Chrystus nam się narodził

kołedy i pastoralki

Kierownictwo muzyczne: Stanisław Krawczyński  
Inscenizacja: Stanisław Zajczkowski

27 XII Bazylika Mariacka  
g. 19.30 w Krakowie

28 XII Klasztor Ojców Bernardynów  
g. 18.00 w Kalwarii Zebrzydowskiej

29 XII Kościół Św. Brata Alberta  
g. 19.00 w Krakowie  
os. Dywizjonu 303

6 I 2002 Klasztor Ojców  
g. 14.00 Franciszkanów w Jaśle

11 I 2002 Kopalnia Soli w Wieliczce  
g. 19.00 (koncert zamknięty)



Widowisko powstało dzięki pomocy:

BANK BPH

mpec

Parafia pw. Św. Brata Alberta w Krakowie

Jasielski Dom Kultury

Spółdzielnia Mieszkaniowa CZYZNY

RESTAURACJA GULIWER

TVP3

RADIO KRAKÓW

HESTIA

Classcom

PARA TURYSTYCZNA

Jasielski Dom Kultury

RESTAURACJA GULIWER

RESTAURACJA GULIWER

RADIO KRAKÓW

DZIENNIK POLSKI

# Rok jubileuszowy

Ostatnie dni adwentu i święta Bożego Narodzenia rozpoczęły rok jubileuszowy 200-lecia konsekracji Bazyliki Grobu Bożego w Miechowie.

Po trzecim wielkim pożarze z 19 kwietnia 1745 roku, kiedy ogień strawił nie tylko kościół i klasztor, ale całe miasto, odbudowa świątyni trwała kilkadziesiąt lat. Runęła wtedy fasada kościoła, a sklepienia i mury zostały poważnie osłabione. Doszczętnie wypaliła się wieża, spłonęły złocene ołtarze, dzwony, organy zdobione złotem i malowidłami, stalle, nagrobki, marmury – jednym słowem, z małymi tylko wyjątkami, całe wewnętrzne wyposażenie.

Konsekracja odbudowanej świątyni nastąpiła dopiero 15 lipca 1802 roku, a dokonał jej ostatni proboszcz generalny zakonu bożogrobców, biskup biblijski Tomasz Nowiński. W przyszłym więc roku – 15 lipca – w Bazylice Grobu Bożego wielkie uroczystości związane z dwoma wiekami konsekracji.

Zbliżające się święto znacząco dopełni generalna restauracja zabytkowych wnętrz, która w głównym zarysie ma być zakończona przed tą znamieną datą. Uzupełniające prace konserwatorskie potrwać bowiem jeszcze kilka lat.

O ich obecnym i przyszłym zakresie mówił podczas mszy



Bazylika Grobu Bożego. Poklasztorne „Pustki” z nowym dachem – widok od zachodu.

niedzielnym współwłaściciel firmy konserwatorskiej prowadzącej prace w miechowskiej bazylice **Aleksander Piotrowski**. Wybrano dość kosztowny sposób przywracania piękna, bo nawiązano do „kapiącego” złotem baroku. Stąd podziw wykonawców dla szczodrości i postawy miejscowych parafian za dążność do tak wiernego oddania zamierzchłej, ale bardzo pięknej w swym wyrazie przeszłości.

Po konsekracji z 15 lipca 1802 roku nad restauracją wnętrz zabytkowego kompleksu kościelno-klasztornego mozołono się

jeszcze w XIX wieku dwukrotnie. Nie w tak jednak wiernym dawnym wiekom zakresie, jak to się czyni obecnie.

Zadłużenie wobec firmy konserwatorskiej wynosi na dzień obecny ok. 600 tys. zł. Stąd apel księdza proboszcza i wykonawców o dalszą, konsekwentną ofiarność i nieustawanie w drodze ku przywróceniu świetności ponadczasowego dzieła naszych przodków. Do szczęśliwego finału bliżej już niż dalej. A to, co zostanie zrobione, winno, zdaniem konserwatorów, przetrwać do końca tego wieku.

Tekst i fot. (WOJ)

## W Krzeszowicach

# Nie wszyscy płacą czynsz

Zakład Administracji Budynków Mieszkalnych w Krzeszowicach zarządza 399 mieszkaniami o łącznej powierzchni niemal 17 tys. m kw. Mieszka w nich 1128 osób. 276 mieszkań to mieszkania lokatorskie.

Niepokoju wciąż rosnące zadłużenie lokatorów. Dziś przekracza ono 71,7 tys. zł. To więcej niż wynosi planowany miesięczny dochód, jaki mają przynieść opłaty za eksploatację mieszkań i lokali użytkowych. Zadłużenie wciąż rośnie.

Tymczasem potrzeby są duże. Na remonty trzech kotłowni wydano w ostatnim czasie 180 tys. zł. W najbliż-

szym czasie powinny zostać zmodernizowane kotłownie przy ul. Kościuszki oraz w budynku OSP w Nowej Górze – planuje się zamianę źródła ciepła z węgla na gaz. W złym stanie technicznym są budynki przy ul. Kościuszki, Krakowskiej, Szpitalnej. Na remont czeka Dom Ludowy w Rudawie oraz budynek przy ul. Szpitalnej 1. 2 domy w Miękinii stoją opuszczone, ze względu na stan techniczny.

Sytuacja ZABK nie jest więc najlepsza. Niepokoi zwłaszcza rosnące zadłużenie lokatorów. A stare, liczące po kilkadziesiąt lat budynki wymagają wielu pilnych inwestycji. (KG)

## Volkswagen dla niepełnosprawnych

Myślenickie starostwo otrzymało samochód przystosowany do przewozu niepełnosprawnych. Granatowy volkswagen transporter może zabrać osiem osób dorosłych, zmieści się w nim też wózek inwalidzki.

Samochód kosztował 88 500 zł. Połowę tej sumy pokrył PFRON, drugą połowę zaś starostwo. Pojazd, który kupiono w ramach Powiatowego Samorządowego Programu na rzecz Osób Niepełnosprawnych, służyć będzie do przewozu mieszkańców powstającego w Harbutowicach Ośrodka Wsparcia dla Osób Niepełno-

sprawnych Psychicznie. Będzie także wykorzystywany przez działające w Myślenicach Centrum Pomocy Rodzinie podczas imprez integracyjnych.

– Samochód został specjalnie przystosowany do potrzeb niepełnosprawnych – mówi dyrektor PCPR w Myślenicach Piotr Gofroń, demonstrując dodatkowe elementy. – Są w nim szyny umożliwiające wjazd wózka inwalidzkiego, które można szybko zdemontować. Trzeci rząd siedzeń daje się łatwo przesunąć, dzięki czemu można szybko i bez większych problemów powiększyć wolną przestrzeń. Samochód bardzo nam się przyda. JA



W powiatach: krakowskim miechowskim myślenickim proszowickim wielickim

## Trojanowice

# Niebezpiecznie na wojewódzkiej

Mieszkańcy Trojanowic, Januszowic, Przybysławic i Brzozówki (gm. Zielonki) skarżą się na ogromne zagrożenie wypadkami w miejscowościach, przez które przebiega droga wojewódzka w kierunku Skąły. Z dużym zaniepokojeniem mówiono o tym podczas ostatniej sesji Rady Gminy. – Droga jest wąska, nie ma chodników, pobocza są wąskie, a dzieci tędy chodzą do szkoły – mówili radni. – Ruch jest bardzo duży, szczególnie niebezpiecznie jest na dwóch ostrych zakrętach w Januszowicach. Drogowcy wykopali na jednym z nich rów wzdłuż jezdni, a dzieci, by do niego nie wpaść, wychodzą na drogę. Nie czekajmy na kolejne nieszczęście – apelował do władz gminy sołtys Januszowic Albin Kolarski. – Zdajemy sobie sprawę z zagrożenia. Istnieje program modernizacji drogi. Zależy nam, by zrealizować go jak najszybciej. Gmina będzie współfinansować to przedsięwzięcie – powiedział wójt gminy Zielonki Bogusław Król. Droga będzie poszerzona, a w miejscach, gdzie będzie to możliwe, zbudowane zostaną chodniki i złagodzone zakręty. ETYZ

## Kłaj

# Uchwała do poprawki

Jak poinformował sołtys wójt Kłaja Sylwester Skoczek, Regionalna Izba Obrachunkowa uchyliła uchwałę Rady Gminy w Kłaju z 26 listopada br., dotyczącą powołania inkasentów zbierających podatki od nieruchomości i podatek rolny w poszczególnych sołectwach. Zarząd Gminy nie może, jak to jest zapisane w uchwale, „upoważnić wskazanych przez siebie osób do poboru tych podatków”, ale muszą one zostać powołane imiennie uchwałą Rady Gminy. Na dzisiejszej sesji, która rozpoczęła się o godz. 13, rada ma poprawić uchwałę. W większości sołectw w gminie podatki zbierają sołtysi. – Jest też zalecenie, że inkasentem nie powinien być sołtyś. Jeśli w ciągu roku budżetowego okaże się, że to zalecenie otrzyma konkretne umocowanie prawne, niewykluczone że trzeba będzie jeszcze raz zmienić uchwałę – wyjaśniał sołtysom wójt Skoczek. Podkreślił, że z informacją uzyskaną z RIO wynika, że ten sam co gmina Kłaj mechanizm powołania inkasentów zastosowała większość samorządów i w około 90 proc. gmin Małopolski uchwały muszą zostać poprawione. WR

## Czeka na kołędników

# Ponadstuletnia szopka

Niedawne spotkanie Stowarzyszenia Miłośników Ziemi Niepołomickiej było okazją do zaprezentowania przekazanej stowarzyszeniu, a przechowywanej ostatnio w domu Stanisława Dąbrosia, prezesa niepołomickiej OSP, dawnej szopki, z którą niegdyś i on jako młody chłopak wędrował po kołędzie. Odnowienie pochodzącej prawdopodobnie z końca XIX w. szopki zafundował proboszcz niepołomickiej parafii, a jednocześnie wiceprezes stowarzyszenia ks. Józef Rządowski. Być może uda się w Nie-

połomicach, może nawet spośród młodych członków SMZN, których jest sporo, utworzyć grupę kołędniczą, która znów jak przed laty, z odnowioną szopką powędruje kołędować niepołomickie domostwa. Byłoby to także okazją do przypomnienia młodym jakże pięknych, starych pastorałek śpiewanych w tej okolicy. Warto też przypomnieć, że – by tradycja stała się zadość – po kołędzie powinni chodzić tylko chłopcy i młodzi mężczyźni.

Tekst i fot.: WR

## W Bibicach

# Więcej strażaków niż ognia

Wczoraj o godz. 9 strażacy zaalarmowani zostali o pożarze, który wybuchł w Bibicach (gm. Zielonki). Gęsty dym wydobywał się z komina w jednym z gospodarstw.

Na miejsce przybyło 5 jednostek OSP, dwie działające w Krajowym Systemie Ratowniczo-Gaśniczym z Zielonek i Węgrzc oraz z Bibic, Bosutowa i Woli Zachariaszowskiej. Sprzęt nie był potrzebny.

– Zapalił się fragment azbestu, z którego zbudowany był komin – wyjaśnia Antoni Palmowski, naczelnik OSP w Węgrzcu. – Wystarczyło tylko wygaszenie ognia w piecu. (SUB)

## Wigilia po... pasterce

Kiedy zaśpiewaliśmy „płacze z zimna, nie dała mu matula sukienki”, ze mnie w wyniku upału spływał ciurkiem pot

Boże Narodzenie w Polsce kojarzy się z opłatkiem, choinką i śniegiem. Jak bardzo różni się Boże Narodzenie na południowej półkuli, przekonuje korespondencja z Brazylii księdza Zdzisława Malczewskiego rodem z Nowego Brzeska.

– Boże Narodzenie przypada na pełnię brazylijskiego lata. Proszę sobie wyobrazić ten czas bez śniegu, mrozu i całego klimatu, bez którego my, Polacy, nie wyobrażamy sobie świąt – pisze ksiądz, który do Brazylii wyjechał w latach siedemdziesiątych i do dziś prowadzi tam pracę duszpasterską. – W brazylijskiej rzeczywistości nie ma tego całego mistycyzmu i bogactwa kulinarne związaneego w Polsce z Wigilią Bożego Narodzenia. Wigilia nie ma charakteru postnego, jak to jest w polskiej tradycji i obrzędowości.

W tej chwili w Brazylii żyje już siódme pokolenie Polonii. Tym, co zostało w wielu rodzinach, jest dzielenie się opłatkiem podczas wieczerzy wigilijnej. Nawet ci, którzy nie mają polskich korzeni, przejęli ten zwyczaj i go podtrzymują. Co ciekawe, kolacja wigilijna w Brazylii organizowana jest zazwyczaj po pasterce. Wymusza to klimat.

– Trudno byłoby spożywać wieczerzę o godz. 16, gdy słońce jest jeszcze wysoko, dokuca nieznośny upał i jest bardzo jasno. Nie zapominaj pasterki, jaką sprawowałem dla Polaków w Rio de Janeiro. Oczywiście ze względu na przymoc i napady uliczne msze święte pasterkowe odbywają się przed północą. Kiedy zaśpiewaliśmy kołędę „Płacze z zimna, nie dała mi matula sukienki”, po mnie w wyniku upału spływał ciurkiem pot. Wówczas myślałem przeniosłem się do dalekiej Polski, aby przynajmniej psychicznie się ochłodzić – wspomina ks. Malczewski.

W Brazylii nie ma takiego bogactwa kołęd jak w Polsce. Nie zawsze też można być wiernym bogactwu polskiej kuchni, gdyż brakuje wielu polskich potraw.

– Ostatni raz polską, nowobrzeńską atmosferą bożonarodzeniową oddychałem przed 6 laty, kiedy byłem w kraju. Udało nam się wówczas w domu rodzinnym najstarszego brata, Janka, w Nakanowicach zebrać całe rodzeństwo, aby się spotkać i wspólnie przeżyć tak ciepłe duchowo, rodzinne święta – kończy ksiądz Malczewski. (ALG)



Odnowiona szopka w pełnej krasie





# Informator Medyczny

## Wizyty domowe

ANGINA, grypa. /012/655-61-69. 89791/A  
 CAŁODOBOWA pomoc lekarska. 012/ 262-05-77. 94856/A  
 DERMATOLOG Zofia Teodorowicz. 012/ 637-20-55, 0602-531-538. 14152/A  
 DERMATOLOG. 012/415-46-21, 0502-588-852. 15498/A  
 DOMOWA diagnostyka, USG, chirurdzy. 012/636-27-91. 88415/B  
 ESPERAL. 0603-925-891. 89402/A  
 INTERNISTA. 0608-469-050. 15475/A  
 LARYNGOLOG. 0602-358-357. 75745/A  
 MASAŻ leczniczy. 0501-95-85-16. 88953/A  
 MASAŻ, kręgowanie, mgr Trybulec. /012/ 633-15-54. 88417/A  
 MASAŻ, rehabilitacja. 012/414-11-97. 81560/A  
 MASAŻ, rehabilitacja. 0503-66-44-28. 96259/C  
 MASAŻ: leczniczy, sportowy, relaksacyjny. 0504-647-281. 95079/A  
 MASAŻE lecznicze. 0608-48-02-54, 012/ 649-78-00. 15239/A  
 NEUROLOG, Maria Kania - Stoch. /012/ 411-70-95, 0604-308-273. 86949/A  
 NEUROLOG. /012/65-65-510. 95915/A  
 ODTRUWANIE poalkoholowe, terapia. 012/421-71-56. 89260/A  
 PEDIATRA całodobowo. 012/425-83-03. 79143/A  
 PEDIATRA całodobowo. 012/636-74-93. 89252/A  
 PEDIATRA, choroby płuc. 012/648-78-41, 0603-245-765. 88954/A  
 PEDIATRA, specjaliści. /012/656-23-73, /012/ 658-76-98. 88764/C  
 PEDIATRA, 7 dni w tygodniu. /012/413-63-23, 0601-433-65-04. 94833/A  
 PEDIATRA, codziennie. 0601-520-082. 89791/B  
 PEDIATRA /012/415-85-00, 0601-465-743. Doświadczony specjalista, L4, codziennie. 95290/A  
 PEDIATRA. /012/647-57-34. 85440/A  
 PSYCHOLOG. /012/647-17-72. 94761/A  
 REHABILITACJA. /012/637-15-12. 15672/A  
 SPECJALISTA chirurg naczyniowy. 012/ 647-59-52. 88419/B  
 UROLOG. 0604-998-470. 89209/A

### USŁUGI PIELEŃNIARSKIE

DYPLOMOWANA pielęgniarka, całodobowo. /012/641-58-78, 0501-638-739. 87776/A  
 KOLCZYKOWANIE. 012/643-73-49. 89607/A  
 PIELEŃNIARKA. /012/649-89-53, 0501-758-202. 85037/A

PIELEŃNIARKA. 012/422-08-18. 88421/B  
 PIELEŃNIARKI. 012/643-73-49. 89602/A  
 PIELEŃNIARKI. 012/655-88-43, 0605-557-242. 89353/A

### WIZYTY DOMOWE LEKARZY

**Internistów Pediatrów**

**SCANMED**  
 Centrum Diagnostyki i Diagnostyki  
 tel. 412 36 93

### DOMOWE WIZYTY LEKARZY,

chirurg, internista, pediatra, urolog, neurolog.  
**MEDICINA**  
 Tel. 411-13-78, całą dobę

### MAXI MED wizyty domowe

- psychiatra, psycholog
- ODTRUWANIE POALKOHOLOWE
- terapia dla osób z problemami alkoholowymi
- TERAPIA MAŁŻEŃSKA
- chirurg-urazowy, ortopeda
- BÓL - LECZENIE

tel. 427-02-61 całą dobę 421-71-56 w godz. 20.00 - 6.00

### WIZYTY DOMOWE

Dr med., 655-61-69 do 24<sup>00</sup>  
**INTERNISTA - EKG - USG**  
**GASTROLOG - USG - L4**  
 Próby wątrobowe - trzustkowe, nerkowe, sercowe  
 Przyjęcia: ul. Emilii Plater 4/1 tel. 655-61-69, 633-36-56 godz. 13<sup>45</sup>

### „LEKARZ” 658-49-59

WIZYTY DOMOWE (codz. 8-24)  
 LEKARZY SZPITALI I KLINIK

• Pediatra	• Internista
• Laryngolog	• Okulista
• Reumatolog	• Neurolog
• Pulmonolog	• Dermatolog
• Urolog	• EKG
• Chirurdzy	
• Odtruwanie, Esperal	

### DOMOWE WIZYTY LEKARZY SZPITALI KRAKOWSKICH

- INTERNISTA, EKG, REUMATOLOG, PEDIATRA, CHIRURG OGÓLNY, NACZYNIOWY ORTOPEDA, GINEKOLOG, NEUROLOG, ORTOPEDA, ENDOKRYNOLOG, DERMATOLOG, LARYNGOLOG, OKULISTA, PSYCHIATRA, PSYCHOLOG
- ZABIEGI CHIRURGICZNE
- USG W DOMU PACJENTA
- ODTRUWANIE poalkoholowe, wszywanie ESPERALU
- WYMIANA CEWNIKÓW

641-91-57  
 649-14-70  
 L4  
 codziennie 9-22  
**MEDICUS**  
 Zgłoszenia z całego Krakowa

### Centrum Medyczne „ŻABINIEC”

ul. F. Konecznego 6/19 U, pon.-pt. 8-20, sob. 9-14, tel. 416 32 00, 416 32 02  
**TRANSPORT MEDYCZNY**  
**Wizyty domowe CAŁODOBOWE**  
 7 dni w tygodniu  
 tel. 0602 799 053

LEKARZE WSZYSTKICH SPECJALIZACJI	
Odtruwanie poalkoholowe ESPERAL	
• Gastroskopia	• Rektoskopia
• Cytologia	• Biopsja
• Badania okresowe	• Analityka
RTG, USG, DOPPLER, ECHO	

## Gabinety

AKTYWNE płukanie jelita grubego (okrężnicy). /012/637-95-39, 0501-014-316. 88407/B

AKUPRESURA, akupunktura, masaże. Tradycyjna Medycyna Dalekiego Wschodu (10.00-18.00, sobota 9.00-13.00) sobota: pierwsza wizyta bezpłatna! 012/413-72-56, Mogilska 121/704. 91482/B

ALERGIA, testy aparatem „Bicom-BRT”, odczulanie, pediatra, internista, ul. Kremerowska 9. 012/634-31-26, 0501-188-149. 90018/A

ALKOHOLIZM, nerwice hipnoza, farmakoterapia. 012/641-91-57, www.osrodek24.prv.pl. 15431/A

BADANIE włosów. 0601-214-388. 95030/A  
 BEZOPERACYJNE leczenie kamicy żółciowej, nerkowej, prostaty. 0601-214-388. 95030/C

CHOROBY wątroby, zakaźne, USG, dr Magdalena Sliwińska, Krakowska 4. 012/421-55-29. 90012/A

EEG dorośli i dzieci. 012/633-03-96. 89255/A

GINEKOLOG /wszystko/ centrum Kraków. 0603-616-491. 45139/A

GINEKOLOG /wszystko/ Kraków. 0603-620-397. 45139/B

GINEKOLOG, anesteziolog. 504-934-832. 85024/A

GINEKOLOG, USG. 0603-345-491. 94403/A  
 GINEKOLOG. /012/634-54-64, 0601-702-008. 6159/B

GINEKOLOG. /032/2408-606, 0601-428-158. 95266/A

GINEKOLOG: leczenie, zabiegi w narkozie, 6004-132-924. 9709001

GINEKOLOGIA i położ., codziennie, całodobowo, dr med. M. Hetnał. /012/656-38-35, 0604-238-938. 87539/A

GINEKOLOGIA. 0601-297-606, Kraków. 89613/A

GINEKOLOGIA. USG, 012/423-38-88, całodobowo, 0601-436-669. 88414/A

GINEKOLOGICZNO-położniczy, specjalistka Lidia Jończyk. /012/655-05-30. 86293/A

GINEKOLOGICZNO-położniczy, Stojałowski 15/32. 0604-634-946. 89286/A

KRĘGAŻ, gabinet masażu leczniczego. Kraków 0501-420-827, 657-50-10. 94406/A

ŁUSZCZYCA, bielactwo. 0601-214-388. 95030/B

OKULISTYKA: poradnia. 266-55-46. 95593/A

ONKOLOG. 0602-270-253. 89654/A

POLSKO-FRANCUSKA klinika „Gameta”, niepłodność, męska i kobieca, pozaustrojowe zapłodnienie IN VITRO, mikroiniekcja plemnika do jajka - ICSI. Wizyty, rejestracja codziennie 15-18. Łódź, tel. 042/645-76-00, 645-77-77. 89219/A

PSYCHIATRY, psycholog, logopeda Centrum Psychoterapii, Kraków, Batorego 2. 012/633-76-08. 89561/A

PSYCHOLOG codziennie. 012/413-16-30, 0501-451-527. 89259/A

PSYCHOLOG. /012/416-18-63, 0502-022-501. 14577/B

PSYCHOLOG. /012/422-92-42, 0602-48-55-11. 15477/A

PSYCHOLOG. Bogumiła Cichowicz. Opinię, terapia. /012/415-11-57, 0503-36-20-94. 94515/A

PSYCHOLOG: konsultacje, terapia, opinie. /012/637-76-62, 0603-750-783. 14141/A

PSYCHOLOGOWIE. Badania. Terapia. /012/ 425-76-87. 88805/A

PSYCHOTERAPIA. Hipnoza. Problemy kobiet. Mgr psychologii Bogusława Pawelec. 012/415-36-38, 0601-53-33-94. 14389/A

REUMATOLOGIA, rehabilitacja, wizyty domowe. 012/422-05-61, 0603-914-201. 88437/A

REUMATOLOGICZNO-rehabilitacyjny, dr Wójcik, również wizyty domowe. /012/655-24-28, 0501-343-942. 88241/A

SEKSUOLOG specjalista. /012/423-22-94. 96603/A

SEKSUOLOGIA, depresje, uzależnienia. Porady psychologiczne. Pro-Vita, Kraków, ul. Majora 5. /012/413-80-47. 88511/A

UROLOG, Batorego 4. 012/633-52-80. 89256/A

USG, Batorego 4. 012/633-52-80. 83971/A

USG, Szwedzka 27. 012/267-69-66. 89569/A

WCZASY odchudzające 7 kg w 10 dni. 0501-745-558. 15771/A

ZAPARCIA, wzdęcia, zgaga; gastrolog, gastroskopia, USG, rektokolonoskopia, ul. Emilii Plater 4/1, /012/655-61-69, /012/ 633-36-56. 89791/E

### GABINET CHIRURGII PLASTYCZNEJ Mazowiecka 108, tel. 633-41-66

Operacje w pełnym zakresie - szczególnie:

- nosa • uszu • piersi
  - zmarszczek twarzy
  - powiek • blizn
  - brodawek • nowotworów
- OPERACJĄ CZŁONKOWIĘ POLSKIEGO TOWARZYSTWA CHIRURGII PLASTYCZNEJ.  
 8930901q

## OKULISTYKA - CHIRURGIA JEDNEGO DNIA

Dr n. med. **Włodzimierz Miniewicz**  
 Gabinet okulistyki  
 ul. Loretańska 8/4A  
 tel. (0-12) 292 71 71

WYKONUJEMY OPERACJE  
**ZACZYMY**  
 METODĄ FAKOEMULSFIKACJI  
 W ZNIECZULENIU KROPOWYM, MIEJSCOWYM

Dr n. med. **Marta Fejkiel-Hydzyk**  
 Gabinet okulistyki  
 ul. Bandurskiego 66/5  
 tel. (0-12) 411 41 77  
 tel. kom. 0 603 184 914

## CHOROBY SKÓRY

- łuszczyca
- różne postacie łysienia
- ciężkie postacie trądzika
- grzybice
- lasery biostymulujące
- LASER CO<sub>2</sub> (CHIRURGICZNY)
- bezbolesne usuwanie zmian skórnych: brodawek, „kurzajek”, tatuaży, włókniaków, kłykcin kończystych, znamion naskórkowych, itp.

Gabinet lekarski  
 637-95-39, 0501-014-161

### Ośrodek Medyczny „OSTEOMED”, ul. Kazimierza Wielkiego 57, tel./fax. (012) 423-40-43, 632-79-72, pon.-pt. 8.00-21.00, sob. 9.00-14.00

• Ginekolog-endokrynolog	• Ginekolog-położnik	• Internista-USG
• Endokrynolog-internista	• Kardiolog-internista	• Dermatolog
• Chirurg ortopeda	• Gastrolog	• Reumatolog
• Neurolog	• Medycyna pracy	• USG: dorośli i dzieci

**KLIMAKTERIUM, ANDROPAUZA, NIEPŁODNOŚĆ, OSTEOPOROZA**  
 KRIOTERAPIA, LASER, USG-pełny zakres  
 USG - stawy biodrowe, DENSYTOMETRIA  
 Badania: HORMONY-pełny zakres, ANALITYKA-pełny zakres  
 CYTOLOGIA, BAKTERIOLOGIA, EKG - z opisem  
 BIOPSJA TARCZYCY I PIERSI, Badania okresowe,  
 SZCZEPNIENIA - WZW, grypa itd. **USG**

### MAŁOPOLSKIE CENTRUM ALERGOLOGII os. Piastów 40

KONSULTACJE: ALERGOLOGICZNE, PULMONOLOGICZNE, INTERNISTYCZNE, PEDIATRYCZNE  
 Leczenie i diagnostyka dzieci i dorosłych. Testy, szczepienia, inhalacje, spirometria, kroplówki, oznaczenie IgE.  
 Informacje i rejestracja: tel. (012) 647-05-75

ORTOPEDIA  
**Gabinet Ortopedyczno-Urazowy dorośli i dzieci**  
**Dr med. Julian Dutka**  
 wtorki godz. 15.30-18.00  
 tel. 619-71-13  
 Kraków, ul. Lubicz 25, pok. 7 (NAFTA)  
 rejestracja: tel. 421-04-33; 619-73-01

### POPIELA

**GABINETY SPECJALISTYCZNE:** chirurgii ogólnej i przewodu pokarmowego, kardiologii, urologii, reumatologii, neurologii, ginekologii i położnictwa, laryngologii, nefrologii dziecięcej - m.in. leczenie moczenia u dzieci, schorzeń przewodu pokarmowego u niemowląt i dzieci.

**DIAGNOSTYKA: RTG i USG** - pełny zakres dorośli i dzieci, badanie motoryki przewodu pokarmowego i dróg moczowych (manometria, pH-metria, urodynamiczna).

**BADANIA I ZABIEGI ENDOSKOPOWE:** gastroskopia, drogi żółciowe (ERCP), kolonoskopia, rektoskopia, leczenie kurczu wpustu żołądka, usuwanie kamieni z przewodu żółciowego i jego udrażnianie.

**ZABIEGI CHIRURGICZNE:** laparoskopowe (m.in. pęcherzyk żółciowy, przepukliny), wycięcie i biopsja zmian żołądka i jelita grubego, oper. żylaków odbytu, oper. urologiczne - w tym nowa metoda leczenia nietrzymania moczu u kobiet (TVT). Pełny zakres wysoko kwalifikowanej opieki anestezyjologicznej i pielęgnarskiej. Badania wstępne i okresowe dla zakładów pracy. Lekarskie wizyty domowe.

KONTRAKT Z MAŁOPOLSKĄ REGIONALNĄ KASĄ CHORYCH NA POBYT JEDNODNIOWY Z ZABIEGIEM.

### Doktor K + Med prof ul. Szpitalna 38

naprzeciw Teatru im. J. Słowackiego, dawna Sienna 14  
**ULTRASONOGRAFIA MAMMOGRAFIA**  
**GABINETY LEKARSKIE LABORATORIUM DENSYTOMETRIA**  
 www.mediprof-doktor.pl  
 pon.-pt. 8-20, sob. 9-14 Tel. (0-12) 422-41-59, 422-68-24, 421-79-97

## BEZPŁATNE PORODY PRYWATNA KLINIKA POŁOŻNICZA SPES

Kraków, ul. Królowej Jadwigi 15 (Salwator)  
 tel. 427-15-48, 427-15-49  
 UWAGA! PORODY REFUNDOWANE PRZEZ MAŁOPOLSKĄ KASĘ CHORYCH  
 AMBULATORIUM GINEKOLOGICZNO-POŁOŻNICZE  
 CZYNNIE CAŁĄ DOBĘ

Dr n. med. **Marta Fejkiel-Hydzyk**  
 Gabinet okulistyki  
 ul. Bandurskiego 66/5  
 tel. (0-12) 411 41 77  
 tel. kom. 0 603 184 914

## PRACOWNIA ANALITYCZNA

Krowoderskich Zuchów 23/31  
 tel./fax 634-17-84 do 21.00  
 Także pobieranie materiału w domu pacjenta (Kraków i okolice)  
 OD PONIEDZIAŁKU DO SOBOTY

## VENAMED dr n. med. Zbigniew KUSTRA specjalista chirurg

**CENTRUM LECZENIA ŻYŁAKÓW**  
 □ kompleksowe leczenie żyłaków kończyn dolnych  
 □ leczenie owrzodzeń żyłakowych  
 □ leczenie obrzęków kończyn  
 □ ręczny i pneumatyczny masaż limfatyczny  
 □ leczenie chorób tętnic  
**OZONOTERAPIA**  
 nowoczesne leczenie ozonem  
**REJESTRACJA I INFORMACJA**  
 pon. - piątek, godz. 10<sup>00</sup> - 18<sup>00</sup>  
 tel. (12) 626 40 99,  
 tel. kom. 0602 262 135  
 Kraków, ul. Radzikowskiego 77 A

## FALCK CHRONIMY ŻYCIE I ZDROWIE!

tel. 96-75

- ◆ Całodobowe wizyty domowe (internista pediatra)
- ◆ Transporty medyczne
- ◆ Medycyna pracy
- ◆ Badania analityczne w domu pacjenta

**CENTRUM MEDYCZNE FALCK** Maszachaba

- Konsultacje i badania specjalistyczne (pełen zakres)
- Analityka - pełen zakres

ul. Mazowiecka 4 - 6  
 tel. 634-33-69, 633-21-11  
 pon. - pt. 7<sup>30</sup> - 20<sup>30</sup>, sob. 9<sup>00</sup> - 13<sup>00</sup>

8930901b  
 95938901  
 89606001  
 89616301  
 89616301

**MAŁOPOLSKIE CENTRUM KRIOTERAPII**  
na terenie Szpitala Wojskowego, ul. Wrocławska 1-3, Kraków

**KOMORA NISKOTEMPERATUROWA**

- choroby reumatyczne
- zmiany zwyrodnieniowe stawów
- dyskopatia
- stany pourazowe
- profilaktyka osteoporozy
- niedowłady i porażenia
- odnowa biologiczna i inne

**ZAKŁAD REHABILITACJI 5. WOJSKOWY SZPITAL KLINICZNY, ul. Wrocławska 1-3**

**laseroterapia, magnetoterapia, masaże, gimnastyka lecznicza i inne zabiegi**

Konsultacje specjalistyczne: neurolog, rehabilitant.  
Rejestracja: (012) 632-24-28, 630-82-85, 630-82-82.

Specjalistyczne Centrum Diagnostyczno-Zabiegowe

**MEDICINA** N Z O Z Rok zał. 1989

e-mail: [biuro@medicina.pl](mailto:biuro@medicina.pl) www.medicina.pl

**KONSULTACJE WSZYSTKICH SPECJALISTÓW DLA DOROSŁYCH I DZIECI**

**BADANIA:** analityka, testy alergiczne, EEG, mammografia, USG - pełny zakres, EKG, artroskopia, uroflowmetria

**GABINET ENDOSKOPII:** gastroskopia, rektoskopia, cystoskopia, kolonoskopia - możliwość wykonywania w narkozie

**CHIRURGIA JEDNEGO DNIA:**

- chirurgia ogólna - m.in. operacje przepukliny najnowszymi metodami, bezoperacyjne usuwanie zylaków odbytu (laser, krioterapia),
- chirurgia plastyczna, dziecięca, dermatologiczna
- CHIRURGIA REKI, OPERACJE ARTROSKOPOWE BARKU I KOLANA, INNE ZABIEGI ORTOPEDYCZNE

**Kontrakt z Małopolską Regionalną Kasą Chorych:**

**PORADNIE:** Chirurgii urazowo-ortopedycznej, Chirurgii naczyniowej, Neurologiczna, Urologiczna, Chirurgiczna ogólna.

ul. Rogozińskiego 12, tel. (012) 412-24-59, 412-12-79

ul. Barska 12, tel. (012) 266-96-65, 266-50-62,  
czynne codziennie od pn. do pt. od 7.30 do 20.00,  
soboty od 8.00 do 14.00

**NAJLEPSZA PRZYCHODNIA W MAŁOPOLSCE - LAUREAT „ZŁOTEJ SŁUCHAWKI 2001”**

**KOMPLEKSOWA OBSŁUGA ZAKŁADÓW PRACY**

Badania wstępne i okresowe • Program opieki zdrowotnej dla firm  
• Kursy z pierwszej pomocy zgodne z wymogami Kodeksu pracy

**SZCZEPINIENIA • STOMATOLOGIA**

**NOWOŚCI • ul. Rzeźnicza** - Masaż klasyczny rehabilitacyjny  
• ul. Barska - zabiegi laryngologiczne, m. in. migdałków, polipów, przegrody nosa, • ul. Rogozińskiego - leczenie wysiłkowego nietrzymania moczu nowoczesną metodą TVT.

**PRZYCHODNIA PROFESORÓW I DOCENTÓW**  
**ul. Rzeźnicza 2, tel. (012) 422-41-06**  
czynna od pon. do pt. od 8.00 do 18.00

**OSRODEK REHABILITACJI KARDIOLOGICZNEJ REMED**  
UMOWA Z KASĄ CHORYCH

- Rehabilitacja bezpłatna
- po zawale serca, w chorobie wieńcowej
- po zabiegach kardiologicznych
- w chorobie nadciśnieniowej
- porady kardiologiczne
- EKG, ECHO, EKG wysiłkowe
- - LECZENIE NADWAGI -

**HOLTER, HOLTER ciśnieniowy**  
Kraków, ul. Wróblewskiego 4, ☎ (012) 632-73-01

**PRZYCHODNIA ZDROWIA RODZINY**  
Fundacja „Pro Humana Vita”

**LEKARZE SPECJALIŚCI (SZCZEPINIENIA PRZECIW GRYPY)**

Kraków, ul. Sławkowska 1  
pon - pt. 8 - 20 sob. 8 - 12  
tel. 422-53-29, 422-53-49

**USG** Cytologia, biocenoza  
Psycholodzy, Nauczyciele N.P.R.

**APARATY SŁUCHOWE**

- dobór komputerowy
- serwis, akcesoria
- realizacja wniosków kas chorych
- raty nieoprocentowane
- konsultacje laryngologiczne
- wizyty domowe.

**INMED**  
30-048 Kraków, ul. Czapinińskiego 3,  
tel. 631-12-90, 631-12-91  
e-mail: [inmed@kr.onet.pl](mailto:inmed@kr.onet.pl)

**KRI-MED**

- CHIRURGIA ogólna, proktologiczna, naczyniowa
- GINEKOLOGIA • DERMATOLOGIA
- KOLONOSKOPIA • GASTROSKOPIA
- ZABIEGI: nieoperacyjne leczenie żylaków kończyn dolnych

Kraków, Friedleina 8,  
tel. 633-82-82

**AMICOR**  
CENTRUM KARDIOLOGICZNE

ul. Oboźna 31,  
tel. 633-59-06, 633-91-73

oddz. Nowa Huta  
os. Złotego Wieku 19-20  
tel. 649-95-25  
pn.pt. 9-19, sob. 9-13  
**PEŁNY ZAKRES BADAŃ**

**GABINET LEKARSKI LECZENIE BIOREZONANSEM**  
Kraków, ul. Mikołajska 9/7  
tel. 422-62-56

- ◆ Alergie
- ◆ Bezbolesne testy
- ◆ 400 alergenów
- ◆ Odczulanie
- ◆ Spirometria
- ◆ Stany zapalne
- ◆ Terapie przeciwbólowe
- ◆ Nerwice
- ◆ Nadciśnienie
- ◆ Diagnostyka obciążeń metalami ciężkimi i grzybicami - odtruwanie.

**BÓLE KRĘGOSŁUPA**

leczenie dyskopatii, lumbago oraz pochodnych, jak: bóle i zawroty głowy, ból kończyn i klatki piersiowej, uczucie „duszenia się”, rwa kulszowa itp.

**Gabinet Rehabilitacji Leczniczej**  
Kraków, ul. Długa 31,  
tel. 633-38-12 (10-17), pn.-pt.

**SPECJALISTYCZNY GABINET UROLOGICZNY**  
Dr n. med. Sławomir MROZICKI

Kraków, ul. Wrocławska 1-3  
tel. (012) 411-04-95

**Nieoperacyjne leczenie chorób prostaty metodą terapii laserowej**

**RENTGEN USG**

**KRZYSZTOF WYROBEK**  
SPECJALISTA RADIOLOG

Kraków, Smoleńsk 25a,  
tel. 422-00-63.

Pełny zakres badań dorosłych i dzieci.  
**WYNIKI NATYCHMIAST**

**LECZENIE SCHORZEŃ KRĘGOSŁUPA**

**DR CHARLES JANGDHARI**  
DYPLOMOWANY W STANACH ZJEDNOCZONYCH

bóle kręgosłupa, kończyn, głowy, skolioza, wypadnięcie dysku, rwa kulszowa

Kraków, ul. Westerplatte 12/4  
rejestracja telefoniczna: (012) 430-29-76  
[www.chiropraktyka.medi.pl](http://www.chiropraktyka.medi.pl)

**OSRODEK TERAPII LASEROWEJ**

- ◆ CHIRURGIA zmiany skórne, choroby sutka, żylaki
- ◆ PROKTOLOGIA choroby odbytu, hemoidy
- ◆ GINEKOLOGIA - M. Chrzanowski
- ◆ STOMATOLOGIA, ◆ ORTOPIEDIA

**LECZENIE LASEREM**  
owrzodzeń żylakowych, żylaków odbytu, usuwanie tatuażu, nadżerek szyjki macicy

**N. HUTA - os. Złota Jesień 15 B**,  
tel. 641-59-84

**GABINET LARYNGOLOGICZNY ENDOSKOPOWE OPERACJE NOSA I ZATOK PRZYNOŚNYCH**  
Dr hab. med. Paweł Strępek

Kraków, ul. Raclawicka 48  
Rejestracja tel. (012)-633-79-85  
w godz. 11<sup>00</sup>-17<sup>00</sup>

Kraków, ul. Kasztanowa 44 c  
Rejestracja tel. 0601-40-42-30  
w godz. 15<sup>00</sup>-20<sup>00</sup>

**AR-MEDICA** Kraków, ul. Warszawska 17,  
tel. 633-18-67, 423-38-34  
Rejestracja od poniedziałku do piątku w godz. 8<sup>00</sup>-19<sup>00</sup>

Konsultacje wszystkich specjalistów:

- urolog
- okulista
- ortopeda
- onkolog
- stomatolog
- chirurg ogólny
- neurolog
- kardiolog
- chirurg plastyk
- psychiatra
- seksuolog
- chirurg naczyniowy
- laryngolog
- psycholog
- lifting, Exoderm
- dermatolog
- endokrynolog
- ginekolog-położnik
- Szeroki zakres specjalistycznych usług medycznych
- EKG spoczynkowe, wysiłkowe, Echo - Doppler
- USG - pełny zakres, biopsja, endoskopia
- Okulistyka / także szkła kontaktowe /
- Badania krwi - pełny zakres, w tym hormony
- Lifting, Exoderm
- szczepienia p/grypie

Badania kierowców - badania dla zakładów pracy - wstępne, okresowe, profilaktyczne, L-4

**USG**

JAMA BRZUSZNA, GINEKOLOGIA  
-POŁOŻNICTWO, TARCZYCA, PIERSI

**BADANIA USG-DZIECI, ul. Długa 30**  
rej. codz: 8-20; sobota: 8-14  
tel: 632-80-80, 633-02-58

**Podgórska Poradnia Lekarska**  
K-ów Rynek Podgórski 14  
tel. 656-27-51, 656-24-90  
pn. - pt. 8-20, sob. 8-13

- Konsultacje wszystkich specjalistów;
- Badania laboratoryjne, hormony;
- Bakteriologia - pełny zakres;
- EKG, ECHO SERCA, USG - pełny zakres;
- EKG wysiłkowe (bieżnia)
- Gastroskopia, rektoskopia, cytologia, czystość
- Testy ciężarowe
- Badania okresowe, badania kierowców;
- OKULISTI-pełny zakres badań
- Audiometr - badanie słuchu

**MEDYCZYNE CENTRUM**  
DERMATOLOGICZNO - ESTETYCZNE

- ★ Pełny zakres zabiegów dermatologicznych i kosmetycznych
- ★ Konsultacje z zakresu dermatologii i dermatologii dziecięcej, dermatochirurgii
- ★ Kondycjonowanie skóry

**CENTRUM LECZENIA TRĄDZIKU**  
Kraków, ul. Zwierzyniecka 29, tel. (012) 431 16 09, tel./fax (012) 431 18 01

**KLINIKA KRAKOWSKA**  
ul. Mehoffera 6 (Azory), tel. 638-38-18, pon.-pt. 8<sup>00</sup>-20<sup>00</sup>

→ Badania analityczne  
→ Lekarze specjaliści, USG + biopsja cienkoigłowa  
→ RTG + Mammografia + Tomografia komputerowa  
→ Medycyna pracy, rehabilitacja, masaże lecznicze  
→ Gastroskopia, rektoskopia, kolonoskopia  
→ Chirurgia plastyczna - korekcja blizn, zmarszczek, znamion barwnikowych, chirurgia ręki  
→ Spotkania przedporodowe dla kobiet w trzecim trymestrze ciąży

**Bezpłatne porady kardiologiczne i laryngologiczne w ramach kontaktu z Kasą Chorych**

[www.klinika.krakow.pl](http://www.klinika.krakow.pl)  
[klinika@klinika.krakow.pl](mailto:klinika@klinika.krakow.pl)

**Centrum Rehabilitacji**

- Pełny zakres zabiegów w schorzeniach kręgosłupa i stawów
- Konsultacje, neurolog, ortopeda, rehabilitant
- Komputerowe badanie stóp i kręgosłupa

Kraków  
**(012) 429-53-99 ZDROWIE**

**Prywatna Klinika Dermatologiczna**

- Komputerowa nieinwazyjna diagnostyka nowotworów skóry i monitorowanie znamion barwnikowych
- Ciężkie postaci trądzika
- Lysienie
- Zabiegi chirurgiczne i krioterapia

Kraków ul. Św. Gertrudy 28  
**(012) 429-25-23**

**APARATY SŁUCHOWE**

szeroki asortyment - dobór komputerowy - pełna diagnostyka również w domu pacjenta - raty - laryngolog - refundacja kas chorych

**„dor-MED” tel. 632 41 74**  
Kraków, ul. Urzędnicza 10  
filia: Krzeszowice, ul. Wyki 3  
tel. 282 64 57

infolinia: 0804 200 400  
koszt połączenia: 0,29zł, netto/1 min.

**GABINET OKULISTYCZNY**  
dr n. med. Joanna SŁOMSKA  
dr n. med. Renata URBAN

- Komputerowe badanie wzroku i pola widzenia
- **SOCZEWKI KONTAKTOWE**
- Laserowa korekcja wad wzroku - konsultacje
- Zabiegi chirurgiczne i laseroterapia

pn.-pt. 9<sup>00</sup>-19<sup>00</sup> tel. (012) 423-13-03  
[www.okulista.krakow.pl](http://www.okulista.krakow.pl)

**SALON OPTYCZNY**  
KRAKÓW, UL. MIKOŁAJSKA 26

**Szpital Zakonu Bonifratrów św. Jana Grandego w Krakowie, ul. Trynitarńska 11**  
od 1 stycznia 2002 r. podpisze umowę z BRANŻOWĄ KASĄ CHORYCH dla SŁUŻB MUNDUROWYCH w zakresie porad w Wojewódzkiej Poradni Chorób Naczyń i hospitalizacji w Wojewódzkim Oddziale Chirurgii Naczyń

Pacjenci ubezpieczeni w Branżowej Kasie Chorych będą przyjmowani na zasadach obowiązujących w systemie powszechnych ubezpieczeń zdrowotnych.  
Rejestracja od 15.11.2001 r. - tel. 430 61 40

Kraków, ul. Królewska 92  
rej. tel. 637-60-77  
pon.-pt. w godz. 10.00-19.00

**OKULISTA OPTYK**

- badania wzroku
- badania dla kierowców (lekarz uprawniony)
- dobór okularów i soczewek kontaktowych
- gabinet leczenia zeza
- wizyty domowe
- cienieki lekkie
- szkła okularowe
- szybka obsługa
- 10% zniżki dla pacjentów gabinetu

**OSTEOPOROZA**

Jesteś kobietą w wieku 60 - 80 lat?  
Możesz uzyskać bezpłatną poradę lekarską i badanie gęstości kości.

**Zadzwoń**  
**430-31-56, 430-31-94**  
w godz. pon-pt. 9<sup>00</sup> - 18<sup>00</sup>, sob. do 14<sup>00</sup>

**KRAKOWSKIE CENTRUM OSTEOPOROZY I MENOPAUY**  
[www.osteoprosis.pl](http://www.osteoprosis.pl)

**PORADNIA PROFESORÓW I DOCENTÓW**  
Rej. pon - pt. 8 - 18, tel. 423-17-22

**KRAKOWSKIE CENTRUM OSTEOPOROZY I MENOPAUY**

KRAKÓW, ul. Kopernika 32  
Rej. pon. - pt. 8 - 18 tel. 430-31-56, 430-31-94

- ginekolog - endokrynolog
- ginekolog - położnik
- reumatolog • chirurg ortopeda
- hematolog • endokrynolog
- internista • kardiolog • anestezjolog
- diabetolog - cukrzyca,
- otyłość • geriatra
- otolaryngolog • onkolog
- lek.medycyny pracy (badania okresowe)

Badanie densytometryczne badanie gęstości kości, EKG  
Kolposkopia - cytologia - bakteriologia  
Badania analityczne krwi i moczu (markery)

**Ośrodek Diagnostyczno-Leczniczy „CHIRURGIA JEDNEGO DNIA”**  
Szpitala Zakonu Bonifratrów - Kraków, ul. Trynitarńska 11

**Bezpieczeństwo szpitalne - warunki domowe.**

**Kontrakty z prywatnymi firmami ubezpieczeniowymi.**

**Klinika Videochirurgii**  
Operacje z zakresu: chirurgii ogólnej i klatki piersiowej, chirurgii dziecięcej, urologii, ginekologii, ortopedii.

**Centrum leczenia przepuklin**  
Standardy zalecane przez Amerykańskie Towarzystwo Chirurgów

**Klinika Chirurgii Plastycznej i Estetycznej**  
Prof. dr hab. med. Jerzy Strużyna

Pełny zakres badań diagnostycznych  
Szczepienia ochronne  
DOMOWE WIZYTY INTERNISTÓW  
DOMOWE WIZYTY PIELEGIARNIARSKIE - POBIERANIE KRWI, OPIEKA

**ZAPRASZAMY NA SZCZEPINIENIA PRZECIW GRYPY z tym ogłoszeniem 10 % RABATU**

Rejestracja i informacja: pn. - pt. 8.00 - 20.00, sob. 8.00 - 15.00  
tel.: 430 56 56, 430 57 74; 430 55 00 w. 203, 193

**Szpital Zakonu Bonifratrów św. Jana Grandego**  
w Krakowie, ul. Trynitarńska 11

Rejestracja i informacja  
poniedziałek-piątek: 7.00-19.00  
tel.: 430 55 23, 430 55 00 w. 196

**Diagnostyka:**

- badania laboratoryjne • cytologia
- RTG • USG • gastroskopia
- rektoskopia • kolonoskopia

**Gabinety specjalistyczne:**

- ◆ chirurgia ogólna, onkologiczna, naczyniowa, urazowa, dziecięca
- ◆ ortopedia
- ◆ proktologia ◆ urologia
- ◆ ginekologia i położnictwo
- ◆ choroby wewnętrzne
- ◆ kardiologia ◆ choroby zakaźne
- ◆ hepatologia ◆ gastrologia
- ◆ endokrynologia ◆ laryngologia
- ◆ neurologia ◆ alergologia
- ◆ dermatologia ◆ rehabilitacja.

Zabiegi chirurgiczne ambulatoryjne.  
Zabiegi dermatochirurgiczne

Fundacja Pomoc Krakowskiemu Hospicjum  
SPECJALISTYCZNA PORADNIA MEDYCZNA „SAMARYTANKA”  
os. Słoneczne 8, tel. 425-86-98

CHIRURGIA NACZYŃ, CHIRURG ORTOPEDA,  
DERMATOLOG, INTERNISTA, UROLOG, LARYNGOLOG,  
NEUROLOG, REUMATOLOG, ENDOKRYNOLOG, EKG

**BADANIA KIEROWCÓW, BADAŃ ANA-LITYCZNE I BAKTERIOLOGICZNE**  
Czynna od poniedziałku do piątku  
w godz. 8.00-18.00

**MEDYCINA LASER**  
**GABINETY LEKARSKIE**

POŁOŻNIK, GINEKOLOG, UROLOG,  
ONKOLOG, CHIRURG ENDOKRYNOLOG

cytologia, próby ciążowe, analityka, t.d

USG EKG -KTG **UL. DŁUGA 30**  
Rej. 8-20, sob: 8-14, tel. 632-80-80

**BADANIA LABORATORYJNE**

ul. Olszańska 5, ul. Sławkowska 1  
al. Dygasińskiego 5, ul. Palacha 3

**413-64-57, 413-99-00, 636-90-09**  
**422-53-29, 422-53-49, 658-40-73**

**DIAGNOSTYKA**

CHIRURG: leczenie zylaków „pajączków”, hemoroidów, chorób odbytu, operacje.

DERMATOLOGIA ESTETYCZNA: usuwanie zmarszczek, leczenie trądziku, hysienia, krioterapia, elektrokoagulacja

GINEKOLOG ALERGOLOG INTERNISTA REUMATOLOG UROLOG

USG i analityka (pełny zakres)

**RAJSTOPY PRZECIWŻYŁAKOWE**  
tel. (012) 415-58-00, 415-60-31, fax 415-60-37  
ul. Pleszowska 23-25, e-mail: [ger-med@kraknet.pl](mailto:ger-med@kraknet.pl)

**ANALIZY**

**PRACOWNIA WYKONUJE BADAŃIA:**  
ANALITYCZNE, BIOCHEMICZNE,  
HORMONALNE, BAKTERIOLOGICZNE,  
SEROLOGICZNE,  
TESTY ALERGOLOGICZNE  
W SUROWICY KRWI

**KRAKÓW ul. KATARZYNY 5**  
**430-60-70**

**HORMON - DIA**

**BADANIA HORMONALNE**  
BADANIA ALERGOLOGICZNE  
BAKTERIOLOGIA  
MARKERY NOWOTWOROWE  
CHOROBY ZAKAZNE  
PEŁNY ZAKRES BADAŃ KRWI I MOCZU

Kraków  
MAZOWIECKA 25, tel./fax 423-37-66  
Augustynka WICHURY 18 (b. Łokietka 19),  
tel. 632-77-32, 632-41-66

**NSR**  
**OŚRODEK DIAGNOSTYCZNY I PRZYCHODNIA SPECJALISTYCZNA IM. ŚW. RAFAŁA**  
 ul. Bochenka 1 (os. Piaski Nowe)  
 tel. (012) 650-08-10, 650-08-11, 650-08-12, 650-08-13

- poradnie specjalistyczne • USG (pełny zakres badań)
- rehabilitacja medyczna (pełny zakres m. in. krioterapia, laseroterapia, Biopton)

**W GRUDNIU KAŻDY ZABIEG 60 % TANIEJ**

- Holter, EKG • zabiegi pielęgnarskie • badania laboratoryjne

**POBIERANIE MATERIAŁU TAKŻE W DOMU PACJENTA !!!**  
**DRUKI L4 • BADANIA PROFILAKTYCZNE I OKRESOWE • SZCZEPIONIA**

Dojazd: autobusy 164, 174, 204, tramwaje: 6,24  
 dojście: ul. Podedworze od ul. Nowosądeckiej (wejście od strony placu budowy)

**BARDZO PRZYSTĘPNE CENY !!!**

**APARATY SŁUCHOWE**

♦ dobór komputerowy ♦ badania  
 ♦ sprzedaż ♦ naprawy ♦ akcesoria

"FONMED" s.c.  
 filia w NOWYM TARGU  
 UL. KONFEDERACJI TATRZAŃSKIEJ 1a, parter  
 TEL. (018) 264-94-75 wew. 57  
 Realizujemy wnioski Kasy Chorych

**Odnowa biologiczna**

**Centrum Okulistyki INTERMEDICA**

✓ **ULTRADŹWIĘKOWA FAKOEMULSYFIKACJA zaćmy**

- znieczulenie kroplowe - bez zastrzyków
- powrót do domu bezpośrednio po zabiegu

**DO KOŃCA ROKU PROMOCYJNE CENY**

✓ szeroki zakres procedur diagnostycznych

31-105 Kraków, ul. Zwierzyniecka 29  
 tel. (012) 431-17-66, (012) 431-17-82  
 rejestracja: od poniedziałku do piątku 8<sup>00</sup> - 16<sup>00</sup>

**APARATY SŁUCHOWE LARYNGOLOG**

Bezplatnie: ♦ badanie sluchu, dobór  
 ♦ wizyty domowe  
 ♦ naprawa, akcesoria, raty  
 ul. Długa 46/1, 634-25-51  
 os. Na Skarpie 27, 425-70-07  
 refundacje kas chorych i PFRON

**GABINET DERMATOLOGICZNY**  
 lek. med. Renata Hejmo dermatolog

dermatologia estetyczna • usuwanie zmian skórnych • peelingsi medyczne  
 • wypełnianie zmarszczek  
 Rejestracja od 10.00 do 18.00,  
 tel. 423-26-25, 0602-60-13-94

ul. Sławkowska 4 (oficyna, I piętro)

**GABINET KOSMETYCZNY**  
 tel. 423-26-25.

**PROMOCJA**  
**Consensus** Niepubliczny ZOZ

**DEPILACJA LASEROWA**  
**LASEROWE ZAMYKANIE NACZYŃ**  
**DERMATOLOGIA ESTETYCZNA**

blizny, rozstępki, zmarszczki, przebarwienia, korekcja ust  
**KRIOCHIRURGIA** - mrożenie brodawek i innych zmian

Kraków, Zygmunta Augusta 9  
 (0-12) 431-21-81, 431-06-13  
 www.consensus.med.pl

**META MORFOZA**  
 SALON ODNOWY BIOLOGICZNEJ

WANDA GEYER

urządzenie TWINSVELT  
**NOWOŚĆ**

działanie walka uciskowego  
 połączone z masażem ssącym

- likwidacja cellulitu
- drenaż limfatyczny
- depresja masaż

Ponadto oferujemy:  
 pełny zakres usług kosmetycznych,  
 makijaż trwały,  
 bezoperacyjne usuwanie zmarszczek  
 metodą NEW FILL,  
 fryzjer, masaż, solarium,  
 manicure, pedicure,  
**gabinet laseroterapii**  
 usuwanie rozszerzonych naczyń,  
 znamion i przebarwień

31-043 KRAKÓW, UL. STOLARSKA 13  
 Tel. 012 421 91 48, 422 96 39

**MEDYCZNE CENTRUM DIAGNOSTYCZNO-TERAPEUTYCZNE SOPHIA**

Kraków, Rynek Główny 34  
 tel. 421-70-21, 421-95-83

- Porady specjalistyczne, także profesorów, docentów i ordynatorów
- Centrum Onkologiczne (także choroby piersi)
- Centrum Okulistyczne (także szkła kontaktowe)
- USG, endoskopie, analizy
- Zabiegi operacyjne

**CENTRUM KOSMETYCZNO-FRYZJERSKIE „ODRODZENIE”**  
 Szpital Rydygiera,  
 tel. 647-66-66 w. 744

**MAKIAŻ PERMANENTNY**  
 wykonuje laureatka Mistrzostw Polski.  
 Wyszczuplanie, ągyptos, cellulit,  
 krioterapia, głębokie złuszczenie,  
 wizaż, makijaż,  
 kamuflaż coverderm.

**Piramesse**

**GABINET KOSMETYCZNY**  
 LEK. MED ANNA KNAPIK

- ągyptos i inne zabiegi wyszczuplające
- Zabiegi odżywczo liftingujące
- Kuracja odmładzająca RETINOL ROYAL O 10
- Inne zabiegi leczniczo-kosmetyczne
- Manicure - zdobienie paznokci
- Makijaż

ul. Karmelicka 46/44  
 tel.: 423-41-39 fax: 633-53-02

**NOWOŚĆ!**  
**ODCHUDZANIE WYSZCZUPLANIE**

**NISKIE TEMP. -75 °C**

Salon Kosmetyczny MIRAGE  
 ul. Broniewskiego 1 (DH Wanda)  
 tel. 648-50-66 wew. 43

Ośrodek Diagnostyki i Rehabilitacji Chorób Serca i Pluc  
**„DIAGNOSTYKA JEDNEGO DNIA”**  
 Szpital im. Jana Pawła II w Krakowie, ul. Prądnicka 80

**Kompleksowa wysokospecjalistyczna diagnostyka przy użyciu najnowocześniejszych metod i urządzeń cyfrowych:**

- wielorzędowa spiralna tomografia komputerowa - rekonstrukcje trójwymiarowe, angiografia tętnic szyjnych i obwodowych, badanie głowy, zatok, płuc - HRCT, inne
- rezonans magnetyczny - badanie wszystkich obszarów
- badania scyntygraficzne: mięśnia sercowego, tarczycy, wątroby, nerek, mózgu, kości, płuc
- wysokokozulce rentgenowskie badanie klatki piersiowej - AMBER
- USG - wszystkie narządy, doppler - badania naczyniowe, biopsje tarczycy
- spirometria, bodypletyzmiografia
- echokardiografia
- bronchoskopia, gastroskopia
- badania wysiłkowe serca, spirometria
- 24 godz. monitorowanie EKG i RR
- REHABILITACJA AMBULATORYJNA
- PEŁNY ZAKRES BADAŃ LABORATORYJNYCH
- Centrum Wczesnej Diagnostyki CC i Terapii - Programy profilaktyczne ocena czynników ryzyka i prewencja miażdżycy oraz choroby niedokrwiennej serca, profilaktyka antykrzepleniowa, wczesne wykrywanie raka płuc, wczesna diagnostyka nadciśnienia tętniczego, diagnostyka i leczenie otyłości.
- Centrum szczepień - pełny zakres szczepień, szczepienie przed wyjazdami zagranicznymi

Dla firm i przedsiębiorstw oferujemy specjalne preferencyjne programy opieki medycznej.  
 Informacja i rejestracja: pon - pt. w godzinach 7.30 - 18.00  
 tel: (012) 614-23-61, 614-25-00, 614-25-15  
**SERDECZNIE ZAPRASZAMY!**

**UNIwersyteckie Centrum Diagnostyczno-Lecznicze**  
 KLINIKI COLLEGIUM MEDICUM UJ

**REJESTRACJA:**

- \* Okulistyka 424-75-51
- \* Endokrynologia 424-75-08 po 14
- \* Laryngologia 424-79-13
- \* Gastrologia 424-89-15; 424-89-18
- \* Leczenie niestrawności 424-72-69
- \* Badania diagnostyczne:
  - RTG 424-77-51; 424-77-52
  - Hormonalne; cytologiczne 424-85-82
  - USG i biopsja 424-83-17
  - Diag. wirus. zapalenia wątroby C i B 424-87-90
  - Cytomegalia 424-87-90
  - Helicobacter pylori 294-32-72 (13-15)
  - Test oddechowy
  - Gastroskopia 294-32-72 (13-15)
  - Antybiogram Hp IgG 294-32-72 (13-15)
- \* Badania laboratoryjne - pełny zakres:
  - międzynarodowa kontrola jakości
  - 24 h i cito 424-87-69; 424-83-92 (8-15)
  - 424-83-94; 424-83-91 (15-8)
- Bakteriologia, mykologia 424-75-81

**TRWAŁA DEPILACJA LASEROWA LASEREM DIODOWYM**

**estetica**  
 STUDIO

**PROMOCJA GWIAZDKOWA**  
**RABAT 30%**

KRAKÓW UL. SŁAWKOWSKA 6  
 TEL 012 422 80 30

**PRZEDŁUŻANIE WŁOSÓW**

**ZAGĘSZCZANIE**

Salon Fryzjerski "GAGA"  
 "TOMEX" ul. Bieńczycka lok. 117  
 tel. 0602-114-789

**PRYWATNA KLINIKA CHIRURGII PLASTYCZNEJ**  
 ul. Nowowiejska 3, 30-052 Kraków  
 tel./fax (012) 636-64-36, 636-66-00

Lek. med. Artur Zawisz  
 specjalista chirurgii plastycznej z Polanicy Zdroju  
 Tel. kom. 0608 099939

**KONSULTACJE UROLOGICZNE ZDROWIE**

- USG - układu moczowego
- choroby prostaty
- pełna diagnostyka laboratoryjna
- zabiegi urologiczne

Kraków, ul. Św. Gertrudy 28  
 tel. (012) 429-25-23, 429 35-38

**APARATY SŁUCHOWE**

- BEZPŁATNE BADANIE SŁUCHU I DOBÓR
- WIZYTY DOMOWE
- NAPRAWA, AKCESORIA
- KONSULTACJE LARYNGOLOGICZNE

REALIZUJEMY WNIOSKI REGIONALNYCH KAS CHORYCH  
 31-025 Kraków, ul. M. C. Skłodowskiej 4/1  
 tel. 422-52-13, 422-22-91

**SCARLETT**  
 CENTRUM ZDROWIA I URODY

31-026 Kraków ul. Lubicz 5 Hotel Europejski  
 tel 12 422 2357  
 fax 12 423 2573

- Studio fryzur
- Makijaż : ślubny dzienny i wieczorowy
- Rytuał pielęgnacji twarzy i ciała
- Indywidualny dobór kosmetyków
- Masaże - zabiegi na ciało
- Manicure, pedicure, tipsy
- Sauna sucha, łaźnia parowa
- Jacuzzi
- Solarium

**Gabinet Kosmetyki Laserowej** i życie staje się łatwiej...

**Z okazji drugich urodzin firmy specjalna promocja**

- Depilacja jedynym w Polsce laserem diodowym XC
- Usuwanie zmian naczyniowych
- Wygładzanie zmarszczek bezinwazyjne pobudzenie kolagenu do odnowy
- Rozjaśnianie przebarwień, sypczyzna blizn

Kraków, ul. Floriańska 8, tel. (012) 292 74 65, 431 27 33  
 byliśmy pierwsi! www.dermed.pl jesteśmy najlepsi!

**STUDIO MAŁGORZATA**  
 os. Kurdwanów, ul. P. Halszki 1B  
 tel. 654-41-24

**POLECA:**  
**usługi fryzjerskie**

- ♦ przedłużanie i zagęszczenie włosami naturalnymi
- ♦ autoryzacja great lengths - włos indyjski
- ♦ spełnienie marzeń o dowolnej fryzurze.
- manicure • pedicure • tipsy
- solarium • zabiegi kosmetyczne
- makijaże dzienne i wieczorowe
- elektrostymulacja proslim 24 • parafango • guam

**CHIRURGIA DERMATOLOGICZNA**  
 Dr med. Piotr Kanas  
 CHIRURG DERMATOLOG

- Leczenie zmian barwnikowych skóry
- Profilaktyka i leczenie nowotworów skóry
- Chirurgiczne leczenie guzów skóry i tkanki podskórnej

Kraków, ul. Liryczna 7  
 rejestracja tel. (012) 4118143  
 (po godz. 16<sup>00</sup>)

**STUDIO URODY MK**  
 ul. Kocmyrzowska ( obok Salonu Skody )

**PRZEDŁUŻANIE ZAGĘSZCZANIE WŁOSÓW kolorowe pasemka**

**PROMOCJA CENOWA**  
 ☎ 643-63-13

**HIT w przedłużaniu i zagęszczaniu włosów "EASY HAIR"**

bez zgrzewania i sklejanja,  
 włosy do wielokrotnego użycia

Studio fryzjersko - kosmetyczne „EMPIRE”  
 Kraków, ul. Dobrego Pasterza 66  
 tel. (012) 418-19-01

**STUDIO URODY MK**  
 ul. Kocmyrzowska ( obok Salonu Skody )

**SALON KOSMETYCZNY** - pełny zakres usług  
**SALON FRYZJERSKI**  
**SOLARIA ULTRA**  
**TURBO POWER 1z1/min.**  
**SIŁOWNIA DLA KOBIEC**  
**MASAŻE LECZNICZE** - Paweł Kaczor  
 ☎ 643-63-13

**Informatory „Dziennika Polskiego” - codziennie, szybko, skutecznie.**

**Informator Podręczny**  
 Gastronomia, Noclegi, Wypożyczalnia, Rozrywka, Tłumaczenia, Sklepy nocne, Opieka, Sport, Bankomaty, Parkingi strzeżone, Kurierzy.

**Odnowa Biologiczna**  
 tylko 20 zł/moduł\*

Zapraszamy: gabinety odnowy biologicznej, gabinety kosmetyczne, salony fryzjerskie, sauny, solaria i inne

**Informator Medyczny**  
 Wizyty domowe, Gabinety, Stomatologia, Weterynaryjne

Ceny: 35 zł/moduł\*, 1 zł/słowo\*

**PROMOCJA ogłoszeń WETERYNARYJNYCH 10 zł/moduł\***

**SPRZEDAŻ REKLAM DO INFORMATORÓW TYLKO W PAKIETACH DWUTYGODNIOWYCH LUB MIESIĘCZNYCH.**  
 \*Cena nie zawiera podatku VAT  
 Szczegółowe informacje pod nr. tel. 012/619-91-45, fax 012/619-91-84.

**BEVERLY HILLS**  
 NAJTANIEJ! PRZEDŁUŻAMY WŁOSAMI NATURALNYMI (włosy słowiańskie)

- ♦ TRWAŁE PRZEDŁUŻANIE I ZAGĘSZCZANIE RZĘS
- ♦ KOSMETYKA TWARZY I CIAŁA
- ♦ TIPSY, AKRYLE, FLY-ON
- ♦ MAKIJAŻE STYLISTÓW
- ♦ KOLOROWE PASEMKA

**HIT**  
 Tel. 423-22-82 Sławkowska 13/15

**Depilacja LASEROWA SUPER PROMOCJA - zadzwoń !!!**  
 certyfikat, opieka lekarza  
**makijaż permanentny**  
**tataż biologiczny**  
**TIPSY**

Kraków, ul. Wielopole 18 B  
 (012) 423-24-48, 423-24-56

**O<sub>2</sub>XYGENIUM BAR TLENOWY HELIOTARIUM**

internet, masaż, cafe  
 ul. Zyblikiewicza 12/1  
 tel. 429 58 31  
 www.oxygenium.pl

# Stomatologia

### NAPRAWA PROTEZ

na poczekaniu

- korony, mosty z porcelany.
- LECZENIE PROTEZY W CIĄGU 1 DNIA.**

ul. Łokietka 13, tel. 633-97-88, 8<sup>00</sup>-20<sup>00</sup>  
ul. Na Błonie 3, tel. 638-69-91, 9<sup>00</sup>-19<sup>00</sup>

### GABINET STOMATOLOGICZNY

OS. DWYZJONU 303  
PAW. 1 TEL. (012) 649-44-66  
PN. - PT. 9 - 19, SOB. 9 - 13

- pełny zakres usług stomatologiczno - protetycznych
- ortodoncja
- Rtg zębów
- Wybielanie zębów

# Pol Dent

## Centrum stomatologii

Biernackiego 3 (boczna Kazimierza Wielkiego),  
tel. 633 44 42, 632 94 44, czynne od 9<sup>00</sup> do 21<sup>00</sup>

### Stom. zachowawcza

- bezbolne usuwanie próchnicy laserem
- usuwanie próchnicy żelami Carisolvgel
- rekonstrukcja złamanych zębów
- lakierowanie zębów
- leczenie w narkozie
- usuwanie kamienia ultradźwiękami

### Protetyka

- protezy natychmiastowe
- wkłady koronowo-korzeniowe
- protetyka kosmetyczna (porcelana)
- protezy szkieletowe

### Chirurgia

- usuwanie zębów w narkozie
- podcinanie więzadełek laserem
- inne zabiegi chirurgiczne

### Ortodoncja

RTG - Radiowizjografia

**Niedziela i święta 9-20**

### Stomatologia

**BARDZO tanio.** Całodobowa naprawa protez. Szkolne 14/8. /012/643-48-92. 95250/A

**BARDZO tanio.** Całodobowa naprawa protez. Szkolne 14/8. /012/643-48-92. 95250/A

**BEZBOLESNE,** kompleksowe leczenie (protezy bezklamrowe, porcelana, rekonstrukcje, implanty), RTG. Atrakcyjne raty. Józefitów 3/10, 634-43-00. 88289/B

**DOSTAWY** naprawy, protezy. Poniedziałek-niedziela 10.00-18.00, Wrocławska 19. /012/632-90-24. 95801/A

**EKSPRESOWA** naprawa protez. 10.00-18.00, aleja Słowackiego 50, /012/633-82-50. 86403/A

**„KAMA-DENT”.** Stomatologia, protetyka, protezy (3 dni), renciści -20%. Prądnicka 59, /012/633-14-74. 89149/A

**KAZIMIERZOWSKIE 30.** /012/647-94-48, pełny zakres usług stomatologicznych. 89791/C

**KAZIMIERZOWSKIE 7.** /012/647-02-01, dyżur: soboty, niedziele, święta. Bezbolne usługi stomatologiczne. Rabaty! 88739/A

**LIBRODENT,** 8-20, Librowszczyzna 3, 292-07-72. Pełny zakres usług, rentgen. 88405/B

**PEŁNY** zakres usług - Czerwińskiego 22 (Azory): 637-29-40, 0602-680-557. 88404/B

**POGOTOWIE** stomatologiczne, pełny zakres leczenia. Mogińska 121. Czynne pon-sob. 8.00-22.00, niedziela 9.00-15.00. /012/413-04-66. 88402/A

**PRIMADENTE.** Stomatologia, protetyka. Raty 9.00-20.00, Krowoderska 11. /012/430-03-57, www.primadente.med.pl 88718/A

**PROMOCJA!** Nowy gabinet stomatologiczny ul. Kaszniczy 3, Kraków, tel. /012/635-11-81. 15012/A

**PROTEZY,** ekspresowe naprawy, dostawianie zębów, porcelana, raty, os. Boh. Września 1A/3G. 012/645-93-33. 88956/A

**PROTEZY,** wizyty domowe. „ADH-dent”. 415-81-90. 88400/B

**„WIE-MAR-DENT”** stomatologia (CARISOLV) protetyka, własne laboratorium. Codziennie 9-19, Stachiewicza 3, Azory. 637-14-41. 88397/A

### MEDICINA

ul. Rogozińskiego 12,  
tel. (012) 412-24-59, 412-68-20, 412-12-79

CHIRURGIA SZCZĘKOWA  
- ZNIECZULENIE MIEJSKOWE I OGÓLNE.  
**UL. BARSKA 12**  
TEL. 267-01-55, 269-2945  
STOMATOLOGIA ZACHOWAWCZA, PROTETYKA

### MA-DENT

#### NOWOCZESNA STOMATOLOGIA

- zachowawcza - carisovgel, laser, wybielanie zębów, nowoczesne leczenie kanałowe
- KORONY PROCERA - NOWOŚĆ!**
- protetyka - protezy natychmiastowe, bezklamrowe, korony i mosty porcelanowe
- ortodoncja • chirurgia - zabiegi w narkozie

RYNEK DĘBNICKI 13/6 tel. (0-12) 269-13-35

### SPECJALIZACJA PROTETYKA

#### PORCELANA BEZ METALU

## STOMATOLOGIA

rekonstrukcja złamanych zębów  
chirurgia  
implanty i wybielanie zębów  
leczenie zachowawcze

Prądnik Czerwony, ul. D. Pasterza 93 tel. (012) 417-33-84  
Wola Duchacka, ul. Łużycka 22 tel. (012) 655-81-18  
Pon. - pt. 9.00 - 19.00, sob. 9.00 - 14.00

### STUDIO STOMATOLOGII ESTETYCZNEJ

dr n. med. Barbara Książkiewicz - Józwiak  
Kompleksowe specjalistyczne leczenie stomatologiczne

*Spokojnych i pogodnych Świąt Bożego Narodzenia, oraz zdrowia i pomyślności w Nowym Roku swoim Pacjentom życzy zespół Studia Stomatologii Estetycznej*

Tel. 633-20-38 Kraków, ul. Batorego 6/2  
e-mail: info@studiose.med.pl; www.studiose.med.pl

### DENT AMERICA

www.dentamerica.pl

10% WYBIELANIE ZĘBÓW, PIASKOWANIE  
ZNIŻKI  
USUWANIE KAMIENIA NAZĘBNEGO

PEŁNY ZAKRES USŁUG

- stomatologia zachowawcza (dzieci, dorośli)
- chirurgia • ortodoncja • narkozy

pl. SZCZEPAŃSKI 3 421-89-48 430-21-88 - I p.  
pl. SZCZEPAŃSKI 3 421-75-11 ortodoncja - II p.  
WIELICZKA ul. Słowackiego 9 tel. 288 10 74  
pn.-pt. 9 - 20  
sob. 9 - 14

### EuroDent

CENTRUM DENTYSTYKI

Leczenie zachowawcze, ortodoncja, protetyka, chirurgia, implanty, konsultacje profesorskie RTG punktowy i panoramiczny

CARISOLV leczenie bez wiertła

Pl. Biskupi 18, pn.-pt. 8-20, sob. 9-16  
tel. 634-58-93, 634-24-09

### PROTEZY

naprawy

ul. Wadowicka 3 (HYDROPOL) II piętro, pok. 211  
czynne: 9-19, SOB. 10-13  
tel. 269 28 70  
**EXPRESS**

### STOMATOLOGIA VADENT

LECZENIE, PROTEZOWANIE, PORCELANA, REKONSTRUKCJE ZŁAMANYCH ZĘBÓW

LECZENIE LASEREM lub ŻELEM

ul. Szlak 53 (14-20), tel. (012) 423-31-92

### ROYAL MEDICAL

## CENTRUM STOMATOLOGII

Ortodoncja ( aparaty stałe i ruchome - dorośli i dzieci )  
Implanty  
Nowoczesna protetyka  
Stomatologia : zachowawcza i estetyczna  
Chirurgia stomatologiczna

Kraków ul. Zwierzyniecka 29 II p.  
tel. (012) 431-15-85 tel./fax (012) 431-15-62  
czynne: pon. - pt. 9 - 20 sob. 9 - 17

### STOMATOLOGIA KANALAB

zdjęcia: RTG

- panorama
- cefalografia
- tomografia; transcan
- zatoki szczękowe; czolowe

Kraków, Dietla 75/2, 012/429-21-84,  
pon.-pt. 8.00 - 20.00,  
sob. 8.00 - 14.00

### KLINIKA STOMATOLOGII ESTETYCZNEJ

lek. stom. Barbara Borowska-Jachym

rok zał. 1991

- korekta kształtu i koloru zęba
- rekonstrukcja złamanych zębów
- korony porcelanowe, protezy zatrzaskowe
- profilaktyczne leczenie zębów u dzieci
- ortodoncja
- chirurgia

RTG punktowy, panoramiczny

Kraków, ul. Lubicz 24, tel. (012) 430-34-63  
pn. - pt. 9 - 19, sob. 9 - 12

### GABINET STOMATOLOGICZNY ORTODONCJA

BEZ LEKU, BEZ BÓLU, NA WESOŁO!

ul. Podwale 2,  
tel. 430-10-50

rok zał. 1991 Gabinet Stomatologii Estetycznej

lek. stom. Barbara Borowska-Jachym

- korekta kształtu i koloru zęba
- korony porcelanowe, chirurgia

os. Teatralne 10 (kino "Świt")  
tel. (012) 644-89-01  
ORTODONCJA

### Rentgen zębów

PANORAMICZNY, punktowy, Gertrudy 8, 8.00-19.00, soboty 9.00-14.00. Najtaniej. 411-92-64. 88409/B

### kowdent

dr n. med. St. Kownacki

#### Wszelkie usługi stomatologiczne

Nowości:

- bezbolne znieczulenia komputerowe - system „WAND”
- implantologia - implant w jeden dzień system Branemark i inne
- licówki, mosty i korony Procera - nowość w estetyce
- wybielanie zębów najnowszymi metodami
- likwidacja przebarwień w jeden dzień - technika plazmowa
- mikroskopowa metoda leczenia kanałowego
- leczenie próchnicy bez wiertła: żel, laser
- bezbolne usuwanie złogów nazębnych
- sterowana regeneracja tkanki kostnej

ul. DIETLA 85/1, tel. 422-41-41, 431-27-70, pon.-pt. 8-21, sob. 8-14  
ul. DIETLA 75/2, tel. 429, 21, 84, 429-24-06, pon.-pt. 8-21 5ma

### STOMATOLOGIA DZIENNA

w godz. od 9<sup>00</sup> do 20<sup>00</sup>

Stomatologia zachowawcza	Leczenie i usuwanie zębów w narkozie	Ortodoncja	Usuwanie zębów w domu pacjenta
Protetyka	Laser stomatologiczny	Wykonywanie protez w domu pacjenta	

Rynek Podgórski 12 (wejście od ul. Brodzińskiego 2)  
tel./fax (012) 423-54-45, 296-20-15

### AGMADENT

STUDIO STOMATOLOGICZNE

PEŁNY ZAKRES USŁUG  
PROTETYKA • RENTGEN  
WYBIELANIE ZĘBÓW  
LECZENIE BEZ WIERTŁA

Dobrego Pasterza 16, pn.-pt. 9-20  
tel. 412-32-03 sob. 9-15

### GABINET CHIRURGII STOMATOLOGICZNEJ

Kazimiera i Marek Witkowsy  
Kraków, ul. Królowej Jadwigi 247a,  
codz. 425-33-69, 0608-648-127

- usuwanie zębów - leczenie - protezy natychmiastowe zabiegi w narkozie

### DENTIMED

BEZBOLESNE  
NOWOCZESNE MATERIAŁY  
LEKARZE - tylko specjaliści  
LECZENIE, ESTETYKA  
PEŁNY ZAKRES PROTETYKI  
CHIRURGIA, RTG

ul. Rakowicka 1, tel. 430-37-30 os. Złoty Wiek 77, tel. 649-92-10

### STOMATOLOGIA CAŁODOBOWO

DENTA MED również w niedziele i święta

PROTETYKA	LECZENIE I USUWANIE	BEZBOLESNE BOROWANIE	PROTEZY MOSTY
ORTODONCJA	W NARKOZIE	LASEREM	PORCELANOWE
RENTGEN	IMPLANTY	ŻELEM	ZATRZASKI
CHIRURGIA			

NAPRAWA PROTEZ

Kraków, ul. AUGUSTIAŃSKA 13  
(równoległa do ul. Krakowskiej)  
tel. (012) 292-33-00, 430-60-76

### Maciej Stupka

chirurg stomatolog

Implantologia, chirurgia stomatologiczna.  
30-308 Kraków  
ul. Kilińskiego 5A  
www.mm-stupka.com.pl  
(012) 266 82 60

# Informatory „Dziennika Polskiego” - codziennie, szybko, skutecznie.

Szczegółowe informacje dla reklamodawców pod nr. tel. 012/619-91-34, fax 012/619-91-84.

Siatkówka młodzieżowa

Juniorki starsze

Table with 2 columns: Group (I, II) and Match Results (e.g., 1. Muszynianka 6 12 18-2).

Młodziczki

Table with 2 columns: Group (I, II, III) and Match Results (e.g., 1. Dalin 8 16 24-2).

Juniorzy młodszy

Table with 2 columns: Group (I) and Match Results (e.g., 1. Bobowa 7 14 21-4).

Table with 2 columns: Match Results (e.g., 2. Gorlice 7 12 17-13).

Grupa II: Hilcus Kłos Olkusz - MKS Andrychów 2-3, Hejnał Kęty - Grunwald Chełmek 3-0.

Table with 2 columns: Match Results (e.g., 1. Hejnał 5 10 18-2).

Młodzicy

Grupa I: Tarnovia - Gryf Brzesko 3-2, Gimnazjum Nowy Sącz - GKPS Gorlice - mecz przerwany.

Table with 2 columns: Match Results (e.g., 1. Sokół 8 15 22-9).

Grupa II: Soła Kęty - Hilcus Kłos Olkusz 2-3, Hejnał Kęty - Hutnik Kraków 0-3.

Table with 2 columns: Match Results (e.g., 1. Andrychów 8 16 24-3).

III liga szachowa

Drogowiec już blisko

W miniony weekend odbyły się kolejne mecze w małopolskiej III lidze szachowej. Bardzo blisko awansu do II ligi jest zespół krakowskiego Drogowca.

Wyniki: Goniec MOA Staniątki - Krakowski Klub Szachistów 2-4, Żaczek Kraków - Drogowiec Kraków 1-5.

Wyniki: Goniec MOA Staniątki - Krakowski Klub Szachistów 2-4, Żaczek Kraków - Drogowiec Kraków 1-5.

Table with 2 columns: Rank, Team, Points (e.g., 1. Drogowiec 7 34 pkt.).

Informator Podręczny

Gastronomia

LOT CATERING Sp. z o.o. POSIŁKI NA KAŻDĄ OKAZJĘ. \* przyjęcia WIGILIJNE dla firm.

Ekskluzywne kanapki. Dostarczamy na konferencje, przyjęcia okolicznościowe, szkolenia itp.

CUKIERNIA MICHALSCY poleca. TORTY PIĘTROWE, OKLICZNOŚCIOWE.

BAL SYLWESTROWY Z NIESPODZIANKĄ. wesela, przyjęcia okolicznościowe.

Green Hotelik zaprasza na bal sylwestrowy. wszystkie napoje w cenie imprezy bez ograniczeń.

KLUB DZIENNIKARZY „POD GRUSZKĄ” zaprasza na BAL SYLWESTROWY.

ZESTAWY KANAPKOWE. Na każdą okazję... na przyjęcia, bankiety, konferencje.

WIGILIA I SYLWESTER. \* USZKA \* PIEROGI \* KROKIETY.

Noc Sylwestrowa w Niebieskim. Wykwintna kolacja i wspaniały koncert muzyki klasycznej.

Kanapki Tartinki Koreczki. Dostawa na telefon gratis.

BAWIMY SIĘ W DISKOTECE equinox SYLWESTER.

Restauracja Wierzynek. tel. (012) 292 10 88.

Halowe rozgrywki trampkarzy

I liga starsi

Table with 2 columns: Rank, Team, Points (e.g., 1. Hutnik I 4 12 17-4).

I liga młodszy

Table with 2 columns: Rank, Team, Points (e.g., 1. Wisła I 5 15 31-5).

II liga starsi

Table with 2 columns: Rank, Team, Points (e.g., 1. Garbarnia 6 16 18-3).

Table with 2 columns: Rank, Team, Points (e.g., 4. Armatura 4 5 13-11).

III liga starsi

Bieżanowianka - Opatkowianka 0-1, J. Mistarz; Bieżanowianka - Wanda Nowa Huta 0-0.

Table with 2 columns: Rank, Team, Points (e.g., 1. Jadwiga 4 10 10-4).

III liga młodszy

Proszowianka - UKS Bakcył Bielany 0-0; Proszowianka - Garbarnia II 1-1.

Table with 2 columns: Rank, Team, Points (e.g., 1. Wawel II 6 13 13-4).

Table with 2 columns: Rank, Team, Points (e.g., 8. Relax 4 1 2-5).

Trampkarze najmłodszy

Grupa A: UKS Bukowno - Wieczysta 4-0, Derba 2, Gumółka, Cebo.

Table with 2 columns: Rank, Team, Points (e.g., 1. Cracovia 4 10 14-1).

Grupa B: Wisła I - Garbarnia 0-0; Wisła I - Gwarek Wieliczka 6-0.

Table with 2 columns: Rank, Team, Points (e.g., 1. Wisła I 4 10 15-0).

SYLWESTER 2001 z czakramem na zamku królewskim w Niepołomicach.

Restauracja Hotel\*\*\* Galicya Sylwester 2001.

OGÓLNOPOLSKA INFORMACJA MEDYCZNA 94-39.

Wypożyczalnia WYPOŻYCZALNIA VITAL RENT.

DOM MODY ŚLUBNEJ „MADONNA” Kolekcja francuska, wiedeńska.

WYPOŻYCZALNIA VITAL RENT nowe samochody osobowe i dostawcze.

Inne

COIT CALODOBOWA 94-34.

Weterynaria

LECZNICA DLA ZWIERZĄT lek. wet. KRZYSZTOF KLIMAS.

ŚWIĄTECZNE STRZYŻENIE PSÓW. Specjalistyczna Lecznicza dla Zwierząt.

SYLWESTER 2001 Restauracja Wierzynek.

Sport

PŁYWANIE NAUKA I DOSKONALENIE DZIECI - MŁODZIEŻ - DOROŚLI.

SPECJALISTYCZNA LECZNICA DLA ZWIERZĄT ul. Brodowicza 13.

GABINET WETERYNARYJNY HELP Lek. Wet. Seydou Zan Diarra.